叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 亚西比德传(alcibiades) 000001

2. 亚西比德传(alcibiades) 000002

3. 亚西比德传(alcibiades) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

亚西比德传(ALCIBIADES)
第1/3页

- [æd]
75 AD
- 广告

公元75年

[ˌælsi'baiədi:z]
ALCIBIADES
阿尔西比亚德斯

阿尔西比亚德斯

- - - [bi:] . [si:] .
450 - 404 B . C .
- - - B . C .

公元前450-404年

[baɪ] ['plu:ˌtɑ:rk]
by Plutarch
经过 普鲁塔克

普鲁塔克著

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][dʒɑ:n]['draɪdən]
translated by John Dryden
翻译 经过 约翰 德莱顿

约翰·德莱顿译

[ˌælsi'baiədi:z] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [wʌz; wəz] ['eɪnʃəntli] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm] ['jʊrɪˌseɪsi:z]
ALCIBIADES , as it is supposed , was anciently descended from Eurysaces
阿尔西比亚德斯 , 作为 它 是 据称 , 曾是 古代 下降 从 欧律萨克斯
, [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['eɪdʒæks] ,
, the son of Ajax ,
, 这 儿子 的 阿贾克斯 ,

据推测，阿尔西比亚德斯是古代埃阿斯之子欧律萨克斯的后裔。

[baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] [saɪd] ; [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [saɪd][frʌm; frəm] [ælk'mi:ən] .
by his father's side ; and by his mother's side from Alcmaeon .
经过 他的 父亲的 边 ; 和 经过 他的 母亲的 边 从 阿尔克迈翁 .

在父亲身边；在母亲阿尔克迈翁身边。

- , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] - .
Dinomache , his mother , was the daughter of Megacles .
- , 他的 母亲 , 曾是 这 女儿 的 - .

他的母亲迪诺玛刻是梅加克勒斯的女儿。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , - , ['hævɪŋ] ['fɪtɪd] [aʊt] [ə; eɪ] ['gæli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪk'spens] ,
His father , Clinias , having fitted out a galley at his own expense ,
他的 父亲 , - , 拥有 适配 出去 一个 厨房 在 他的 自己的 费用 ,

他的父亲克利尼亚斯自费购置了一艘帆船，

[geɪnd] [greɪt] ['ɑ:nər] [ɪn][ðə; ði] [si:] - [faɪt] [æt; ət] [ˌɑ:rtə'mɪziəm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [sleɪn]
gained great honour in the sea - fight at Artemisium , and was afterwards slain
获得 伟大的 荣誉 在 这 海 - 斗争 在 蒿属植物 , 和 曾是 然后 被杀
[ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] - ,
in the battle of Coronea ,
在 这 战斗 的 - ,

在阿尔忒弥西昂海战中赢得巨大荣誉，后来在科罗尼亚战役中阵亡。

['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [biˈoʊʃən] .
fighting against the Boeotians .
斗争 反对 这 波俄提亚人 .

与波俄提亚人作战。

['perikli:z][ænd; ənd] - , [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [zænθɪpəs] , ['nɪrli] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [bɪ'keɪm]
Pericles and Ariphron , the sons of Xanthippus , nearly related to him , became
伯里克利 和 - , 这 儿子们 的 黄鼠狼 , 几乎 有关的 到 他 , 成为
[ðə; ði] ['gɑ:dɪənz] [ʌv; əv][,ælsi'baiədi:z] .
the guardians of Alcibiades .
这 守护者 的 阿尔西比亚德斯 .

克桑提普斯的儿子伯里克利和阿里弗隆与他关系密切，成为了阿尔西比亚德斯的监护人。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [sed] [nɑ:t] [ˌʌn'tru:li] [ðæt] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [wɪtʃ] ['sɑ:krəˌti:z] [felt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]
It has been said not untruly that the friendship which Socrates felt for him
它 有 到过 说 不是 不真实的 那 这 友谊 哪个 苏格拉底 毛毡 为了 他
[hæz; həz] [mʌtʃ] [kən'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪm] ;
has much contributed to his fame ;
有 很多 贡献 到 他的 名声 ;

有人说，苏格拉底对他的友谊极大地促进了他的名声，这种说法并非没有道理；

[ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)n][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ðæt] ,
and certain it is , that ,
和 肯定 它 是 , 那 ,

可以肯定的是，

[ðoʊ] [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [ə'kaʊnt] [frʌm; frəm] ['eni] ['raɪtər] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['niʃiəs]
though we have no account from any writer concerning the mother of Nicias
尽管 我们 有 不 帐户 从 任何 作家 有关 这 母亲 的 尼西亚斯
[ɔ:r] [dɪ'mɑ:sθəˌni:z] ,
or Demosthenes ,
或者 德摩斯梯尼 ,

虽然我们没有任何作家记载尼西亚斯或德摩斯梯尼的母亲是谁，

[ʌv; əv] - [ɔ:r] - , [ʌv; əv] [ˌθræsi'bju:ləs] [ɔ:r] [θə'ræməˌni:z] ,
of Lamachus or Phormion , of Thrasybulus or Theramenes ,
的 - 或者 - , 的 特拉西布鲁斯 或者 特拉梅尼 ,

拉马库斯（Lamachus）或福尔米翁（Phormion），特拉西布卢斯（Thrasybulus）或塞拉美尼斯（Theramenes），

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ði:z] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ɪ'lʌstriəs] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pɪriəd] ,
notwithstanding these were all illustrious men of the same period ,
虽然 这些 是 全部 杰出 男人 的 这 相同的 时期 ,

尽管他们都是同一时期杰出的人物，

[jet] [wi:; wi] [noʊ] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [nɜ:rs] [ʌv; əv][,ælsi'baiədi:z] , [ðæt] [hɜ:r; hər] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [.læsi'di:mən]
yet we know even the nurse of Alcibiades , that her country was Lacedaemon
然而 我们 知道 甚至 这 护士 的 阿尔西比亚德斯 , 那 她 国家 曾是 拉塞达蒙
,
,
,

然而，我们甚至知道阿尔西比亚德斯的乳母，她的国家是拉凯代蒙。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [neɪm] - ; [ænd; ənd] [ðæt] [zɑʊpɪrəs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['ti:tʃər] [ænd; ənd]
and her name Amycla ; and that Zopyrus was his teacher and
和 她 姓名 - ; 和 那 佐皮鲁斯 曾是 他的 老师 和
[ə'tendənt] ;
attendant ;
服务员 ;

她的名字叫艾米克拉；佐皮鲁斯是他的老师和侍从；

[ðə; ði][wʌn] ['biːɪŋ] [rɪ'kɔːrdɪd] [baɪ] [æn'tɪsθəniːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ]['pleɪtoʊ] .

the	one	being	recorded	by	Antisthenes	,	and	the	other	by	Plato	.
这	一	存在	记录	经过	安提斯泰尼	,	和	这	其他	经过	柏拉图	.

一部是安提斯泰尼记录的，另一部是柏拉图记录的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] , [pər'hæps] , [mə'tɪrɪəl] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ˌælsi'baiədiːz] ,

It	is	not	,	perhaps	,	material	to	say	anything	of	the	beauty	of	Alcibiades	,
它	是	不是	,	也许	,	材料	到	说	任何事物	的	这	美丽	的	阿尔西比亚德斯	,

或许，谈论阿尔西比亚德斯的美丽并不重要。

['oʊnli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bluːmd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ɔːl][ðə; ði]['eɪdʒɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

only	that	it	bloomed	with	him	in	all	the	ages	of	his	life	,
仅有的	那	它	盛开	和	他	在	全部	这	年龄	的	他的	生活	,

只是它在他生命的各个阶段都伴随着他绽放。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪnfənsi] , [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['mænhʊd] ; [ænd; ənd] ,

in	his	infancy	,	in	his	youth	,	and	in	his	manhood	;	and	,
在	他的	婴儿期	,	在	他的	青年	,	和	在	他的	男子气概	;	和	,

在他幼年、青年和成年时期；以及，

[ɪn][ðə; ði][pɪ'kjuːliər] ['kærəktər] [bɪ'kʌmɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [pɪrɪədz] , [geɪv] [hɪm; ɪm] , [ɪn] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

in	the	peculiar	character	becoming	to	each	of	these	periods	,	gave	him	,	in	every	one	of	them	,
在	这	奇特	特点	成为	到	每个	的	这些	时期	,	给予	他	,	在	每一个	一	的	他们	,

在这些时期各自独特的性格中，他都展现了出来，在每一个时期都是如此。

[ə; eɪ] [greɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɑːrm] .

a	grace	and	a	charm	.
一个	优雅	和	一个	魅力	.

优雅迷人。

[wʌt] [jʊ'rɪpədiːz] [sez] , [ðæt] -

What	Euripides	says	,	that	-
什么	欧里庇得斯	说道	,	那	-

欧里庇得斯说，那就是——

" [ʌv; əv][ɔːl] [fer] [θɪŋz] [ðə; ði] ['ɔːtəm] , [tuː] , [ɪz] [fer] ,

"	Of	all	fair	things	the	autumn	,	too	,	is	fair	,
"	的	全部	公平的	事物	这	秋天	,	也	,	是	公平的	,

“万物之中，秋天也是美好的。”

" [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [truː] .

"	is	by	no	means	universally	true	.
"	是	经过	不	方法	普遍地	真的	.

“这绝非普遍真理。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [soʊ][wɪð; wɪθ][ˌælsi'baiədiːz] , [ə'mʌŋst] [fjuː] ['ʌðər] ,

But	it	happened	so	with	Alcibiades	,	amongst	few	others	,
但	它	发生	所以	和	阿尔西比亚德斯	,	在	很少	其他的	,

但阿尔西比亚德斯等人就是如此。

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hæpi] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] ['vɪgər] [ʌv; əv]['bɑːdi] .

by	reason	of	his	happy	constitution	and	natural	vigour	of	body	.
经过	原因	的	他的	快乐的	宪法	和	自然的	活力	的	身体	.

由于他体质健康，身体强壮。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['lɪspɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [spoʊk] , [bɪ'keɪm] [hɪm; ɪm] [wel] ,

It	is	said	that	his	lisping	,	when	he	spoke	,	became	him	well	,
它	是	说	那	他的	口齿不清	,	什么时候	他	辐	,	成为	他	出色地	,

据说他说话时的口吃反而让他变得更好了。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪs] [ænd; ənd] [pər'sweɪsɪvnəs] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['ræpɪd] [spi:tʃ] .

and	gave	a	grace	and	persuasiveness	to	his	rapid	speech	.
和	给予	一个	优雅	和	说服力	到	他的	迅速的	演讲	.

他的快速演讲既优雅又富有说服力。

[ˌærɪ'stɑ:fəniz] [teɪks] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [və:siz] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][dʒests][æt; ət] - ;

Aristophanes	takes	notice	of	it	in	the	verses	in	which	he	jests	at	Theorus	;
阿里斯托芬	需要	注意	的	它	在	这	诗句	在	哪个	他	笑话	在	-	;

阿里斯托芬在戏谑提奥鲁斯的诗句中注意到了这一点；

" [haʊ] [laɪk] [ə; eɪ] - [hi:; hi][ɪz] , " [sez] [ˌælsi'baiədi:z] , ['mi:nɪŋ] [ə; eɪ]['kɔ:ræks] ; [ɑ:n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

"	How	like	a	colax	he	is	,	"	says	Alcibiades	,	meaning	a	corax	;	on	which	it	is
"	如何	喜欢	一个	-	他	是	,	"	说道	阿尔西比亚德斯	,	意义	一个	克拉克斯	;	在	哪个	它	是

[ri'mɑ:kt] , -

remarked	,	-
评论	,	-

“他多么像个科拉克斯人啊，”阿尔西比亚德斯说道，指的是科拉克斯人；对此有人评论道：

" [haʊ] ['veri] ['hæpɪli] [hi:; hi] [lɪspt] [ðə; ði] [tru:θ] .

"	How	very	happily	he	lisped	the	truth	.
"	如何	非常	快乐地	他	口齿不清	这	真相	.

他多么高兴地用口齿不清的方式说出了真相。

" [ˌæɹ'kɪpəs] ['ɔ:lsoʊ] [ə'lu:dz] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [wer] [hi:; hi] ['rɪdɪkju:lz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]

"	Archippus	also	alludes	to	it	in	a	passage	where	he	ridicules	the	son	of
"	阿尔基普斯	还	暗示	到	它	在	一个	通道	在哪里	他	嘲笑	这	儿子	的

[ˌælsi'baiədi:z] : -

Alcibiades	:	-
阿尔西比亚德斯	:	-

“阿尔奇普斯在一段嘲讽阿尔西比亚德斯之子的文字中也提到了这一点：

" [ðæt] ['pi:p(ə)l] [meɪ] [bɪ'li:v] [hɪm; ɪm] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [hi:; hi] [wɔ:ks] [laɪk] [wʌn] [dɪ'zɑ:lvd] [ɪn] ['lʌkʃəri] ,

"	That	people	may	believe	him	like	his	father	,	He	walks	like	one	dissolved	in	luxury	,
"	那	人们	可能	相信	他	喜欢	他的	父亲	,	他	散步	喜欢	一	溶解	在	奢华	,

“为了让人们像相信他父亲一样相信他，他走路的姿态就像一个沉浸在奢华中的人。”

[lets] [hɪz; ɪz] [roʊb] [treɪl] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , ['kerləsli] [li:nz] [hɪz; ɪz] [hed] ,

Lets	his	robe	trail	behind	him	on	the	ground	,	Carelessly	leans	his	head	,
让我们	他的	长袍	踪迹	在后面	他	在	这	地面	,	粗心大意	倾斜	他的	头	,

他任由长袍拖曳在地，漫不经心地歪着头。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [tɔ:k] [ə'fekts; 'æfˌekts][tu:; tə] [lɪsp] .

and	in	his	talk	Affects	to	lisp	.
和	在	他的	讲话	影响	到	口齿不清	.

在他的演讲中，他提到了口齿不清的问题。

" [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [dɪ'spleɪd] ['meni] [greɪt] [ˌinkən'sistənsiz] [ænd; ənd][ˌveəri:'eiʃənz] , [nɑ:t] [ʌn'nætʃrəli] ,

"	His	conduct	displayed	many	great	inconsistencies	and	variations	,	not	unnaturally	,
"	他的	执行	显示	许多	伟大的	不一致之处	和	变体	,	不是	不自然地	,

“他的行为表现出许多极大的矛盾和变化，这并非不自然的，

[ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meni] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] [vi'sisitju:dz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔ:tʃənz] ;

in	accordance	with	the	many	and	wonderful	vicissitudes	of	his	fortunes	;
在	根据	和	这	许多	和	精彩的	变迁	的	他的	财富	;

根据他命运的诸多奇妙变迁；

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [strɔ:ŋ] ['pæʃnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ri:əl] ['kærəktər] ,

but	among	the	many	strong	passions	of	his	real	character	,
但	之中	这	许多	强的	激情	的	他的	真实的	特点	,

但在他真实性格的众多强烈情感中，

[ðə; ði][wʌn][moʊst] [prɪ'veɪlɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][su:ˌpɪrɪ'ɔ:rətɪ] ,

the	one	most	prevailing	of	all	was	his	ambition	and	desire	of	superiority	,
这	一	最多	盛行	的	全部	曾是	他的	志向	和	欲望	的	优势	,

其中最突出的就是他的野心和优越感。

[wɪtʃ] [ə'pɪrz] [ɪn] ['sevrəl] ['ænɪkˌdoʊts] [toʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['seɪɪŋz] [waɪlst] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] .

which	appears	in	several	anecdotes	told	of	his	sayings	whilst	he	was	a	child	.
哪个	出现	在	一些	轶事	讲述	的	他的	谚语	而	他	曾是	一个	孩子	.

这出现在他小时候说过的一些轶事中。

[wʌns] ['bi:ɪŋ] [hɑ:rd] [prest] [ɪn] ['reslɪŋ] , [ænd; ənd] [fiərɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [θroʊn] ,

Once	being	hard	pressed	in	wrestling	,	and	fearing	to	be	thrown	,
一次	存在	难的	按下	在	摔角	,	和	害怕	到	是	抛掷	,

曾经在摔跤比赛中处于劣势，并且害怕被摔倒，

[hi:; hi][gɑ:t][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][æn'tægənɪst][tu:; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd][bɪt][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ɔ:l]

he	got	the	hand	of	his	antagonist	to	his	mouth	,	and	bit	it	with	all
他	得到	这	手	的	他的	反派	到	他的	嘴	,	和	少量	它	和	全部

[hɪz; ɪz] [fɔ:rs] ;

his	force	;
他的	力量	;

他抓住对手的手放到嘴边，使出浑身力气咬了下去；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [lu:st] [hɪz; ɪz][hoʊld] ['prez(ə)ntlɪ] , [ænd; ənd] [sed] , " [ju:; jʊ][baɪt] ,

and	when	the	other	loosed	his	hold	presently	,	and	said	,	"	You	bite	,
和	什么时候	这	其他	松开	他的	抓住	目前	,	和	说	,	"	你	咬	,

[ˌælsi'baiədi:z] , [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] . "

Alcibiades	,	like	a	woman	.	"
阿尔西比亚德斯	,	喜欢	一个	女士	.	"

另一个人随即松开了手，说道：“阿尔西比亚德斯，你咬人像个女人。”

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [hi:; hi] , " [laɪk] [ə; eɪ]['laɪən] .

"	No	,	"	replied	he	,	"	like	a	lion	.
"	不	,	"	回复	他	,	"	喜欢	一个	狮子	.

“不，”他回答说，“像狮子一样。”

" [ə'nʌðər] [taɪm] [æz; əz][hi:; hi] [pleɪd] [æt; ət][daɪs][ɪn][ðə; ði] [stri:t] , ['bi:ɪŋ] [ðen] [bʌt; bət][ə; eɪ][tʃaɪld] ,

"	Another	time	as	he	played	at	dice	in	the	street	,	being	then	but	a	child	,
"	其他	时间	作为	他	玩	在	骰子	在	这	街道	,	存在	然后	但	一个	孩子	,

“还有一次，他还是个孩子的时候，在街上玩骰子，

[ə; eɪ] ['loʊdɪd] [kɑ:rt] [keɪm] [ðæt] [wei] , [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][tɜ:rn][tu:; tə] [θroʊ] ;

a	loaded	cart	came	that	way	,	when	it	was	his	turn	to	throw	;
一个	已加载	大车	来了	那	方式	,	什么时候	它	曾是	他的	转动	到	扔	;

轮到他投掷时，一辆装满货物的马车朝那个方向驶来；

[æt; ət][fɜ:rst][hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði]['draɪvər][tu:; tə][stɑ:p] ,

at	first	he	called	to	the	driver	to	stop	,
在	第一的	他	称为	到	这	司机	到	停止	,

起初他喊司机停车，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [θroʊ] [ɪn][ðə; ði] [wei] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði][kɑ:rt][wʌz; wəz][tu:; tə] [pæs] ;

because	he	was	to	throw	in	the	way	over	which	the	cart	was	to	pass	;
因为	他	曾是	到	扔	在	这	方式	超过	哪个	这	大车	曾是	到	经过	;

因为他要扔东西挡在马车要经过的地方；

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [ɑ:n] ,

but	the	man	giving	him	no	attention	and	driving	on	,
但	这	男人	给予	他	不	注意力	和	驾驶	在	,

但那人没有理会他，继续开车走了。

[wen] [ðə; ðI] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ðI] [bɔɪz] [dɪ'vaɪdɪd] [ænd; ənd] [geɪv] [weI] ,

when	the	rest	of	the	boys	divided	and	gave	way	,
什么时候	这	休息	的	这	男孩们	分割	和	给予	方式	,

当其余男孩分散并让步时，

[,ælsi'baiədi:z] [θru:] [hɪm'self] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ðI] [kɑ:rt] [ænd; ənd] , ['stretʃIŋ] [hɪm'self] [aʊt] ,

Alcibiades	threw	himself	on	his	face	before	the	cart	and	,	stretching	himself	out	,
阿尔西比亚德斯	扔	他自己	在	他的	脸	前	这	大车	和	,	伸展	他自己	出去	,

阿尔西比亚德斯脸朝下趴在马车前，伸展开身体，

[beɪd] [ðə; ðI] ['kɑ:rtər] [pæs] [ɑ:n] [naʊ] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] ; [wɪtʃ] [soʊ] ['stɑ:rtld] [ðə; ðI] [mæn] ,

bade	the	carter	pass	on	now	if	he	would	;	which	so	startled	the	man	,
巴德	这	卡特	经过	在	现在	如果	他	会	;	哪个	所以	惊慌	这	男人	,

他让车夫如果愿意的话，现在就走；这让车夫大吃一惊。

[ðæt] [hi:; hi] [pʊt] [bæk] [hɪz; ɪz] ['hɔ:rsɪz] , [waɪl] [ɔ:l] [ðæt] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] ['terəfaɪd] ,

that	he	put	back	his	horses	,	while	all	that	saw	it	were	terrified	,
那	他	放	后退	他的	马匹	,	尽管	全部	那	锯	它	是	恐惧	,

他把马匹牵了回去，所有看到的人都吓坏了。

[ænd; ənd] , ['kraIIŋ] [aʊt] , [ræn] [tu:; tə] [ə'sɪst] [,ælsi'baiədi:z] .

and	,	crying	out	,	ran	to	assist	Alcibiades	.
和	,	哭泣	出去	,	跑	到	协助	阿尔西比亚德斯	.

他一边喊叫，一边跑去帮助阿尔西比亚德斯。

[wen] [hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['stʌdi] , [hi:; hi] [əu'beid] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['mæstərz] ['ferli] [wel] ,

When	he	began	to	study	,	he	obeyed	all	his	other	masters	fairly	well	,
什么时候	他	开始	到	学习	,	他	服从	全部	他的	其他	大师	相当	出色地	,

他开始学习之后，对其他老师都相当听话。

[bʌt; bət] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ə'pɑ:n] [ðə; ðI] [flu:t] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɔ:rdɪd] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [nɑ:t]

but	refused	to	learn	upon	the	flute	,	as	a	sordid	thing	,	and	not
但	拒绝	到	学习	之上	这	长笛	,	作为	一个	肮脏的	事物	,	和	不是

[bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [fri:] ['sɪtɪzn] ;

becoming	a	free	citizen	;
成为	一个	自由的	公民	;

但他拒绝学习吹笛子，认为这是件卑鄙的事，不配做自由公民；

['seIIŋ] [ðæt] [tu:; tə] [pleɪ] [ɑ:n] [ðə; ðI] [lu:t] [ɔ:r] [ðə; ðI] [hɑ:rp] [dʌz] [nɑ:t] [ɪn] ['eni] [wei] [dɪs'fɪgjər] [ə; eɪ] ['mænz]

saying	that	to	play	on	the	lute	or	the	harp	does	not	in	any	way	disfigure	a	man's
说	那	到	玩	在	这	琵琶	或者	这	竖琴	做	不是	在	任何	方式	变丑	一个	男人的

['bɑ:di] [ɔ:r] [feɪs] ,

body	or	face	,
身体	或者	脸	,

据说弹奏鲁特琴或竖琴并不会以任何方式损害人的身体或容貌。

[bʌt; bət] [wʌn] [ɪz] ['hɑ:rdli] [tu:; tə] [bi:; bi] [noʊn] [baɪ] [ðə; ðI] [moʊst] ['ɪntɪmət] [frendz] [wen] ['pleIIŋ] [ɑ:n]

but	one	is	hardly	to	be	known	by	the	most	intimate	friends	when	playing	on
但	一	是	几乎	到	是	已知	经过	这	最多	亲密的	朋友们	什么时候	玩耍	在

[ðə; ðI] [flu:t] .

the	flute	.
这	长笛	.

但即使是最亲密的朋友，也很难知道一个人在吹奏长笛。

[bɪ'saɪdz] , [wʌn] [hu:] [pleɪz] [ɑ:n] [ðə; ðI] [hɑ:rp] [meɪ] [spi:k] [ɔ:r] [sɪŋ] [æt; ət] [ðə; ðI] [seɪm] [taɪm] ;

Besides	,	one	who	plays	on	the	harp	may	speak	or	sing	at	the	same	time	;
除了	,	一	WHO	演出	在	这	竖琴	可能	说话	或者	唱歌	在	这	相同的	时间	;

此外，弹奏竖琴的人可以同时说话或唱歌；

[bʌt; bət][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [fluːt] ['stɑːps][ðə; ði] [maʊθ] , [ˌɪntə'septs] [ðə; ði] [vɔɪs] , [ænd; ənd]

but	the	use	of	the	flute	stops	the	mouth	,	intercepts	the	voice	,	and
但	这	使用	的	这	长笛	停止	这	嘴	,	拦截	这	嗓音	,	和

[prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ɔːl] [ɑːrˌtɪkju'leɪʃn] .

prevents	all	articulation	.
阻止	全部	关节	.

但是，使用长笛会堵住嘴巴，阻碍发声，并阻止所有发音。

" ['ðerfɔːr] , " [sed] [hiː; hi] , " [let] [ðə; ði] ['θiːbən] [jʊθs] [paɪp] , [huː] [duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]

"	Therefore	,	"	said	he	,	"	let	the	Theban	youths	pipe	,	who	do	not	know	how	to
"	所以	,	"	说	他	,	"	让	这	底比斯	青年	管道	,	WHO	做	不是	知道	如何	到

[spiːk] ,

speak	,
说话	,

“因此，”他说，“就让那些不会说话的底比斯青年吹笛子吧。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [æ'θiːniːənz] , [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] [hæv; həv][toʊld][juː 'es] , [hæv; həv] [mɪ'nɜːrvə] [fɔːr; fər]

but	we	Athenians	,	as	our	ancestors	have	told	us	,	have	Minerva	for
但	我们	雅典人	,	作为	我们的	祖先	有	讲述	我们	,	有	米涅瓦	为了

['aʊər; ɑːr] [ˌpeɪtrə'nes] ,

our	patroness	,
我们的	女赞助人	,

但是，正如我们的祖先告诉我们的那样，我们雅典人以密涅瓦为守护神。

[ænd; ənd][ə'pɑːloʊ][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [prə'tektər] , [wʌn][ʌv; əv] [huːm] [θruː] [ə'weɪ] [ðə; ði] [fluːt] ,

and	Apollo	for	our	protector	,	one	of	whom	threw	away	the	flute	,
和	阿波罗	为了	我们的	保护者	,	一	的	谁	扔	离开	这	长笛	,

还有我们的守护神阿波罗，其中一人扔掉了笛子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [strɪpt] [ðə; ði] [fluːt] - ['pleɪər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skɪn] .

and	the	other	stripped	the	Flute	-	player	of	his	skin	.
和	这	其他	脱衣舞	这	长笛	-	玩家	的	他的	皮肤	.

另一名猎人则剥去了吹笛者的皮。

" [ðʌs] , [bɪ'twiːn] ['reɪlərɪ] [ænd; ənd] [gʊd] ['ɜːrnɪst] , [ˌælsi'baiədiːz] [kept] [nɑːt]['oʊnli] [hɪm'self] [bʌt; bət]

"	Thus	,	between	raillery	and	good	earnest	,	Alcibiades	kept	not	only	himself	but
"	因此	,	之间	玩笑	和	好的	认真	,	阿尔西比亚德斯	保留	不是	仅有的	他自己	但

['ʌðər] [frʌm; frəm] ['lɜːrnɪŋ] ,

others	from	learning	,
其他的	从	学习	,

“因此，阿尔西比亚德斯在嘲讽和认真之间，不仅使自己，也使其他人无法学习。”

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['prez(ə)ntli] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [bɔɪz] , [haʊ] [ˌælsi'baiədiːz] [dɪ'spaɪzd]

as	it	presently	became	the	talk	of	the	young	boys	,	how	Alcibiades	despised
作为	它	目前	成为	这	讲话	的	这	年轻的	男孩们	,	如何	阿尔西比亚德斯	被鄙视的

['pleɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fluːt] ,

playing	on	the	flute	,
玩耍	在	这	长笛	,

这件事很快成了年轻男孩们茶余饭后的谈资，大家都在谈论阿尔西比亚德斯多么厌恶吹笛子。

[ænd; ənd] ['rɪdɪˌkjuːld] [ðoʊz] [huː] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː] .

and	ridiculed	those	who	studied	it	.
和	嘲笑	那些	WHO	研究	它	.

并嘲笑那些研究它的人。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi] ['rekənd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['lɪbərəl]

In	consequence	of	which	,	it	ceased	to	be	reckoned	amongst	the	liberal
在	结果	的	哪个	,	它	停止	到	是	估计	在	这	自由主义

[ə'kʌmplɪʃmənts] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəli] [nɪ'glektɪd] .

accomplishments	,	and	became	generally	neglected	.
成就	,	和	成为	一般来说	被忽视的	.

因此，它不再被视为自由主义的成就，并被普遍忽视。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['steɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'vektɪv] [wɪtʃ] ['æntɪfən] [roʊt] [ə'genst] [ˌælsi'baiədiːz] , [ðæt] [wʌns] ,

It	is	stated	in	the	invective	which	Antiphon	wrote	against	Alcibiades	,	that	once	,
它	是	声明	在	这	谩骂	哪个	赞歌	写道	反对	阿尔西比亚德斯	,	那	一次	,

安提丰在抨击阿尔西比亚德斯的檄文中提到，曾经，

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['dɛməˌkræts] ,

when	he	was	a	boy	,	he	ran	away	to	the	house	of	Democrates	,
什么时候	他	曾是	一个	男生	,	他	跑	离开	到	这	房子	的	民主人士	,

他小时候曾离家出走，去了民主党人的家里。

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [meɪd] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

one	of	those	who	made	a	favourite	of	him	,
一	的	那些	WHO	制成	一个	最喜欢的	的	他	,

其中一位是他最信任的人，

[ænd; ənd] [ðæt] - [hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kɔːz] [ˌproːklə'meɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

and	that	Ariphon	had	determined	to	cause	proclamation	to	be	made	for	him	,
和	那	-	有	决定	到	原因	公告	到	是	制成	为了	他	,

阿里丰已决定为他发布公告，

[hæd; həd][nɑːt]['perikliːz][daɪ'vɜːrtɪd][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [baɪ] ['seɪɪŋ] , [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ded] ,

had	not	Pericles	diverted	him	from	it	,	by	saying	,	that	if	he	were	dead	,
有	不是	伯里克利	改道	他	从	它	,	经过	说	,	那	如果	他	是	死的	,

如果不是伯里克利用一句话转移了他的注意力，说如果他死了，

[ðə; ði] [prə'kleimɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][kʊd; kəd]['oʊnli] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [wʌn] [deɪ] ['suːnər] ,

the	proclaiming	of	him	could	only	cause	it	to	be	discovered	one	day	sooner	,
这	宣告	的	他	可以	仅有的	原因	它	到	是	发现	一	天	很快	,

公开宣称他的身份只会让他的身份早一天被发现。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [seɪf] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'proʊtʃ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [lɪvd] .

and	if	he	were	safe	,	it	would	be	a	reproach	to	him	as	long	as	he	lived	.
和	如果	他	是	安全的	,	它	会	是	一个	责备	到	他	作为	长的	作为	他	居住地	.

如果他安然无恙，那将是他一生的耻辱。

['æntɪfən] ['ɔːlsoʊ] [sez] ,

Antiphon	also	says	,
赞歌	还	说道	,

安提丰还说，

[ðæt] [hiː; hi] [kɪld] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɜːrvənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bloʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɑːf] [ɪn] - ['reslɪŋ] [graʊnd] .

that	he	killed	one	of	his	own	servants	with	the	blow	of	a	staff	in	Sibyrtius's	wrestling	ground	.
那	他	被杀	一	的	他的	自己的	仆人	和	这	吹	的	一个	职员	在	-	摔角	地面	.

他在西比提乌斯的摔跤场上用棍棒打死了自己的一名仆人。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] ['kredɪt][tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['ɔbdʒiktid] [baɪ][æn; ən] ['enəmi] ,

But	it	is	unreasonable	to	give	credit	to	all	that	is	objected	by	an	enemy	,
但	它	是	不合理	到	给	信用	到	全部	那	是	反对	经过	一个	敌人	,

但是，对敌人反对的一切都予以肯定，这是不合理的。

[huː] [meɪks] ['oʊpən] [prəˈfeʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪn] [tuː; tə] [dɪˈfeɪm] [hɪm; ɪm] .

who	makes	open	profession	of	his	design	to	defame	him	.
WHO	制作	打开	职业	的	他的	设计	到	诽谤	他	.

他公开宣称自己意图诽谤他。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['mænɪfest] [ðæt] [ðə; ði] ['meni] [wel] - [bɔːrn] ['pɝːsənz] [huː] [wɜːr; wər] [kənˈtɪnjuəli] ['siːkɪŋ]

It	was	manifest	that	the	many	well	-	born	persons	who	were	continually	seeking
它	曾是	显现	那	这	许多	出色地	-	出生	人	WHO	是	持续	寻求

[hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,

his	company	,
他的	公司	,

很明显，那些不断寻求与他交往的出身高贵之人，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [kɔːrt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [wɜːr; wər] [əˈtræktɪd] [ænd; ənd] ['kæptɪveɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]

and	making	their	court	to	him	,	were	attracted	and	captivated	by	his
和	制作	他们的	法庭	到	他	,	是	吸引	和	着迷	经过	他的

['brɪliənt] [ænd; ənd] [ɪkˈstrɔːrdəneri] ['bjuːti] ['oʊnli] .

brilliant	and	extraordinary	beauty	only	.
杰出的	和	非凡的	美丽	仅有的	.

她们纷纷拜倒在他的石榴裙下，只为他出众的容貌和非凡的魅力所倾倒。

[bʌt; bət][ðə; ði] [əˈfekʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['sɑːkrəˌtiːz] [ˌentərˈteɪnd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['evɪdəns] [ʌv; əv]

But	the	affection	which	Socrates	entertained	for	him	is	a	great	evidence	of
但	这	感情	哪个	苏格拉底	娱乐	为了	他	是	一个	伟大的	证据	的

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['noʊb(ə)l] ['kwɑːlətiz] [ænd; ənd] [gʊd] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ,

the	natural	noble	qualities	and	good	disposition	of	the	boy	,
这	自然的	高贵	品质	和	好的	处置	的	这	男生	,

但苏格拉底对他的喜爱，充分证明了这个男孩天生具有高尚的品质和善良的性情。

[wɪtʃ] ['sɑːkrəˌtiːz] , [ɪn'diːd] , [dɪ'tektɪd] [bəuθ][ɪn][ænd; ənd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] ['bjuːti] ; [ænd; ənd] ,

which	Socrates	,	indeed	,	detected	both	in	and	under	his	personal	beauty	;	and	,
哪个	苏格拉底	,	的确	,	检测到	两个都	在	和	在下面	他的	个人的	美丽	;	和	,

苏格拉底确实在他的个人美貌中以及其背后都发现了这一点；而且，

['hɪrɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [welθ] [ænd; ənd]['steɪʃ(ə)n] ,

hearing	that	his	wealth	and	station	,
听力	那	他的	财富	和	车站	,

听说他的财富和地位，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbər] [bəuθ][ʌv; əv][stˈreɪndʒəz][ænd; ənd] [æˈθiːniːənz] [huː] ['flætərd] [ænd; ənd]

and	the	great	number	both	of	strangers	and	Athenians	who	flattered	and
和	这	伟大的	数字	两个都	的	陌生人	和	雅典人	WHO	受宠若惊	和

[kəˈrest] [hɪm; ɪm] ,

caressed	him	,
被爱抚	他	,

还有许多陌生人和雅典人奉承他、讨好他，

[maɪt] [æt; ət] [læst] [kəˈrʌpt] [hɪm; ɪm] , [rɪˈzɑːlvd] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə] [ˌɪntərˈpoʊz] ,

might	at	last	corrupt	him	,	resolved	,	if	possible	,	to	interpose	,
可能	在	最后的	腐败	他	,	已解决	,	如果	可能的	,	到	插入	,

或许最终会腐蚀他，决心尽可能地介入此事。

[ænd; ənd] [prɪˈzɜːrv] [ˈhoʊpf(ə)l][ə; eɪ][plænt][frʌm; frəm] [ˈperɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈflaʊər] , [bɪˈfɔːr] [ɪts] [fruːt] [keɪm]

and	preserve	hopeful	a	plant	from	perishing	in	the	flower	,	before	its	fruit	came
和	保存	充满希望	一个	植物	从	消亡	在	这	花	,	前	它是	水果	来了

[tuː; tə] [pərˈfekʃ(ə)n] .

to	perfection	.
到	完美	.

并保护有希望的植物免于在开花时枯萎，以免果实尚未完全成熟。

[fɔːr; fər] [ˈnevər] [dɪd] [ˈfɔːrtʃən] [səˈraʊnd] [ænd; ənd] [ɪnˈkloʊz] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðoʊz]

For	never	did	fortune	surround	and	enclose	a	man	with	so	many	of	those
为了	绝不	做过	财富	环绕	和	括	一个	男人	和	所以	许多	的	那些

[θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈvʌlgərli] [kɔːl] [gʊdz] ,

things	which	we	vulgarly	call	goods	,
事物	哪个	我们	粗俗地	称呼	商品	,

命运从未如此眷顾过一个人，让他拥有如此之多我们俗称“财富”的东西。

[ɔːr][soʊ] [prəˈtekt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈevri] [ˈwepən] [ʌv; əv] [fəˈlɑːsəfi] ,

or	so	protect	him	from	every	weapon	of	philosophy	,
或者	所以	保护	他	从	每一个	武器	的	哲学	,

或者说，这样就能保护他免受哲学的各种攻击。

[ænd; ənd] [fens] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈevri] [ˈækses] [ʌv; əv] [friː] [ænd; ənd] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [wɜːrdz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]

and	fence	him	from	every	access	of	free	and	searching	words	,	as	she
和	栅栏	他	从	每一个	使用权	的	自由的	和	搜索	字	,	作为	她

[dɪd][ˌælsiˈbaiədiːz] ;

did	Alcibiades	;
做过	阿尔西比亚德斯	;

她像对待阿尔西比亚德斯一样，用栅栏将他与所有自由而深入的言语隔绝开来；

[huː] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] , [wʌz; wəz][ɪkˈspoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈflætəriːz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː]

who	,	from	the	beginning	,	was	exposed	to	the	flatteries	of	those	who
WHO	,	从	这	开始	,	曾是	裸露	到	这	奉承	的	那些	WHO

[sɔːt] [ˈmɪrli] [hɪz; ɪz][ˌgrætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] ,

sought	merely	his	gratification	,
寻求	仅仅	他的	满足感	,

他从一开始就饱受那些只想取悦他的人的奉承之苦。

[sʌtʃ] [æz; əz] [maɪt] [wel] [ˌʌnˈnɜːrv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈspoʊz] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['eni] ['riːəl]

such	as	might	well	unnerve	him	,	and	indispose	him	to	listen	to	any	real
这样的	作为	可能	出色地	令人不安	他	,	和	不适	他	到	听	到	任何	真实的

[ədˈvaɪzər][ɔːr] [ɪnˈstrʌktər] .

adviser	or	instructor	.
顾问	或者	讲师	.

这可能会让他感到不安，使他无法听取任何真正的顾问或导师的意见。

[jet] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈhæpinəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] , [ðæt] [hiː; hi] [diˈsəːnd] ['sɑːkrəˌtiːz][frʌm; frəm]

Yet	such	was	the	happiness	of	his	genius	,	that	he	discerned	Socrates	from
然而	这样的	曾是	这	幸福	的	他的	天才	,	那	他	辨别	苏格拉底	从

[ðə; ði] [rest] ,

the	rest	,
这	休息	,

然而，他的天才如此令人欣喜，以至于他能从其他人身上分辨出苏格拉底。

[ænd; ənd] [ədˈmɪtɪd] [hɪm; ɪm] , [waɪlst] [hiː; hi] [droʊv] [əˈweɪ] [ðə; ði] ['welθi] [ænd; ənd][ðə; ði]['noʊb(ə)l] [huː]

and	admitted	him	,	whilst	he	drove	away	the	wealthy	and	the	noble	who
和	承认	他	,	而	他	驾驶	离开	这	富裕	和	这	高贵	WHO

[meɪd] [kɔːrt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

made	court	to	him	.
制成	法庭	到	他	.

他接纳了他，却赶走了那些前来拜见他的富人和贵族。

[ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] , [ðeɪ] [gruː] ['ɪntɪmət] , [ænd; ənd][,ælsi'baiədiːz] ,

And	,	in	a	little	time	,	they	grew	intimate	,	and	Alcibiades	,
和	,	在	一个	小的	时间	,	他们	生长	亲密的	,	和	阿尔西比亚德斯	,

不久之后，他们变得亲密起来，阿尔西比亚德斯

['lɪsnɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn'taɪərli] [friː] [frʌm; frəm] ['evri] [θɔːt] [ʌv; əv] [ʌn'mænli] ['fɑːndnəs]

listening	now	to	language	entirely	free	from	every	thought	of	unmanly	fondness
聆听	现在	到	语言	完全	自由的	从	每一个	想法	的	不男子气概	喜爱

[ænd; ənd] ['sɪli] [dɪ'spleɪz] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] ,

and	silly	displays	of	affection	,
和	愚蠢的	显示器	的	感情	,

现在听到的语言完全没有丝毫不男子气概的亲昵和愚蠢的示爱意味。

['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [huː] [sɔːt] [tuː; tə] [leɪ] ['oʊpən] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðə; ðɪ] [di'fiʃənsiz] [ʌv; əv]

finding	himself	with	one	who	sought	to	lay	open	to	him	the	deficiencies	of
寻找	他自己	和	一	WHO	寻求	到	躺	打开	到	他	这	缺陷	的

[hɪz; ɪz] [maɪnd] ,

his	mind	,
他的	头脑	,

他发现自己面对的是一个试图向他揭示其思维缺陷的人。

[ænd; ənd] [rɪ'pres] [hɪz; ɪz] [veɪn] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] ['ærəgəns] -

and	repress	his	vain	and	foolish	arrogance	-
和	抑	他的	徒劳	和	愚蠢	傲慢	-

并抑制他虚荣愚蠢的傲慢——

" [drɑːpt] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['kreɪv(ə)n] [kɑːk] [hɪz; ɪz] ['kɔŋkəd] [wɪŋ] .

"	Dropped	like	the	craven	cock	his	conquered	wing	.
"	掉落	喜欢	这	懦夫	公鸡	他的	征服	翼	.

“像懦弱的公鸡一样，被征服的翅膀掉落下来。”

" [hiː; hi] [ɪ'stiːmd] [ðiːz] [ɪn'devər] [ʌv; əv] ['sɑːkrəˌtiːz] [æz; əz] [moʊst] ['truːli] [ə; eɪ] [miːnz] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]

"	He	esteemed	these	endeavours	of	Socrates	as	most	truly	a	means	which	the
"	他	尊敬的	这些	努力	的	苏格拉底	作为	最多	真的	一个	方法	哪个	这

[gɔdz] [meɪd] [juːz] [ʌv; əv] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [ker] [ænd; ənd] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [juːθ] ,

gods	made	use	of	for	the	care	and	preservation	of	youth	,
神	制成	使用	的	为了	这	关心	和	保存	的	青年	,

“他认为苏格拉底的这些努力，正是众神用来关爱和保护青春的真正手段。”

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] ['miːnli] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] [tuː; tə] [əd'maɪər] [hɪm; ɪm] ; [tuː; tə] [biː; bi]

and	began	to	think	meanly	of	himself	and	to	admire	him	;	to	be
和	开始	到	思考	卑鄙地	的	他自己	和	到	钦佩	他	;	到	是

[pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] ,

pleased	with	his	kindness	,
高兴	和	他的	仁慈	,

他开始看不起自己，钦佩他；为他的善良而感到高兴，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [stænd] [ɪn] [ɔː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɜːrtʃuː] ; [ænd; ənd] , [ˌʌnə'werz] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

and	to	stand	in	awe	of	his	virtue	;	and	,	unawares	to	himself	,
和	到	站立	在	敬畏	的	他的	美德	;	和	,	不知情	到	他自己	,

并敬畏他的美德；而他自己却浑然不觉，

[ðer; ðər] [bɪ'keɪm] [fɔːrmd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] ['riːfleks] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪˌsɪprə'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [lʌv] ,

there	became	formed	in	his	mind	that	reflex	image	and	reciprocation	of	Love	,
那里	成为	形成	在	他的	头脑	那	反射	图像	和	互惠	的	爱	,

他的脑海中逐渐形成了爱的反射性意象和回应，

[ɔːr] ['æntəˌroʊs] , [ðæt] ['pleɪtoʊ] [tɔːks] [ʌv; əv] .

or	Anteros	,	that	Plato	talks	of	.
或者	安忒罗斯	,	那	柏拉图	会谈	的	.

或者柏拉图所说的安忒洛斯。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['wʌndər] ,

It	was	a	matter	of	general	wonder	,
它	曾是	一个	事情	的	一般的	想知道	,

这引起了普遍的惊奇。

[wen] ['piːp(ə)l] [sɔː] [hɪm; ɪm]['dʒɔɪnɪŋ]['sɑːkrəˌtiːz][ɪn][hɪz; ɪz] [miːlz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eksərsaɪzɪz] ,

when	people	saw	him	joining	Socrates	in	his	meals	and	his	exercises	,
什么时候	人们	锯	他	加入	苏格拉底	在	他的	餐	和	他的	练习	,

当人们看到他与苏格拉底一起用餐和锻炼时，

['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [tent] ,

living	with	him	in	the	same	tent	,
活的	和	他	在	这	相同的	帐篷	,

和他一起住在同一个帐篷里，

[waɪlst] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'zɜːrvd] [ænd; ənd] [rʌf] [tuː; tə][ɔːl] ['ʌðər] [huː] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'dresiz]

whilst	he	was	reserved	and	rough	to	all	others	who	made	their	addresses
而	他	曾是	预订的	和	粗糙的	到	全部	其他的	WHO	制成	他们的	地址

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

而他对所有向他示好的人都态度冷漠粗暴。

[ænd; ənd]['æktɪd] , [ɪn'diːd] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪnsələns] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	acted	,	indeed	,	with	great	insolence	to	some	of	them	.
和	行动	,	的确	,	和	伟大的	傲慢	到	一些	的	他们	.

而且，他对其中一些人表现得非常傲慢无礼。

[æz; əz][ɪn] [pər'tɪkjələr] [tuː; tə] [ɛniːtəs] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [æn'θimɪən] , [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd]

As	in	particular	to	Anytus	,	the	son	of	Anthemion	,	one	who	was	very	fond
作为	在	特别的	到	安妮图斯	,	这	儿子	的	颂歌	,	一	WHO	曾是	非常	喜爱

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

of	him	,
的	他	,

尤其是安提米翁之子阿尼图斯，他非常喜欢他。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][æn; ən] [ˌentər'teɪnmənt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər]

and	invited	him	to	an	entertainment	which	he	had	prepared	for
和	受邀	他	到	一个	娱乐	哪个	他	有	准备	为了

[sʌm; səm][st'reɪndʒəz] .

some	strangers	.
一些	陌生人	.

并邀请他参加自己为一些陌生人准备的娱乐活动。

[ˌælsi'baiədiːz][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] ,

Alcibiades	refused	the	invitation	;	but	,
阿尔西比亚德斯	拒绝	这	邀请	;	但	,

阿尔西比亚德斯拒绝了邀请；但是，

['hævɪŋ] [drʌŋk] [tuː; tə] [ɪk'ses] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

having	drunk	to	excess	at	his	own	house	with	some	of	his	companions	,
拥有	醉	到	过量的	在	他的	自己的	房子	和	一些	的	他的	同伴	,

他和几个朋友在自己家中过度饮酒后，

[went] ['ðɪðər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə] [pleɪ] [sʌm; səm]['frɑːlɪk] ; [ænd; ənd] ,

went	thither	with	them	to	play	some	frolic	;	and	,
去	那里	和	他们	到	玩	一些	嬉戏	;	和	,

我和他们一起去了那里玩耍；而且，

['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðə; ði] [gests] [wɜːr; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] ,

standing	at	the	door	of	the	room	where	the	guests	were	enjoying	themselves	,
常设	在	这	门	的	这	房间	在哪里	这	客人	是	享受	他们自己	,

站在客人们正在尽情玩乐的房间门口，

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [teiblz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] [kʌps] ,

and	seeing	the	tables	covered	with	gold	and	silver	cups	,
和	看到	这	表格	涵盖	和	金子	和	银	杯子	,

看到桌子上摆满了金银杯碟，

[hi:; hi] [kə'mɑ:ndid] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði][wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

he	commanded	his	servants	to	take	away	the	one	-	half	of	them	,
他	命令	他的	仆人	到	拿	离开	这	一	-	一半	的	他们	,

他命令仆人把其中一半带走，

[ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] ; [ænd; ənd] [ðen] ,

and	carry	them	to	his	own	house	;	and	then	,
和	携带	他们	到	他的	自己的	房子	;	和	然后	,

然后把它们带回他自己的房子；然后，

[dis'deinɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə]['entər]['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [hɪm'self] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi]

disdaining	so	much	as	to	enter	into	the	room	himself	,	as	soon	as	he
轻蔑	所以	很多	作为	到	进入	进入	这	房间	他自己	,	作为	很快	作为	他

[hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] ,

had	done	this	,
有	完毕	这	,

他甚至不屑一顾地亲自走进房间，就在他这么做之后，

[went] [ə'weɪ] .

went	away	.
去	离开	.

走了。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [ɪn'dɪgnənt] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ru:d] [ænd; ənd] [ɪn'sʌltɪŋ]

The	company	was	indignant	,	and	exclaimed	at	his	rude	and	insulting
这	公司	曾是	愤怒	,	和	惊呼	在	他的	粗鲁的	和	侮辱

[kən'dʌkt] ; [ɛni:təs] ,

conduct	;	Anytus	,
执行	;	安妮图斯	,

公司上下义愤填膺，纷纷谴责他粗鲁无礼的行为；阿尼图斯，

[haʊ'evər] , [sed] , [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] ,

however	,	said	,	on	the	contrary	,
然而	,	说	,	在	这	相反	,

然而，他却说，恰恰相反，

[hi:; hi][hæd; həd] [ʃoʊn] [greɪt] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['tendərnəs] [ɪn] ['teɪkɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ][pɑ:rt] [wen]

he	had	shown	great	consideration	and	tenderness	in	taking	only	a	part	when
他	有	所示	伟大的	考虑	和	压痛	在	采取	仅有的	一个	部分	什么时候

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv]['teɪkən][ɔ:l] .

he	might	have	taken	all	.
他	可能	有	已采取	全部	.

他本可以全部占有，但他只占有了一部分，这体现了他极大的体贴和温柔。

[hi:; hi] [bɪ'heɪvd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [tu:; tə][ɔ:l] ['ʌðər] [hu:] [kɔ:tid] [hɪm; ɪm] [ɪk'sept] ['oʊnli][wʌn]

He	behaved	in	the	same	manner	to	all	others	who	courted	him	except	only	one
他	表现	在	这	相同的	方式	到	全部	其他的	WHO	求爱	他	除了	仅有的	一

['streɪndʒər] ,

stranger	,
陌生人	,

除了一个陌生人之外，他对所有追求他的人都表现得一样。

[hu:] , [æz; əz][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɪz][toʊld] , ['hævɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] [ɪ'steɪt] ,

who	,	as	the	story	is	told	,	having	but	a	small	estate	,
WHO	,	作为	这	故事	是	讲述	,	拥有	但	一个	小的	财产	,

据故事所述，他只有一小块地产，

[soʊld][ˌaɪ 'tiː][ʧɔːl][fɔːr; fər][ə'baʊt][ə; eɪ]['hʌndrəd] ['steɪtər] , [wɪʧ] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ˌælsi'baiədiːz] ,

sold	**it**	**all**	**for**	**about**	**a**	**hundred**	**staters**	**,**	**which**	**he**	**presented**	**to**	**Alcibiades**	**,**
卖	它	全部	为了	关于	一个	百	州	,	哪个	他	呈现	到	阿尔西比亚德斯	,

他将所有东西都卖了，换了大约一百斯塔特，并将这些钱献给了阿尔西比亚德斯。

[ænd; ənd] [bɪ'sɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ək'sept] .

and	**besought**	**him**	**to**	**accept**	**.**
和	恳求	他	到	接受	.

并恳求他接受。

[ˌælsi'baiədiːz] , ['smaɪlɪŋ][ænd; ənd][wel] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [θɪŋ] , [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['sʌpər] ,

Alcibiades	**,**	**smiling**	**and**	**well**	**pleased**	**at**	**the**	**thing**	**,**	**invited**	**him**	**to**	**supper**	**,**
阿尔西比亚德斯	,	微笑	和	出色地	高兴	在	这	事物	,	受邀	他	到	晚餐	,

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

阿尔西比亚德斯面带微笑，对此事非常满意，便邀请他共进晚餐。

['æftər][ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd] [ˌentər'teɪnmənt] , [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][goʊld] [ə'gen] , [ri'kwaiərɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

after	**a**	**very**	**kind**	**entertainment**	**,**	**gave**	**him**	**his**	**gold**	**again**	**,**	**requiring**	**him**	**,**
后	一个	非常	种类	娱乐	,	给予	他	他的	金子	再次	,	需要	他	,

[mɔːr'oʊvər] ,

moreover	**,**
而且	,

经过一番热情款待后，他又把金子还给了他，并且还要求他.....

[nɑːt][tuː; tə][feɪl][tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][ðə; ði][nekst][deɪ] , [wen] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['revənuː] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd]

not	**to**	**fail**	**to**	**be**	**present**	**the**	**next**	**day**	**,**	**when**	**the**	**public**	**revenue**	**was**	**offered**
不是	到	失败	到	是	展示	这	下一个	天	,	什么时候	这	民众	收入	曾是	提供

[tuː; tə][fɑːrm] ,

to	**farm**	**,**
到	农场	,

第二天，当政府向农民发放公共财政收入时，务必到场。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌaʊt'bɪd] [ɔːl] ['ʌðər] .

and	**to**	**outbid**	**all**	**others**	**.**
和	到	出价高于对手	全部	其他的	.

并击败所有其他竞标者。

[ðə; ði][mæn] [wʊd] [hæv; həv][ɪk'skjuːzd] [hɪm'self] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['kɑːntrækt][wʌz; wəz][soʊ][lɑːrʤ] ,

The	**man**	**would**	**have**	**excused**	**himself**	**,**	**because**	**the**	**contract**	**was**	**so**	**large**	**,**
这	男人	会	有	已原谅	他自己	,	因为	这	合同	曾是	所以	大的	,

[ænd; ənd] [wʊd] [kɔːst] ['meni] ['tæləntz] ;

and	**would**	**cost**	**many**	**talents**	**;**
和	会	成本	许多	天赋	;

该男子会找借口推脱，因为合同金额巨大，需要花费大量人才；

[bʌt; bət][ˌælsi'baiədiːz] , [huː] [hæd; həd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ] ['praɪvət] [piːk] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ]

but	**Alcibiades**	**,**	**who**	**had**	**at**	**that**	**time**	**a**	**private**	**pique**	**against**	**the**	**existing**
但	阿尔西比亚德斯	,	WHO	有	在	那	时间	一个	私人的	激起	反对	这	现存的

['fɑːrmɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['revənuː] ,

farmers	**of**	**the**	**revenue**	**,**
农民	的	这	收入	,

但当时对现有佃农怀有私仇的阿尔西比亚德斯，

['θretnd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] ['biːtn] [ɪf] [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

threatened	**to**	**have**	**him**	**beaten**	**if**	**he**	**refused**	**.**
威胁	到	有	他	被打败	如果	他	拒绝	.

他威胁说，如果他拒绝，就要打他。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði]['streɪndʒər] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrkɪt] - [pleɪs] , ['ɔːfərd] [ə; eɪ]['tælənt]

The	next	morning	,	the	stranger	,	coming	to	the	market	-	place	,	offered	a	talent
这	下一个	早晨	,	这	陌生人	,	未来	到	这	市场	-	地方	,	提供	一个	天赋

[mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [reɪt] ;

more	than	the	existing	rate	;
更多的	比	这	现存的	速度	;

第二天早上，这位陌生人来到集市，出价高于当时的汇率；

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] , [ɪn'reɪdʒd] [ænd; ənd] [kən'sʌltɪŋ] [tə'geðər] , [kɔːld] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə]

upon	which	the	farmers	,	enraged	and	consulting	together	,	called	upon	him	to
之上	哪个	这	农民	,	愤怒	和	咨询	一起	,	称为	之上	他	到

[neɪm] [hɪz; ɪz] ['ʃuətiz] ,

name	his	sureties	,
姓名	他的	担保人	,

农民们对此勃然大怒，聚在一起商议，要求他拿出担保人的名字。

[kən'kluːdɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] [nʌn] .

concluding	that	he	could	find	none	.
总结	那	他	可以	寻找	没有任何	.

他得出结论，他一个也找不到。

[ðə; ði] [pʊr] [mæn] , ['biːɪŋ] ['stɑːrtld] [æt; ət][ðə; ði][prə'poʊz(ə)l] , [bɪ'gæn][tuː; tə][rɪ'taɪər] ; [bʌt; bət][ˌælsi'baiədiːz]

The	poor	man	,	being	startled	at	the	proposal	,	began	to	retire	;	but	Alcibiades
这	贫穷的	男人	,	存在	惊慌	在	这	提议	,	开始	到	退休	;	但	阿尔西比亚德斯

,

,
,

可怜的人被这提议吓了一跳，正要退下；但阿尔西比亚德斯却……

['stændɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mædʒistrits] , " [set] [maɪ] [neɪm] [daʊn] ,

standing	at	a	distance	,	cried	out	to	the	magistrates	,	"	Set	my	name	down	,
常设	在	一个	距离	,	哭	出去	到	这	地方法官	,	"	放	我的	姓名	向下	,

他远远地站着，向官长们喊道："把我的名字写下来，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] ; [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [sɪ'kjʊrəti] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

he	is	a	friend	of	mine	;	I	will	be	security	for	him	.
他	是	一个	朋友	的	矿	;	我	将要	是	安全	为了	他	.

他是我的朋友；我会保护他。

" [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] ['bɪdəz] [hɜːrd] [ðɪs] , [ðeɪ] [pər'siːvd] [ðæt] [ɔːl][ðer; ðər] [kən'traɪvəns] [wʌz; wəz]

"	When	the	other	bidders	heard	this	,	they	perceived	that	all	their	contrivance	was
"	什么时候	这	其他	竞标者	听到	这	,	他们	感知	那	全部	他们的	装置	曾是

[dɪ'fiːtɪd] ;

defeated	;
战败	;

"其他竞标者听到这话，就知道他们所有的计谋都失败了；

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [wei] [wʌz; wəz] ,

for	their	way	was	,
为了	他们的	方式	曾是	,

因为他们的方式是，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːfɪts][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [jɪr] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [rent] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] [prɪ'siːdɪŋ] ;

with	the	profits	of	the	second	year	to	pay	the	rent	for	the	year	preceding	;
和	这	利润	的	这	第二	年	到	支付	这	租	为了	这	年	前	;

用第二年的利润支付上一年的租金；

[soʊ] [ðæt] , [nɑːt] ['siːɪŋ] ['eni] ['ʌðər] [wei] [tuː; tə] ['ekstrɪkeɪt] [ðəm'selvz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] ,

so	that	,	not	seeing	any	other	way	to	extricate	themselves	out	of	the	difficulty	,
所以	那	,	不是	看到	任何	其他	方式	到	解脱	他们自己	出去	的	这	困难	,

因此，由于看不到其他摆脱困境的办法，

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪn'triːt] [ðə; ði] ['streɪndʒər] , [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['mʌni] .

they	began	to	entreat	the	stranger	,	and	offered	him	a	sum	of	money	.
他们	开始	到	恳求	这	陌生人	,	和	提供	他	一个	和	的	钱	.

他们开始恳求这位陌生人，并给了他一笔钱。

[ˌælsi'baiədiːz] [wʊd] [nɑːt] ['sʌfər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ək'sept] [ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['tælənt] ;

Alcibiades	would	not	suffer	him	to	accept	of	less	than	a	talent	;
阿尔西比亚德斯	会	不是	遭受	他	到	接受	的	较少的	比	一个	天赋	;

阿尔西比亚德斯不允许他接受少于一塔兰特的报酬；

[bʌt; bət] [wen] [ðæt] [wʌz; wəz] [peɪd] [daʊn] , [hiː; hi] [kə'mɑːndid] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ðə; ði] ['bɑːrgən] ,

but	when	that	was	paid	down	,	he	commanded	him	to	relinquish	the	bargain	,
但	什么时候	那	曾是	有薪酬的	向下	,	他	命令	他	到	放弃	这	便宜货	,

但当那笔钱还清后，他命令他放弃交易。

['hævɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [dɪ'vaɪs] [rɪ'liːvd] [hɪz; ɪz] [nə'sesəti] .

having	by	this	device	relieved	his	necessity	.
拥有	经过	这	设备	松了口气	他的	必要性	.

通过这个装置，他解决了自己的需求。

[ðoʊ] ['sɑːkrəˌtiːz] [hæd; həd] ['meni] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] ['raɪvlz] ,

Though	Socrates	had	many	and	powerful	rivals	,
尽管	苏格拉底	有	许多	和	强大的	竞争对手	,

尽管苏格拉底有很多强大的对手，

[jet] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [gʊd] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] [ˌælsi'baiədiːz] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃ(ə)n] [ðə; ði] ['mæstəri] .

yet	the	natural	good	qualities	of	Alcibiades	gave	his	affection	the	mastery	.
然而	这	自然的	好的	品质	的	阿尔西比亚德斯	给予	他的	感情	这	精通	.

然而，阿尔西比亚德斯天生的善良品质使他的爱占据了上风。

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [ˌoʊvər'keɪm] [hɪm; ɪm] [soʊ] [mʌtʃ] , [æz; əz] [tuː; tə] [drɔː] [terz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

His	words	overcame	him	so	much	,	as	to	draw	tears	from	his	eyes	,
他的	字	克服	他	所以	很多	,	作为	到	画	眼泪	从	他的	眼睛	,

他的话语令他深受感动，以至于热泪盈眶。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [dɪ'stɜːrb] [hɪz; ɪz] ['veri] [soʊl] .

and	to	disturb	his	very	soul	.
和	到	打扰	他的	非常	灵魂	.

甚至扰乱他的灵魂。

[jet] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [ə'bændən] [hɪm'self] [tuː; tə] ['flætərər] , [wen] [ðeɪ] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] ['pleʒər] ,

Yet	sometimes	he	would	abandon	himself	to	flatterers	,	when	they	proposed	to	him	varieties	of	pleasure	,
然而	有时	他	会	放弃	他自己	到	奉承者	,	什么时候	他们	建议的	到	他	品种	的	乐趣	,

然而，有时他也会屈服于奉承者，接受他们提供的各种享乐。

[ænd; ənd] [wʊd] ['dezərt] ['sɑːkrəˌtiːz] ; [huː] , [ðen] , [wʊd] [pər'suː] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['fjuːdʒətɪv] [sleɪv] .

and	would	desert	Socrates	;	who	,	then	,	would	pursue	him	,	as	if	he	had	been	a	fugitive	slave	.
和	会	沙漠	苏格拉底	;	WHO	,	然后	,	会	追求	他	,	作为	如果	他	有	到过	一个	逃犯	奴隶	.

他会抛弃苏格拉底；然后，苏格拉底会追捕他，就像追捕逃亡的奴隶一样。

[hiː; hi] [dɪ'spaɪzd] ['evri] [wʌn] [els] , [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] ['revərəns] [ɔːr] [ɔː] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn][bʌt; bət]

He	despised	every	one	else	,	and	had	no	reverence	or	awe	for	any	one	but
他	被鄙视的	每一个	一	别的	,	和	有	不	尊敬	或者	敬畏	为了	任何	一	但

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他鄙视其他人，除了他自己之外，对任何人都没有丝毫敬畏之心。

['kliːnˌθiːz] [ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] , ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][wʌn][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'tætʃt] ,

Cleanthes	the	philosopher	,	speaking	of	one	to	whom	he	was	attached	,
清洁	这	哲学家	,	请讲	的	一	到	谁	他	曾是	随附的	,

哲学家克莱安提斯谈到他所依恋的一个人时说：

[sez] [hɪz; ɪz]['oʊnli][hoʊld][ɑːn][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

says	his	only	hold	on	him	was	by	his	ears	,
说道	他的	仅有的	抓住	在	他	曾是	经过	他的	耳朵	,

他说他唯一能抓住他的就是他的耳朵。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['raɪvlz] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɔːfərd] [ðem; ðəm] ;

while	his	rivals	had	all	the	others	offered	them	;
尽管	他的	竞争对手	有	全部	这	其他的	提供	他们	;

而他的竞争对手却得到了所有其他机会；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kwestʃən] [ðæt] [ˌælsi'baiədiːz][wʌz; wəz] ['veri] ['iːzəli] [kɔːt] [baɪ] ['pleʒər] ;

and	there	is	no	question	that	Alcibiades	was	very	easily	caught	by	pleasure	;
和	那里	是	不	问题	那	阿尔西比亚德斯	曾是	非常	容易地	捕捉	经过	乐趣	;

毫无疑问，阿尔西比亚德斯很容易沉溺于享乐之中；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [juːst] [baɪ] [θjuː'sididiːz] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hə'bɪtʃuəl]

and	the	expression	used	by	Thucydides	about	the	excesses	of	his	habitual
和	这	表达	用过的	经过	修昔底德	关于	这	过剩	的	他的	习惯性的

[kɔːrs] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['gɪvz] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [soʊ] .

course	of	living	gives	occasion	to	believe	so	.
课程	的	活的	给予	场合	到	相信	所以	.

修昔底德对他的生活方式过度放纵的描述，也使我们有理由相信这一点。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [ɪn'devər] [tuː; tə] [kə'rʌpt] [ˌælsi'baiədiːz] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] ['tʃiːfli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

But	those	who	endeavoured	to	corrupt	Alcibiades	took	advantage	chiefly	of	his
但	那些	WHO	努力	到	腐败	阿尔西比亚德斯	采取	优势	主要	的	他的

['vænəti][ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n] ,

vanity	and	ambition	,
虚荣	和	志向	,

但那些试图腐蚀阿尔西比亚德斯的人主要利用了他的虚荣心和野心。

[ænd; ənd] [θrʌst] [hɪm; ɪm][ɑːn] [ʌn'siːznəbli] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [greɪt] ['entərˌpraɪz] , [pə'sweidɪŋ]

and	thrust	him	on	unseasonably	to	undertake	great	enterprises	,	persuading
和	推力	他	在	反常地	到	承担	伟大的	企业	,	说服

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

并强行让他承担不合时宜的大事，劝说他，

[ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][kən'sɜːrn] [hɪm'self] [ɪn] ['pʌblɪk] [ə'ferz] ,

that	as	soon	as	he	began	to	concern	himself	in	public	affairs	,
那	作为	很快	作为	他	开始	到	忧虑	他自己	在	民众	事务	,

他一开始关注公共事务，

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]['oʊnli] [əb'skjʊr] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] ,

he	would	not	only	obscure	the	rest	of	the	generals	and	statesmen	,
他	会	不是	仅有的	朦胧	这	休息	的	这	将军们	和	政治家	,

他不仅会掩盖其他将军和政治家的光芒，

[bʌt; bət][ˌaʊtˈduː][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˈperikliːz] [hɪmˈself] [hæd; həd] [geɪnd]

but	outdo	the	authority	and	the	reputation	which	Pericles	himself	had	gained
但	胜过	这	权威	和	这	名声	哪个	伯里克利	他自己	有	获得

[ɪn] [griːs] .

in	Greece	.
在	希腊	.

但要超越伯里克利本人在希腊所获得的权威和声望。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] [æz; əz][ˈaɪərn] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈsɔfənd] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər] [grəuz] [hɑːrd][wɪð; wɪθ]

But	in	the	same	manner	as	iron	which	is	softened	by	the	fire	grows	hard	with
但	在	这	相同的	方式	作为	铁	哪个	是	软化	经过	这	火	生长	难的	和

[ðə; ði][koʊld][ænd; ənd][ɔːl][ɪts][pɑːrts][ɑːr; ər][kloʊzd] [əˈgen] ,

the	cold	and	all its	parts	are	closed	again	,
这	寒冷的	和	全部它是	部分	是	关闭	再次	,

但是，就像被火软化的铁，遇冷后又变硬，所有部件都重新闭合一样，

[soʊ] , [æz; əz][ˈɔːf(ə)n][æz; əz][ˈsɑːkrəˌtiːz] [əbˈzɜːrvd] [ˌælsiˈbaiədiːz][tuː; tə][biː; bi][ˌmɪsˈled][baɪ] [ˈlʌkʃəri] [ɔːr] [praɪd] ,

so	,	as	often	as	Socrates	observed	Alcibiades	to	be	misled	by	luxury	or	pride	,
所以	,	作为	经常	作为	苏格拉底	观察到	阿尔西比亚德斯	到	是	被误导	经过	奢华	或者	自豪	,

所以，正如苏格拉底经常观察到阿尔西比亚德斯被奢侈或骄傲所误导一样，

[hiː; hi] [rɪˈdjʊst] [ænd; ənd] [kəˈrektɪd] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [əˈdresiz] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ˈhʌmb(ə)l]

he	reduced	and	corrected	him	by	his	addresses	,	and	made	him	humble
他	减少	和	已更正	他	经过	他的	地址	,	和	制成	他	谦逊的

[ænd; ənd] [ˈmɑːdɪst] ,

and	modest	,
和	谦虚的	,

他通过言辞劝诫并纠正了他，使他变得谦逊低调。

[baɪ] [ˈʃoʊɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [haʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈfɪʃ(ə)nt] ,

by	showing	him	in	how	many	things	he	was	deficient	,
经过	显示	他	在	如何	许多	事物	他	曾是	不足	,

通过向他展示他有多少方面的不足，

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈveri] [fɑːr][frʌm; frəm] [pərˈfekʃ(ə)n] [ɪn][ˈvɜːrtʃuː] .

and	how	very	far	from	perfection	in	virtue	.
和	如何	非常	远的	从	完美	在	美德	.

他在美德方面离完美还差得远呢。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][pæst][hɪz; ɪz] [ˈtʃaɪldhʊd] , [hiː; hi] [went] [wʌns][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈgræmər] - [skuːl] ,

When	he	was	past	his	childhood	,	he	went	once	to	a	grammar	-	school	,
什么时候	他	曾是	过去的	他的	童年	,	他	去	一次	到	一个	语法	-	学校	,

他过了童年时期，曾上过一所文法学校。

[ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði][ˈmæstər][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv] [ˈhoʊmɝz] [bʊks] ;

and	asked	the	master	for	one	of	Homer's	books	;
和	问	这	掌握	为了	一	的	荷马	图书	;

于是他向师傅要了一本荷马史诗。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈænsər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhoʊmɝz] ,

and	he	making	answer	that	he	had	nothing	of	Homer's	,
和	他	制作	回答	那	他	有	没有什么	的	荷马	,

他回答说他没有荷马的任何作品。

[ˌælsiˈbaiədiːz] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɪst] [ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] .

Alcibiades	gave	him	a	blow	with	his	fist	and	went	away	.
阿尔西比亚德斯	给予	他	一个	吹	和	他的	拳头	和	去	离开	.

阿尔西比亚德斯用拳头打了他一拳，然后离开了。

[ə'nʌðər] ['skuːlmæstər] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['hoʊmər] [kə'rektɪd] [baɪ] [hɪm'self] ; " [haʊ]
Another schoolmaster telling him that he had Homer corrected by himself ; " How
其他 校长 讲述 他 那 他 有 荷马 已更正 经过 他自己 ; " 如何
? " [sed] [ˌælsi'baiədiːz] ,
? " said Alcibiades ,
? " 说 阿尔西比亚德斯 ,

另一位老师告诉他，他自己纠正了荷马的诗句；“怎么做到的？”阿尔西比亚德斯问道。

" [ænd; ənd] [duː] [juː; jʊ] [ɪm'plɔɪ] [jʊr; jər] [taɪm] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [riːd] ?
" and do you employ your time in teaching children to read ?
" 和 做 你 采用 你的 时间 在 教学 孩子们 到 读 ?

“您是否利用时间教孩子们阅读？”

[juː; jʊ] , [huː] [ɑːr; ər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'mend] ['hoʊmər] , [meɪ] [wel] [ˌʌndər'teɪk] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [men] .
You , who are able to amend Homer , may well undertake to instruct men .
你 , WHO 是 有能力的 到 修正 荷马 , 可能 出色地 承担 到 指示 男人 .

你有能力修改荷马的作品，完全可以承担起教导世人的重任。

" ['biːɪŋ] [wʌns] [dɪ'zaɪərəs] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ] ['perikliːz] ,
" Being once desirous to speak with Pericles ,
" 存在 一次 渴望 到 说话 和 伯里克利 ,

“曾一度渴望与伯里克利交谈，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [toʊld] [ðer; ðər] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æt; ət] ['liːʒər]
he went to his house and was told there that he was not at leisure
他 去 到 他的 房子 和 曾是 讲述 那里 那 他 曾是 不是 在 闲暇
,
,
,

他回到家，却被告知他没有空闲时间。

[bʌt; bət] ['bizid] [ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] [tuː; tə] [ðə; ði] [æ'θiːniːənz] ;
but busied in considering how to give up his accounts to the Athenians ;
但 忙碌 在 考虑 如何 到 给 向上 他的 账户 到 这 雅典人 ;

但他却忙于考虑如何将自己的账目交给雅典人；

[ˌælsi'baiədiːz] , [æz; əz] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] , [sed] ,
Alcibiades , as he went away , said ,
阿尔西比亚德斯 , 作为 他 去 离开 , 说 ,

阿尔西比亚德斯临走时说道：

[ˌaɪ 'tiː] " [wɜːr; wər] ['betər] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [haʊ] [hiː; hi] [maɪt] [ə'vɔɪd] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz]
it " were better for him to consider how he might avoid giving up his
它 " 是 更好的 为了 他 到 考虑 如何 他 可能 避免 给予 向上 他的
[ə'kaʊnts] [æt; ət] [ɔːl] .
accounts at all .
账户 在 全部 .

他最好考虑如何才能完全避免放弃他的账户。

" [waɪlst] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [jʌŋ] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] [ɪn] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst]
" Whilst he was very young , he was a soldier in the expedition against
" 而 他 曾是 非常 年轻的 , 他 曾是 一个 士兵 在 这 远征 反对
[ˌpɑːtɪ'diːə] ,
Potidaea ,
波提迪亚 ,

“他年纪很小的时候就参加了讨伐波提狄亚的远征，是一名士兵。”

[wer] ['sɑːkrəˌtiːz] [lɑːdʒd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [tent] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [stʊd] [nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm]

where	Socrates	lodged	in	the	same	tent	with	him	,	and	stood	next	to	him
在哪里	苏格拉底	已提交	在	这	相同的	帐篷	和	他	,	和	站立	下一个	到	他

[ɪn]['bæt(ə)l] .

in	battle	.
在	战斗	.

苏格拉底曾与他同住一个帐篷，并在战斗中与他并肩作战。

[wʌns] [ðer; ðər] ['hæpənd] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['skɜːrmɪʃ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bəuθ] [bɪ'heɪvd] [wɪð; wɪθ] ['sɪgnəl]

Once	there	happened	a	sharp	skirmish	,	in	which	they	both	behaved	with	signal
一次	那里	发生	一个	锋利的	小规模冲突	,	在	哪个	他们	两个都	表现	和	信号

['breɪvəri] ;

bravery	;
勇敢	;

曾经发生过一次激烈的冲突，两人都表现得非常勇敢；

[bʌt; bət][ˌælsi'baiədiːz] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [wuːnd] , ['sɑːkrəˌtiːz] [θruː] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪ'fend]

but	Alcibiades	receiving	a	wound	,	Socrates	threw	himself	before	him	to	defend
但	阿尔西比亚德斯	接收	一个	伤口	,	苏格拉底	扔	他自己	前	他	到	保卫

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

但阿尔西比亚德斯受伤后，苏格拉底挺身而出保护他。

[ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] ['eni] ['kwestʃən] [seɪvd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːrmz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] ,

and	beyond	any	question	saved	him	and	his	arms	from	the	enemy	,
和	超过	任何	问题	已保存	他	和	他的	武器	从	这	敌人	,

毫无疑问，他从敌人手中救了他和他的武器。

[ænd; ənd][soʊ][ɪn][ɔːl]['dʒʌstɪs] [maɪt] [hæv; həv] ['tʃælɪndʒd] [ðə; ði] [praɪz] [ʌv; əv] ['vælər] .

and	so	in	all	justice	might	have	challenged	the	prize	of	valour	.
和	所以	在	全部	正义	可能	有	挑战	这	奖	的	勇气	.

因此，从公正的角度来看，他完全可以质疑英勇奖的含金量。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ə'piəriŋ] ['iːgər] [tuː; tə] [ə'dʒʌdʒ] [ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə][ˌælsi'baiədiːz] ,

But	the	generals	appearing	eager	to	adjudge	the	honour	to	Alcibiades	,
但	这	将军们	出现	渴望的	到	宣判	这	荣誉	到	阿尔西比亚德斯	,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ræŋk] ,

because	of	his	rank	,
因为	的	他的	秩	,

但将军们似乎急于将这份荣誉授予阿尔西比亚德斯，因为他的军衔更高。

['sɑːkrəˌtiːz] , [huː] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz] [θɜːrst] ['æftər] ['glɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][kaɪnd] ,

Socrates	,	who	desired	to	increase	his	thirst	after	glory	of	a	noble	kind	,
苏格拉底	,	WHO	想要的	到	增加	他的	口渴	后	荣耀	的	一个	高贵	种类	,

苏格拉底渴望获得更多高尚的荣耀，

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [gɪv] ['evɪdəns] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [prest] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kraʊn]

was	the	first	to	give	evidence	for	him	,	and	pressed	them	to	crown
曾是	这	第一的	到	给	证据	为了	他	,	和	按下	他们	到	王冠

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他是第一个为他作证的人，并敦促他们拥立他为王。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'kriː] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [kəm'pliːt] [suːt][ʌv; əv] ['ɑːrmər] .

and	to	decree	to	him	the	complete	suit	of	armour	.
和	到	法令	到	他	这	完全的	套装	的	盔甲	.

并赐给他全套盔甲。

['æftərwərdz] , [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['diːliəm] , [wen] [ðə; ði] [æ'θiːniːənz] [wɜːr; wər]['ruːtɪd; raʊtɪd] ,

Afterwards	**,**	**in**	**the**	**battle**	**of**	**Delium**	**,**	**when**	**the**	**Athenians**	**were**	**routed**	**,**
然后	,	在	这	战斗	的	德利姆	,	什么时候	这	雅典人	是	路由	,

后来，在德利乌姆战役中，雅典人被击败，

[ænd; ənd]['sɑːkrəˌtiːz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [rɪ'triːtɪŋ] [ɑːn] [fʊt] , [ˌælsi'baiədiːz] , [huː]

and	**Socrates**	**with**	**a**	**few**	**others**	**was**	**retreating**	**on**	**foot**	**,**	**Alcibiades**	**,**	**who**
和	苏格拉底	和	一个	很少	其他的	曾是	撤退	在	脚	,	阿尔西比亚德斯	,	WHO

[wʌz; wəz][ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,

was	**on**	**horseback**	**,**
曾是	在	马背	,

苏格拉底和几个人徒步撤退，阿尔西比亚德斯则骑马撤退。

[əb'zəviŋ, ɔb-][ˌaɪ 'tiː] , [wʊd] [nɑːt] [pæs] [ɑːn] , [bʌt; bət] [steɪd] [tuː; tə] ['ʃeltər] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]

observing	**it**	**,**	**would**	**not**	**pass**	**on**	**,**	**but**	**stayed**	**to**	**shelter**	**him**	**from**	**the**
观察	它	,	会	不是	经过	在	,	但	入住	到	庇护所	他	从	这

['deɪndʒər] ,

danger	**,**
危险	,

他目睹了这一切，没有离开，而是留下来保护他免受危险。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [seɪf] [ɔːf] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['enəmi] [prest] [hɑːrd][ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

and	**brought**	**him**	**safe**	**off**	**,**	**though**	**the**	**enemy**	**pressed**	**hard**	**upon**	**them**	**,**	**and**
和	带来	他	安全的	离开	,	尽管	这	敌人	按下	难的	之上	他们	,	和

[kʌt] [ɔːf] ['meni] .

cut	**off**	**many**	**.**
切	离开	许多	.

尽管敌人猛烈攻击他们，并杀死了许多人，但他们还是安全地救出了他。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['hæpənd] [sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] .

But	**this**	**happened**	**some**	**time**	**after**	**.**
但	这	发生	一些	时间	后	.

但这件事发生在一段时间之后。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][bɑːks][ɑːn][ðə; ði] [ɪr] [tuː; tə] - , [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] ['kæliəs] ,

He	**gave**	**a**	**box**	**on**	**the**	**ear**	**to**	**Hipponicus**	**,**	**the**	**father**	**of**	**Callias**	**,**
他	给予	一个	盒子	在	这	耳朵	到	-	,	这	父亲	的	木槿	,

他给了卡利亚斯的父亲希波尼库斯一记耳光，

[huːz] [bɜːrθ][ænd; ənd] [welθ] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [greɪt] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [rɪ'pjuːt] .

whose	**birth**	**and**	**wealth**	**made**	**him**	**a**	**person**	**of**	**great**	**influence**	**and**	**repute**	**.**
谁	出生	和	财富	制成	他	一个	人	的	伟大的	影响	和	声誉	.

他的出身和财富使他成为一位极具影响力和声望的人物。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi][dɪd] [ˌʌnprə'voʊkt] [baɪ] ['eni] ['pæʃ(ə)n] [ɔːr] ['kwɑːrəl] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət]['oʊnli]

And	**this**	**he**	**did**	**unprovoked**	**by**	**any**	**passion**	**or**	**quarrel**	**between**	**them**	**,**	**but**	**only**
和	这	他	做过	无端挑衅	经过	任何	热情	或者	争吵	之间	他们	,	但	仅有的

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

because	**,**
因为	,

他这样做并非出于两人之间的任何争吵或冲突，而仅仅是因为：

[ɪn][ə; eɪ]['frɑːlɪk] , [hiː; hi][hæd; həd] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

in	**a**	**frolic**	**,**	**he**	**had**	**agreed**	**with**	**his**	**companions**	**to**	**do**	**it**	**.**
在	一个	嬉戏	,	他	有	同意	和	他的	同伴	到	做	它	.

他和同伴们嬉闹着决定这么做。

['piːp(ə)l] [wɜːr; wər]['dʒʌstli] [ə'fendɪd] [æt; ət] [ðɪs] ['ɪnsələns] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [noʊn] [θruː] [ðə; ði]
People **were** **justly** **offended** **at** **this** **insolence** **when** **it** **became** **known** **through** **the**
人们 是 公正地 被冒犯了 在 这 傲慢 什么时候 它 成为 已知 通过 这
['sɪti] ;
city **;**
城市 ;

当这种傲慢无礼的行为传遍全城时，人们都义愤填膺；

[bʌt; bət] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
but **early** **the** **next** **morning** **,**
但 早期的 这 下一个 早晨 ,

但第二天清晨，

[ˌælsi'baiədiːz] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [əd'mɪtɪd]
Alcibiades **went** **to** **his** **house** **and** **knocked** **at** **the** **door** **and** **being** **admitted**
阿尔西比亚德斯 去 到 他的 房子 和 敲门 在 这 门 和 存在 承认
[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
to **him** **,**
到 他 ,

阿尔西比亚德斯来到他家，敲了敲门，门被他开了。

[tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['aʊtər] ['gɑːrmənt] , [ænd; ənd] ['prezəntɪŋ] [hɪz; ɪz] ['neɪkɪd] ['bɑːdi] ,
took **off** **his** **outer** **garment** **,** **and** **presenting** **his** **naked** **body** **,**
采取 离开 他的 外 服装 , 和 呈现 他的 裸 身体 ,

他脱下外衣，露出赤裸的身体。

[dɪ'zaɪrd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [skɜːrdʒ] [ænd; ənd] [tʃæ'staɪz] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] .
desired **him** **to** **scourge** **and** **chastise** **him** **as** **he** **pleased** **.**
想要的 他 到 祸害 和 惩罚 他 作为 他 高兴 .

希望他可以随心所欲地鞭打和惩罚他。

[ə'pɑːn] [ðɪs] - [fər'gɑːt][ɔːl][hɪz; ɪz] [rɪ'zentmənt] , [ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli] ['pɑːrd(ə)n] [hɪm; ɪm] ,
Upon **this** **Hipponicus** **forgot** **all** **his** **resentment** **,** **and** **not** **only** **pardoned** **him** **,**
之上 这 - 忘了 全部 他的 怨恨 , 和 不是 仅有的 赦免 他 ,

于是，希波尼库斯忘记了所有的怨恨，不仅原谅了他，

[bʌt; bət] [suːn] ['æftər] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] - [ɪn] ['mærɪdʒ] .
but **soon** **after** **gave** **him** **his** **daughter** **Hipparete** **in** **marriage** **.**
但 很快 后 给予 他 他的 女儿 - 在 婚姻 .

但不久之后，他将女儿希帕拉忒嫁给了他。

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] - , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [sʌn] ['kæliəs] , [huː] [geɪv] -
Some **say** **that** **it** **was** **not** **Hipponicus** **,** **but** **his** **son** **Callias** **,** **who** **gave** **Hipparete**
一些 说 那 它 曾是 不是 - , 但 他的 儿子 木槿 , WHO 给予 -
[tuː; tə][ˌælsi'baiədiːz] ,
to **Alcibiades** **,**
到 阿尔西比亚德斯 ,

有人说，把希帕瑞忒山赐给阿尔西比亚德斯的不是希波尼库斯，而是他的儿子卡利亚斯。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ten] ['tæləns] , [ænd; ənd] [ðæt] ['æftər] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]
together **with** **a** **portion** **of** **ten** **talents** **,** **and** **that** **after** **,** **when** **she** **had** **a**
一起 和 一个 部分 的 十 天赋 , 和 那 后 , 什么时候 她 有 一个
[tʃaɪld] ,
child **,**
孩子 ,

连同十个他连得银子的一部分，以及之后，当她生下孩子时，

[ˌælsi'baiədiːz] [fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ten] ['tæləns] [mɔːr] ,
Alcibiades **forced** **him** **to** **give** **ten** **talents** **more** **,**
阿尔西比亚德斯 强制 他 到 给 十 天赋 更多的 ,

阿尔西比亚德斯强迫他再拿出十个塔兰特，

[ə'pɑːn] ['priːtens] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'griːmənt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [hɪm; ɪm] ['eni] ['tʃɪldrən] .

upon	pretence	that	such	was	the	agreement	if	she	brought	him	any	children	.
之上	虚伪	那	这样的	曾是	这	协议	如果	她	带来	他	任何	孩子们	.

谎称如果她给他生孩子，这就是约定。

['æftərwərdz] , ['kæliəs] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] [baɪ][hɪz; ɪz] [miːnz] , [dɪ'klerd] ,

Afterwards	,	Callias	,	for	fear	of	coming	to	his	death	by	his	means	,	declared	,
然后	,	木槿	,	为了	害怕	的	未来	到	他的	死亡	经过	他的	方法	,	声明	,

后来，卡利亚斯害怕自己因此丧命，便宣称：

[ɪn][ə; eɪ] [fʊl] [ə'sembli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][daɪ] [wɪ'ðaʊt]

in	a	full	assembly	of	the	people	,	that	,	if	he	should	happen	to	die	without
在	一个	满的	集会	的	这	人们	,	那	,	如果	他	应该	发生	到	死	没有

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

在全体民众的集会上，规定如果他不幸去世且没有子嗣，

[ðə; ði] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'herɪt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [gʊdz] .

the	state	should	inherit	his	house	and	all	his	goods	.
这	状态	应该	继承	他的	房子	和	全部	他的	商品	.

他的房子和所有财产应该归国家所有。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd]['duːtɪf(ə)l] [waɪf] , [bʌt; bət] , [æt; ət] [læst] ,

Hipparete	was	a	virtuous	and	dutiful	wife	,	but	,	at	last	,
-	曾是	一个	有德行的	和	尽职尽责的	妻子	,	但	,	在	最后的	,

希帕拉忒是一位贤良贤淑的妻子，但最终，

['groʊɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['autreidʒz] [dʌn] [tuː; tə][hɜːr; hər][baɪ][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [kən'tɪnjuəl]

growing	impatient	of	the	outrages	done	to	her	by	her	husband's	continual
生长	不耐烦	的	这	暴行	完毕	到	她	经过	她	丈夫的	持续的

[ˌentər'teɪnɪŋ] [ʌv; əv] [kɔːti'zænz] ,

entertaining	of	courtesans	,
娱乐	的	妓女	,

她越来越无法忍受丈夫不断嫖娼妓对她造成的侮辱，

[æz; əz] [wel] [st'reɪndʒəz] [æz; əz] [æ'θiːniːənz] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd][rɪ'taɪərd][tuː; tə]

as	well	strangers	as	Athenians	,	she	departed	from	him	and	retired	to
作为	出色地	陌生人	作为	雅典人	,	她	已离开	从	他	和	退休	到

[hɜːr; hər] ['brʌðɚz] [haʊs] .

her	brother's	house	.
她	兄弟	房子	.

她既不认识陌生人，也不认识雅典人，于是离开了他，回到了她哥哥家。

[ˌælsi'baiədiːz] [siːmd] [nɑːt][æt; ət][ɔːl] [kən'sɜːrnd] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] [lɪvd] [ɑːn] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

Alcibiades	seemed	not	at	all	concerned	at	this	,	and	lived	on	still	in	the	same
阿尔西比亚德斯	似乎	不是	在	全部	担心的	在	这	,	和	居住地	在	仍然	在	这	相同的

['lʌkʃəri] ;

luxury	;
奢华	;

阿尔西比亚德斯对此似乎毫不在意，依然过着奢华的生活；

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔː] [riˈkwaiərɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'lɪvər] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrˌkɑːn; 'ɑːrkən][ɪn]['pɜːrs(ə)n] ,

but	the	law	requiring	that	she	should	deliver	to	the	archon	in	person	,
但	这	法律	需要	那	她	应该	递送	到	这	执政官	在	人	,

但法律规定她必须亲自将货物交给执政官。

[ænd; ənd][nɑːt][baɪ]['prɑːksi] , [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [baɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kleɪmd] [ə; eɪ] [dɪ'vɔːrs] , [wen] ,

and	not	by	proxy	,	the	instrument	by	which	she	claimed	a	divorce	,	when	,
和	不是	经过	代理人	,	这	乐器	经过	哪个	她	声称	一个	离婚	,	什么时候	,

而不是通过代理人，她正是通过这份文件提出离婚申请的。

[ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːˌ] , [ʃiː; ʃi] [prɪ'zentɪd] [hɜːr'self] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðɪs] ,

in	obedience	to	the	law	,	she	presented	herself	before	him	to	perform	this	,
在	服从	到	这	法律	,	她	呈现	她自己	前	他	到	履行	这	,

她遵照法律，来到他面前履行了这项义务。

[ˌælsi'baiədiːz] [keɪm] [ɪn] , [kɔːt] [hɜːr; hər] [ʌp] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɜːr; hər] [hoʊm] [θruː] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt]

Alcibiades	came	in	,	caught	her	up	,	and	carried	her	home	through	the	market
阿尔西比亚德斯	来了	在	,	捕捉	她	向上	,	和	携带	她	家	通过	这	市场

- [pleɪs] ,

-	place	,
-	地方	,

阿尔西比亚德斯走了进来，扶起她，穿过集市，把她抱回了家。

[noʊ][wʌn] ['derɪŋ] [tuː; tə] [ə'poʊz] [hɪm; ɪm][nɔːr][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

no	one	daring	to	oppose	him	nor	to	take	her	from	him	.
不	一	大胆	到	反对	他	也不	到	拿	她	从	他	.

没有人敢反对他，也没有人敢从他身边夺走她。

[ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [tɪl] [hɜːr; hər] [deθ] , [wɪtʃ] ['hæpənd] [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,

She	continued	with	him	till	her	death	,	which	happened	not	long	after	,
她	持续	和	他	直到	她	死亡	,	哪个	发生	不是	长的	后	,

她一直陪伴着他，直到去世，而她去世的时间也并不长。

[wen] [ˌælsi'baiədiːz][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] ['efɪsəs] .

when	Alcibiades	had	gone	to	Ephesus	.
什么时候	阿尔西比亚德斯	有	已消失	到	以弗所	.

阿尔西比亚德斯去了以弗所。

[nɔːr][ɪz] [ðɪs] ['vaɪələns] [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [soʊ] ['veri] [ɪ'nɔːrməs] [ɔːr] [ʌn'mænli] .

Nor	is	this	violence	to	be	thought	so	very	enormous	or	unmanly	.
也不	是	这	暴力	到	是	想法	所以	非常	巨大的	或者	不男子气概	.

这种暴力行为也不应被认为有多么严重或多么缺乏男子气概。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːˌ] , [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [huː] [dɪ'zaɪɜ-z][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'vɔːrst] [ə'pɪr] [ɪn] ['pʌblɪk] ,

For	the	law	,	in	making	her	who	desires	to	be	divorced	appear	in	public	,
为了	这	法律	,	在	制作	她	WHO	欲望	到	是	离婚	出现	在	民众	,

法律规定，想要离婚的女子必须公开露面。

[siːmz] [tuː; tə] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['triːtɪŋ] [wɪð; wɪθ]

seems	to	design	to	give	her	husband	an	opportunity	of	treating	with
似乎	到	设计	到	给	她	丈夫	一个	机会	的	治疗	和

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

似乎是想给她的丈夫一个和她相处的机会，

[ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [hɜːr; hər] .

and	endeavouring	to	retain	her	.
和	努力	到	保持	她	.

并努力留住她。

[ˌælsi'baiədiːz][hæd; həd][ə; eɪ][dɔːg] [wɪtʃ] [kɔːst][hɪm; ɪm] ['sev(ə)nti] ['miːnəs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri]

Alcibiades	had	a	dog	which	cost	him	seventy	minas	,	and	was	a	very
阿尔西比亚德斯	有	一个	狗	哪个	成本	他	七十	米纳斯	,	和	曾是	一个	非常

[lɑːrdʒ][wʌn] ,

large	one	,
大的	一	,

阿尔西比亚德斯有一条狗，花了七十米纳斯，而且体型非常大。

[ænd; ənd] ['veri] ['hænsəm] .

and	very	handsome	.
和	非常	英俊的	.

而且非常英俊。

[hɪz; ɪz][teɪl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l]['ɔːrnəmənt] , [hiː; hi] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi][kʌt] [ɔːf] ,

His	tail	,	which	was	his	principal	ornament	,	he	caused	to	be	cut	off	,
他的	尾巴	,	哪个	曾是	他的	主要的	装饰品	,	他	导致	到	是	切	离开	,

他命人将他最重要的装饰品——尾巴——割掉了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [iks'kleimɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

and	his	acquaintances	exclaiming	at	him	for	it	,
和	他的	熟人	惊呼	在	他	为了	它	,

他的熟人们为此对他大声斥责。

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɔːl] ['æθənz] [wʌz; wəz] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːg] ,

and	telling	him	that	all	Athens	was	sorry	for	the	dog	,
和	讲述	他	那	全部	雅典	曾是	对不起	为了	这	狗	,

并告诉他，整个雅典都为这只狗感到难过。

[ænd; ənd][kraɪd] [aʊt][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] , [hiː; hi] [læft] , [ænd; ənd] [sed] ,

and	cried	out	upon	him	for	this	action	,	he	laughed	,	and	said	,
和	哭	出去	之上	他	为了	这	行动	,	他	笑了	,	和	说	,

他们为此斥责他，他却笑着说：

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ]['wɑːntɪd][hæz; həz] ['hæpənd] [ðen] .

"	Just	what	I	wanted	has	happened	then	.
"	只是	什么	我	通缉	有	发生	然后	.

“我想要的一切都发生了。”

[aɪ] [wɪʃt] [ðə; ði] [æ'θiːniːənz] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðɪs] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrs]

I	wished	the	Athenians	to	talk	about	this	,	that	they	might	not	say	something	worse
我	希望	这	雅典人	到	讲话	关于	这	,	那	他们	可能	不是	说	某物	更糟

[ʌv; əv][ˌem 'iː] .

of	me	.
的	我	.

我希望雅典人能谈谈这件事，免得他们说我的坏话。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'sembli] [wʌz; wəz][ə'pɑːn] [ə'keɪʒn]

"	It	is	said	that	the	first	time	he	came	into	the	assembly	was	upon	occasion
"	它	是	说	那	这	第一的	时间	他	来了	进入	这	集会	曾是	之上	场合

[ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːr'dʒes][ʌv; əv] ['mʌni] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

of	a	largess	of	money	which	he	made	to	the	people	.
的	一个	慷慨	的	钱	哪个	他	制成	到	这	人们	.

据说他第一次进入议会，是因为他向人民慷慨解囊。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [dʌn] [baɪ] [dɪ'zaɪn] , [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ə'lɔːŋ] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ,

This	was	not	done	by	design	,	but	as	he	passed	along	he	heard	a	shout	,
这	曾是	不是	完毕	经过	设计	,	但	作为	他	通过了	沿着	他	听到	一个	喊	,

这并非有意为之，但他经过时听到一声喊叫。

[ænd; ənd][ɪn'kwaɪərɪŋ][ðə; ði] [kɔːz] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['doʊnətɪv]

and	inquiring	the	cause	,	and	having	learned	that	there	was	a	donative
和	查询	这	原因	,	和	拥有	学习	那	那里	曾是	一个	捐赠者

['meɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

making	to	the	people	,
制作	到	这	人们	,

并询问原因，得知是有人向民众捐赠了物资后，

[hiː; hi] [went] [ɪn] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [geɪv] ['mʌni] ['ɔːlsoʊ] .

he	went	in	amongst	them	and	gave	money	also	.
他	去	在	在	他们	和	给予	钱	还	.

他走到他们中间，也给了他们钱。

[ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ˌðerə'pɑːn] [ə'plɔːd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]

The	multitude	thereupon	applauding	him	,	and	shouting	,	he	was	so
这	民众	于是	鼓掌	他	,	和	喊叫	,	他	曾是	所以

[træns'pɔːtid] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

transported	at	it	,
运输	在	它	,

众人随即鼓掌欢呼，他被这景象深深感动了。

[ðæt] [hiː; hi][fər'gɑːt][ə; eɪ][kweɪl] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][roʊb] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrd] ,

that	he	forgot	a	quail	which	he	had	under	his	robe	,	and	the	bird	,
那	他	忘了	一个	鹌鹑	哪个	他	有	在下面	他的	长袍	,	和	这	鸟	,

他忘记了放在长袍下的一只鹌鹑，那只鸟……

['biːɪŋ] ['fraɪt(ə)nd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɔɪz] , [fluː] [ɔːf] ; [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [meɪd] ['laʊdər]

being	frightened	with	the	noise	,	flew	off	;	upon	which	the	people	made	louder
存在	害怕	和	这	噪音	,	飞翔	离开	;	之上	哪个	这	人们	制成	更大声

[ˌæklə'meɪʃənz] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,

acclamations	than	before	,
掌声	比	前	,

被噪音吓了一跳，飞走了；人们的欢呼声比之前更加响亮。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['stɑːrtɪd] [ʌp][tuː; tə] [pər'suː] [ðə; ði][bɜːrd] ; [ænd; ənd][wʌn] [æn'taiəkəs] ,

and	many	of	them	started	up	to	pursue	the	bird	;	and	one	Antiochus	,
和	许多	的	他们	开始	向上	到	追求	这	鸟	;	和	一	安条克	,

于是他们中的许多人开始追赶那只鸟；其中一位安条克，

[ə; eɪ]['paɪlət] , [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɪ'stɔːrd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

a	pilot	,	caught	it	and	restored	it	to	him	,
一个	飞行员	,	捕捉	它	和	恢复	它	到	他	,

一位飞行员把它抓住了，并归还给了他。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['evər]['æftər][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][,ælsi'baiədiːz] .

for	which	he	was	ever	after	a	favourite	with	Alcibiades	.
为了	哪个	他	曾是	曾经	后	一个	最喜欢的	和	阿尔西比亚德斯	.

因此，他一直深受阿尔西比亚德斯的喜爱。

[hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] [æd'væntɪdʒɪz][fɔːr; fər] ['entərɪŋ] ['pʌblɪk] [laɪf] ; [hɪz; ɪz]['noʊb(ə)l][bɜːrθ] , [hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪz] ,

He	had	great	advantages	for	entering	public	life	;	his	noble	birth	,	his	riches	,
他	有	伟大的	优势	为了	进入	民众	生活	;	他的	高贵	出生	,	他的	财富	,

他进入政坛拥有巨大优势：出身高贵，家境富裕。

[ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃoʊn] [ɪn]['daɪvərz] ['bætlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv]

the	personal	courage	he	had	shown	in	divers	battles	,	and	the	multitude	of
这	个人的	勇气	他	有	所示	在	潜水员	战斗	,	和	这	民众	的

[hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [dɪ'pɛndənts] ,

his	friends	and	dependents	,
他的	朋友们	和	家属	,

他在多次战斗中展现出的个人勇气，以及他的众多朋友和家属，

[θruː] ['oʊpən] , [soʊ][tuː; tə] [seɪ] , ['foʊldɪŋ] - [dɔːz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [æd'mɪt(ə)ns] .

threw	open	,	so	to	say	,	folding	-	doors	for	his	admittance	.
扔	打开	,	所以	到	说	,	折叠式的	-	门	为了	他的	准入	.

可以说，为他敞开了折叠门。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kən'sent] [tuː; tə][let] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [rest] [ɑːn] ['eniθɪŋ] ,

But	he	did	not	consent	to	let	his	power	with	the	people	rest	on	anything	,
但	他	做过	不是	同意	到	让	他的	力量	和	这	人们	休息	在	任何事物	,

但他绝不甘心让自己的民心建立在任何事物之上。

['ræðər] [ðæn; ðən][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [gɪft] [ʌv; əv] ['eləkwəns] .

rather	than	on	his	own	gift	of	eloquence	.
相当	比	在	他的	自己的	礼物	的	口才	.

而不是依靠他自身的口才天赋。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mæstər][ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði]['kɑːmɪk]['poʊəts] [ber] [hɪm; ɪm]

That	he	was	a	master	in	the	art	of	speaking	,	the	comic	poets	bear	him
那	他	曾是	一个	掌握	在	这	艺术	的	请讲	,	这	漫画	诗人	熊	他

['wɪtnəs] ;

witness	;
证人	;

喜剧诗人可以证明，他是一位演说大师；

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['eləkwənt] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['spiːkɜ-z] , [ɪn][hɪz; ɪz][ɔː'reɪʃ(ə)n] [ə'genst] - , [ə'laʊz]

and	the	most	eloquent	of	public	speakers	,	in	his	oration	against	Midias	,	allows
和	这	最多	雄辩	的	民众	演讲者	,	在	他的	演讲	反对	-	,	允许

[ðæt] [ˌælsi'baiədiːz] ,

that	Alcibiades	,
那	阿尔西比亚德斯	,

而最雄辩的公众演说家，在他反对米迪亚斯的演说中，也承认阿尔西比亚德斯，

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [pər'fɛkʃənz] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [ə'kɑːmplɪʃt] ['ɔːrətər] .

among	other	perfections	,	was	a	most	accomplished	orator	.
之中	其他	完美	,	曾是	一个	最多	完成	演说者	.

除此之外，他还是一位才华横溢的演说家。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [wiː; wi] [gɪv] ['kredɪt][tuː; tə][ˌθiːə'fræstəs; ˌθiə-] , [huː] [ʌv; əv][ɔːl] [fɪ'lɒsəfəz] [wʌz; wəz]

If	,	however	,	we	give	credit	to	Theophrastus	,	who	of	all	philosophers	was
如果	,	然而	,	我们	给	信用	到	泰奥弗拉斯托斯	,	WHO	的	全部	哲学家	曾是

[ðə; ði][moʊst] ['kjʊriəs] [ɪn'kwaɪərər] ,

the	most	curious	inquirer	,
这	最多	好奇的	询问者	,

然而，如果我们把功劳归于泰奥弗拉斯托斯，他是所有哲学家中求知欲最强的一位，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gretɪst] ['lʌvər] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

and	the	greatest	lover	of	history	,
和	这	最	情人	的	历史	,

以及最热爱历史的人，

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ˌælsi'baiədiːz][hæd; həd][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][kə'pæsəti][fɔːr; fər]

we	are	to	understand	that	Alcibiades	had	the	highest	capacity	for
我们	是	到	理解	那	阿尔西比亚德斯	有	这	最高	容量	为了

[ɪn'ventɪŋ] ,

inventing	,
发明	,

我们应该明白，阿尔西比亚德斯拥有最高的发明创造能力。

[fɔːr; fər] [dɪ'sɜːrnɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [fɔːr; fər] ['eni] ['pɜːrpəs] ,

for	discerning	what	was	the	right	thing	to	be	said	for	any	purpose	,
为了	有洞察力	什么	曾是	这	正确的	事物	到	是	说	为了	任何	目的	,

为了辨别在任何情况下什么话才是正确的，

[ænd; ənd][ɑːn] ['eni] [ə'keɪʒn] ; [bʌt; bət] ['eɪmɪŋ] [nɑːt]['oʊnli][æt; ət] ['seɪɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd] ,

and	on	any	occasion	;	but	aiming	not	only	at	saying	what	was	required	,
和	在	任何	场合	;	但	瞄准	不是	仅有的	在	说	什么	曾是	必需的	,

而且在任何场合都适用；但目的不仅仅是说该说的话，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][æt; ət] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] , [ɪn] [rɪ'spekt] , [ðæt] [ɪz] , [ʌv; əv][wɜːrdz][ænd; ənd] [freɪzɪz] ,

but	also	at	saying	it	well	,	in	respect	,	that	is	,	of	words	and	phrases	,
但	还	在	说	它	出色地	,	在	尊重	,	那	是	,	的	字	和	短语	,

但也要表达得当，要尊重词语和短语。

[wen] [ðiːz] [dɪd][nɑːt] ['redɪli] [ə'kɜːr] ,

when	these	did	not	readily	occur	,
什么时候	这些	做过	不是	容易	发生	,

当这些情况没有立即发生时，

[hiː; hi] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [pɔːz] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪskɔːrs] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][ðə; ði][æpt]

he	would	often	pause	in	the	middle	of	his	discourse	for	want	of	the	apt
他	会	经常	暂停	在	这	中间	的	他的	话语	为了	想	的	这	易于

[wɜːrd] ,

word	,
单词	,

他常常因为找不到合适的词语而停顿下来，

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi]['saɪlənt][ænd; ənd][stɑːp] [tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌrekə'lekt] [hɪm'self] , [ænd; ənd][hæd; həd]

and	would	be	silent	and	stop	till	he	could	recollect	himself	,	and	had
和	会	是	沉默的	和	停止	直到	他	可以	追忆	他自己	,	和	有

[kən'sɪdərd] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .

considered	what	to	say	.
经过考虑的	什么	到	说	.

他会沉默不语，直到他能冷静下来，想好该说什么。

[hɪz; ɪz] [ɪk'spensɪz] [ɪn] ['hɔːrsɪz] [kept] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pʌblɪk] [geɪmz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

His	expenses	in	horses	kept	for	the	public	games	,	and	in	the	number	of	his
他的	开支	在	马匹	保留	为了	这	民众	游戏	,	和	在	这	数字	的	他的

['tʃæriːəts] ,

chariots	,
战车	,

他在公共竞技比赛用马匹和战车数量上的开支，

[wɜːr; wər] ['mætər] [ʌv; əv] [greɪt] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ; ['nevər] [dɪd] ['eni] [wʌn][bʌt; bət][hiː; hi] , ['iːðər] ['praɪvət]

were	matter	of	great	observation	;	never	did	any	one	but	he	,	either	private
是	事情	的	伟大的	观察	;	绝不	做过	任何	一	但	他	,	任何一个	私人的

['pɜːrs(ə)n][ɔːr] [kɪŋ] ,

person	or	king	,
人	或者	国王	,

这些都是值得仔细观察的事情；除了他之外，无论是平民还是国王，从未有人这样做过。

[send] ['sev(ə)n] ['tʃæriːəts] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'lɪmpɪk] [geɪmz] .

send	seven	chariots	to	the	Olympic	games	.
发送	七	战车	到	这	奥林匹克	游戏	.

派七辆战车参加奥运会。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] ['kærid] [ə'weɪ] [æt; ət] [wʌns][ðə; ði][fɜːrst] , [ðə; ði] ['sekənd] , [ænd; ənd][ðə; ði]

And	to	have	carried	away	at	once	the	first	,	the	second	,	and	the
和	到	有	携带	离开	在	一次	这	第一的	,	这	第二	,	和	这

[fɔːrθ] [praɪz] ,

fourth	prize	,
第四	奖	,

并且一次性拿下了第一名、第二名和第四名，

[æz; əz] [θjuː'sididiːz] [sez] , [ɔːr][ðə; ði] [θɜːrd] , [æz; əz] [jʊ'rɪpədiːz] [rɪ'leɪts] [ˌaɪ 'tiː] ,

as	Thucydides	says	,	or	the	third	,	as	Euripides	relates	it	,
作为	修昔底德	说道	,	或者	这	第三	,	作为	欧里庇得斯	相关	它	,

正如修昔底德所说，或者第三种说法，正如欧里庇得斯所描述的那样，

[ˌaʊt'dʌz] [fɑːr] [ə'weɪ] ['evri] [dɪ'stɪŋkʃn] [ðæt] ['evər] [wʌz; wəz] [noʊn] [ɔːr] [θɔːt] [ʌv; əv][ɪn] [ðæt] [kaɪnd] .

outdoes	far	away	every	distinction	that	ever	was	known	or	thought	of	in	that	kind	.
胜过	远的	离开	每一个	区别	那	曾经	曾是	已知	或者	想法	的	在	那	种类	.

远远超越了人们曾经知道或想到过的任何此类区别。

[jʊ'rɪpədiːz] ['selɪbreɪts] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] : -

Euripides	celebrates	his	success	in	this	manner	:	-
欧里庇得斯	庆祝	他的	成功	在	这	方式	:	-

欧里庇得斯是这样庆祝他的成功的：

" - [bʌt; bət][maɪ] [sɔ:ŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [sʌn] [ʌv; əv] - , [ɪz] [du:] .

"	-	But	my	song	to	you	,	Son	of	Clinias	,	is	due	.
"	-	但	我的	歌曲	到	你	,	儿子	的	-	,	是	到期的	.

“——但我的歌，克利尼亚斯之子，是应当献给你的。”

['vɪktəri] [ɪz]['noʊb(ə)l] ; [haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [tu:; tə][du:][æz; əz]['nevər] [gri:k] [bɪ'fɔ:r] ;

Victory	is	noble	;	how	much	more	To	do	as	never	Greek	before	;
胜利	是	高贵	;	如何	很多	更多的	到	做	作为	绝不	希腊语	前	;

胜利固然高尚；更何况是像希腊人从未做过的那样；

[tu:; tə] [əb'teɪn] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['tʃæriət] [reɪs] [ðə; ði][fɜ:rst] , [ðə; ði]['sekənd] , [ænd; ənd] [θɜ:rd] [pleɪs] ;

To	obtain	in	the	great	chariot	race	The	first	,	the	second	,	and	third	place	;
到	获得	在	这	伟大的	战车	种族	这	第一的	,	这	第二	,	和	第三	地方	;

在盛大的战车比赛中获得第一名、第二名和第三名；

[wɪð; wɪθ] ['i:zi] [step] [əd'vænst] [tu:; tə] [feɪm] [tu:; tə][bɪd][ðə; ði]['herəld] [θri:] [taɪmz] [kleɪm] [ðə; ði] ['ɑ:lɪv]

With	easy	step	advanced	to	fame	To	bid	the	herald	three	times	claim	The	olive
和	简单的	步	先进的	到	名声	到	出价	这	先驱	三	时代	宣称	这	橄榄

[fɔ:r; fər][wʌn] ['vɪktɚz] [neɪm] .

for	one	victor's	name	.
为了	一	胜利者的	姓名	.

迈着轻松的步伐走向名望，三次向传令官宣要橄榄枝，以纪念一位胜利者的名字。

" [ðə; ði] [ˌemju'leɪʃn] [dɪ'spleɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌdɛpjʊ'teɪʃənz] [ʌv; əv] ['veriəs] [steɪts] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nts] [wɪtʃ]

"	The	emulation	displayed	by	the	deputations	of	various	states	in	the	presents	which
"	这	仿真	显示	经过	这	代表团	的	各种各样的	各州	在	这	礼物	哪个

[ðeɪ] [meɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

they	made	to	him	,
他们	制成	到	他	,

“各国代表团向他赠送的礼物中所表现出的效仿，

['rendərd] [ðɪs] [sək'ses] [jet] [mɔ:r] [ɪ'lʌstriəs] .

rendered	this	success	yet	more	illustrious	.
渲染	这	成功	然而	更多的	杰出	.

这使得这一成功更加辉煌。

[ðə; ði] [i'fi:ʒənz] [i'rektid] [ə; eɪ] [tent] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ə'dɔrnd] [mæg'nɪfɪsntli] ;

The	Ephesians	erected	a	tent	for	him	,	adorned	magnificently	;
这	以弗所书	竖立	一个	帐篷	为了	他	,	装饰	壮丽	;

以弗所人为他搭起一座帐篷，装饰得富丽堂皇；

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['kaɪɔs] ['fɜ:rnɪʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['prɑ:vəndər] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

the	city	of	Chios	furnished	him	with	provender	for	his	horses	and	with
这	城市	的	希俄斯岛	提供	他	和	饲料	为了	他的	马匹	和	和

[greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [bi:sts] [fɔ:r; fər]['sækrɪfaɪs] ;

great	numbers	of	beasts	for	sacrifice	;
伟大的	数字	的	野兽	为了	牺牲	;

希俄斯城为他提供了马匹的饲料和大量的祭祀牲畜；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɛzbi:ənz] [sent] [hɪm; ɪm] [waɪn] [ænd; ənd] ['ʌðər] [prə'vɪʒnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['meni] [greɪt]

and	the	Lesbians	sent	him	wine	and	other	provisions	for	the	many	great
和	这	女同性恋者	发送	他	葡萄酒	和	其他	条款	为了	这	许多	伟大的

[entə'teɪnmənts] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪd] .

entertainments	which	he	made	.
娱乐	哪个	他	制成	.

女同性恋者们还给他送酒和其他用品，供他举办许多盛大的娱乐活动。

[jet] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] [hi:; hi] [ɪ'skeɪpt] [nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] ['senʃər] ,

Yet	in	the	midst	of	all	this	he	escaped	not	without	censure	,
然而	在	这	中间	的	全部	这	他	逃脱	不是	没有	谴责	,

然而，即便在这一切之中，他也未能幸免于责备。

[ɔ'keɪʒənd] ['i:ðər] [baɪ][ðə; ði] [ɪl] - ['neɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] [ɔ:r][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌmɪs'kɑ:ndʌkt] .

occasioned	either	by	the	ill	-	nature	of	his	enemies	or	by	his	own	misconduct	.
引发	任何一个	经过	这	患病的	-	自然	的	他的	敌人	或者	经过	他的	自己的	不当行为	.

这可能是由于他的敌人的恶意，也可能是由于他自己的不当行为。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] , [ðæt] [wʌn][ˌdaɪə'mi:di:z] , [æn; ən] [ə'θi:njən] , [ə; eɪ] ['wɜ:rði] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] [tu:; tə][ˌælsi'baiədi:z] ,

For	it	is	said	,	that	one	Diomedes	,	an	Athenian	,	a	worthy	man	and	a	friend	to	Alcibiades	,
为了	它	是	说	,	那	一	狄俄墨得斯	,	一个	雅典	,	一个	值得	男人	和	一个	朋友	到	阿尔西比亚德斯	,

据说，一位名叫狄俄墨得斯的雅典人，为人正直，是阿尔西比亚德斯的朋友，

['pæʃənətli] [di'zaiərɪŋ] [tu:; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['vɪktəri] [æt; ət][ðə; ði] [ə'lɪmpɪk] [geɪmz] ,

passionately	desiring	to	obtain	the	victory	at	the	Olympic	games	,
热情地	渴望	到	获得	这	胜利	在	这	奥林匹克	游戏	,

渴望在奥运会上取得胜利，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hɜ:rd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃæriət] [wɪtʃ] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] [æt; ət]['ɑ:gɔs] ,

and	having	heard	much	of	a	chariot	which	belonged	to	the	state	at	Argos	,
和	拥有	听到	很多	的	一个	战车	哪个	属于	到	这	状态	在	阿尔戈斯	,

听说阿尔戈斯城邦有一辆战车，

[wer] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ˌælsi'baiədi:z][hæd; həd] [greɪt] ['paʊər] [ænd; ənd] ['meni] [frendz] ,

where	he	knew	that	Alcibiades	had	great	power	and	many	friends	,
在哪里	他	知道	那	阿尔西比亚德斯	有	伟大的	力量	和	许多	朋友们	,

他知道阿尔西比亚德斯权势滔天，朋友众多。

[pri'veild] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˌʌndər'teɪk] [tu:; tə] [bai] [ðə; ði] ['tʃæriət] .

prevailed	with	him	to	undertake	to	buy	the	chariot	.
最终获胜	和	他	到	承担	到	买	这	战车	.

最终说服他承诺购买这辆战车。

[ˌælsi'baiədi:z][dɪd] [ɪn'di:d] [bai] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [ðen] [kleɪmd] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

Alcibiades	did	indeed	buy	it	,	but	then	claimed	it	for	his	own	,
阿尔西比亚德斯	做过	的确	买	它	,	但	然后	声称	它	为了	他的	自己的	,

阿尔西比亚德斯确实买下了它，但随后却将其据为己有。

['li:vɪŋ] [ˌdaɪə'mi:di:z][tu:; tə][reɪdʒ][æt; ət][hɪm; ɪm] ,

leaving	Diomedes	to	rage	at	him	,
离开	狄俄墨得斯	到	愤怒	在	他	,

留下狄俄墨得斯对他怒不可遏。

[ænd; ənd][tu:; tə] [kɔ:l][ə'pɑ:n][ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd] [men] [tu:; tə] [ber] ['wɪtnəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] .

and	to	call	upon	the	gods	and	men	to	bear	witness	to	the	injustice	.
和	到	称呼	之上	这	神	和	男人	到	熊	证人	到	这	不公正	.

并呼吁神明和世人见证这种不公正。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [su:t][æt; ət] [lɔ:] [kə'menst] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ,

It	would	seem	there	was	a	suit	at	law	commenced	upon	this	occasion	,
它	会	似乎	那里	曾是	一个	套装	在	法律	开始	之上	这	场合	,

似乎就此事提起了诉讼。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [jet] [ɪk'stænt][æn; ən][ɔ:'reɪʃ(ə)n] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['tʃæriət] ,

and	there	is	yet	extant	an	oration	concerning	the	chariot	,
和	那里	是	然而	现存	一个	演讲	有关	这	战车	,

现存一篇关于战车的演说，

['rɪt(ə)n] [baɪ][ai'sɔkrti:z][ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˌælsi'baiədi:z] .

written	by	Isocrates	in	defence	of	the	son	of	Alcibiades	.
书面	经过	伊索克拉底	在	防御	的	这	儿子	的	阿尔西比亚德斯	.

伊索克拉底为阿尔西比亚德斯的儿子辩护而写的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pleɪntɪf] [ɪn] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][ɪz] [neɪmd] - , [ænd; ənd][nɑːt][ˌdaɪə'miːdiːz] .

But	the	plaintiff	in	this	action	is	named	Tisias	,	and	not	Diomedes	.
但	这	原告	在	这	行动	是	命名	-	,	和	不是	狄俄墨得斯	.

但本案原告名叫提西亚斯，而不是狄俄墨得斯。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌɪntər'medl] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wen]

As	soon	as	he	began	to	intermeddle	in	the	government	,	which	was	when
作为	很快	作为	他	开始	到	管闲事	在	这	政府	,	哪个	曾是	什么时候

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [jʌŋ] ,

he	was	very	young	,
他	曾是	非常	年轻的	,

他年纪轻轻就开始干预政府事务，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['lesnd] [ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv][ɔːl] [huː] [əs'paiəd][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

he	quickly	lessened	the	credit	of	all	who	aspired	to	the	confidence	of	the
他	迅速地	减少	这	信用	的	全部	WHO	渴望	到	这	信心	的	这

['piːp(ə)l] [ɪk'sept] ['fiːˌæks] ,

people	except	Phaeax	,
人们	除了	菲亚克斯	,

除了法厄克斯之外，他迅速降低了所有渴望赢得民众信任的人的信誉。

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [ˌerə'sistrətəs] , [ænd; ənd] ['niʃiəs] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [huː] [ə'loʊn][kʊd; kəd]

the	son	of	Erasistratus	,	and	Nicias	the	son	of	Niceratus	,	who	alone	could
这	儿子	的	埃拉西斯特拉图斯	,	和	尼西亚斯	这	儿子	的	-	,	WHO	独自的	可以

['kɑːntest][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

contest	it	with	him	.
竞赛	它	和	他	.

埃拉西斯特拉图斯的儿子，以及尼基拉图斯的儿子尼基亚斯，只有他能与埃拉西斯特拉图斯抗衡。

['niʃiəs] [wʌz; wəz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [mə'tʃʊr] [eɪdʒ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪ'stiːmd] [ðer; ðər][fɜːrst]

Nicias	was	arrived	at	a	mature	age	,	and	was	esteemed	their	first
尼西亚斯	曾是	到达的	在	一个	成熟	年龄	,	和	曾是	尊敬的	他们的	第一的

['dʒen(ə)rəl] .

general	.
一般的	.

尼西亚斯成年后才来到世上，被尊为他们的第一位将军。

['fiːˌæks] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['raɪzɪŋ] ['steɪtsmən] [laɪk][ˌælsi'baiədiːz] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'sendɪd]

Phaeax	was	but	a	rising	statesman	like	Alcibiades	;	he	was	descended
菲亚克斯	曾是	但	一个	上升	政治家	喜欢	阿尔西比亚德斯	;	他	曾是	下降

[frʌm; frəm]['noʊb(ə)l] ['ænsestərz] ,

from	noble	ancestors	,
从	高贵	祖先	,

费阿克斯不过是像阿尔西比亚德斯一样冉冉升起的政治家；他出身贵族。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪn'fɪriər] , [æz; əz][ɪn] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] , [soʊ] , ['prɪnsəpli] , [ɪn] ['eləkwəns] .

but	was	his	inferior	,	as	in	many	other	things	,	so	,	principally	,	in	eloquence	.
但	曾是	他的	下	,	作为	在	许多	其他	事物	,	所以	,	主要	,	在	口才	.

但在许多其他方面，他都不如他，尤其是在口才方面。

[hiː; hi] [pə'zest] ['rɑðər] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [pə'sweidɪŋ] [ɪn] ['praɪvət] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ʌv; əv] [dɪ'beɪt]

He	possessed	rather	the	art	of	persuading	in	private	conversation	than	of	debate
他	拥有	相当	这	艺术	的	说服	在	私人的	对话	比	的	辩论

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

before	the	people	,
前	这	人们	,

他更擅长私下交谈中的劝说技巧，而不是在公众面前辩论。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] , [æz; əz] - [sed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] -

and	was	,	as	Eupolis	said	of	him	-
和	曾是	,	作为	-	说	的	他	-

正如欧波利斯对他的评价那样——

" [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['tɔːkəz] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['spiːkɚz] [wɜːrst] .

"	The	best	of	talkers	,	and	of	speakers	worst	.
"	这	最好的	的	谈话者	,	和	的	演讲者	最差	.

“最能言善辩的人，最差的演说家。”

" [ðer; ðər] [ɪz] [ɪk'stænt] [æn; ən] [ɔː'reɪʃ(ə)n] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['fiː,æks] [ə'genst] [,ælsi'baiədiːz] , [ɪn] [wɪtʃ] , [ə'mʌŋst] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

"	There	is	extant	an	oration	written	by	Phaeax	against	Alcibiades	,	in	which	,	amongst	other	things	,
"	那里	是	现存	一个	演讲	书面	经过	菲亚克斯	反对	阿尔西比亚德斯	,	在	哪个	,	在	其他	事物	,

“现存一篇由费阿克斯撰写的反驳阿尔西比亚德斯的演说，其中除其他内容外，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] , [ðæt] [,ælsi'baiədiːz] [meɪd] ['deɪli] [juːz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['meni] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] ['ves(ə)lz] ,

it	is	said	,	that	Alcibiades	made	daily	use	at	his	table	of	many	gold	and	silver	vessels	,
它	是	说	,	那	阿尔西比亚德斯	制成	日常的	使用	在	他的	桌子	的	许多	金子	和	银	船只	,

据说，阿尔西比亚德斯每天的餐桌上都会摆放许多金银器皿。

[wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

which	belonged	to	the	commonwealth	,	as	if	they	had	been	his	own	.
哪个	属于	到	这	联邦	,	作为	如果	他们	有	到过	他的	自己的	.

这些属于联邦的财产，就好像是他自己的财产一样。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [haɪpɝːbələs] , [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [ʌv; əv] - ,

There	was	a	certain	Hyperbolus	,	of	the	township	of	Perithoedae	,
那里	曾是	一个	肯定	高剂量	,	的	这	乡	的	-	,

佩里托达镇有一位名叫海伯鲁斯的人，

[huːm] [θjuː'sidiːz] ['ɔːlsoʊ] [spiːks] [ʌv; əv] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [bæd] ['kærəktər] ,

whom	Thucydides	also	speaks	of	as	a	man	of	bad	character	,
谁	修昔底德	还	说话	的	作为	一个	男人	的	坏的	特点	,

修昔底德也曾提到他是一个品行恶劣的人。

[ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [bʌt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mɑːkəri] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɑːmɪk] ['raɪtɝz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] ,

a	general	butt	for	the	mockery	of	all	the	comic	writers	of	the	time	,
一个	一般的	屁股	为了	这	嘲讽	的	全部	这	漫画	作家	的	这	时间	,

当时所有漫画作家都以此为嘲讽对象。

[bʌt; bət] [kwaɪt] [ˌʌnkən'sɜːrnd] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːrst] [θɪŋz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [seɪ] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] ['kerləs] [ʌv; əv] ['glɔːri] ,

but	quite	unconcerned	at	the	worst	things	they	could	say	,	and	,	being	careless	of	glory	,
但	相当	漠不关心	在	这	最差	事物	他们	可以	说	,	和	,	存在	粗心	的	荣耀	,

但他对别人可能说的最恶毒的话毫不在意，而且，他对名利毫不在意。

['ɔːlsoʊ] [ɪn'sensəb(ə)l] [ʌv; əv] [ʃeɪm] ; [ə; eɪ] ['tempər] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [kɔːl] ['boʊldnəs] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] ,

also	insensible	of	shame	;	a	temper	which	some	people	call	boldness	and	courage	,
还	麻木不仁	的	耻辱	;	一个	脾气	哪个	一些	人们	称呼	大胆	和	勇气	,

而且不知羞耻；这种性格有些人称之为大胆和勇敢。

[ˌwer'æz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'diːd] ['ɪmpjədəns] [ænd; ənd] ['rekləsnəs] .

whereas	it	is	indeed	impudence	and	recklessness	.
然而	它	是	的确	厚颜无耻	和	鲁莽	.

这确实是厚颜无耻和鲁莽的行为。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [laɪkt] [baɪ]['noʊbɑːdi] , [jet] [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] [meɪd] ['friːkwənt] [juːz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

He	was	liked	by	nobody	,	yet	the	people	made	frequent	use	of	him	,
他	曾是	喜欢	经过	无人	,	然而	这	人们	制成	频繁	使用	的	他	,

他不受人喜欢，但人们却经常利用他。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [dɪs'greɪs] [ɔːr] [kə'lʌmniˌeɪt] ['eni] ['pɜːsənz] [ɪn] [ə'θɔːrəti] .

when	they	had	a	mind	to	disgrace	or	calumniate	any	persons	in	authority	.
什么时候	他们	有	一个	头脑	到	耻辱	或者	诽谤	任何	人	在	权威	.

当他们意图羞辱或诽谤任何当权者时。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] , [baɪ][hɪz; ɪz] [pə'sweiʒənz] ,

At	this	time	,	the	people	,	by	his	persuasions	,
在	这	时间	,	这	人们	,	经过	他的	说服	,

这时，人们在他的劝说下，

[wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [prə'naʊns] [ðə; ðɪ] ['sentəns] [ʌv; əv] [ten] ['jɪrz] - ['bænɪʃmənt] ,

were	ready	to	proceed	to	pronounce	the	sentence	of	ten	years	-	banishment	,
是	准备好	到	继续	到	发音	这	句子	的	十	年	-	流放	,

[kɔːld] ['ɑːstrəsɪzəm] .

called	ostracism	.
称为	排斥	.

准备宣判十年流放的刑罚，即放逐。

[ðɪs] [ðeɪ] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][tuː; tə] [hjuː'mɪlieɪt] [ænd; ənd] [draɪv] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti] [sʌtʃ] ['sɪtəznz]

This	they	made	use	of	to	humiliate	and	drive	out	of	the	city	such	citizens
这	他们	制成	使用	的	到	羞辱	和	驾驶	出去	的	这	城市	这样的	公民

[æz; əz] [ˌaʊt'dɪd] [ðə; ðɪ] [rest] [ɪn] ['kredɪt] [ænd; ənd] ['paʊər] ,

as	outdid	the	rest	in	credit	and	power	,
作为	胜出	这	休息	在	信用	和	力量	,

他们利用这一点羞辱并驱逐那些在信誉和权力方面胜过其他人的市民出城。

[ɪn'dʌldʒɪŋ] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [pər'hæps][ðer; ðər] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] [æz; əz][ðer; ðər] ['dʒeləsiːz] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

indulging	not	so	much	perhaps	their	apprehensions	as	their	jealousies	in	this	way	.
沉溺于	不是	所以	很多	也许	他们的	担忧	作为	他们的	嫉妒	在	这	方式	.

这样或许与其说是纵容他们的忧虑，不如说是纵容他们的嫉妒。

[ænd; ənd] [wen] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

And	when	,	at	this	time	,
和	什么时候	,	在	这	时间	,

而此时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ðɪ]['ɑːstrəsɪzəm] [wʊd] [fɔːl][ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [θriː] ,

there	was	no	doubt	but	that	the	ostracism	would	fall	upon	one	of	those	three	,
那里	曾是	不	怀疑	但	那	这	排斥	会	落下	之上	一	的	那些	三	,

毫无疑问，被排斥的只会是这三人中的一人。

[ˌælsi'baiədiːz] [kən'traɪvd] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][ˌkoʊə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pɑːrtiz] , [ænd; ənd] , [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]

Alcibiades	contrived	to	form	a	coalition	of	parties	,	and	,	communicating	his
阿尔西比亚德斯	人为的	到	形式	一个	联盟	的	各方	,	和	,	沟通	他的

['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][tuː; tə] ['niʃiəs] ,

project	to	Nicias	,
项目	到	尼西亚斯	,

阿尔西比亚德斯设法组建了一个政党联盟，并将他的计划告知了尼西亚斯。

[tɜːrnd] [ðə; ðɪ] ['sentəns] [ə'pɑːn] [haɪpɜːbələs] [hɪm'self] .

turned	the	sentence	upon	Hyperbolus	himself	.
转向	这	句子	之上	高剂量	他自己	.

判决结果反过来判给了海伯勒斯本人。

['ʌðər] [seɪ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][wɪð; wɪθ] ['niʃiəs] , [bʌt; bət]

Others	say	,	that	it	was	not	with	Nicias	,	but
其他的	说	,	那	它	曾是	不是	和	尼西亚斯	,	但

另一些人则说，那不是尼西亚斯，而是.....

['fiːˌæks] , [ðæt] [hiː; hi] [kən'sʌltid] , [ænd; ənd][baɪ] [help] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːrti] [prəʊ'kjʊəd] [ðə; ði] ['bænɪʃmənt]

Phaeax	**,**	**that**	**he**	**consulted**	**,**	**and**	**by**	**help**	**of**	**his**	**party**	**procured**	**the**	**banishment**
菲亚克斯	,	那	他	咨询	,	和	经过	帮助	的	他的	派对	采购	这	流放

[ʌv; əv] [haɪpɝːbələs] ,

of	**Hyperbolus**	**,**
的	高剂量	,

他咨询了菲亚克斯，并借助其党羽的力量促成了对赫皮博鲁斯的放逐。

[wen] [hiː; hi] [sə'spektɪd] ['nʌθɪŋ] [les] .

when	**he**	**suspected**	**nothing**	**less**	**.**
什么时候	他	怀疑	没有什么	较少的	.

而他对此也毫不怀疑。

[fɔːr; fər] , [bɪ'fɔːr] [ðæt] [taɪm] , [noʊ] [miːn] [ɔːr] [əb'skjʊr] ['pɜːrs(ə)n][hæd; həd] ['evər] ['fɔːlən] ['ʌndər] [ðə; ði]

For	**,**	**before**	**that**	**time**	**,**	**no**	**mean**	**or**	**obscure**	**person**	**had**	**ever**	**fallen**	**under**	**the**
为了	,	前	那	时间	,	不	意思是	或者	朦胧	人	有	曾经	倒下	在下面	这

['pʌnɪʃmənt] ,

punishment	**,**
惩罚	,

因为在此之前，没有任何卑微或无名之辈遭受过这种惩罚。

[soʊ] [ðæt] ['pleɪtoʊ] , [ðə; ði]['kɑːmɪk]['poʊət] , ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [haɪpɝːbələs] , [maɪt] [wel] [seɪ] -

so	**that**	**Plato**	**,**	**the**	**comic**	**poet**	**,**	**speaking**	**of**	**Hyperbolus**	**,**	**might**	**well**	**say**	**-**
所以	那	柏拉图	,	这	漫画	诗人	,	请讲	的	高剂量	,	可能	出色地	说	-

所以，喜剧诗人柏拉图在谈到“夸张”时，很可能会这样说——

" [ðə; ði][mæn] [dɪ'zɜːrvd] [ðə; ði] [feɪt] ; - [huː] [kæn; kən] ?

"	**The**	**man**	**deserved**	**the**	**fate**	**;**	**deny't**	**who**	**can**	**?**
"	这	男人	应得的	这	命运	;	-	WHO	能	?

“这个人罪有应得；谁又能否认呢？”

[jes] , [bʌt; bət][ðə; ði] [feɪt] [dɪd][nɑːt] [dɪ'zɜːrv] [ðə; ði][mæn] ;

Yes	**,**	**but**	**the**	**fate**	**did**	**not**	**deserve**	**the**	**man**	**;**
是的	,	但	这	命运	做过	不是	应得	这	男人	;

是的，但这样的命运配不上他；

[nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sleɪv] - [brændz] [dɪd] ['æθənz] [pʊt] [ðə; ði] [ʃɜːrd]

Not	**for**	**the**	**like**	**of**	**him**	**and**	**his**	**slave**	**-**	**brands**	**Did**	**Athens**	**put**	**the**	**sherd**
不是	为了	这	喜欢	的	他	和	他的	奴隶	-	品牌	做过	雅典	放	这	陶片

['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][hændz] .

into	**our**	**hands**	**.**
进入	我们的	双手	.

雅典将这片碎片交到我们手中，并非为了像他这样的人以及他的奴隶烙印。

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['elsˌwer] [ə; eɪ] [fʊlər] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə][juː 'es]

"	**But**	**we**	**have**	**given**	**elsewhere**	**a**	**fuller**	**statement**	**of**	**what**	**is**	**known**	**to**	**us**
"	但	我们	有	给定	别处	一个	更丰满	陈述	的	什么	是	已知	到	我们

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .

of	**the**	**matter**	**.**
的	这	事情	.

“但我们已在其他地方就我们所了解的情况作出了更全面的说明。”

[ˌælsi'baiədiːz][wʌz; wəz][nɑːt] [les] [dɪ'stɜːrbd] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃənz] [wɪtʃ] ['niʃiəs] [geɪnd] [ə'mʌŋst]

Alcibiades	**was**	**not**	**less**	**disturbed**	**at**	**the**	**distinctions**	**which**	**Nicias**	**gained**	**amongst**
阿尔西比亚德斯	曾是	不是	较少的	不安	在	这	区别	哪个	尼西亚斯	获得	在

[ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] ['æθənz] [ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði] ['ɑːnərz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [æ'θiːniːənz] [ðəm'selvz]

the	**enemies**	**of**	**Athens**	**than**	**at**	**the**	**honours**	**which**	**the**	**Athenians**	**themselves**
这	敌人	的	雅典	比	在	这	荣誉	哪个	这	雅典人	他们自己

[peɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

paid	**to**	**him**	**.**
有薪酬的	到	他	.

阿尔西比亚德斯对尼西亚斯在雅典敌人中获得的荣誉感到不安，丝毫不亚于对雅典人给予他的荣誉感到不安。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ˌælsiˈbaiədiːz][wʌz; wəz][ðə; ði]['prɑːpər] [ə'pɔɪntɪd] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ɔːl]

For	though	Alcibiades	was	the	proper	appointed	person	to	receive	all
为了	尽管	阿尔西比亚德斯	曾是	这	恰当的	任命	人	到	收到	全部

[ˌlæsəˌdiːˈmoʊniənz] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['æθənz] ,

Lacedaemonians	when	they	came	to	Athens	,
拉凯代蒙人	什么时候	他们	来了	到	雅典	,

虽然阿尔西比亚德斯是雅典指定的接待所有拉凯代蒙人的人，

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən] [pər'tɪkjələr] [ker] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] [meɪd] ['prizənəz] [æt; ət]['paɪloʊs] ,

and	had	taken	particular	care	of	those	that	were	made	prisoners	at	Pylos	,
和	有	已采取	特别的	关心	的	那些	那	是	制成	囚犯	在	皮洛斯	,

并且特别照顾了那些在皮洛斯被俘的人，

[jet] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd][ˌrestɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptivz] ,

yet	,	after	they	had	obtained	the	peace	and	restitution	of	the	captives	,
然而	,	后	他们	有	获得	这	和平	和	归还	的	这	俘虏	,

然而，在他们取得和平并归还俘虏之后，

[baɪ][ðə; ði] [prə'kjʊrmənt] ['tʃiːfli] [ʌv; əv] ['niʃiəs] , [ðeɪ] [peɪd] [hɪm; ɪm] ['veri] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃnz] .

by	the	procurement	chiefly	of	Nicias	,	they	paid	him	very	special	attentions	.
经过	这	采购	主要	的	尼西亚斯	,	他们	有薪酬的	他	非常	特别的	注意	.

他们主要通过招募尼西亚斯，给予了他非常特殊的照顾。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kɑːmənli] [sed] [ɪn] [griːs] , [ðæt] [ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [baɪ]['perikliːz] ,

And	it	was	commonly	said	in	Greece	,	that	the	war	was	begun	by	Pericles	,
和	它	曾是	通常	说	在	希腊	,	那	这	战争	曾是	开始	经过	伯里克利	,

在希腊，人们普遍认为这场战争是由伯里克利挑起的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['niʃiəs] [meɪd] [æn; ən][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	that	Nicias	made	an	end	of	it	,
和	那	尼西亚斯	制成	一个	结尾	的	它	,

尼西亚斯结束了这一切。

[ænd; ənd][ðə; ði] [piːs] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [kɔːld] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] ['niʃiəs] .

and	the	peace	was	generally	called	the	peace	of	Nicias	.
和	这	和平	曾是	一般来说	称为	这	和平	的	尼西亚斯	.

该和平条约通常被称为尼西亚斯和平条约。

[ˌælsi'baiədiːz][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [ə'nɔɪd] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [fʊl] [ʌv; əv] ['envi] , [set] [hɪm'self]

Alcibiades	was	extremely	annoyed	at	this	,	and	being	full	of	envy	,	set	himself
阿尔西比亚德斯	曾是	极其	恼怒	在	这	,	和	存在	满的	的	嫉妒	,	放	他自己

[tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [liːg] .

to	break	the	league	.
到	休息	这	联盟	.

阿尔西比亚德斯对此非常恼火，并且充满嫉妒，决心要破坏联盟。

[fɜːrst] , ['ðerfɔːr] , [əb'zəviŋ, ɔb-] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːgaiv] , [æz; əz] [wel] [aʊt] [ʌv; əv] [fɪr] [æz; əz] ['heɪtrɪd] [tuː; tə]

First	,	therefore	,	observing	that	the	Argives	,	as	well	out	of	fear	as	hatred	to
第一的	,	所以	,	观察	那	这	阿尔戈斯	,	作为	出色地	出去	的	害怕	作为	仇恨	到

[ðə; ði] [ˌlæsəˌdiːˈmoʊniənz] ,

the	Lacedaemonians	,
这	拉凯代蒙人	,

因此，首先，注意到阿尔戈斯人既出于对拉凯代蒙人的恐惧，也出于仇恨，

[sɔːt] [fɔːr; fər] [prə'tekʃn] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['siːkrət] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv]

sought	for	protection	against	them	,	he	gave	them	a	secret	assurance	of
寻求	为了	保护	反对	他们	,	他	给予	他们	一个	秘密	保证	的

[ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] ['æθənz] .

alliance	with	Athens	.
联盟	和	雅典	.

为了寻求保护以抵御他们，他秘密地向他们保证与雅典结盟。

[ænd; ənd] [kə'mju:nɪkeɪtɪŋ] , [æz; əz] [wel] [ɪn]['pɜ:rs(ə)n][æz; əz][baɪ] ['letərz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [tʃi:f] [əd'vaɪzəz]

And	communicating	,	as	well	in	person	as	by	letters	,	with	the	chief	advisers
和	沟通	,	作为	出色地	在	人	作为	经过	信件	,	和	这	首席	顾问

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [ðer; ðər] ,

of	the	people	there	,
的	这	人们	那里	,

而且，还要与当地人民的主要顾问进行面对面和书信往来。

[hi:; hi] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [ðem; ðəm][nɑ:t][tu:; tə] [fɪr] [ðə; ðɪ] [ˌlæsəˌdi:'moʊniənz] , [nɔ:r] [meɪk] [kən'seʃnz] [tu:; tə]

he	encouraged	them	not	to	fear	the	Lacedaemonians	,	nor	make	concessions	to
他	鼓励	他们	不是	到	害怕	这	拉凯代蒙人	,	也不	制作	让步	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他鼓励他们不要害怕拉凯代蒙人，也不要向他们做出让步。

[bʌt; bət][tu:; tə] [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ki:p] [ðer; ðər] [aɪz] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [æ'θi:ni:ənz] , [hu:] ,

but	to	wait	a	little	,	and	keep	their	eyes	on	the	Athenians	,	who	,
但	到	等待	一个	小的	,	和	保持	他们的	眼睛	在	这	雅典人	,	WHO	,

但他们决定稍等片刻，密切关注雅典人，他们

[ɔ:l'redi] , [wɜ:r; wər][ɔ:l][bʌt; bət] ['sɑ:ri] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [pi:s] , [ænd; ənd] [wʊd] [su:n] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:]

already	,	were	all	but	sorry	they	had	made	peace	,	and	would	soon	give	it
已经	,	是	全部	但	对不起	他们	有	制成	和平	,	和	会	很快	给	它

[ʌp] .

up	.
向上	.

他们几乎都后悔当初缔结了和平，很快就会放弃和平。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] , [wen] [ðə; ðɪ] [ˌlæsəˌdi:'moʊniənz] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [li:g] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

And	afterwards	,	when	the	Lacedaemonians	had	made	a	league	with	the
和	然后	,	什么时候	这	拉凯代蒙人	有	制成	一个	联盟	和	这

[bi'oʊʃən] ,

Boeotians	,
波俄提亚人	,

后来，当拉凯代蒙人与波俄提亚人结盟之后，

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑ:t] [dɪ'lɪvərd] [ʌp] - [ɪn'taɪər] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [dʌn] [baɪ]

and	had	not	delivered	up	Panactum	entire	,	as	they	ought	to	have	done	by
和	有	不是	发表	向上	-	全部的	,	作为	他们	应该	到	有	完毕	经过

[ðə; ðɪ] ['tri:ti] ,

the	treaty	,
这	条约	,

他们没有按照条约规定，将《万国图》全部交付出去。

[bʌt; bət]['oʊnli]['æftər][fɜ:rst] [dis'trɔiŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [wɪtʃ] [geɪv] [greɪt] [ə'fens] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv]

but	only	after	first	destroying	it	,	which	gave	great	offence	to	the	people	of
但	仅有的	后	第一的	摧毁	它	,	哪个	给予	伟大的	罪行	到	这	人们	的

['æθənz] ,

Athens	,
雅典	,

但在此之前，他们先将其摧毁，这激怒了雅典人民。

[ˌælsi'baiədi:z][leɪd][hoʊld][ʌv; əv] [ðæt] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [ɪg'zæspəreɪt] [ðem; ðəm] [mɔ:r] ['haɪli] .

Alcibiades	laid	hold	of	that	opportunity	to	exasperate	them	more	highly	.
阿尔西比亚德斯	铺设	抓住	的	那	机会	到	恶化	他们	更多的	高度	.

阿尔西比亚德斯抓住这个机会，更加激怒了他们。

[hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] [ˈfɪrsli] [əˈgenst] [ˈnɪʃiəs] , [ænd; ənd] [əˈkjuːzd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ˈmeni] [θɪŋz] , [wɪtʃ]

He	exclaimed	fiercely	against	Nicias	,	and	accused	him	of	many	things	,	which
他	惊呼	激烈地	反对	尼西亚斯	,	和	被告	他	的	许多	事物	,	哪个

[siːmd] [ˈprɑːbəb(ə)l] [ɪˈnʌf] :

seemed	probable	enough	:
似乎	可能	足够的	:

他激烈地斥责尼西亚斯，并指控他犯下了许多罪行，这些罪行似乎都很有道理：

[æz; əz] [ðæt] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəl] ,

as	that	,	when	he	was	general	,
作为	那	, 什么时候		他	曾是	一般的	,

那时，他还是将军的时候，

[hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [əˈtempt] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ðer; ðər] [ˈenəmi] [ðæt] [wɜːr; wər] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]

he	made	no	attempt	himself	to	capture	their	enemies	that	were	shut	up	in	the
他	制成	不	试图	他自己	到	捕获	他们的	敌人	那	是	关闭	向上	在	这

[aɪl] [ʌv; əv] - ,

isle	of	Sphacteria	,
小岛	的	-	,

他本人并未尝试抓捕被困在斯法克特里亚岛上的敌人。

[bʌt; bət] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈæftərwərdz] [meɪd] [ˈprizənəz] [baɪ] [ˈʌðər] ,

but	,	when	they	were	afterwards	made	prisoners	by	others	,
但	,	什么时候	他们	是	然后	制成	囚犯	经过	其他的	,

但是，当他们后来被其他人俘虏时，

[hiː; hi][prəʊˈkjʊəd][ðer; ðər] [rɪˈliːs] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌlæsəˌdiːˈmoʊniənz] , [ˈoʊnli]

he	procured	their	release	and	sent	them	back	to	the	Lacedaemonians	,	only
他	采购	他们的	发布	和	发送	他们	后退	到	这	拉凯代蒙人	,	仅有的

[tuː; tə] [get] [ˈfeɪvər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;

to	get	favour	with	them	;
到	得到	偏爱	和	他们	;

他设法让他们获释，并将他们送回拉凯代蒙人那里，以此博取他们的好感；

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkredɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə] [prɪˈvent] [ðer; ðər]

that	he	would	not	make	use	of	his	credit	with	them	to	prevent	their
那	他	会	不是	制作	使用	的	他的	信用	和	他们	到	防止	他们的

[ˈentərɪŋ] [ˈɪntuː] [ðɪs] [kənˈfedərəsi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [biˈoʊʃən] [ænd; ənd] [kəˈrinθiənz] ,

entering	into	this	confederacy	with	the	Boeotians	and	Corinthians	,
进入	进入	这	邦联	和	这	波俄提亚人	和	哥林多前书	,

他表示不会利用自己与他们的信任来阻止他们与波俄提亚人和科林斯人结盟。

[ænd; ənd] [jet] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] ,

and	yet	,	on	the	other	side	,
和	然而	,	在	这	其他	边	,

然而，另一方面，

[ðæt] [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈgriːks] [huː] [wɜːr; wər] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə]

that	he	sought	to	stand	in	the	way	of	those	Greeks	who	were	inclined	to
那	他	寻求	到	站立	在	这	方式	的	那些	希腊人	WHO	是	倾斜	到

[meɪk] [æn; ən] [əˈlaɪəns] [ænd; ənd] [ˈfrendʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ˈæθənz] ,

make	an	alliance	and	friendship	with	Athens	,
制作	一个	联盟	和	友谊	和	雅典	,

他试图阻挠那些倾向于与雅典结盟和建立友谊的希腊人。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌlæsəˌdiːˈmoʊniənz] [dɪd][nɑːt] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

if	the	Lacedaemonians	did	not	like	it	.
如果	这	拉凯代蒙人	做过	不是	喜欢	它	.

如果拉凯代蒙人不喜欢的话。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,

It	happened	,
它	发生	,

事情发生了。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [taɪm] [wen] ['niʃiəs] [wʌz; wəz][baɪ] [ðiːz] [aːts] [brɔːt] ['ɪntuː] [dɪs'greɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

at	the	very	time	when	Nicias	was	by	these	arts	brought	into	disgrace	with	the
在	这	非常	时间	什么时候	尼西亚斯	曾是	经过	这些	艺术	带来	进入	耻辱	和	这

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

就在尼西亚斯因这些技艺而声名狼藉之时，

[ðæt] [æm'bæsədərz] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [ˌlæsi'diːmən] , [huː] , [æt; ət][ðer; ðər][fɜːrst] ['kʌmɪŋ] , [sed] [wʌt]

that	ambassadors	arrived	from	Lacedaemon	,	who	,	at	their	first	coming	,	said	what
那	大使们	到达的	从	拉塞达蒙	,	WHO	,	在	他们的	第一的	未来	,	说	什么

[siːmd] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] ,

seemed	very	satisfactory	,
似乎	非常	令人满意的	,

使节们从拉凯代蒙前来，他们初次到来时所说的话似乎非常令人满意。

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [fʊl] ['paʊɝz] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ɔːl] ['mætərz] [ɪn] [dɪ'spjuːt] [ə'pɑːn] [fer]

declaring	that	they	had	full	powers	to	arrange	all	matters	in	dispute	upon	fair
声明	那	他们	有	满的	权力	到	安排	全部	事情	在	争议	之上	公平的

[ænd; ənd] ['iːkwəl] [tɜːrmz] .

and	equal	terms	.
和	平等的	条款	.

声明他们拥有充分的权力，可以按照公平公正的条件解决所有争议事项。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər] [ˌprɔpə'ziʃənz] ,

The	council	received	their	propositions	,
这	理事会	已收到	他们的	命题	,

理事会收到了他们的提议。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['ɔːdiəns] .

and	the	people	were	to	assemble	on	the	morrow	to	give	them	audience	.
和	这	人们	是	到	集合	在	这	明天	到	给	他们	观众	.

第二天，民众将聚集起来接见他们。

[ˌælsi'baiədiːz] [gruː] ['veri] [ˌæprɪ'hensɪv] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [geɪn] [ə; eɪ] ['siːkrət]

Alcibiades	grew	very	apprehensive	of	this	,	and	contrived	to	gain	a	secret
阿尔西比亚德斯	生长	非常	忧虑	的	这	,	和	人为的	到	获得	一个	秘密

['kɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [æm'bæsədərz] .

conference	with	the	ambassadors	.
会议	和	这	大使们	.

阿尔西比亚德斯对此深感忧虑，于是设法与使节们举行了一次秘密会议。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [met] , [hiː; hi] [sed] : " [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [ɪn'tend] , [juː; jʊ] [men] [ʌv; əv]['spɑːrtə] ?

When	they	were	met	,	he	said	:	"	What	is	it	you	intend	,	you	men	of	Sparta	?
什么时候	他们	是	遇见	,	他	说	:	"	什么	是	它	你	打算	,	你	男人	的	斯巴达	?

当他们相遇时，他说：“斯巴达人啊，你们有什么意图？”

[kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi] ['ɪgnərənt] [ðæt] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['ɔːlweɪz] [ækt][wɪð; wɪθ][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

Can	you	be	ignorant	that	the	council	always	act	with	moderation	and
能	你	是	无知	那	这	理事会	总是	行为	和	适度	和

[rɪ'spekt] [tɔːrdz] [æm'bæsədərz] ,

respect	towards	ambassadors	,
尊重	向	大使们	,

你难道不知道理事会一贯以克制和尊重的态度对待大使吗?

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv][æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [greɪt] [dɪ'zaɪnz] ?

but	that	the	people	are	full	of	ambition	and	great	designs	?
但	那	这	人们	是	满的	的	志向	和	伟大的	设计	?

但人们都充满雄心壮志和宏伟蓝图吗?

[soʊ] [ðæt] , [ɪf] [juː; jʊ][let][ðem; ðəm] [noʊ] [wʌt] [fʊl] ['paʊɚz] [jʊr; jər] [kə'mɪʃ(ə)n] ['gɪvz] [juː; jʊ] ,

So	that	,	if	you	let	them	know	what	full	powers	your	commission	gives	you	,
所以	那	, 如果	你	让	他们	知道	什么	满的	权力	你的	委员会	给予	你	,	

所以，如果你让他们知道你的委员会赋予你哪些全部权力，

[ðeɪ] [wɪl] [ɜːrdʒ][ænd; ənd] [pres] [juː; jʊ][tuː; tə] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

they	will	urge	and	press	you	to	unreasonable	conditions	.
他们	将要	敦促	和	按	你	到	不合理	状况	.

他们会敦促并迫使你接受不合理的条件。

[kwɪt] , ['ðerfɔːr] , [ðɪs] [ˌɪndɪ'skriːt] [sɪm'plɪsəti] , [ɪf] [juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə] [əb'teɪn] ['iːkwəl] [tɜːrmz]

Quit	,	therefore	,	this	indiscreet	simplicity	,	if	you	expect	to	obtain	equal	terms
辞职	,	所以	,	这	轻率	简单	, 如果	你	预计	到	获得	平等的	条款	

[frʌm; frəm][ðə; ði] [æ'θiːniːənz] ,

from	the	Athenians	,
从	这	雅典人	,

因此，如果你想从雅典人那里获得平等的待遇，就应该放弃这种轻率的简单做法。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [θɪŋz] [ɪk'stɔːtid] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ['kɑːntreri] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˌɪnklə'neɪʃənz] ,

and	would	not	have	things	extorted	from	you	contrary	to	your	inclinations	,
和	会	不是	有	事物	勒索	从	你	相反	到	你的	倾向	,

也不会强迫你接受违背你意愿的东西。

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [triːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'pɑːn][sʌm; səm]['riːz(ə)nəb(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)lz] , [nɑːt]

and	begin	to	treat	with	the	people	upon	some	reasonable	articles	,	not
和	开始	到	对待	和	这	人们	之上	一些	合理的	文章	,	不是

[ə'vaʊɪŋ] [jɔːr'selvz] [ˌplenəpə'tenʃiːˌeriːz] ;

avowing	yourselves	plenipotentiaries	;
宣称	你们自己	全权代表	;

你们要开始与人民商议一些合理的条款，不要自称是全权代表；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [ə'sɪst] [juː; jʊ] , [aʊt] [ʌv; əv] [gʊd] - [wɪl] [tuː; tə][ðə; ði]

and	I	will	be	ready	to	assist	you	,	out	of	good	-	will	to	the
和	我	将要	是	准备好	到	协助	你	,	出去	的	好的	-	将要	到	这

[ˌlæsəˌdiː'moʊniənz] .

Lacedaemonians	.
拉凯代蒙人	.

出于对拉凯代蒙人的善意，我将随时准备协助你们。

" [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðʌs] , [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [oʊθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pər'fɔːrməns]

"	When	he	had	said	thus	,	he	gave	them	his	oath	for	the	performance
"	什么时候	他	有	说	因此	,	他	给予	他们	他的	誓言	为了	这	表现

[ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] ['prɑːmɪst] ,

of	what	he	promised	,
的	什么	他	承诺	,

“说完这些话，他就让他们发誓，保证履行他所承诺的事。”

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [weɪ] [druː] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['niʃiəs] [tuː; tə][rɪ'laɪ] [ɪn'taɪərli] [ə'pɑːn] [hɪm'self] ,

and	by	this	way	drew	them	from	Nicias	to	rely	entirely	upon	himself	,
和	经过	这	方式	画	他们	从	尼西亚斯	到	依靠	完全	之上	他自己	,

这样一来，他就使他们不再信奉尼西亚斯，而是完全依赖自己。

[ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] [fʊl] [ʌv; əv][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsɜːrnmənt] [ænd; ənd] [səˈgæsəti] [ðeɪ]

and	left	them	full	of	admiration	of	the	discernment	and	sagacity	they
和	左边	他们	满的	的	钦佩	的	这	辨别力	和	睿智	他们

[hæd; həd] [siːn] [ɪn][hɪm; ɪm] .

had	seen	in	him	.
有	已见	在	他	.

他们离开时，对他展现出的洞察力和睿智充满了钦佩之情。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [əˈsembld] [ænd; ənd][ðə; ði] [æmˈbæsədərz] [ˌɪntrəˈduːst]

The	next	day	,	when	the	people	were	assembled	and	the	ambassadors	introduced
这	下一个	天	, 什么时候		这	人们	是	组装	和	这	大使们	介绍

, [ˌælsiˈbaiədiːz] ,

,	Alcibiades	,
,	阿尔西比亚德斯	,

第二天，当民众聚集在一起，各国使节互相介绍时，阿尔西比亚德斯

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [əˈpærənt] ['kɜːrtəsi] , [diˈmɑːndid] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['paʊɚz] [ðeɪ]

with	great	apparent	courtesy	,	demanded	of	them	,	With	what	powers	they
和	伟大的	明显	礼貌	,	要求	的	他们	,	和	什么	权力	他们

[wɜːr; wər] [kʌm] ?

were	come	?
是	来	?

带着极大的礼貌，我们问他们，他们是凭什么权力来的?

[ðeɪ] [meɪd] ['ænsər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [kʌm] [æz; əz] [ˌplenəpəˈtenʃiːˌeriːz] .

They	made	answer	that	they	were	not	come	as	plenipotentiaries	.
他们	制成	回答	那	他们	是	不是	来	作为	全权代表	.

他们回答说，他们并非以全权代表的身份前来。

['ɪnstəntli] [əˈpɑːn] [ðæt] , [ˌælsiˈbaiədiːz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ,

Instantly	upon	that	,	Alcibiades	,	with	a	loud	voice	,
即刻	之上	那	,	阿尔西比亚德斯	,	和	一个	大声	嗓音	,

紧接着，阿尔西比亚德斯大声说道：

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ænd; ənd][nɑːt] [dʌn] [ðə; ði] [rɔːŋ] , [bɪˈgæn][tuː; tə][kɔːl]

as	though	he	had	received	and	not	done	the	wrong	,	began	to	call
作为	尽管	他	有	已收到	和	不是	完毕	这	错误的	,	开始	到	称呼

[ðem; ðəm] [dɪsˈɑːnɪst] [prɪˈværɪˌkeɪtərz] ,

them	dishonest	prevaricators	,
他们	不诚实	推论者	,

仿佛他自己没有做错事，反而开始称他们为不诚实的骗子。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɜːrdʒ] [ðæt] [sʌtʃ] [men] [kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [seɪ]

and	to	urge	that	such	men	could	not	possibly	come	with	a	purpose	to	say
和	到	敦促	那	这样的	男人	可以	不是	可能	来	和	一个	目的	到	说

[ɔːr][duː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [sɪnˈsɪr] .

or	do	anything	that	was	sincere	.
或者	做	任何事物	那	曾是	真诚	.

并强调这些人不可能怀着真诚的目的而来，说或做任何真诚的事情。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][wʌz; wəz] [ɪnˈsenst] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] , [ænd; ənd] ['niʃiəs] ,

The	council	was	incensed	,	the	people	were	in	a	rage	,	and	Nicias	,
这	理事会	曾是	愤怒	,	这	人们	是	在	一个	愤怒	,	和	尼西亚斯	,

议会怒不可遏，民众群情激愤，而尼西亚斯.....

[huː] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsiːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmˈpɑːstʃər] , [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['gretɪst]

who	knew	nothing	of	the	deceit	and	the	imposture	,	was	in	the	greatest
WHO	知道	没有什么	的	这	欺骗	和	这	骗局	,	曾是	在	这	最

[kənˈfjuːʒ(ə)n] ,

confusion	,
困惑	,

对欺骗和骗局一无所知的人，陷入了极大的困惑之中。

['iːkwəli] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][men] .

equally	**surprised**	**and**	**ashamed**	**at**	**such**	**a**	**change**	**in**	**the**	**men**	**.**
同样地	惊讶	和	羞愧	在	这样的	一个	改变	在	这	男人	.

对于这些男人的这种变化，我既感到惊讶又感到羞愧。

[soʊ] [ðʌs] [ðə; ði] [.læsidi'məuniən] [æm'bæsədərz] [wɜːr; wər] ['ʌtərli] [rɪ'dʒektɪd] , [ænd; ənd][,ælsi'baiədiːz]

So	**thus**	**the**	**Lacedaemonian**	**ambassadors**	**were**	**utterly**	**rejected**	**,**	**and**	**Alcibiades**
所以	因此	这	拉塞达蒙	大使们	是	完全地	拒绝	,	和	阿尔西比亚德斯

[wʌz; wəz] [dɪ'klerd] ['dʒen(ə)rəl] ,

was	**declared**	**general**	**,**
曾是	声明	一般的	,

因此，拉凯代蒙使节被彻底拒绝，阿尔西比亚德斯被宣布为将军。

[huː] ['prez(ə)ntli] [juˈnaɪtɪd][ðə; ði] ['ɑːgaiv] , [ðə; ði] ['iːliːənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][,mænti'niə] ,

who	**presently**	**united**	**the**	**Argives**	**,**	**the**	**Eleans**	**,**	**and**	**the**	**people**	**of**	**Mantinea**	**,**
WHO	目前	团结的	这	阿尔戈斯	,	这	埃利安斯	,	和	这	人们	的	曼蒂尼亚	,

他们当时联合了阿尔戈斯人、埃利亚斯人和曼提尼亚人，

['ɪntuː][ə; eɪ] [kən'fedərəsi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [æ'θiːniːənz] .

into	**a**	**confederacy**	**with**	**the**	**Athenians**	**.**
进入	一个	邦联	和	这	雅典人	.

与雅典人结成联盟。

[noʊ][mæn] [kə'mendid] [ðə; ði] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [,ælsi'baiədiːz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ɔːl] [ðɪs] ,

No	**man**	**commended**	**the**	**method**	**by**	**which**	**Alcibiades**	**effected**	**all**	**this**	**,**
不	男人	赞扬	这	方法	经过	哪个	阿尔西比亚德斯	受影响	全部	这	,

没有人称赞阿尔西比亚德斯完成这一切的方法。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [fiːt] [ðʌs] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ænd; ənd] [ʃeɪk] ['ɔːlmoʊst][ɔːl]

yet	**it**	**was**	**a**	**great**	**political**	**feat**	**thus**	**to**	**divide**	**and**	**shake**	**almost**	**all**
然而	它	曾是	一个	伟大的	政治的	特技	因此	到	划分	和	摇	几乎	全部

[ˌpeləpə'niːsəs] ,

Peloponnesus	**,**
伯罗奔尼撒半岛	,

然而，这的确是一项伟大的政治壮举，它分裂并撼动了几乎整个伯罗奔尼撒半岛。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kəm'baɪn] [soʊ] ['meni] [men] [ɪn][ɑːrmz] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌlæsəˌdiː'moʊniənz] [ɪn][wʌn] [deɪ]

and	**to**	**combine**	**so**	**many**	**men**	**in**	**arms**	**against**	**the**	**Lacedaemonians**	**in**	**one**	**day**
和	到	结合	所以	许多	男人	在	武器	反对	这	拉凯代蒙人	在	一	天

[bɪ'fɔːr] [ˌmænti'niə] ;

before	**Mantinea**	**;**
前	曼蒂尼亚	;

在曼提尼亚城前一天，集结如此众多的战士对抗拉凯代蒙人；

[ænd; ənd] , [mɔːr'oʊvər] , [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði][wɔːr][ænd; ənd][ðə; ði]['deɪndʒər][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	**,**	**moreover**	**,**	**to**	**remove**	**the**	**war**	**and**	**the**	**danger**	**so**	**far**	**from**	**the**
和	,	而且	,	到	消除	这	战争	和	这	危险	所以	远的	从	这

[frʌn'tɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [æ'θiːniːənz] ,

frontier	**of**	**the**	**Athenians**	**,**
边境	的	这	雅典人	,

而且，还要将战争和危险从雅典人的边境彻底消除。

[ðæt] ['iːv(ə)n] [sək'ses] [wʊd] ['prɑːfɪt][ðə; ði] ['enəmi] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] ['kɔŋkərəz] ,

that	**even**	**success**	**would**	**profit**	**the**	**enemy**	**but**	**little**	**,**	**should**	**they**	**be**	**conquerors**	**,**
那	甚至	成功	会	利润	这	敌人	但	小的	,	应该	他们	是	征服者	,

即使敌人取得胜利，如果他们是征服者，对他们来说也几乎毫无益处。

[ˌwer'æz] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'fiːtɪd] , ['spɑːrtə][ɪt'self][wʌz; wəz]['hɑːrdli] [seɪf] .

whereas	**,**	**if**	**they**	**were**	**defeated**	**,**	**Sparta**	**itself**	**was**	**hardly**	**safe**	**.**
然而	,	如果	他们	是	战败	,	斯巴达	本身	曾是	几乎	安全的	.

然而，如果他们战败，斯巴达本身也很难安全。

['æftər] [ðɪs] ['bæt(ə)l][æt; ət][ˌmænti'niə] ,

After	this	battle	at	Mantinea	,
后	这	战斗	在	曼蒂尼亚	,

曼蒂尼亚战役之后，

[ðə; ði] [sɪ'lekt] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:gaiv] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] [ðə; ði]

the	select	thousand	of	the	army	of	the	Argives	attempted	to	overthrow	the
这	选择	千	的	这	军队	的	这	阿尔戈斯	尝试过	到	推翻	这

['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn]['ɑ:gɔs] ,

government	of	the	people	in	Argos	,
政府	的	这	人们	在	阿尔戈斯	,

阿尔戈斯军队中精锐的一千人试图推翻阿尔戈斯人民的政府。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðəm'selvz] ['mæstərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ;

and	make	themselves	masters	of	the	city	;
和	制作	他们自己	大师	的	这	城市	;

并使自己成为这座城市的主人；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌlæsəˌdi:'moʊniənz] [keɪm] [tu:; tə][ðer; ðər][eɪd][ænd; ənd] [ə'bɑ:lɪʃt] [ðə; ði] [dɪ'mɑ:krəsi] .

and	the	Lacedaemonians	came	to	their	aid	and	abolished	the	democracy	.
和	这	拉凯代蒙人	来了	到	他们的	援助	和	废除	这	民主	.

拉凯代蒙人前来援助，废除了民主制度。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tʊk] [ɑ:rmz] [ə'gen] , [ænd; ənd] [geɪnd] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] ,

But	the	people	took	arms	again	,	and	gained	the	advantage	,
但	这	人们	采取	武器	再次	,	和	获得	这	优势	,

但人民再次拿起武器，并取得了优势。

[ænd; ənd][ˌælsi'baiədi:z] [keɪm] [ɪn][tu:; tə][ðer; ðər][eɪd][ænd; ənd] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði] ['vɪktəri] ,

and	Alcibiades	came	in	to	their	aid	and	completed	the	victory	,
和	阿尔西比亚德斯	来了	在	到	他们的	援助	和	完全的	这	胜利	,

阿尔西比亚德斯前来支援，最终取得了胜利。

[ænd; ənd] [pə'sweidid] [ðem; ðəm][tu:; tə] [bɪld] [lɔ:ŋ] [wɔ:lz] ,

and	persuaded	them	to	build	long	walls	,
和	被说服	他们	到	建造	长的	墙壁	,

并说服他们修建长墙，

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [mi:nz] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðer; ðər] ['sɪti] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] ,

and	by	that	means	to	join	their	city	to	the	sea	,
和	经过	那	方法	到	加入	他们的	城市	到	这	海	,

通过这种方式将他们的城市与大海连接起来。

[ænd; ənd][soʊ][tu:; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['hoʊlli] [wɪ'ðɪn] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'θi:njən] ['paʊər] .

and	so	to	bring	it	wholly	within	reach	of	the	Athenian	power	.
和	所以	到	带来	它	完全	之内	抵达	的	这	雅典	力量	.

从而使其完全处于雅典政权的控制之下。

[tu:; tə] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [hi:; hi][prəʊ'kjʊəd][ðem; ðəm] ['bɪldərz] [ænd; ənd]['meɪsənz][frʌm; frəm] ['æθənz] ,

To	this	purpose	he	procured	them	builders	and	masons	from	Athens	,
到	这	目的	他	采购	他们	建筑商	和	石匠	从	雅典	,

为此，他从雅典招募了建筑工人和石匠。

[ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] ['gretɪst] [zi:l] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['sɜ:rvɪs] ,

and	displayed	the	greatest	zeal	for	their	service	,
和	显示	这	最	热情	为了	他们的	服务	,

并展现出对服务的极大热情，

[ænd; ənd] [geɪnd] [noʊ] [les] ['ɑːnər] [ænd; ənd] ['paʊər] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði]

and	gained	no	less	honour	and	power	to	himself	than	to	the
和	获得	不	较少的	荣誉	和	力量	到	他自己	比	到	这

['kɑːmənwelθ] [ʌv; əv] ['æθənz] .

commonwealth	of	Athens	.
联邦	的	雅典	.

他为自己赢得的荣誉和权力，丝毫不亚于雅典共和国。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [pə'sweidid] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [pətraɪ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðer; ðər] ['sɪti] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,

He	also	persuaded	the	people	of	Patrae	to	join	their	city	to	the	sea	,
他	还	被说服	这	人们	的	帕特雷	到	加入	他们的	城市	到	这	海	,

他还说服帕特雷的居民将他们的城市与大海连接起来。

[baɪ] ['bɪldɪŋ] [lɔːŋ] [wɔːlz] ; [ænd; ənd] [wen] [sʌm; səm][wʌn][toʊld][ðem; ðəm] , [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] ,

by	building	long	walls	;	and	when	some	one	told	them	,	by	way	of	warning	,
经过	建筑	长的	墙壁	;	和	什么时候	一些	一	讲述	他们	,	经过	方式	的	警告	,

通过筑起长长的城墙；当有人警告他们时，

[ðæt] [ðə; ði] [æ'θiːniːənz] [wʊd] ['swɑːloʊ] [ðem; ðəm] [ʌp] [æt; ət] [læst] , [ˌælsi'baiədiːz] [meɪd] ['ænsər] , "

that	the	Athenians	would	swallow	them	up	at	last	,	Alcibiades	made	answer	,	"
那	这	雅典人	会	吞	他们	向上	在	最后的	,	阿尔西比亚德斯	制成	回答	,	"

['pɑːsəbli] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][soʊ] ,

Possibly	it	may	be	so	,
可能	它	可能	是	所以	,

阿尔西比亚德斯回答说："也许真是如此，雅典人最终会吞并他们。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][baɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] ,

but	it	will	be	by	little	and	little	,	and	beginning	at	the	feet	,
但	它	将要	是	经过	小的	和	小的	,	和	开始	在	这	脚	,

但这将是一点一点地进行，从脚开始。

[ˌwer'æz] [ðə; ði] [ˌlæsəˌdiː'moʊniənz] [wɪl] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][dɪ'vaʊər][juː; jʊ][ɔːl][æt; ət][wʌns]

whereas	the	Lacedaemonians	will	begin	at	the	head	and	devour	you	all	at	once
然而	这	拉凯代蒙人	将要	开始	在	这	头	和	吞食	你	全部	在	一次

.

:
.

而拉凯代蒙人则会从头部开始，一次性将你们全部吞噬。

" [nɔːr][dɪd][hiː; hi] [nɪ'glekt] ['iːðər] [tuː; tə] [əd'vaɪz] [ðə; ði] [æ'θiːniːənz] [tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['ɪntrəsts]

"	Nor	did	he	neglect	either	to	advise	the	Athenians	to	look	to	their	interests
"	也不	做过	他	忽视	任何一个	到	建议	这	雅典人	到	看	到	他们的	兴趣

[baɪ][lænd] ,

by	land	,
经过	土地	,

"他也没有忽略劝告雅典人要从陆路寻求自身利益，

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [pʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ɪn][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [oʊθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [æt; ət]

and	often	put	the	young	men	in	mind	of	the	oath	which	they	had	made	at
和	经常	放	这	年轻的	男人	在	头脑	的	这	誓言	哪个	他们	有	制成	在

[ˌæg'rɔːləs] ,

Agraulos	,
阿格劳洛斯	,

并经常提醒年轻人他们在阿格劳洛斯所立下的誓言，

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ə'kaʊnt] [wiːt] [ænd; ənd] ['bɑːrli] , [ænd; ənd] [vaɪnz] [ænd; ənd]

to	the	effect	that	they	would	account	wheat	and	barley	,	and	vines	and
到	这	影响	那	他们	会	帐户	小麦	和	大麦	,	和	藤蔓	和

['ɑːlɪvz] ,

olives	,
橄榄	,

也就是说，他们会把小麦、大麦、葡萄藤和橄榄都算进去。

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['limits][ʌv; əv] ['ætɪkə] ;

to	be	the	limits	of	Attica	;
到	是	这	限制	的	阿提卡	;

成为阿提卡的边界；

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tɔːt] [tuː; tə] [kleɪm] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l][tuː; tə][ɔːl][lænd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kʌltɪveɪtɪd]

by	which	they	were	taught	to	claim	a	title	to	all	land	that	was	cultivated
经过	哪个	他们	是	教授	到	宣称	一个	标题	到	全部	土地	那	曾是	栽培

[ænd; ənd] [prə'dʌktɪv] .

and	productive	.
和	生产力	.

他们被教导要对所有耕种和生产性土地主张所有权。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðiːz] [wɜːrdz][ænd; ənd] [diːdz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪs] [sə'gæsəti][ænd; ənd]

But	with	all	these	words	and	deeds	,	and	with	all	this	sagacity	and
但	和	全部	这些	字	和	契约	,	和	和	全部	这	睿智	和

['eləkwəns] ,

eloquence	,
口才	,

但是，尽管他言行一致，才智过人，能言善辩，

[hiː; hi] [ˌɪntə'mɪŋgəld] [ɪg'zɔːrbɪtənt] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] ['wɑːntənnəs] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ]

he	intermingled	exorbitant	luxury	and	wantonness	,	in	his	eating	and	drinking
他	交织	高昂	奢华	和	放荡	,	在	他的	吃	和	喝

[ænd; ənd] ['dɪsəluːt] ['lɪvɪŋ] ;

and	dissolute	living	;
和	荒淫	活的	;

他在饮食和放荡的生活中，极尽奢靡和放荡不羁；

[wɔːr] [lɔːŋ] ['pɜːrp(ə)l] [roʊbz] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [wɪtʃ] ['drægd] ['æftər][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [went]

wore	long	purple	robes	like	a	woman	,	which	dragged	after	him	as	he	went
穿着	长的	紫色的	长袍	喜欢	一个	女士	,	哪个	拖拽	后	他	作为	他	去

[θruː] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] - [pleɪs] ;

through	the	market	-	place	;
通过	这	市场	-	地方	;

他身穿紫色长袍，像个女人一样，长袍拖曳着他穿过集市；

[kɔːzd] [ðə; ði] [plæŋks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gæli] [tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [ə'weɪ] , [ðæt] [soʊ][hiː; hi] [maɪt] [laɪ][ðə; ði]

caused	the	planks	of	his	galley	to	be	cut	away	,	that	so	he	might	lie	the
导致	这	木板	的	他的	厨房	到	是	切	离开	,	那	所以	他	可能	说谎	这

['sɑːftɚ, 'sɔftɚ] ,

softer	,
更柔和	,

他让人砍掉他那艘战船的木板，好让他能躺得更舒服些。

[hɪz; ɪz][bed][nɑːt] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['bɔrdz] , [bʌt; bət] ['hæŋɪŋ] [ə'pɑːn] [gəːθs] .

his	bed	not	being	placed	on	the	boards	,	but	hanging	upon	girths	.
他的	床	不是	存在	放置	在	这	板	,	但	绞刑	之上	周长	.

他的床不是放在木板上，而是挂在绳子上。

[hɪz; ɪz] [ʃiːld] , [ə'gen] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['rɪtʃli] ['gɪldɪd] , [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði]['juːʒuəl] ['ensən] [ʌv; əv][ðə; ði]

His	shield	,	again	,	which	was	richly	gilded	,	had	not	the	usual	ensigns	of	the
他的	盾	,	再次	,	哪个	曾是	丰富	镀金	,	有	不是	这	通常	旗帜	的	这

[æ'θiːniːənz] ,

Athenians	,
雅典人	,

他的盾牌同样镀金华丽，但上面并没有雅典人通常的徽章。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['kjuːpɪd] , ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['θʌndərboʊlt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

but	a	Cupid	,	holding	a	thunderbolt	in	his	hand	,	was	painted	upon	it	.
但	一个	丘比特	,	保持	一个	霹雳	在	他的	手	,	曾是	绘	之上	它	.

但上面画着一个手持雷电的丘比特。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [gʊd] [rɪ'pjuːt] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [fiːl] [dɪs'gʌst]

The	sight	of	all	this	made	the	people	of	good	repute	in	the	city	feel	disgust
这	视线	的	全部	这	制成	这	人们	的	好的	声誉	在	这	城市	感觉	厌恶

[ænd; ənd] [əb'hɔːrəns] ,

and	abhorrence	,
和	厌恶	,

目睹这一切，城里所有有声望的人都感到厌恶和憎恶。

[ænd; ənd] [ˌæprɪ'henʃn] ['ɔːlsoʊ] , [æt; ət] [hɪz; ɪz] [friː] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kən'tempt] [ʌv; əv] [lɔː] ,

and	apprehension	also	,	at	his	free	living	,	and	his	contempt	of	law	,
和	忧虑	还	,	在	他的	自由的	活的	,	和	他的	鄙视	的	法律	,

[æz; əz] [θɪŋz] ['mɑːnstrəs] [ɪn] [ðəm'selvz] ,

as	things	monstrous	in	themselves	,
作为	事物	滔天	在	他们自己	,

此外，人们也对他的自由生活方式和蔑视法律的行为感到担忧，因为这些行为本身就是极其可怕的。

[ænd; ənd] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv] [ˌjuːzɜːr'peɪʃn] .

and	indicating	designs	of	usurpation	.
和	表明	设计	的	篡位	.

并暗示有篡权意图。

[ˌærɪ'stɑːfəniz] [hæz; həz] [wel] [ɪk'sprest] [ðə; ði] ['piːpəlz] ['fiːlɪŋz] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] -

Aristophanes	has	well	expressed	the	people's	feelings	toward	him	-
阿里斯托芬	有	出色地	表达	这	人们的	情怀	朝向	他	-

阿里斯托芬很好地表达了人们对他的感受——

" [ðeɪ] [lʌv] , [ænd; ənd] [heɪt] , [ænd; ənd] ['kænɑːt] [duː] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] .

"	They	love	,	and	hate	,	and	cannot	do	without	him	.
"	他们	爱	,	和	恨	,	和	不能	做	没有	他	.

他们爱他，恨他，但又离不开他。

" [ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] ['strɔːŋli] , ['ʌndər] [ə; eɪ] ['fɪgjərətɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , -

"	And	still	more	strongly	,	under	a	figurative	expression	,	-
"	和	仍然	更多的	强烈	,	在下面	一个	比喻	表达	,	-

“而且，用比喻的说法，语气更加强烈——

" [best] [rɪr] [noʊ]['laɪən][ɪn][jʊr; jər] [steɪt] , - [tɪz] [truː] ;

"	Best	rear	no	lion	in	your	state	,	'	tis	true	;
"	最好的	后部	不	狮子	在	你的	状态	,	-	的	真的	;

“你们州里没有最好的狮子，这是真的；

[bʌt; bət] [triːt] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['laɪən] [ɪf] [juː; jʊ] [duː] .

But	treat	him	like	a	lion	if	you	do	.
但	对待	他	喜欢	一个	狮子	如果	你	做	.

但如果你真这么做了，就要像对待狮子一样对待他。

" [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [hɪz; ɪz] [ˌlɪbə'rælɪtiːz] , [hɪz; ɪz] ['pʌblɪk] [ʃoʊz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [mjuː'nɪfɪs(ə)ns] [tuː; tə] [ðə; ði]

"	The	truth	is	,	his	liberalities	,	his	public	shows	,	and	other	munificence	to	the
"	这	真相	是	,	他的	自由主义	,	他的	民众	演出	,	和	其他	慷慨	到	这

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

“事实是，他的慷慨大方、公开露面以及对人民的其他慷慨之举，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪk'siːd] , [ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ænsestərz] , [ðə; ði]

which	were	such	as	nothing	could	exceed	,	the	glory	of	his	ancestors	,	the
哪个	是	这样的	作为	没有什么	可以	超过	,	这	荣耀	的	他的	祖先	,	这

[fɔːrs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['eləkwəns] ,

force	of	his	eloquence	,
力量	的	他的	口才	,

这些都是无人能及的：他祖先的荣耀，他雄辩的力量。

[ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] , [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ʌv; əv]['bɑːdi] ,

the	grace	of	his	person	,	his	strength	of	body	,
这	优雅	的	他的	人	,	他的	力量	的	身体	,

他优雅的举止，他强健的体魄，

[dʒɔɪnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn] ['mɪlәteri] [ә'ferz] ,

joined	with	his	great	courage	and	knowledge	in	military	affairs	,
加入	和	他的	伟大的	勇气	和	知识	在	军队	事务	,

凭借他卓越的勇气和军事知识，

[priˈveild] [ə'pɑːn][ðə; ði] [æ'θiːniːənz] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] ['peɪʃntli] [hɪz; ɪz][ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz] , [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ]

prevailed	upon	the	Athenians	to	endure	patiently	his	excesses	,	to	indulge
最终获胜	之上	这	雅典人	到	忍受	耐心	他的	过剩	,	到	放纵

['meni] [θɪŋz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

many	things	to	him	,
许多	事物	到	他	,

他成功说服雅典人耐心忍受他的种种过激行为，并纵容他做许多事。

[ænd; ənd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]['hæbɪt] , [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['sɔftəst] [neɪmz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fɔːlts] ,

and	,	according	to	their	habit	,	to	give	the	softest	names	to	his	faults	,
和	,	根据	到	他们的	习惯	,	到	给	这	最柔软	姓名	到	他的	故障	,

而且，按照他们的习惯，他们会用最委婉的说法来形容他的缺点。

[ə'trɪbjuːtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [juːθ] [ænd; ənd] [gʊd] ['neɪtʃər] .

attributing	them	to	youth	and	good	nature	.
归因	他们	到	青年	和	好的	自然	.

他们认为这是由于年轻和天性善良造成的。

[æz; əz] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [hiː; hi] [kept] - , [ðə; ði] ['peɪntər] , [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [tɪl] [hiː; hi]

As	,	for	example	,	he	kept	Agatharcus	,	the	painter	,	a	prisoner	till	he
作为	,	为了	例子	,	他	保留	-	,	这	画家	,	一个	囚犯	直到	他

[hæd; həd] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [haʊs] ,

had	painted	his	whole	house	,
有	绘	他的	所有的	房子	,

例如，他把画家阿加萨库斯囚禁起来，直到他把整栋房子都粉刷完毕。

[bʌt; bət] [ðen] [dɪs'mɪst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] .

but	then	dismissed	him	with	a	reward	.
但	然后	解雇	他	和	一个	报酬	.

但随后又给了他奖励，让他离开了。

[hiː; hi] ['pʌblɪkli] [strʌk] - ,

He	publicly	struck	Taureas	,
他	公开	击	-	,

他公开抨击了金牛座，

[huː] [ɪg'zɪbɪtɪd] ['sɜːrt(ə)n] [ʃoʊz] [ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kən'tendid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

who	exhibited	certain	shows	in	opposition	to	him	and	contended	with	him
WHO	展出	肯定	演出	在	反对	到	他	和	有争议	和	他

[fɔːr; fər][ðə; ði] [praɪz] .

for	the	prize	.
为了	这	奖	.

有些人举办了一些与他针锋相对的展览，并与他争夺奖项。

[hiː; hi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər] [hɪm'self] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪv] ['miːliən] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][hæd; həd]

He	selected	for	himself	one	of	the	captive	Melian	women	,	and	had
他	已选	为了	他自己	一	的	这	俘虏	梅利安	女性	,	和	有

[ə; eɪ] [sʌn] [baɪ][hɜːr; hər] ,

a	son	by	her	,
一个	儿子	经过	她	,

他选中了一位被俘的米洛斯女子，并与她生了一个儿子。

[huːm] [hiː; hi] [tʊk] [ker] [tuː; tə] ['edʒukeɪt] .

whom	he	took	care	to	educate	.
谁	他	采取	关心	到	教育	.

他悉心教导他们。

[ðɪs] [ðə; ði] [æ'θiːniːənz] [staɪld] [greɪt] [hjuː'mænəti] ,

This	the	Athenians	styled	great	humanity	,
这	这	雅典人	风格	伟大的	人类	,

这就是雅典人眼中的伟大人道主义。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['slɔːtər] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts]

and	yet	he	was	the	principal	cause	of	the	slaughter	of	all	the	inhabitants
和	然而	他	曾是	这	主要的	原因	的	这	屠宰	的	全部	这	居民

[ʌv; əv][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] ['miːlɔs] [huː] [wɜːr; wər][ʌv; əv][eɪdʒ][tuː; tə] [ber] [ɑːrmz] ,

of	the	isle	of	Melos	who	were	of	age	to	bear	arms	,
的	这	小岛	的	梅洛斯	WHO	是	的	年龄	到	熊	武器	,

然而，他却是米洛斯岛上所有成年持枪居民惨遭屠杀的主要原因。

['hævɪŋ] ['spoʊkən][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'kriː] .

having	spoken	in	favour	of	that	decree	.
拥有	说	在	偏爱	的	那	法令	.

他曾公开支持该法令。

[wen] - , [ðə; ði] ['peɪntər] , [hæd; həd] [drɔːn] ['niːmiə] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ˌælsi'baiədiːz]

When	Aristophon	,	the	painter	,	had	drawn	Nemea	sitting	and	holding	Alcibiades
什么时候	-	,	这	画家	,	有	绘制	尼米亚	坐着	和	保持	阿尔西比亚德斯

[ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] ,

in	her	arms	,
在	她	武器	,

当画家阿里斯托芬画出涅墨亚坐着怀抱着阿尔西比亚德斯的画像时

[ðə; ði] ['mʌltitjuːdz] [siːmd] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [piːs] , [ænd; ənd] [θrɔŋd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	multitudes	seemed	pleased	with	the	piece	,	and	thronged	to	see	it	,
这	众多	似乎	高兴	和	这	片	,	和	熙熙攘攘	到	看	它	,

众人似乎对这件作品很满意，纷纷涌来观看。

[bʌt; bət]['oʊldər] ['piːp(ə)l] [dis'laikt] [ænd; ənd] [dɪs'relɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɑːn] [ðiːz] [θɪŋz] [æz; əz]

but	older	people	disliked	and	disrelished	it	,	and	looked	on	these	things	as
但	老	人们	不喜欢	和	不喜欢	它	,	和	看起来	在	这些	事物	作为

[ɪ'nɔːmɪtiːz] ,

enormities	,
巨大	,

但老年人对此感到厌恶和反感，并将这些事情视为滔天大罪。

[ænd; ənd] ['muːvmənts] [tɔːrdz] ['tɪrəni] .

and	movements	towards	tyranny	.
和	移动	向	暴政	.

以及走向暴政的趋势。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [sed] [ə'mɪs] [baɪ] - , [ðæt] [griːs] [kʊd; kəd][nɑːt] [sə'pɔːrt] [ə; eɪ]

So	that	it	was	not	said	amiss	by	Archestratus	,	that	Greece	could	not	support	a
所以	那	它	曾是	不是	说	错误	经过	-	,	那	希腊	可以	不是	支持	一个

['sekənd] [ˌælsi'baiədiːz] .

second	Alcibiades	.
第二	阿尔西比亚德斯	.

所以阿尔切斯特拉图斯说得没错，希腊不可能再培养出第二个阿尔西比亚德斯。

[wʌns] , [wen] [ˌælsi'baiədiːz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [wel] [ɪn][æn; ən][ɔː'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] ,

Once	,	when	Alcibiades	succeeded	well	in	an	oration	which	he	made	,
一次	,	什么时候	阿尔西比亚德斯	成功了	出色地	在	一个	演讲	哪个	他	制成	,

有一次，阿尔西比亚德斯发表了一篇非常成功的演说，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ə'sembli] [ə'tendid] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][hɪm; ɪm] ['ɑːnər] ,

and	the	whole	assembly	attended	upon	him	to	do	him	honour	,
和	这	所有的	集会	参加	之上	他	到	做	他	荣誉	,

全会众都上前向他致敬。

['taimən][ðə; ði] ['mɪsənθroʊp] [dɪd][nɑːt] [pæs] ['slaɪtli] [baɪ][hɪm; ɪm] , [nɔːr] [ə'vɔɪd] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][dɪd] ['ʌðər] ,

Timon	the	misanthrope	did	not	pass	slightly	by	him	,	nor	avoid	him	,	as	did	others	,
蒂蒙	这	厌世者	做过	不是	经过	轻微地	经过	他	,	也不	避免	他	,	作为	做过	其他的	,

愤世嫉俗的提门并没有像其他人那样对他视而不见，也没有躲避他。

[bʌt; bət] ['pɜːrpəsli] [met] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] , [sed] , " [goʊ][ɑːn]['boʊldli] ,

but	purposely	met	him	,	and	taking	him	by	the	hand	,	said	,	"	Go	on	boldly	,
但	故意	遇见	他	,	和	采取	他	经过	这	手	,	说	,	"	去	在	大胆地	,

但她特意与他相遇，拉着他的手说："大胆地去吧，

[maɪ] [sʌn] , [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['kredɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

my	son	,	and	increase	in	credit	with	the	people	,
我的	儿子	,	和	增加	在	信用	和	这	人们	,

我的儿子，并提高他在人民中的信誉，

[fɔːr; fər] [ðaʊ] [wɪlt] [wʌn] [deɪ] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [kə'læmitiz] [ɪ'nʌf] .

for	thou	wilt	one	day	bring	them	calamities	enough	.
为了	你	枯萎	一	天	带来	他们	灾难	足够的	.

你终有一天会给他们带来足够的灾难。

" [sʌm; səm] [ðæt] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt] [læft] [æt; ət][ðə; ði] ['seɪɪŋ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [rɪ'vaɪld] ['taimən] ;

"	Some	that	were	present	laughed	at	the	saying	,	and	some	reviled	Timon	;
"	一些	那	是	展示	笑了	在	这	说	,	和	一些	被唾弃	蒂蒙	;

"在场的人中，有些人嘲笑这话，有些人辱骂提门；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [ə'pɑːn] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [ɪm'preʃ(ə)n] ;

but	there	were	others	upon	whom	it	made	a	deep	impression	;
但	那里	是	其他的	之上	谁	它	制成	一个	深的	印象	;

但也有一些人对此印象深刻；

[soʊ] ['veriəs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][soʊ] [ɪ'regjələr] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kærəktər] .

so	various	was	the	judgment	which	was	made	of	him	,	and	so	irregular	his	own	character	.
所以	各种各样的	曾是	这	判断	哪个	曾是	制成	的	他	,	和	所以	不规律的	他的	自己的	特点	.

人们对他的评价如此多样，而他自身的品行又如此不规则。

[ðə; ði] [æ'θiːniːənz] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['laɪftaɪm] [ʌv; əv]['perikliːz] , [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kæst][ə; eɪ] ['lɔːŋɪŋ] [aɪ] [ə'pɑːn] ['sisili] ;

The	Athenians	,	even	in	the	lifetime	of	Pericles	,	had	already	cast	a	longing	eye	upon	Sicily	;
这	雅典人	,	甚至	在	这	寿命	的	伯里克利	,	有	已经	投掷	一个	渴望	眼睛	之上	西西里岛	;

早在伯里克利在世时，雅典人就已经对西西里岛垂涎已久；

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [ə'tempt] ['eniθɪŋ] [tɪl] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] .

but	did	not	attempt	anything	till	after	his	death	.
但	做过	不是	试图	任何事物	直到	后	他的	死亡	.

但他直到去世后才采取任何行动。

[ðen] , ['ʌndər] ['priːtens] [ʌv; əv] ['eɪdɪŋ] [ðer; ðər] [kən'fedərəts] ,

Then	,	under	pretence	of	aiding	their	confederates	,
然后	,	在下面	虚伪	的	协助	他们的	南方邦联	,

然后，他们假借帮助同盟国的名义，

[ðeɪ] [sent] ['sʌkər] [ə'pɑːn][ɔːl] [ə'keiʒənz] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ə'prest] [baɪ][ðə; ði]

they	sent	succours	upon	all	occasions	to	those	who	were	oppressed	by	the
他们	发送	救助	之上	全部	场合	到	那些	WHO	是	受压迫者	经过	这

[ˌsɪrə'kjuːzənz] ,

Syracusans	,
锡拉库萨人	,

他们总是向那些被叙拉古人压迫的人提供援助。

[prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər] ['sendɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['greɪtər] [fɔːrs] .

preparing	the	way	for	sending	over	a	greater	force	.
准备	这	方式	为了	发送	超过	一个	更大的	力量	.

为派遣更强大的部队做准备。

[bʌt; bət][ˌælsi'baiədiːz][wʌz; wəz][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɪn'fleɪmd] [ðɪs] [dɪ'zaɪər][ʌv; əv] [ðerz] [tuː; tə][ðə; ði]

But	Alcibiades	was	the	person	who	inflamed	this	desire	of	theirs	to	the
但	阿尔西比亚德斯	曾是	这	人	WHO	发炎的	这	欲望	的	他们的	到	这

[haɪt] ,

height	,
高度	,

但正是阿尔西比亚德斯将他们这种渴望推向了极致。

[ænd; ənd] [pri'veild] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][noʊ] [lɔːŋgər] [tuː; tə] [proʊ'siːd] ['siːkrətli] , [ænd; ənd][baɪ]['lɪt(ə)l]

and	prevailed	with	them	no	longer	to	proceed	secretly	,	and	by	little
和	最终获胜	和	他们	不	更长	到	继续	偷偷	,	和	经过	小的

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ,

and	little	,
和	小的	,

并最终说服他们不再秘密行事，一点一点地，

[ɪn][ðer; ðər] [dɪ'zaɪn] , [bʌt; bət][tuː; tə][seɪl] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [fliːt] ,

in	their	design	,	but	to	sail	out	with	a	great	fleet	,
在	他们的	设计	,	但	到	帆	出去	和	一个	伟大的	舰队	,

在他们的设计中，但要率领一支庞大的舰队出海，

[ænd; ənd] [ˌʌndər'teɪk] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] ['mæstərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

and	undertake	at	once	to	make	themselves	masters	of	the	island	.
和	承担	在	一次	到	制作	他们自己	大师	的	这	岛	.

他们立即着手占领该岛。

[hiː; hi] [pə'zest] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [hoʊps] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [ˌentər'teɪnd] [jet]

He	possessed	the	people	with	great	hopes	,	and	he	himself	entertained	yet
他	拥有	这	人们	和	伟大的	希望	,	和	他	他自己	娱乐	然而

['greɪtər] ;

greater	;
更大的	;

他给人民带来了巨大的希望，而他自己则承载着更大的希望；

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv] ['sisili] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [baʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər][æm'bɪʃ(ə)n]

and	the	conquest	of	Sicily	,	which	was	the	utmost	bound	of	their	ambition
和	这	征服	的	西西里岛	,	哪个	曾是	这	极致	边界	的	他们的	志向

,

,
,

征服西西里岛，是他们野心的极致。

[wʌz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði] [mɪr] ['aʊtset] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌekspek'teɪʃn] .

was	but	the	mere	outset	of	his	expectation	.
曾是	但	这	仅仅	开端	的	他的	期待	.

但这仅仅是他期望的开始。

['niʃiəs] [ɪn'devər] [tuː; tə][daɪ'vɜːrt][ðə; ði]['piːp(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

Nicias	**endeavoured**	**to**	**divert**	**the**	**people**	**from**	**the**	**expedition**	**,**
尼西亚斯	努力	到	转移	这	人们	从	这	远征	,

尼西亚斯试图转移人们对探险的注意力，

[baɪ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðæt][ðə; ði]['teɪkɪŋ][ʌv; əv]['sɪrəkjʊz] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv]

by	**representing**	**to**	**them**	**that**	**the**	**taking**	**of**	**Syracuse**	**would**	**be**	**a**	**work**	**of**
经过	代表	到	他们	那	这	采取	的	雪城大学	会	是	一个	工作	的

[greɪt] ['dɪfɪkəlti] ;

great	**difficulty**	**;**
伟大的	困难	;

向他们表明攻占锡拉丘兹将是一项极其困难的任务；

[bʌt; bət][ˌælsi'baiədiːz] [driːmd] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv] ['kɑːrθɪdʒ] [ænd; ənd]

but	**Alcibiades**	**dreamed**	**of**	**nothing**	**less**	**than**	**the**	**conquest**	**of**	**Carthage**	**and**
但	阿尔西比亚德斯	梦见	的	没有什么	较少的	比	这	征服	的	迦太基	和

['lɪbiə] ,

Libya	**,**
利比亚	,

但阿尔西比亚德斯的梦想远不止于征服迦太基和利比亚。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [kən'siːvɪŋ] [hɪm'self][æt; ət][wʌns] [meɪd] ['mæstər][ʌv; əv] ['ɪtəli]

and	**by**	**the**	**accession**	**of**	**these**	**conceiving**	**himself**	**at**	**once**	**made**	**master**	**of**	**Italy**
和	经过	这	加入	的	这些	受孕	他自己	在	一次	制成	掌握	的	意大利

[ænd; ənd] [ˌpeləpə'niːsəs] ,

and	**Peloponnesus**	**,**
和	伯罗奔尼撒半岛	,

他通过这些征服者的加入，自认为立刻成为了意大利和伯罗奔尼撒半岛的统治者。

[siːmd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] ['sisili] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mægəziːn] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɔːr] .

seemed	**to**	**look**	**upon**	**Sicily**	**as**	**little**	**more**	**than**	**a**	**magazine**	**for**	**the**	**war**	**.**
似乎	到	看	之上	西西里岛	作为	小的	更多的	比	一个	杂志	为了	这	战争	.

他们似乎把西西里岛仅仅当作战争的弹药库。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men][wɜːr; wər][suːn] ['elɪveɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [hoʊps][ænd; ənd] ['lisnd] ['glædli][tuː; tə]

The	**young**	**men**	**were**	**soon**	**elevated**	**with**	**these**	**hopes**	**and**	**listened**	**gladly**	**to**
这	年轻的	男人	是	很快	升高	和	这些	希望	和	听着	乐意	到

[ðoʊz] [ʌv; əv][raipə] ['jɪrz] ,

those	**of**	**riper**	**years**	**,**
那些	的	更成熟	年	,

年轻人很快被这些希望所鼓舞，并乐于倾听长辈们的教诲。

[huː] [tɔːkt] ['wʌndɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntriz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] ;

who	**talked**	**wonders**	**of**	**the**	**countries**	**they**	**were**	**going**	**to**	**;**
WHO	谈话	奇迹	的	这	国家	他们	是	去	到	;

他们滔滔不绝地讲述着即将前往的国家的奇妙之处；

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [siː] [greɪt] ['nʌmbərz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['reslɪŋ] [graʊndz] [ænd; ənd] ['pʌblɪk]

so	**that**	**you**	**might**	**see**	**great**	**numbers**	**sitting**	**in**	**the**	**wrestling**	**grounds**	**and**	**public**
所以	那	你	可能	看	伟大的	数字	坐着	在	这	摔角	理由	和	民众

['pleɪsɪz] ,

places	**,**
地方	,

所以你可能会看到很多人坐在摔跤场和公共场所，

['drɔːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['lɪbiə]

drawing	**on**	**the**	**ground**	**the**	**figure**	**of**	**the**	**island**	**and**	**the**	**situation**	**of**	**Libya**
绘画	在	这	地面	这	数字	的	这	岛	和	这	情况	的	利比亚

[ænd; ənd] ['kɑːrθɪdʒ] .

and	**Carthage**	**.**
和	迦太基	.

在地面上画出岛屿的形状以及利比亚和迦太基的地理位置。

['sɑːkrəˌtiːz][ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] [ænd; ənd] [mɛtən] [ðə; ði][ə'strɑːlədʒər][ɑːr; ər] [sed] , [haʊ'evər] ,

Socrates	the	philosopher	and	Meton	the	astrologer	are	said	,	however	,
苏格拉底	这	哲学家	和	梅顿	这	占星家	是	说	,	然而	,

据说，哲学家苏格拉底和占星家麦顿.....

['nevər] [tuː; tə][hæv; həv] [hoʊpt] [fɔːr; fər] ['eni] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [wɔːr] ;

never	to	have	hoped	for	any	good	to	the	commonwealth	from	this	war	;
绝不	到	有	希望	为了	任何	好的	到	这	联邦	从	这	战争	;

从未指望这场战争能给联邦带来任何好处；

[ðə; ði][wʌn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , ['presɪdʒɪŋ] [wʌt] [wʊd] [ɪn'suː] ,

the	one	,	it	is	to	be	supposed	,	presaging	what	would	ensue	,
这	一	,	它	是	到	是	据称	,	预兆	什么	会	随之而来	,

可以推测，这一件事预示着接下来将要发生的事情。

[baɪ][ðə; ði] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tendənt] ['dʒiːniəs] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ,

by	the	intervention	of	his	attendant	Genius	;	and	the	other	,
经过	这	干涉	的	他的	服务员	天才	;	和	这	其他	,

在他的侍从天才的帮助下；以及另一个，

['iːðər] [ə'pɑːn]['ræʃ(ə)nəl] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ɔːr][baɪ][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]

either	upon	rational	consideration	of	the	project	or	by	use	of	the	art	of
任何一个	之上	合理的	考虑	的	这	项目	或者	经过	使用	的	这	艺术	的

[ˌdɪvɪ'neɪʃn] ,

divination	,
占卜	,

无论是通过对项目的理性思考，还是通过占卜术，

[kən'siːvd] [fɪrz] [fɔːr; fər][ɪts] ['ɪʃuː] , [ænd; ənd] , [feɪnɪŋ] ['mædnəs] , [kɔːt] [ʌp][ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [tɔːrtʃ] ,

conceived	fears	for	its	issue	,	and	,	feigning	madness	,	caught	up	a	burning	torch	,
构思	恐惧	为了	它是	问题	,	和	,	假装	疯狂	,	捕捉	向上	一个	燃烧	火炬	,

他担心这个问题会持续下去，于是假装疯癫，拿起一支燃烧的火把。

[ænd; ənd] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][set][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] [ɑːn]['faɪər] .

and	seemed	as	if	he	would	have	set	his	own	house	on	fire	.
和	似乎	作为	如果	他	会	有	放	他的	自己的	房子	在	火	.

他看起来好像随时会放火烧掉自己的房子。

['ʌðər] [rɪ'pɔːrt] , [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə][ækt][ðə; ði]['mædmən] ,

Others	report	,	that	he	did	not	take	upon	him	to	act	the	madman	,
其他的	报告	,	那	他	做过	不是	拿	之上	他	到	行为	这	狂人	,

另一些人则表示，他并没有扮演疯子的角色。

[bʌt; bət] ['siːkrətli] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [set][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɑːn]['faɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'sɔːt]

but	secretly	in	the	night	set	his	house	on	fire	,	and	the	next	morning	besought
但	偷偷	在	这	夜晚	放	他的	房子	在	火	,	和	这	下一个	早晨	恳求

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

the	people	,
这	人们	,

但他却在夜里偷偷放火烧了自己的房子，第二天早上恳求人们.....

[ðæt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌmfərt] , ['æftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kə'læməti] , [ðeɪ] [wʊd] [sper] [hɪz; ɪz] [sʌn] [frʌm; frəm]

that	for	his	comfort	,	after	such	a	calamity	,	they	would	spare	his	son	from
那	为了	他的	舒适	,	后	这样的	一个	灾害	,	他们	会	空闲的	他的	儿子	从

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

the	expedition	.
这	远征	.

为了安慰他，在经历了这样的灾难之后，他们会让他的儿子免于参加探险。

[baɪ] [wɪtʃ] ['ɑːrtɪfɪs] [hiː; hi] [di'siːvd] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['sɪtəznz] , [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʌt]

By	which	artifice	he	deceived	his	fellow	citizens	,	and	obtained	of	them	what
经过	哪个	技巧	他	受骗	他的	同伴	公民	,	和	获得	的	他们	什么

[hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] .

he	desired	.
他	想要的	.

他用这种诡计欺骗了他的同胞，并从他们那里得到了他想要的东西。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

亚西比德传(ALCIBIADES)
第2/3页

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ˌælsiˈbaiədiːz] , [ˈniʃiəs] , [mʌtʃ] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [wɪl] , [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ˈdʒen(ə)rəl] ;

Together	**with**	**Alcibiades**	**,**	**Nicias**	**,**	**much**	**against**	**his**	**will**	**,**	**was**	**appointed**	**general**	**;**
一起	和	阿尔西比亚德斯	,	尼西亚斯	,	很多	反对	他的	将要	,	曾是	任命	一般的	;

尼西亚斯和阿尔西比亚德斯一起，违背自己的意愿被任命为将军；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [kəˈmænd] , [nɑːt][ðə; ði] [les] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	**he**	**endeavoured**	**to**	**avoid**	**the**	**command**	**,**	**not**	**the**	**less**	**on**	**account**	**of**	**his**
和	他	努力	到	避免	这	命令	,	不是	这	较少的	在	帐户	的	他的

['kɑːliːg] .

colleague	**.**
同事	.

他竭力回避这一命令，尽管他的同事也反对。

[bʌt; bət][ðə; ði] [æˈθiːniːənz] [θɔːt] [ðə; ði][wɔːr] [wʊd] [proʊˈsiːd] [mɔːr] [ˈprɒspərəsli] ,

But	**the**	**Athenians**	**thought**	**the**	**war**	**would**	**proceed**	**more**	**prosperously**	**,**
但	这	雅典人	想法	这	战争	会	继续	更多的	繁荣昌盛	,

但雅典人认为战争会进展得更加顺利。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][send][ˌælsiˈbaiədiːz] [friː] [frʌm; frəm][ɔːl] [rɪˈstreɪnt] ,

if	**they**	**did**	**not**	**send**	**Alcibiades**	**free**	**from**	**all**	**restraint**	**,**
如果	他们	做过	不是	发送	阿尔西比亚德斯	自由的	从	全部	克制	,

如果他们不释放阿尔西比亚德斯，使其免受一切束缚，

[bʌt; bət] [ˈtempərd] [hɪz; ɪz] [hiːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɔːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈniʃiəs] .

but	**tempered**	**his**	**heat**	**with**	**the**	**caution**	**of**	**Nicias**	**.**
但	淬火	他的	热	和	这	警告	的	尼西亚斯	.

但他的热情却因尼西亚斯的谨慎而有所缓和。

[ðɪs] [ðeɪ] [tʃoʊz] [ðə; ði] [ˈræðər] [tuː; tə][duː] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] - , [ðə; ði] [θɜːrd] [ˈdʒen(ə)rəl] ,

This	**they**	**chose**	**the**	**rather**	**to**	**do**	**,**	**because**	**Lamachus**	**,**	**the**	**third**	**general**	**,**
这	他们	选择	这	相当	到	做	,	因为	-	,	这	第三	一般的	,

他们之所以选择这样做，是因为第三位将军拉马库斯

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [məˈtʃʊr] [ˈjɪrz] ,

though	**he**	**was**	**of**	**mature**	**years**	**,**
尽管	他	曾是	的	成熟	年	,

虽然他已年长，

[jet] [ɪn] [ˈsevrəl] [ˈbætlz] [hæd; həd] [əˈpɪrd] [noʊ] [les] [hɑːt][ænd; ənd] [ræʃ] [ðæn; ðən][ˌælsiˈbaiədiːz]

yet	**in**	**several**	**battles**	**had**	**appeared**	**no**	**less**	**hot**	**and**	**rash**	**than**	**Alcibiades**
然而	在	一些	战斗	有	出现	不	较少的	热的	和	皮疹	比	阿尔西比亚德斯

[hɪmˈself] .

himself	**.**
他自己	.

然而，在几场战斗中，他的表现却丝毫不逊色于阿尔西比亚德斯本人，同样热情冲动。

[wen] [ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [dɪˈlɪbərət] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈfɔːrsɪz] ,

When	**they**	**began**	**to**	**deliberate**	**of**	**the**	**number**	**of**	**forces**	**,**
什么时候	他们	开始	到	商榷	的	这	数字	的	力量	,

当他们开始商议兵力数量时，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['nesəseri] [prə'vɪʒnz] , ['nɪʃiəs] [meɪd] [ə'nʌðər]

and	of	the	manner	of	making	the	necessary	provisions	,	Nicias	made	another
和	的	这	方式	的	制作	这	必要的	条款	,	尼西亚斯	制成	其他

[ə'tempt] [tuː; tə] [ə'poʊz] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ,

attempt	to	oppose	the	design	,
试图	到	反对	这	设计	,

对于如何做出必要的安排，尼西亚斯再次试图反对这项设计。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][wɔːr] ; [bʌt; bət][ˌælsi'baiədiːz] [ˌkɔntrə'diktid] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['kærid]

and	to	prevent	the	war	;	but	Alcibiades	contradicted	him	,	and	carried
和	到	防止	这	战争	;	但	阿尔西比亚德斯	矛盾	他	,	和	携带

[hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

his	point	with	the	people	.
他的	观点	和	这	人们	.

为了阻止战争；但阿尔西比亚德斯反驳了他，并成功地说服了民众。

[ænd; ənd][wʌn] - , [æn; ən]['ɔːrətər] ,

And	one	Demostratus	,	an	orator	,
和	一	-	,	一个	演说者	,

还有一位名叫德摩斯特拉图斯的演说家，

[prə'pəuzɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] ['æbsəluːt] ['paʊər] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði]

proposing	to	give	the	generals	absolute	power	over	the	preparations	and	the
提议	到	给	这	将军们	绝对	力量	超过	这	准备工作	和	这

[hoʊl] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ,

whole	management	of	the	war	,
所有的	管理	的	这	战争	,

提议赋予将军们对战争的准备和整个指挥过程的绝对权力，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prez(ə)ntli] [dɪ'kriːd] [soʊ] .

it	was	presently	decreed	so	.
它	曾是	目前	颁布	所以	.

目前已颁布法令如此规定。

[wen] [ɔːl] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] , ['meni] [ʌn'lʌki] ['əʊmənz] [ə'pɪrd] .

When	all	things	were	fitted	for	the	voyage	,	many	unlucky	omens	appeared	.
什么时候	全部	事物	是	适配	为了	这	航程	,	许多	倒霉	预兆	出现	.

当一切准备就绪，即将启航时，却出现了许多不祥之兆。

[æt; ət] [ðæt] ['veri] [taɪm] [ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][ə'doʊnɪs] ['hæpənd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [juːst]

At	that	very	time	the	feast	of	Adonis	happened	in	which	the	women	were	used
在	那	非常	时间	这	盛宴	的	阿多尼斯	发生	在	哪个	这	女性	是	用过的

[tuː; tə][ɪk'spoʊz] ,

to	expose	,
到	暴露	,

就在那时，正值阿多尼斯节，妇女们会在节日里裸露身体。

[ɪn] [ɔːl] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , ['ɪmɪdʒɪz] [rɪ'zemblɪŋ] [ded] [men] ['kærid] [aʊt] [tuː; tə][ðer; ðər] ['beriəl] ,

in	all	parts	of	the	city	,	images	resembling	dead	men	carried	out	to	their	burial	,
在	全部	部分	的	这	城市	,	图片	类似	死的	男人	携带	出去	到	他们的	葬礼	,

城市的各个角落都出现了类似死者被抬往墓地的影像，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ['fjuːnərəl] [sə'lemnɪtiːz] [baɪ] [læmen'teiʃənz] [ænd; ənd] ['mɔːrnf(ə)l] ['sɔŋz] .

and	to	represent	funeral	solemnities	by	lamentations	and	mournful	songs	.
和	到	代表	葬礼	庄严	经过	哀歌	和	悲哀	歌曲	.

并以哀歌和悲歌来表现葬礼的庄严肃穆。

[ðə; ði] [ˌmjuːtɪ'leɪʃn] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv]['mɜːrkjəri] , [moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ɪn][wʌn]

The	mutilation	,	however	,	of	the	images	of	Mercury	,	most	of	which	,	in	one
这	残害	,	然而	,	的	这	图片	的	汞	,	最多	的	哪个	,	在	一

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

然而，水星的影像遭到严重损毁，其中大部分是在一夜之间发生的。

[hæd; həd][ðer; ðər]['feɪsɪz][ɔːl] [dis'figəd] ,

had	their	faces	all	disfigured	,
有	他们的	面孔	全部	毁容	,

他们的脸都毁容了，

['terəfaɪd] ['meni] ['pɜːrsənz] [huː] [wɜːr; wər][wɔːnt][tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [moʊst] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðæt] ['neɪtʃər] .

terrified	many	persons	who	were	wont	to	despise	most	things	of	that	nature	.
恐惧	许多	人	WHO	是	惯于	到	鄙视	最多	事物	的	那	自然	.

它吓坏了许多原本鄙视这类事物的人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [kə'rinθiənz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]

It	was	given	out	that	it	was	done	by	the	Corinthians	,	for	the	sake	of
它	曾是	给定	出去	那	它	曾是	完毕	经过	这	哥林多前书	,	为了	这	清酒	的

[ðə; ði][ˌsɪrə'kjuːzənz] ,

the	Syracusans	,
这	锡拉库萨人	,

有传言说，这是哥林多人为了叙拉古人的缘故而做的。

[huː] [wɜːr; wər][ðer; ðər]['kɑːləni] , [ɪn] [hoʊps] [ðæt] [ðə; ði] [æ'θiːniːənz] , [baɪ] [sʌtʃ] ['prɔdidʒiz] ,

who	were	their	colony	,	in	hopes	that	the	Athenians	,	by	such	prodigies	,
WHO	是	他们的	殖民地	,	在	希望	那	这	雅典人	,	经过	这样的	神童	,

他们曾是雅典人的殖民地，希望雅典人能凭借这些奇迹，

[maɪt] [biː; bi] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ɔːr][ə'bændən][ðə; ði][wɔːr] .

might	be	induced	to	delay	or	abandon	the	war	.
可能	是	诱导	到	延迟	或者	放弃	这	战争	.

可能会促使战争延期或放弃。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [geɪnd] [noʊ]['kredɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

But	the	report	gained	no	credit	with	the	people	,
但	这	报告	获得	不	信用	和	这	人们	,

但这份报告并未获得民众的认可。

[nɔːr] [jet] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ]

nor	yet	the	opinion	of	those	who	would	not	believe	that	there	was	anything
也不	然而	这	观点	的	那些	WHO	会	不是	相信	那	那里	曾是	任何事物

['ɑːmɪnəs] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] ,

ominous	in	the	matter	,
不祥的	在	这	事情	,

然而，那些不相信此事有任何不祥之兆的人的看法却并非如此。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][æn; ən] [ɪk'strævəgənt] ['ækʃ(ə)n] , [kə'mɪtɪd] ,

but	that	it	was	only	an	extravagant	action	,	committed	,
但	那	它	曾是	仅有的	一个	靡	行动	,	坚定的	,

但这只是一次奢侈的行为，是.....

[ɪn] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv][spɔːrt] [wɪtʃ] [rʌnz] ['ɪntuː]['laɪs(ə)ns] , [baɪ][waɪld] [jʌŋ] [men] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

in	that	sort	of	sport	which	runs	into	licence	,	by	wild	young	men	coming	from	a
在	那	种类	的	运动	哪个	跑步	进入	执照	,	经过	荒野	年轻的	男人	未来	从	一个

[dɪ'bɑːtʃ] .

debauch	.
放荡	.

在那种放荡不羁、恣意妄为的运动中，一群放荡不羁的年轻人肆意妄为。

[əˈlaɪk] [ɪnˈreɪdʒd] [ænd; ənd] [ˈterəfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θɪŋ] ,

Alike	**enraged**	**and**	**terrified**	**at**	**the**	**thing**	**,**
相似	愤怒	和	恐惧	在	这	事物	,

他们既对那东西感到愤怒又感到恐惧。

[ˈlʊkɪŋ] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [proʊˈsiːd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kənˈspɪrəsi] [ʌv; əv] [ˈpɝːsənz] [huː] [dɪˈzaɪnd]

looking	**upon**	**it**	**to**	**proceed**	**from**	**a**	**conspiracy**	**of**	**persons**	**who**	**designed**
寻找	之上	它	到	继续	从	一个	阴谋	的	人	WHO	设计

[sʌm; səm] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ,

some	**commotions**	**in**	**the**	**state**	**,**
一些	骚动	在	这	状态	,

考虑到这是某些人密谋策划在该州制造骚乱的结果，

[ðə; ði][ˈkaʊnsə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [əˈsembli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,

the	**council**	**,**	**as**	**well**	**as**	**the**	**assembly**	**of**	**the**	**people**	**,**
这	理事会	,	作为	出色地	作为	这	集会	的	这	人们	,

议会以及人民大会

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [held] [ˈfriːkwəntli] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [speɪs] ,

which	**were**	**held**	**frequently**	**in**	**a**	**few**	**days**	**'**	**space**	**,**
哪个	是	握住	频繁地	在	一个	很少	天	-	空间	,

这些活动在短短几天内频繁举行，

[ɪgˈzæmɪnd] [ˈdɪlɪdʒəntli] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [ədˈmɪnɪstər] [graʊnd] [fɔːr; fər] [səˈspɪʃ(ə)n] .

examined	**diligently**	**everything**	**that**	**might**	**administer**	**ground**	**for**	**suspicion**	**.**
检查	勤勉地	一切	那	可能	管理	地面	为了	怀疑	.

仔细审查了所有可能引起怀疑的线索。

[ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] , [ˈændrəˌkliz] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdeməgɔgz] , [prəˈduːst] [ˈsɜːrt(ə)n] [sleɪvz]

During	**this**	**examination**	**,**	**Androcles**	**,**	**one**	**of**	**the**	**demagogues**	**,**	**produced**	**certain**	**slaves**
期间	这	考试	,	安德洛克勒斯	,	一	的	这	煽动者	,	生产	肯定	奴隶

[ænd; ənd][stˈreɪndʒəz] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] ,

and	**strangers**	**before**	**them**	**,**
和	陌生人	前	他们	,

在审讯过程中，煽动家之一的安德洛克勒斯带了一些奴隶和陌生人到他们面前。

[huː] [əˈkjuːzd] [ˌælsiˈbaiədiːz][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ʌv; əv] [diˈfeɪsɪŋ] [ˈʌðər] [ˈɪmɪdʒɪz] [ɪn]

who	**accused**	**Alcibiades**	**and**	**some**	**of**	**his**	**friends**	**of**	**defacing**	**other**	**images**	**in**
WHO	被告	阿尔西比亚德斯	和	一些	的	他的	朋友们	的	损毁	其他	图片	在

[ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] ,

the	**same**	**manner**	**,**
这	相同的	方式	,

他指控阿尔西比亚德斯和他的几个朋友以同样的方式污损其他图像。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [prəˈfeinli] [ˈæktɪd][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈmistəriz] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdrʌŋkən] [ˈmiːtɪŋ] ,

and	**of**	**having**	**profanely**	**acted**	**the**	**sacred**	**mysteries**	**at**	**a**	**drunken**	**meeting**	**,**
和	的	拥有	亵渎地	行动	这	神圣	谜团	在	一个	醉	会议	,

以及在醉酒聚会上亵渎神圣的仪式，

[wer] [wʌn] [ˌθiːəˈdɔːrəs] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðə; ði] [ˈherəld] , - [ðə; ði] [tɔːrtʃ] - [ˈberər] , [ænd; ənd]

where	**one**	**Theodorus**	**represented**	**the**	**herald**	**,**	**Polytion**	**the**	**torch**	**-**	**bearer**	**,**	**and**
在哪里	一	西奥多鲁斯	代表	这	先驱	,	-	这	火炬	-	持有人	,	和

[ˌælsiˈbaiədiːz][ðə; ði] [tʃiːf] [priːst] ,

Alcibiades	**the**	**chief**	**priest**	**,**
阿尔西比亚德斯	这	首席	牧师	,

其中，狄奥多罗斯担任传令官，波吕提翁担任火炬手，阿尔西比亚德斯担任首席祭司。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['pɑːrti] [ə'pɪrd] [æz; əz] ['kændədets] [fɔːr; fər] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] , [ænd; ənd]

while	the	rest	of	the	party	appeared	as	candidates	for	initiation	,	and
尽管	这	休息	的	这	派对	出现	作为	候选人	为了	引发	,	和

[rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ɪ'nɪʃieɪts] .

received	the	title	of	Initiates	.
已收到	这	标题	的	启动	.

而其他成员则作为入会候选人出现，并获得了“入会者”的称号。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ðə; ðɪ] ['mætərz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['θɛsələs] ,

These	were	the	matters	contained	in	the	articles	of	information	which	Thessalus	,
这些	是	这	事情	包含	在	这	文章	的	信息	哪个	帖撒罗尼迦	,

[ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv] ['saimən] ,

the	son	of	Cimon	,
这	儿子	的	西蒙	,

这些内容包含在塞萨卢斯（西蒙之子）所撰写的通告中：

[ɪg'zɪbɪtɪd] [ə'genst] [ˌælsi'baiədiːz] , [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ɪm'paɪəsˌɪmpiəs] ['mɑːkəri] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['gɔdɪsiz] ['sɪriːz] [ænd; ənd] ['prɔsəpain] .

exhibited	against	Alcibiades	,	for	his	impious	mockery	of	the	goddesses	Ceres	and	Proserpine	.
展出	反对	阿尔西比亚德斯	,	为了	他的	不敬	嘲讽	的	这	女神们	谷神星	和	普罗塞平	.

因阿尔西比亚德斯亵渎神灵，嘲弄刻瑞斯女神和珀耳塞福涅女神，而被公开处决。

[ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['haɪli] [ɪg'zæspəreɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪn'senst] [ə'genst] [ˌælsi'baiədiːz] [ə'pɑːn] [ðɪs] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ['biːɪŋ] ['ægrəveɪtɪd] [baɪ] ['ændrəˌkliz] ,

The	people	were	highly	exasperated	and	incensed	against	Alcibiades	upon	this	accusation	,	which	being	aggravated	by	Androcles	,
这	人们	是	高度	恼怒	和	愤怒	反对	阿尔西比亚德斯	之上	这	指控	,	哪个	存在	加重	经过	安德洛克勒斯	,

民众对阿尔西比亚德斯的这一指控极为愤怒，安德洛克勒斯的煽动更是火上浇油。

[ðə; ðɪ] [moʊst] [mə'lɪʃəs] [ʌv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['enəmi] , [æt; ət] [fɜːrst] [dɪ'stɜːrbd] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɪk'siːdɪŋli] .

the	most	malicious	of	all	his	enemies	,	at	first	disturbed	his	friends	exceedingly	.
这	最多	恶意	的	全部	他的	敌人	,	在	第一的	不安	他的	朋友们	非常	.

他所有敌人中最恶毒的一个，起初给他的朋友们带来了极大的困扰。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [pər'siːvd] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['siːmən] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər] ['sisili] [wɜːr; wər] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

But	when	they	perceived	that	all	the	seamen	designed	for	Sicily	were	for	him	,
但	什么时候	他们	感知	那	全部	这	海员	设计	为了	西西里岛	是	为了	他	,

但当他们发现所有为西西里岛准备的水手都是为他准备的时，

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['soʊldʒərz] ['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] ['ɑːgaiv] [ænd; ənd] [ˌmænˌtɪ'niːən] [ɔːg'zɪlərɪs] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] [æt; ət] [ɑːrmz] ,

and	the	soldiers	also	,	and	when	the	Argive	and	Mantinean	auxiliaries	,	a	thousand	men	at	arms	,
和	这	士兵	还	,	和	什么时候	这	阿尔吉夫	和	曼提尼安	辅助设备	,	一个	千	男人	在	武器	,

还有士兵们，以及阿尔戈斯和曼提尼亚的辅助部队，一千名全副武装的士兵，

['oʊpənli] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌʌndər'teɪkən] [ðɪs] ['dɪstənt] ['mærɪtaɪm] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [seɪk] [ʌv; əv] [ˌælsi'baiədiːz] ,

openly	declared	that	they	had	undertaken	this	distant	maritime	expedition	for	the	sake	of	Alcibiades	,
公然	声明	那	他们	有	已	这	遥远	海上	远征	为了	这	清酒	的	阿尔西比亚德斯	,

他们公开宣称，他们进行这次遥远的海上探险是为了阿尔西比亚德斯。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪl] - [juːst] , [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl][goʊ] [hoʊm] , [ðeɪ] [rɪ'kʌvərd]

and	that	,	if	he	was	ill	-	used	,	they	would	all	go	home	,	they	recovered
和	那	, 如果	他	曾是	患病的	-	用过的	,	他们	会	全部	去	家	,	他们	恢复	

[ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] ,

their	courage	,
他们的	勇气	,

如果他受到不公正对待，他们都会回家，他们重拾了勇气。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['iːgər] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər]['dʒʌstəˌfaɪɪŋ]

and	became	eager	to	make	use	of	the	present	opportunity	for	justifying
和	成为	渴望的	到	制作	使用	的	这	展示	机会	为了	证明其合理性

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

并急于利用当前的机会为自己辩护。

[æt; ət] [ðɪs] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [wɜːr; wər] [ə'gen] [dɪs'kɜːrɪdʒd] ,

At	this	his	enemies	were	again	discouraged	,
在	这	他的	敌人	是	再次	灰心	,

他的敌人因此再次灰心丧气。

[fiərɪŋ] [lest] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mɔːr] ['dʒent(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðer; ðər] ['sentəns] ,

fearing	lest	the	people	should	be	more	gentle	to	him	in	their	sentence	,
害怕	免得	这	人们	应该	是	更多的	温和的	到	他	在	他们的	句子	,

担心人们在量刑时会对他过于宽容，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'keɪʒn] [ðeɪ] [hæd; həd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] .

because	of	the	occasion	they	had	for	his	service	.
因为	的	这	场合	他们	有	为了	他的	服务	.

因为他们为他举办了纪念活动。

['ðerfɔːr] , [tuː; tə] ['ɑːbvieɪt] [ðɪs] , [ðeɪ] [kən'traɪvd] [ðæt] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['ɔːrətəz] ,

Therefore	,	to	obviate	this	,	they	contrived	that	some	other	orators	,
所以	,	到	避免	这	,	他们	人为的	那	一些	其他	演说家	,

因此，为了避免这种情况，他们设计让其他一些演说家.....

[huː] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['enəmi] [tuː; tə][ˌælsi'baiədiːz] ,

who	did	not	appear	to	be	enemies	to	Alcibiades	,
WHO	做过	不是	出现	到	是	敌人	到	阿尔西比亚德斯	,

他们似乎并非阿尔西比亚德斯的敌人，

[bʌt; bət] ['riːəli] [heitid] [hɪm; ɪm][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː] [ə'vaʊd] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	really	hated	him	no	less	than	those	who	avowed	it	,
但	真的	憎恨	他	不	较少的	比	那些	WHO	公开承认	它	,

但实际上，他们对他的憎恨丝毫不亚于那些公开宣称憎恨他的人。

[ʃʊd; ʃəd] [stænd] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ] [ə'sembli] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [əb'sɜːrd] [θɪŋ] [ðæt]

should	stand	up	in	the	assembly	and	say	that	it	was	a	very	absurd	thing	that
应该	站立	向上	在	这	集会	和	说	那	它	曾是	一个	非常	荒诞	事物	那

[wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɑːrmi][wɪð; wɪθ] ['æbsəluːt] ['paʊər] ,

one	who	was	created	general	of	such	an	army	with	absolute	power	,
一	WHO	曾是	创建	一般的	的	这样的	一个	军队	和	绝对	力量	,

应该在大会上站起来说，任命一个拥有绝对权力的军队统帅，是一件非常荒谬的事情。

['æftər][hɪz; ɪz] [truːps] [wɜːr; wər] [ə'sembld] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kən'fedərəts] [wɜːr; wər] [kʌm] , [ʃʊd; ʃəd] [luːz]

after	his	troops	were	assembled	,	and	the	confederates	were	come	,	should	lose
后	他的	军队	是	组装	,	和	这	南方邦联	是	来	,	应该	失去

[ðə; ðɪ] [ˌɑːpər'tuːnəti] ,

the	opportunity	,
这	机会	,

在他的军队集结完毕，南方邦联军队赶到之后，他应该会错失良机。

[waɪlst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['tʃuːzɪŋ] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒɪz][baɪ][lɑːt] ,

whilst	**the**	**people**	**were**	**choosing**	**his**	**judges**	**by**	**lot**	**,**
而	这	人们	是	选择	他的	法官	经过	很多	,

当人们抽签选举他的法官时，

[ænd; ənd] [ə'pɔɪnt] [taɪmz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] .

and	**appointing**	**times**	**for**	**the**	**hearing**	**of**	**the**	**cause**	**.**
和	任命	时代	为了	这	听力	的	这	原因	.

并指定开庭审理案件的时间。

[ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] , [let][hɪm; ɪm][set][seɪl][æt; ət][wʌns] , [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ə'tend] [hɪm; ɪm] ;

And	**,**	**therefore**	**,**	**let**	**him**	**set**	**sail**	**at**	**once**	**,**	**good**	**fortune**	**attend**	**him**	**;**
和	,	所以	,	让	他	放	帆	在	一次	,	好的	财富	出席	他	;

因此，让他立刻启航吧，好运必将伴随他；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][wɔːr] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət][æn; ən][end] ,

and	**when**	**the**	**war**	**should**	**be**	**at**	**an**	**end**	**,**
和	什么时候	这	战争	应该	是	在	一个	结尾	,

当战争应该结束时，

[hiː; hi] [maɪt] [ðen] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] [meɪk] [hɪz; ɪz] [dɪ'fens] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] .

he	**might**	**then**	**in**	**person**	**make**	**his**	**defence**	**according**	**to**	**the**	**laws**	**.**
他	可能	然后	在	人	制作	他的	防御	根据	到	这	法律	.

然后他可以亲自依法进行辩护。

[ˌælsi'baiədiːz] [pər'siːvd] [ðə; ði] ['mælɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [poʊ'spoʊnmənt] , [ænd; ənd] , [ə'piəriŋ] [ɪn][ðə; ði]

Alcibiades	**perceived**	**the**	**malice**	**of**	**this**	**postponement**	**,**	**and**	**,**	**appearing**	**in**	**the**
阿尔西比亚德斯	感知	这	恶意	的	这	延期	,	和	,	出现	在	这

[ə'sembli] ,

assembly	**,**
集会	,

阿尔西比亚德斯察觉到这次延期的恶意，于是出现在集会上，

[ˌreprɪ'zentɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɑːnstrəs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][sent][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

represented	**that**	**it**	**was**	**monstrous**	**for**	**him**	**to**	**be**	**sent**	**with**	**the**
代表	那	它	曾是	滔天	为了	他	到	是	发送	和	这

[kə'mænd] [ʌv; əv][soʊ][lɑːrdʒ][æn; ən]['ɑːrmi] ,

command	**of**	**so**	**large**	**an**	**army**	**,**
命令	的	所以	大的	一个	军队	,

这表明让他指挥如此庞大的军队是极其荒谬的。

[wen] [hiː; hi] [leɪ] ['ʌndər] [sʌtʃ] [ˌækjuː'zeɪʃənz] [ænd; ənd] ['kæləmniːz] ; [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] [tuː; tə][daɪ] ,

when	**he**	**lay**	**under**	**such**	**accusations**	**and**	**calumnies**	**;**	**that**	**he**	**deserved**	**to**	**die**	**,**
什么时候	他	躺	在下面	这样的	指控	和	诽谤	;	那	他	应得的	到	死	,

当他遭受如此指控和诽谤，被说成是该死的时候，

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [klɪr] [hɪm'self] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪmz] ['ɔbdʒiktid] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

if	**he**	**could**	**not**	**clear**	**himself**	**of**	**the**	**crimes**	**objected**	**to**	**him**	**;**
如果	他	可以	不是	清除	他自己	的	这	犯罪	反对	到	他	;

如果他无法洗清对他的指控；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [dʌn] , [ænd; ənd][hæd; həd] [pruːvd] [hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] ,

but	**when**	**he**	**had**	**so**	**done**	**,**	**and**	**had**	**proved**	**his**	**innocence**	**,**
但	什么时候	他	有	所以	完毕	,	和	有	已证实	他的	无辜	,

但当他完成这些事，并证明了自己的清白之后，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] ['tʃɪrfəli] [ə'plai] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] ,

he	**should**	**then**	**cheerfully**	**apply**	**himself**	**to**	**the**	**war**	**,**
他	应该	然后	愉快地	申请	他自己	到	这	战争	,

然后他应该兴高采烈地投身战争。

[æz; əz] ['stændɪŋ] [noʊ] [lɔːŋgər] [ɪn] [fɪr] [ʌv; əv] [fɔːls] [ə'kjuːzəz] .

as	standing	no	longer	in	fear	of	false	accusers	.
作为	常设	不	更长	在	害怕	的	错误的	指控者	.

不再惧怕诬告者。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [prɪ'veɪl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [huː] [kə'mɑːndid] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [seɪl] [ɪ'miːdiətli] .

But	he	could	not	prevail	with	the	people	,	who	commanded	him	to	sail	immediately	.
但	他	可以	不是	占上风	和	这	人们	,	WHO	命令	他	到	帆	立即地	.

但他无法说服民众，民众命令他立即启程。

[soʊ] [hiː; hi] [dɪ'pɑːrtɪd] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['dʒenrəlz] , ['hævɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [nɪr] - ['gæliːz] ,

So	he	departed	,	together	with	the	other	generals	,	having	with	them	near	140	-	galleys	,
所以	他	已离开	,	一起	和	这	其他	将军们	,	拥有	和	他们	靠近	-		厨房	,

于是他与其他将领一起出发了，他们带着近140艘战船。

[faɪv] , - [men] [æt; ət] [ɑːrmz] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [wʌn] , - ['ɑːrtʃərz] , ['slɪŋərz] , [ænd; ənd] [laɪt] - [ɑːrmd] [men] ,

5	,	100	men	at	arms	,	and	about	1	,	300	archers	,	slingers	,	and	light	-	armed	men	,
5	,	-	男人	在	武器	,	和	关于	1	,	-	弓箭手	,	投石器	,	和	光	-	武装	男人	,

5100名全副武装的士兵，以及约1300名弓箭手、投石手和轻装步兵。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [prə'vɪʒnz] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] .

and	all	the	other	provisions	corresponding	.
和	全部	这	其他	条款	相应的	.

以及所有其他相应规定。

[ə'raɪvɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['ɪtəli] , [hiː; hi] ['lændɪd] [æt; ət] ['riːdʒiəm] ,

Arriving	on	the	coast	of	Italy	,	he	landed	at	Rhegium	,
抵达	在	这	海岸	的	意大利	,	他	登陆	在	肌腱	,

他抵达意大利海岸后，在雷焦登陆。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['steɪtɪd] [hɪz; ɪz] [vjuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði] [wɔːr] .

and	there	stated	his	views	of	the	manner	in	which	they	ought	to	conduct	the	war	.
和	那里	声明	他的	浏览	的	这	方式	在	哪个	他们	应该	到	执行	这	战争	.

并在那里阐述了他对战争进行方式的看法。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'poʊzd] [baɪ] ['niʃiəs] ; [bʌt; bət] - ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] , [ðeɪ] [seɪld] [fɔːr; fər] ['sisili] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] ,

He	was	opposed	by	Nicias	;	but	Lamachus	being	of	his	opinion	,	they	sailed	for	Sicily	forthwith	,
他	曾是	反对	经过	尼西亚斯	;	但	-	存在	的	他的	观点	,	他们	航行	为了	西西里岛	立即	,

尼西亚斯反对他的做法；但拉马库斯赞同他的观点，于是他们立即启程前往西西里岛。

[ænd; ənd] [tʊk] [kə'tænə] .

and	took	Catana	.
和	采取	卡塔纳	.

然后带走了卡塔纳。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

This	was	all	that	was	done	while	he	was	there	,
这	曾是	全部	那	曾是	完毕	尽管	他	曾是	那里	,

这就是他在那里期间所做的一切。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] ['æftər] [riˈkɔːld] [baɪ][ðə; ði] [æˈθiːniːənz] [tuː; tə][əˈbaɪd][hɪz; ɪz]['traɪəl] .

for	he	was	soon	after	recalled	by	the	Athenians	to	abide	his	trial	.
为了	他	曾是	很快	后	召回	经过	这	雅典人	到	遵守	他的	审判	.

因为不久之后他就被雅典人召回，接受审判。

[æt; ət][fɜːrst] , [æz; əz][wiː; wi] [bɪˈfɔːr] [sed] , [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][sʌm; səm] [slaɪt] [səsˈpiʃənz] [ədˈvænst]

At	first	,	as	we	before	said	,	there	were	only	some	slight	suspicions	advanced
在	第一的	,	作为	我们	前	说	,	那里	是	仅有的	一些	轻微	怀疑	先进的

[əˈgenst] [ˌælsiˈbaiədiːz] ,

against	Alcibiades	,
反对	阿尔西比亚德斯	,

正如我们之前所说，起初人们对阿尔西比亚德斯只有一些轻微的怀疑。

[ænd; ənd] [ˌækjuːˈzeɪʃənz] [baɪ]['sɜːrt(ə)n] [sleɪvz] [ænd; ənd][stˈreɪndʒəz] .

and	accusations	by	certain	slaves	and	strangers	.
和	指控	经过	肯定	奴隶	和	陌生人	.

以及某些奴隶和陌生人的指控。

[bʌt; bət] ['æftərwərdz] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] , [hɪz; ɪz] ['enəmi] [əˈtækt] [hɪm; ɪm] [mɔːr] ['vaɪələntli] ,

But	afterwards	,	in	his	absence	,	his	enemies	attacked	him	more	violently	,
但	然后	,	在	他的	缺席	,	他的	敌人	遭到攻击	他	更多的	暴力	,

但后来，在他不在的时候，他的敌人对他进行了更加猛烈的攻击。

[ænd; ənd] [kənˈfaʊndɪd] [təˈgeðər] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌprɑːfəˈneɪʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	confounded	together	the	breaking	the	images	with	the	profanation	of	the
和	令人困惑	一起	这	打破	这	图片	和	这	亵渎	的	这

['mistəriz] ,

mysteries	,
谜团	,

并将破坏图像与亵渎神秘事物混为一谈。

[æz; əz] [ðoʊ] [bəuθ][hæd; həd] [bɪn] [kəˈmɪtɪd] [ɪn] [pərˈsuːəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kənˈspɪrəsi] [fɔːr; fər]

as	though	both	had	been	committed	in	pursuance	of	the	same	conspiracy	for
作为	尽管	两个都	有	到过	坚定的	在	追究	的	这	相同的	阴谋	为了

['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

changing	the	government	.
变化	这	政府	.

仿佛这两起案件都是为了推翻政府而实施的同一阴谋。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ɪmˈprɪzn] [ɔːl] [ðæt] [wɜːr; wər] [əˈkjuːzd] , [wɪˈðaʊt] [dɪˈstɪŋkʃn] ,

The	people	proceeded	to	imprison	all	that	were	accused	,	without	distinction	,
这	人们	继续	到	监禁	全部	那	是	被告	,	没有	区别	,

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] ['hɪrɪŋ] [ðem; ðəm] ,

and	without	hearing	them	,
和	没有	听力	他们	,

人们不分青红皂白地将所有被指控的人都投入监狱，也没有给他们任何审理的机会。

[ænd; ənd] [rɪˈpentid] [naʊ] , [kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] ,

and	repented	now	,	considering	the	importance	of	the	charge	,
和	悔改	现在	,	考虑	这	重要性	的	这	收费	,

考虑到指控的严重性，他现在感到后悔了。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [ɪ'miːdiətli] [brɔːt] [,ælsi'baiədiːz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['traɪəl] , [ænd; ənd]['gɪv(ə)n]

that	they	had	not	immediately	brought	Alcibiades	to	his	trial	,	and	given
那	他们	有	不是	立即地	带来	阿尔西比亚德斯	到	他的	审判	,	和	给定

['dʒʌdʒmənt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

judgment	against	him	.
判断	反对	他	.

他们没有立即将阿尔西比亚德斯送上法庭受审，也没有对他作出判决。

['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ɔːr] [ə'kweɪntəns] [huː] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['piːpəlz] [hændz] ,

Any	of	his	friends	or	acquaintance	who	fell	into	the	people's	hands	,
任何	的	他的	朋友们	或者	熟人	WHO	跌倒	进入	这	人们的	双手	,

任何落入平民手中的朋友或熟人，

[waɪlst] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [ðɪs] ['fjʊri] , [dɪd][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['veri] [sɪ'vɪr] ['juːsɪdʒ] .

whilst	they	were	in	this	fury	,	did	not	fail	to	meet	with	very	severe	usage	.
而	他们	是	在	这	愤怒	,	做过	不是	失败	到	见面	和	非常	严重	用法	.

在他们如此愤怒的时候，也确实遭受了非常严重的对待。

[θjuː'sididiːz] [hæz; həz][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][tuː; tə] [neɪm] [ðə; ði] [ɪn'fɔːməz] , [bʌt; bət] ['ʌðər] ['menʃ(ə)n]

Thucydides	has	omitted	to	name	the	informers	,	but	others	mention
修昔底德	有	省略	到	姓名	这	告密者	,	但	其他的	提到

\- [ænd; ənd] ['tjuːsər] .

Dioclides	and	Teucer	.
-	和	特克	.

修昔底德没有指明告密者的名字，但其他人提到了狄奥克利德和特克。

[ə'mʌŋst] [huːm] [ɪz] ['frɪnɪkəs] , [ðə; ði]['kɑːmɪk]['poʊət] , [ɪn] [huːm] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] : -

Amongst	whom	is	Phrynichus	,	the	comic	poet	,	in	whom	we	find	the	following	:	-
在	谁	是	弗里尼丘斯	,	这	漫画	诗人	,	在	谁	我们	寻找	这	下列的	:	-

其中就包括喜剧诗人弗里尼科斯，在他的作品中我们可以发现以下内容：

" [oʊ] ['dɪrɪst] ['hɜːrmiːz] !

"	O	dearest	Hermes	!
"	哦	亲爱的	爱马仕	!

“哦，我最亲爱的赫尔墨斯！

['oʊnli][duː] [teɪk] [ker] , [ænd; ənd][maɪnd][juː; jʊ][duː][nɑːt] [mɪs] [jʊr; jər] ['fʊtɪŋ] [ðer; ðər] ;

only	do	take	care	,	And	mind	you	do	not	miss	your	footing	there	;
仅有的	做	拿	关心	,	和	头脑	你	做	不是	错过	你的	立足点	那里	;

只要小心点，注意别在那里失足；

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [get] [hɜːrt] , [ə'keɪʒn] [meɪ] [ə'raɪz]

Should	you	get	hurt	,	occasion	may	arise
应该	你	得到	伤害	,	场合	可能	出现

如果你受伤了，可能会发生意外。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] - [tuː; tə] [tel] [laɪz] .

For	a	new	Dioclides	to	tell	lies	.
为了	一个	新的	-	到	告诉	谎言	.

让新的狄奥克利德来说谎。

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪks] ['mɜːrkjəri] [rɪ'tɜːrn] [ðɪs] ['ænsər] : -

"	To	which	he	makes	Mercury	return	this	answer	:	-
"	到	哪个	他	制作	汞	返回	这	回答	:	-

于是他让墨丘利回答说：

" [wɪl] [soʊ] , [fɔːr; fər][aɪ] [fiːl] [noʊ][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] ['tjuːsər] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

"	will	so	,	for	I	feel	no	inclination	To	reward	Teucer	for	more	information	.
"	将要	所以	,	为了	我	感觉	不	倾角	到	报酬	特克	为了	更多的	信息	.

“我会这么做，因为我没有意愿为了获得更多信息而奖励特克尔。”

" [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [hɪz; ɪz] [əˈkjuːzəz] [əˈledʒd] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n][ɔːr][ˈsɑːlɪd] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] .

"	The	truth	is	,	his	accusers	alleged	nothing	that	was	certain	or	solid	against	him	.
"	这	真相	是	,	他的	指控者	据称	没有什么	那	曾是	肯定	或者	坚硬的	反对	他	.

“事实是，指控他的人并没有提出任何确凿无疑的指控。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ˈbiːɪŋ] [æskt] [haʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [men] [huː] [diˈfeist] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒɪz] ,

One	of	them	,	being	asked	how	he	knew	the	men	who	defaced	the	images	,
一	的	他们	,	存在	问	如何	他	知道	这	男人	WHO	污损	这	图片	,

其中一人被问及如何认识那些损毁画像的人时，

[riˈplaiŋ] , [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] , [meɪd] [ə; eɪ][ˈpælpəb(ə)l]

replying	,	that	he	saw	them	by	the	light	of	the	moon	,	made	a	palpable
回复	,	那	他	锯	他们	经过	这	光	的	这	月亮	,	制成	一个	可感知的

[mɪsˈsteɪtmənt] ,

misstatement	,
错误陈述	,

他回答说，他是在月光下看到的，这显然是一个错误的说法。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [nuː] [muːn] [wen] [ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] [kəˈmɪtɪd] .

for	it	was	just	new	moon	when	the	fact	was	committed	.
为了	它	曾是	只是	新的	月亮	什么时候	这	事实	曾是	坚定的	.

因为案发时正值新月。

[ðɪs] [meɪd] [ɔːl] [men] [ʌv; əv] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [kraɪ] [aʊt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [θɪŋ] ;

This	made	all	men	of	understanding	cry	out	upon	the	thing	;
这	制成	全部	男人	的	理解	哭	出去	之上	这	事物	;

这件事让所有有识之士都大声疾呼；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər][æz; əz] [ˈiːgər] [æz; əz] [ˈevər] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˈfɜːrðər] [ˌækjuːˈzeɪʃənz] ,

but	the	people	were	as	eager	as	ever	to	receive	further	accusations	,
但	这	人们	是	作为	渴望的	作为	曾经	到	收到	更远	指控	,

但人们仍然一如既往地渴望得到更多的指控。

[nɔːr][wʌz; wəz][ðer; ðər][fɜːrst] [hiːt] [æt; ət] [ɔːl] [əˈbeɪt] ,

nor	was	their	first	heat	at	all	abated	,
也不	曾是	他们的	第一的	热	在	全部	减弱	,

他们的第一波攻势也丝毫没有减弱。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈɪnstəntli] [siːzd] [ænd; ənd] [ɪmˈprɪznd] [ˈevri] [wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [əˈkjuːzd] .

but	they	instantly	seized	and	imprisoned	every	one	that	was	accused	.
但	他们	即刻	查获	和	被监禁	每一个	一	那	曾是	被告	.

但他们立即逮捕并监禁了所有被指控的人。

[əˈmʌŋst] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [diˈteind] [ɪn] [ˈprɪzn] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈtraɪəlz][wʌz; wəz] - [ðə; ði]

Amongst	those	who	were	detained	in	prison	for	their	trials	was	Andocides	the
在	那些	WHO	是	被拘留	在	监狱	为了	他们的	试验	曾是	-	这

[ˈɔːrətər] ,

orator	,
演说者	,

因审判而被关押在监狱里的人中，有一位名叫安多西德斯的演说家。

[huːz] [dɪˈsent] [ðə; ði] [hɪˈstɔːriən] [hɛlænɪkəs] [diˈdjuːsiz] [frʌm; frəm][juː)ˈlisiːz] .

whose	descent	the	historian	Hellanicus	deduces	from	Ulysses	.
谁	下降	这	历史学家	赫拉尼库斯	推断	从	尤利西斯	.

历史学家赫拉尼库斯从尤利西斯那里推断出他的血统。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə] [heɪt] [ˈpɑːpjələr] [ˈgʌvərnmənt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [səˈpɔːrt]

He	was	always	supposed	to	hate	popular	government	,	and	to	support
他	曾是	总是	据称	到	恨	受欢迎的	政府	,	和	到	支持

[ˈɑːləgɑːrkiˌˈoʊləgɑːrki] .

oligarchy	.
寡头政治	.

他一直被认为憎恨民选政府，支持寡头政治。

[ðə; ði] [tʃiːf] [graʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] [di'feisɪŋ] [ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

The	chief	ground	of	his	being	suspected	of	defacing	the	images	was	because
这	首席	地面	的	他的	存在	怀疑	的	损毁	这	图片	曾是	因为

[ðə; ði] [greɪt] ['mɜːrkjəri] ,

the	great	Mercury	,
这	伟大的	汞	,

他被怀疑损毁神像的主要原因是，伟大的墨丘利，

[wɪtʃ] [stʊd] [nɪr] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['mɑːnjumənt][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb]

which	stood	near	his	house	,	and	was	an	ancient	monument	of	the	tribe
哪个	站立	靠近	他的	房子	,	和	曾是	一个	古老的	纪念碑	的	这	部落

-

Aegeis	,
-	,

它位于他家附近，是埃吉斯部落的一座古代遗迹。

[wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ðə; ði]['oʊnli]['stætʃuːt][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [wʌnz] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [ɪn'taɪər] .

was	almost	the	only	statute	of	all	the	remarkable	ones	which	remained	entire	.
曾是	几乎	这	仅有的	法令	的	全部	这	卓越	一个	哪个	剩余	全部的	.

在所有引人注目的雕像中，它几乎是唯一一座保存完好的。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [kɔːld] [ðə; ði]['mɜːrkjəri][ʌv; əv] - , [ɔːl] [men] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

For	this	cause	,	it	is	now	called	the	Mercury	of	Andocides	,	all	men	giving	it
为了	这	原因	,	它	是	现在	称为	这	汞	的	-	,	全部	男人	给予	它

[ðæt] [neɪm] ,

that	name	,
那	姓名	,

因此，它现在被称为安多西德斯之墨丘利，所有人都这样称呼它。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz] ['evɪdəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntreri] .

though	the	inscription	is	evidence	to	the	contrary	.
尽管	这	题词	是	证据	到	这	相反	.

然而，碑文却证明事实恰恰相反。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] - , [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [rest] [huː] [wɜːr; wər] ['prizənəz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm]

It	happened	that	Andocides	,	amongst	the	rest	who	were	prisoners	upon	the	same
它	发生	那	-	,	在	这	休息	WHO	是	囚犯	之上	这	相同的

[ə'kaʊnt] ,

account	,
帐户	,

巧合的是，安多西德斯也和其他因同样原因被囚禁的人一样，

[kən'træktɪd] [pər'tɪkjələr] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd] ['ɪntɪməsi] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ˌtaɪ'miːəs] , [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n]

contracted	particular	acquaintance	and	intimacy	with	one	Timaeus	,	a	person
合同	特别的	熟人	和	亲密关系	和	一	蒂迈欧	,	一个	人

[ɪn'fɪriər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [rɪ'pjuːt] ,

inferior	to	him	in	repute	,
下	到	他	在	声誉	,

他与一个名叫提迈厄斯的人建立了特别密切的联系和亲密关系，而提迈厄斯的名声不如他。

[bʌt; bət][ʌv; əv][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][dek'sterəti][ænd; ənd]['boʊldnəs] .

but	of	remarkable	dexterity	and	boldness	.
但	的	卓越	灵巧	和	大胆	.

但他却拥有非凡的灵巧和胆识。

[hiː; hi] [pə'sweidid] - [tuː; tə] [ə'kjuːz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][sʌm; səm] [fjuː] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðɪs] [kraɪm] ,

He	persuaded	Andocides	to	accuse	him	and	some	few	others	of	this	crime	,
他	被说服	-	到	控	他	和	一些	很少	其他的	的	这	犯罪	,

他劝说安多西德斯指控他和其他几人犯下此罪。

[ɜːrdʒɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] , [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [kən'feʃ(ə)n] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] , [baɪ][ðə; ði] [dɪ'kriː] [ʌv; əv]

urging	to	him	that	,	upon	his	confession	,	he	would	be	,	by	the	decree	of
敦促	到	他	那	,	之上	他的	忏悔	,	他	会	是	,	经过	这	法令	的

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

the	people	,
这	人们	,

劝告他，一旦他认罪，根据人民的法令，他将.....

[sɪ'kjʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑːrd(ə)n] , [ˌwer'æz] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt][ɪz] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [tuː; tə][ɔːl] [men] ,

secure	of	his	pardon	,	whereas	the	event	of	judgment	is	uncertain	to	all	men	,
安全的	的	他的	赦免	,	然而	这	事件	的	判断	是	不确定	到	全部	男人	,

他确信自己会获得赦免，而审判的结果对所有人来说都是不确定的。

[bʌt; bət][tuː; tə] [greɪt] ['pɝːsənz] , [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [moʊst]['fɔːrmɪdəb(ə)l] .

but	to	great	persons	,	such	as	he	was	,	most	formidable	.
但	到	伟大的	人	,	这样的	作为	他	曾是	,	最多	强大	.

但对于像他这样的伟人来说，他却是极其可怕的。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm'self] , [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf]

So	that	it	was	better	for	him	,	if	he	regarded	himself	,	to	save	his	life
所以	那	它	曾是	更好的	为了	他	,	如果	他	认为	他自己	,	到	节省	他的	生活

[baɪ]['fɔːlsəti] ,

by	falsity	,
经过	虚假	,

所以，如果他自认为有价值，那么用谎言保全性命对他来说反而更好。

[ðæn; ðən][tuː; tə] ['sʌfər] [æn; ən] ['ɪnfəməs] [deθ] , [æz; əz] ['riːəli] ['gɪlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] .

than	to	suffer	an	infamous	death	,	as	really	guilty	of	the	crime	.
比	到	遭受	一个	臭名昭著的	死亡	,	作为	真的	有罪的	的	这	犯罪	.

与其遭受耻辱的死亡，不如承认自己确实犯了罪。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [gʊd] ,

And	if	he	had	regard	to	the	public	good	,
和	如果	他	有	看待	到	这	民众	好的	,

如果他顾及公众利益，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kə'mendəbl] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ə; eɪ] [fjuː] [sə'spektɪd] [men] ,

it	was	commendable	to	sacrifice	a	few	suspected	men	,
它	曾是	值得称赞	到	牺牲	一个	很少	怀疑	男人	,

牺牲几个嫌疑人是值得称赞的，

[baɪ] [ðæt] [miːnz] [tuː; tə] ['reskjuː] ['meni] ['eksələnt] ['pɝːsənz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fjʊri] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

by	that	means	to	rescue	many	excellent	persons	from	the	fury	of	the	people	.
经过	那	方法	到	救援	许多	出色的	人	从	这	愤怒	的	这	人们	.

通过这种方式，可以从民众的愤怒中拯救许多优秀人才。

- [wʌz; wəz] [pri'veɪld] [ə'pɑːn] , [ænd; ənd] [ə'kjuːzd] [hɪm'self] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] ,

Andocides	was	prevailed	upon	,	and	accused	himself	and	some	others	,
-	曾是	最终获胜	之上	,	和	被告	他自己	和	一些	其他的	,

[ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'kriː] ,

and	,	by	the	terms	of	the	decree	,
和	,	经过	这	条款	的	这	法令	,

安多西德斯被说服了，他指控了自己和其他一些人，并且，根据法令的条款，

[əb'teɪnd] [hɪz; ɪz]['pɑːrd(ə)n] , [waɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['pɝːsənz] [neɪmd] [baɪ][hɪm; ɪm] ,

obtained	his	pardon	,	while	all	the	persons	named	by	him	,
获得	他的	赦免	,	尽管	全部	这	人	命名	经过	他	,

他获得了赦免，而所有被他点名的人，

[ɪk'sept] [sʌm; səm] [fjuː] [huː] [hæd; həd] [seɪvd] [ðəm'selvz] [baɪ] [flaɪt] , ['sʌfərd] [deθ] .

except	some	few	who	had	saved	themselves	by	flight	,	suffered	death	.
除了	一些	很少	WHO	有	已保存	他们自己	经过	航班	,	遭受	死亡	.

除了少数侥幸逃生的人外，其余的人都丧生了。

[tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] ['greɪtər] ['kredɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [ə'kjuːzd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɜːrvənt]

To	gain	the	greater	credit	to	his	information	,	he	accused	his	own	servants
到	获得	这	更大的	信用	到	他的	信息	,	他	被告	他的	自己的	仆人

[ə'mʌŋst] ['ʌðər] .

amongst	others	.
在	其他的	.

为了使自己的情报更具可信度，他甚至指控了自己的仆人以及其他一些人。

[bʌt; bət] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['piːpəlz] ['æŋgər] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['hoʊlli] [ə'piːzd] ;

But	notwithstanding	this	,	the	people's	anger	was	not	wholly	appeased	;
但	虽然	这	,	这	人们的	愤怒	曾是	不是	完全	安抚	;

尽管如此，民众的愤怒并未完全平息；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [naʊ] [noʊ] [lɔːŋgər] [daɪ'vɜːrtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['mjʊtlˌetər] ,

and	being	now	no	longer	diverted	by	the	mutilators	,
和	存在	现在	不	更长	改道	经过	这	残害者	,

并且现在不再受残害者的干扰，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [æt; ət] ['liːʒər] [tuː; tə] [pɔːr] [aʊt] [ðer; ðər] [hoʊl] [reɪdʒ] [ə'pɑːn] [ˌælsi'baiədiːz] .

they	were	at	leisure	to	pour	out	their	whole	rage	upon	Alcibiades	.
他们	是	在	闲暇	到	倒	出去	他们的	所有的	愤怒	之上	阿尔西比亚德斯	.

他们有的是时间把所有的怒火都发泄在阿尔西比亚德斯身上。

[ænd; ənd] , [ɪn] [kən'kluːʒ(ə)n] , [ðeɪ] [sent] [ðə; ði] ['gæli] [neɪmd] [ˌsælə'mɪniːən] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [hɪm; ɪm] .

And	,	in	conclusion	,	they	sent	the	galley	named	Salaminian	to	recall	him	.
和	,	在	结论	,	他们	发送	这	厨房	命名	萨拉米尼	到	记起	他	.

最后，他们派出了名为萨拉米尼亚号的战船去召回他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪk'spresli] [kə'mɑːndid] [ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [juːz] [noʊ] ['vaɪələns] , [nɔːr] [siːz]

But	they	expressly	commanded	those	that	were	sent	to	use	no	violence	,	nor	seize
但	他们	明确地	命令	那些	那	是	发送	到	使用	不	暴力	,	也不	抢占

[ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['pɜːrs(ə)n] ,

upon	his	person	,
之上	他的	人	,

但他们明确命令奉命行事的人不得使用暴力，也不得抓住他的人身。

[bʌt; bət] [ə'dres] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['maɪldɪst] [tɜːrmz] ,

but	address	themselves	to	him	in	the	mildest	terms	,
但	地址	他们自己	到	他	在	这	最温和	条款	,

但他们用最温和的语气与他交谈，

[ri'kwaiərɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['æθənz] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ə'baɪd] [hɪz; ɪz] ['traɪəl] ,

requiring	him	to	follow	them	to	Athens	in	order	to	abide	his	trial	,
需要	他	到	跟随	他们	到	雅典	在	命令	到	遵守	他的	审判	,

要求他跟随他们前往雅典接受审判。

[ænd; ənd] [klɪr] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

and	clear	himself	before	the	people	.
和	清除	他自己	前	这	人们	.

并在人民面前澄清自己的清白。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [fɪrd] ['mjuːtəni] [ænd; ənd] [sɪ'dɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ɪn] [æn; ən] ['ɛnəmiːz] ['kʌntri] ,

For	they	feared	mutiny	and	sedition	in	the	army	in	an	enemy's	country	,
为了	他们	害怕	兵变	和	煽动叛乱	在	这	军队	在	一个	敌人的	国家	,

因为他们担心敌国军队会发生哗变和叛乱。

[wɪtʃ] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['iːzi] [fɔːr; fər] [ˌælsi'baiədiːz] [tuː; tə] [ɪ'fekt] , [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd]

which	indeed	it	would	have	been	easy	for	Alcibiades	to	effect	,	if	he	had
哪个	的确	它	会	有	到过	简单的	为了	阿尔西比亚德斯	到	影响	,	如果	他	有

[wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

wished	it	.
希望	它	.

如果阿尔西比亚德斯愿意，这的确很容易做到。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [dɪ'spɪrɪtɪd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] , [ɪk'spektɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər]

For	the	soldiers	were	dispirited	upon	his	departure	,	expecting	for	the	future
为了	这	士兵	是	颓废	之上	他的	离开	,	期待	为了	这	未来

['tiːdiəs] [di'leiz] ,

tedious	delays	,
乏味	延误	,

士兵们因他的离开而士气低落，预感到未来还会有漫长而乏味的延误。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][wɔːr] [wʊd] [biː; bi] [drɔːn] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['leɪzi][leŋkθ; leŋθ][baɪ] ['niʃiəs] ,

and	that	the	war	would	be	drawn	out	into	a	lazy	length	by	Nicias	,
和	那	这	战争	会	是	绘制	出去	进入	一个	懒惰的	长度	经过	尼西亚斯	,

尼西亚斯会把战争拖延得毫无意义。

[wen] [,ælsi'baiədiːz] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][spɜːr][tuː; tə]['ækʃ(ə)n] , [wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] .

when	Alcibiades	,	who	was	the	spur	to	action	,	was	taken	away	.
什么时候	阿尔西比亚德斯	,	WHO	曾是	这	刺	到	行动	,	曾是	已采取	离开	.

而作为行动推动者的阿尔西比亚德斯却被带走了。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] - [wʌz; wəz][ə; eɪ]['soʊldʒər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] ,

For	though	Lamachus	was	a	soldier	,	and	a	man	of	courage	,
为了	尽管	-	曾是	一个	士兵	,	和	一个	男人	的	勇气	,

虽然拉马库斯是一名士兵，也是一位勇敢的人，

['pɑːvərti] [dɪ'praɪvd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] .

poverty	deprived	him	of	authority	and	respect	in	the	army	.
贫困	被剥夺的	他	的	权威	和	尊重	在	这	军队	.

贫穷使他在军队中失去了权威和尊重。

[,ælsi'baiədiːz] , [dʒʌst][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] , [pri'ventid] - [frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]

Alcibiades	,	just	upon	his	departure	,	prevented	Messena	from	falling	into	the
阿尔西比亚德斯	,	只是	之上	他的	离开	,	阻止	-	从	坠落	进入	这

[hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [æ'θiːniːənz] .

hands	of	the	Athenians	.
双手	的	这	雅典人	.

阿尔西比亚德斯临行前，阻止了墨西拿落入雅典人之手。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][ɪn] [ðæt] ['sɪti] [huː] [wɜːr; wər][ə'pɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [di'livərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

There	were	some	in	that	city	who	were	upon	the	point	of	delivering	it	up	,
那里	是	一些	在	那	城市	WHO	是	之上	这	观点	的	运送	它	向上	,

城里有些人几乎就要把它交出来了。

[bʌt; bət][hiː; hi] , ['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːsənz] , [geɪv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][sʌm; səm] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	he	,	knowing	the	persons	,	gave	information	to	some	friends	of	the
但	他	,	会心	这	人	,	给予	信息	到	一些	朋友们	的	这

[ˌsɪrə'kjuːzənz] ,

Syracusans	,
锡拉库萨人	,

但他认识这些人，便把消息透露给了叙拉古人的一些朋友。

[ænd; ənd][soʊ] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [kən'traɪvəns] .

and	so	defeated	the	whole	contrivance	.
和	所以	战败	这	所有的	装置	.

于是，整个阴谋就此败露。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['θɜːraɪ] , [hiː; hi] [went] [ɑːn] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] , [kən'siːlɪŋ] [hɪm'self] [ðer; ðər] ,

When	he	arrived	at	Thurii	,	he	went	on	shore	,	and	,	concealing	himself	there	,
什么时候	他	到达的	在	thurii	,	他	去	在	支撑	,	和	,	隐藏	他自己	那里	,

他到达图里伊后，上了岸，并在那里藏匿起来。

[ɪ'skeɪpt] [ðoʊz] [huː] [səːtʃt] ['æftər][hɪm; ɪm] .

escaped	those	who	searched	after	him	.
逃脱	那些	WHO	搜索	后	他	.

他逃脱了追捕他的人。

[bʌt; bət][tuː; tə][wʌn] [huː] [nuː] [hɪm; ɪm] ,

But	to	one	who	knew	him	,
但	到	一	WHO	知道	他	,

但对于认识他的人来说，

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [dəːst] [nɑːt] [trʌst] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['neɪtɪv] ['kʌntri] , [hiː; hi] [meɪd] ['ænsər]

and	asked	him	if	he	durst	not	trust	his	own	native	country	,	he	made	answer
和	问	他	如果	他	杜斯特	不是	相信	他的	自己的	本国的	国家	,	他	制成	回答

,

,

,

问他是否不敢信任自己的祖国，他回答说：

" [ɪn] ['evriθɪŋ] [els] , [jes] ; [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['mætər] [ðæt] ['tʌtʃɪz] [maɪ][laɪf] ,

"	In	everything	else	,	yes	;	but	in	a	matter	that	touches	my	life	,
"	在	一切	别的	,	是的	;	但	在	一个	事情	那	触摸	我的	生活	,

“在其他所有事情上，是的；但在关乎我生命的事情上，

[aɪ] [wʊd] [nɑːt]['iːv(ə)n][maɪ] [oʊn] ['mʌðər] ,

I	would	not	even	my	own	mother	,
我	会	不是	甚至	我的	自己的	母亲	,

我甚至不会对自己的母亲这样做。

[lest] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [baɪ] [mis'teik] [θroʊ] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [bɔːl] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] .

lest	she	might	by	mistake	throw	in	the	black	ball	instead	of	the	white	.
免得	她	可能	经过	错误	扔	在	这	黑色的	球	反而	的	这	白色的	.

以免她误将黑球扔进垒包而不是白球。

" [wen] , ['æftərwərdz] , [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [ðə; ði] [ə'sembli] [hæd; həd] [prə'naʊnst] ['dʒʌdʒmənt]

"	When	,	afterwards	,	he	was	told	that	the	assembly	had	pronounced	judgment
"	什么时候	,	然后	,	他	曾是	讲述	那	这	集会	有	发音	判断

[ʌv; əv] [deθ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

of	death	against	him	,
的	死亡	反对	他	,

“后来，当他得知大会已判处他死刑时，

[ɔːl][hiː; hi] [sed] [wʌz; wəz] , " [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [fiːl] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'laɪv] .

all	he	said	was	,	"	I	will	make	them	feel	that	I	am	alive	.
全部	他	说	曾是	,	"	我	将要	制作	他们	感觉	那	我	是	活	.

他只说了一句话：“我会让他们感受到我还活着。”

" [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'genst] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [kən'siːvd] [ɪn] [ðɪs] [fɔːrm] : - " ['θɛsələs] , [ðə; ði] [sʌn]

"	The	information	against	him	was	conceived	in	this	form	:	-	"	Thessalus	,	the	son
"	这	信息	反对	他	曾是	构思	在	这	形式	:	-	"	帖撒罗尼迦	,	这	儿子

[ʌv; əv]['saimən] ,

of	Cimon	,
的	西蒙	,

针对他的控告书是这样写的：——“西撒路，西蒙的儿子，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [ʌv; əv] - , [leiz] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌælsi'baiədiːz] ,

of	the	township	of	Lacia	,	lays	information	that	Alcibiades	,
的	这	乡	的	-	,	躺下	信息	那	阿尔西比亚德斯	,

拉西亚镇的阿尔西比亚德斯透露了以下信息：

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

the	son	of	Clinias	of	the	township	of	the	Scambonidae	,
这	儿子	的	-	的	这	乡	的	这	-	,

斯坎博尼达镇克利尼亚斯的儿子

[hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] [ə'genst] [ðə; ði] ['gɔdɪsiz] ['sɪriːz] [ænd; ənd] ['prɔsəpain] , [baɪ]

has	committed	a	crime	against	the	goddesses	Ceres	and	Proserpine	,	by
有	坚定的	一个	犯罪	反对	这	女神们	谷神星	和	普罗塞平	,	经过

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ɪn] [dɪ'rɪʒn] [ðə; ði]['hoʊli] ['mistəriz] ,

representing	in	derision	the	holy	mysteries	,
代表	在	嘲笑	这	圣	谜团	,

他以嘲弄的方式描绘神圣的奥秘，犯下了亵渎女神刻瑞斯和珀耳塞福涅的罪行。

[ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] .

and	showing	them	to	his	companions	in	his	own	house	.
和	显示	他们	到	他的	同伴	在	他的	自己的	房子	.

并将它们展示给他在自己家中的同伴们。

[wer] ,

Where	,
在哪里	,

在哪里，

['biːɪŋ] ['hæbitid][ɪn] [sʌtʃ] [roʊbz] [æz; əz][ɑːr; ər] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] [priːst] [wen] [hiː; hi] [ʃoʊz] [ðə; ði]

being	habited	in	such	robes	as	are	used	by	the	chief	priest	when	he	shows	the
存在	居住地	在	这样的	长袍	作为	是	用过的	经过	这	首席	牧师	什么时候	他	演出	这

['hoʊli] [θɪŋz] ,

holy	things	,
圣	事物	,

身着祭司长展示圣物时所穿的长袍，

[hiː; hi] [neɪmd] [hɪm'self] [ðə; ði] [tʃiːf] [priːst] , - [ðə; ði] [tɔːrtʃ] - ['berər] , [ænd; ənd] [ˌθiːə'dɔːrəs] ,

he	named	himself	the	chief	priest	,	Polytion	the	torch	-	bearer	,	and	Theodorus	,
他	命名	他自己	这	首席	牧师	,	-	这	火炬	-	持有人	,	和	西奥多鲁斯	,

[ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [ʌv; əv] - ,

of	the	township	of	Phegaea	,
的	这	乡	的	-	,

他自称首席祭司，波利提翁为火炬手，狄奥多罗斯为菲盖亚镇的居民。

[ðə; ði] ['herəld] ; [ænd; ənd] [sə'luːtid] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [æz; əz] [ɪ'nɪʃieɪts] [ænd; ənd] ['nɔvɪsiz] ,

the	herald	;	and	saluted	the	rest	of	his	company	as	Initiates	and	Novices	,
这	先驱	;	和	敬礼	这	休息	的	他的	公司	作为	启动	和	新手	,

使者；并向他的同伴们致意，称他们为新成员和见习生。

[ɔːl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʌn] ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ,

all	which	was	done	contrary	to	the	laws	and	institutions	of	the	Eumolpidae	,
全部	哪个	曾是	完毕	相反	到	这	法律	和	机构	的	这	尤莫尔皮德	,

所有这些行为都违反了尤莫尔皮德家族的法律和制度。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['herəldz] [ænd; ənd] [priːsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][æt; ət] [i'luːsis] .

and	the	heralds	and	priests	of	the	temple	at	Eleusis	.
和	这	使者	和	神父	的	这	寺庙	在	埃琉西斯	.

以及埃琉西斯神庙的使者和祭司。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'demd] [æz; əz] [ˌkɑːntu'meɪʃəs] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][nɑːt] [ə'piəriŋ] , [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti]

"	He	was	condemned	as	contumacious	upon	his	not	appearing	,	his	property
"	他	曾是	谴责	作为	顽固的	之上	他的	不是	出现	,	他的	财产

['kɔnfiskeitid] ,

confiscated	,
没收	,

“他因未出庭而被判藐视法庭罪，其财产被没收。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈkriːd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] [ˈpriːstɪsiz] [ʃʊd; ʃəd] [ˈsɑːləmli] [kɜːrs]

and	it	was	decreed	that	all	the	priests	and	priestesses	should	solemnly	curse
和	它	曾是	颁布	那	全部	这	神父	和	女祭司	应该	庄严地	诅咒

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

于是颁布法令，所有祭司和女祭司都要郑重诅咒他。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ˈθiːˌnoʊ] , [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][meɪˈnɔn] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊnʃɪp] [ʌv; əv]

But	one	of	them	,	Theano	,	the	daughter	of	Menon	,	of	the	township	of
但	一	的	他们	,	西阿诺	,	这	女儿	的	梅农	,	的	这	乡	的
-	,														

Agraule	,
-	,

但其中一人，西娅诺，是阿格劳莱镇梅农的女儿，

[ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [əˈpoʊzd] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈkriː] ,

is	said	to	have	opposed	that	part	of	the	decree	,
是	说	到	有	反对	那	部分	的	这	法令	,

据说他反对法令的这一部分。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər][ˈhoʊli] [ˈɑːfɪs] [əˈblaɪdʒd][hɜːr; hər][tuː; tə] [meɪk] [prerz] , [bʌt; bət][nɑːt] [ˌɛksɪˈkreɪʃənz] .

saying	that	her	holy	office	obliged	her	to	make	prayers	,	but	not	execrations	.
说	那	她	圣	办公室	有义务	她	到	制作	祈祷	,	但	不是	诅咒	.

她说，她的神圣职责要求她祈祷，但不能诅咒。

[ˌælsiˈbaiədiːz] , [ˈlaɪɪŋ] [ˈʌndər] [ðiːz] [ˈhevi] [diˈkriːz] [ænd; ənd] [ˈsentənsɪz] , [wen] [fɜːrst][hiː; hi] [fled]

Alcibiades	,	lying	under	these	heavy	decrees	and	sentences	,	when	first	he	fled
阿尔西比亚德斯	,	说谎	在下面	这些	重的	法令	和	句子	,	什么时候	第一的	他	逃亡

[frʌm; frəm] [ˈθɜːraɪ] ,

from	Thurii	,
从	thurii	,

阿尔西比亚德斯身负这些沉重的法令和判决，第一次逃离图里时，

[pæst] [ˈoʊvər][ˈɪntuː] [ˌpeləpəˈniːsəs] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət][ˈɑːgɔs] .

passed	over	into	Peloponnesus	and	remained	some	time	at	Argos	.
通过了	超过	进入	伯罗奔尼撒半岛	和	剩余	一些	时间	在	阿尔戈斯	.

随后进入伯罗奔尼撒半岛，并在阿尔戈斯停留了一段时间。

[bʌt; bət] [ˈbiːɪŋ] [ðer; ðər][ɪn] [fɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] ,

But	being	there	in	fear	of	his	enemies	,
但	存在	那里	在	害怕	的	他的	敌人	,

但他身处险境，惧怕敌人，

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [hɪmˈself] [ˈʌtərli] [ˈhoʊpləs] [ʌv; əv] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [ˈkʌntri] , [hiː; hi] [sent]

and	seeing	himself	utterly	hopeless	of	return	to	his	native	country	,	he	sent
和	看到	他自己	完全地	绝望	的	返回	到	他的	本国的	国家	,	他	发送

[tuː; tə][ˈspɑːrtə] ,

to	Sparta	,
到	斯巴达	,

他觉得自己完全没有希望返回祖国，于是派人前往斯巴达。

[diˈzaiərɪŋ] [seɪf] [kənˈdʌkt] ,

desiring	safe	conduct	,
渴望	安全的	执行	,

渴望安全行事，

[ænd; ənd] [ə'ʃʊrɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] [ə'mendz] [baɪ][hɪz; ɪz]['fjuːtʃər] ['sɜːrvɪsɪz]

and	assuring	them	that	he	would	make	them	amends	by	his	future	services
和	保证	他们	那	他	会	制作	他们	修改	经过	他的	未来	服务

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðem; ðəm] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['enəmi] .

for	all	the	mischief	he	had	done	them	while	he	was	their	enemy	.
为了	全部	这	恶作剧	他	有	完毕	他们	尽管	他	曾是	他们的	敌人	.

并向他们保证，他将在未来为他们效力，以弥补他作为敌人时给他们带来的所有伤害。

[ðə; ði]['spɑːrtənz] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] , [hiː; hi] [went] ['iːgərli] , [wʌz; wəz] [wel]

The	Spartans	giving	him	the	security	he	desired	,	he	went	eagerly	,	was	well
这	斯巴达人	给予	他	这	安全	他	想要的	,	他	去	急切地	,	曾是	出色地

[rɪ'siːvd] ,

received	,
已收到	,

斯巴达人给了他想要的安全感，他欣然前往，并受到了热烈欢迎。

[ænd; ənd] , [æt; ət][hɪz; ɪz] ['veri] [fɜːrst] ['kʌmɪŋ] , [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ɪn'djʊs] [ðem; ðəm] , [wɪ'ðaʊt] ['eni]

and	,	at	his	very	first	coming	,	succeeded	in	inducing	them	,	without	any
和	,	在	他的	非常	第一的	未来	,	成功了	在	诱导	他们	,	没有	任何

['fɜːrðər] ['kɔːʃ(ə)n] [ɔːr] [dɪ'leɪ] ,

further	caution	or	delay	,
更远	警告	或者	延迟	,

而且，他第一次来的时候，就成功地说服了他们，没有丝毫的谨慎或拖延。

[tuː; tə] [send] [eɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsɪrə'kjuːzənz] ; [ænd; ənd][soʊ] [raʊzd] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [ðem; ðəm] ,

to	send	aid	to	the	Syracusans	;	and	so	roused	and	excited	them	,
到	发送	援助	到	这	锡拉库萨人	;	和	所以	唤醒	和	兴奋的	他们	,

向叙拉古人提供援助；并以此激起和鼓舞了他们。

[ðæt] [ðeɪ] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [dɪ'spætʃ] - ['ɪntuː] ['sisili] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði]

that	they	forthwith	despatched	Gylippus	into	Sicily	to	crush	the	forces	which	the
那	他们	立即	已派送	-	进入	西西里岛	到	压碎	这	力量	哪个	这

[æ'θiːniːənz] [hæd; həd][ɪn] ['sisili] .

Athenians	had	in	Sicily	.
雅典人	有	在	西西里岛	.

他们立即派遣吉利普斯前往西西里岛，镇压雅典人在西西里岛的军队。

[ə; eɪ] ['sekənd] [pɔɪnt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'nuː] [ðə; ði][wɔːr][ə'pɑːn][ðə; ði] [æ'θiːniːənz] [æt; ət] [hoʊm] .

A	second	point	was	to	renew	the	war	upon	the	Athenians	at	home	.
一个	第二	观点	曾是	到	更新	这	战争	之上	这	雅典人	在	家	.

第二点是重新向雅典人发动战争。

[bʌt; bət][ðə; ði][θɜːrd] [θɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ɔːl] , [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk]

But	the	third	thing	,	and	the	most	important	of	all	,	was	to	make
但	这	第三	事物	,	和	这	最多	重要的	的	全部	,	曾是	到	制作

[ðem; ðəm]['fɔːrtɪfaɪ] - ,

them	fortify	Decelea	,
他们	强化	-	,

但第三件事，也是最重要的一件事，是让他们加固迪塞利亚城。

[wɪtʃ] [ə'bʌv] ['evriθɪŋ] [rɪ'djʊst] [ænd; ənd] ['weɪstɪd] [ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [æ'θiːniːənz] .

which	above	everything	reduced	and	wasted	the	resources	of	the	Athenians	.
哪个	多于	一切	减少	和	浪费	这	资源	的	这	雅典人	.

这最主要的是消耗和浪费了雅典人的资源。

[ðə; ði] [rɪ'naʊn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɜːrnd] [baɪ] [ðiːz] ['pʌblɪk] ['sɜːrvɪsɪz] [wʌz; wəz] ['iːkwəld] [baɪ][ðə; ði]

The	renown	which	he	earned	by	these	public	services	was	equalled	by	the
这	名声	哪个	他	获得	经过	这些	民众	服务	曾是	等于	经过	这

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n][hiː; hi] [ə'træktɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [laɪf] ;

admiration	he	attracted	to	his	private	life	;
钦佩	他	吸引	到	他的	私人的	生活	;

他因这些公共服务而获得的声望，与他因私生活而赢得的钦佩之情不相上下；

[hiː; hi] ['kæptɪveɪtɪd] [ænd; ənd] [wʌn] ['oʊvər]['evribɑːdi; 'evribʌdi][baɪ][hɪz; ɪz] [kən'fɔːrməti] [tuː; tə]['spɑːrt(ə)n]['hæbɪts]

he	**captivated**	**and**	**won**	**over**	**everybody**	**by**	**his**	**conformity**	**to**	**Spartan**	**habits**
他	着迷	和	韩元	超过	大家	经过	他的	一致性	到	斯巴达	习惯

.

:

.

他恪守斯巴达人的生活方式，赢得了所有人的喜爱和敬佩。

['piːp(ə)l] [huː] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['werɪŋ] [hɪz; ɪz] [her] [kloʊz] [kʌt] , ['beɪðɪŋ] [ɪn][koʊld]['wɔːtər] ,

People	**who**	**saw**	**him**	**wearing**	**his**	**hair**	**close**	**cut**	**,**	**bathing**	**in**	**cold**	**water**	**,**
人们	WHO	锯	他	穿着	他的	头发	关闭	切	,	洗澡	在	寒冷的	水	,

看到他留着短发，用冷水洗澡的人

['iːtɪŋ] [kɔːrs] [miːl] , [ænd; ənd] ['daɪnɪŋ] [ɑːn] [blæk] [brɔːθ] , ['daʊtɪd] , [ɔːr] ['ræðər] [kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'liːv]

eating	**coarse**	**meal**	**,**	**and**	**dining**	**on**	**black**	**broth**	**,**	**doubted**	**,**	**or**	**rather**	**could**	**not**	**believe**
吃	粗	一顿饭	,	和	用餐	在	黑色的	肉汤	,	怀疑	,	或者	相当	可以	不是	相信

,

,

,

吃着粗糙的食物，喝着黑汤，我心存疑虑，或者说，我简直不敢相信。

[ðæt] [hiː; hi] ['evər] [hæd; həd][ə; eɪ] [kʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ɔːr][hæd; həd]['evər] [siːn] [ə; eɪ] [pər'fjʊmər] ,

that	**he**	**ever**	**had**	**a**	**cook**	**in**	**his**	**house**	**,**	**or**	**had**	**ever**	**seen**	**a**	**perfumer**	**,**
那	他	曾经	有	一个	厨师	在	他的	房子	,	或者	有	曾经	已见	一个	调香师	,

他家里是否曾有过厨师，或者是否曾见过调香师?

[ɔːr][hæd; həd][wɔːrn][ə; eɪ]['mænt(ə)l][ʌv; əv] [maɪ'liʒən] ['pɜːrp(ə)l] .

or	**had**	**worn**	**a**	**mantle**	**of**	**Milesian**	**purple**	**.**
或者	有	磨损	一个	地幔	的	米利都	紫色的	.

或者曾披着一件米利都紫色的斗篷。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] , [ðɪs] [pɪ'kjuːliər]['tælənt][ænd; ənd] ['ɑːrtɪfɪs]

For	**he**	**had**	**,**	**as**	**it**	**was**	**observed**	**,**	**this**	**peculiar**	**talent**	**and**	**artifice**
为了	他	有	,	作为	它	曾是	观察到	,	这	奇特	天赋	和	技巧

[fɔːr; fər] ['geɪnɪŋ] [menz] [ə'fekʃənz] ,

for	**gaining**	**men's**	**affections**	**,**
为了	获得	男士	情感	,

人们注意到，他有一种特殊的天赋和技巧，能够赢得男人的喜爱。

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][æt; ət][wʌns] [kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ænd; ənd] ['riːəli] [ɪm'breɪs] [ænd; ənd] ['entər] ['ɪntuː]

that	**he**	**could**	**at**	**once**	**comply**	**with**	**and**	**really**	**embrace**	**and**	**enter**	**into**
那	他	可以	在	一次	遵守	和	和	真的	拥抱	和	进入	进入

[ðer; ðər]['hæbɪts][ænd; ənd] [weɪz] [ʌv; əv][laɪf] ,

their	**habits**	**and**	**ways**	**of**	**life**	**,**
他们的	习惯	和	方式	的	生活	,

他能够立刻适应并真正接受并融入他们的习惯和生活方式。

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] ['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði] [kə'miːliən] .

and	**change**	**faster**	**than**	**the**	**chameleon**	**.**
和	改变	快点	比	这	变色龙	.

比变色龙变化还快。

[wʌn] ['kʌlər] , [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] [kə'miːliən] ['kænɑːt] [ə'suːm] : [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt] [ɪt'self] [ə'pɪr]

One	**colour**	**,**	**indeed**	**,**	**they**	**say**	**the**	**chameleon**	**cannot**	**assume**	**:**	**it**	**cannot**	**itself**	**appear**
一	颜色	,	的确	,	他们	说	这	变色龙	不能	认为	:	它	不能	本身	出现

[waɪt] ;

white	**;**
白色的	;

他们说，变色龙确实不能只变成一种颜色：它本身不可能变成白色；

[bʌt; bət][ˌælsi'baiədi:z] , ['weðər] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [men] [ɔ:r][wɪð; wɪθ][bæd] , [kʊd; kəd][ə'dæpt] [hɪm'self] [tu:; tə]

but	Alcibiades	,	whether	with	good	men	or	with	bad	,	could	adapt	himself	to
但	阿尔西比亚德斯	,	无论	和	好的	男人	或者	和	坏的	,	可以	适应	他自己	到

[hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,

his	company	,
他的	公司	,

但阿尔西比亚德斯无论与好人还是坏人在一起，都能适应周围的环境。

[ænd; ənd] ['i:kwəli] [wer] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]['vɜ:rtʃu:][ɔ:r] [vaɪs] .

and	equally	wear	the	appearance	of	virtue	or	vice	.
和	同样地	穿	这	外貌	的	美德	或者	副	.

既可以展现美德，也可以展现恶习。

[æt; ət]['spɑ:rtə] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'voʊtɪd] [tu:; tə] [æθ'letɪk] ['eksərsaɪzɪz] , [wʌz; wəz]['fru:g(ə)l][ænd; ənd]

At	Sparta	,	he	was	devoted	to	athletic	exercises	,	was	frugal	and
在	斯巴达	,	他	曾是	奉献	到	运动	练习	,	曾是	节俭	和

[rɪ'zɜ:rvd] ; [ɪn][aɪ'oʊniə] ,

reserved	;	in	Ionia	,
预订的	;	在	爱奥尼亚	,

在斯巴达，他热衷于体育锻炼，为人节俭内敛；在爱奥尼亚，

[lʌg'ʒʊriəs] , [geɪ] , [ænd; ənd] ['ɪndələnt] ; [ɪn] [θreis] , ['ɔ:lweɪz] ['drɪŋkɪŋ] ; [ɪn] ['θesəli] , ['evər][ɑ:n]

luxurious	,	gay	,	and	indolent	;	in	Thrace	,	always	drinking	;	in	Thessaly	,	ever	on
豪华	,	同性恋	,	和	懒惰的	;	在	色雷斯	,	总是	喝	;	在	色萨利	,	曾经	在

['hɔ:rsbæk] ;

horseback	;
马背	;

奢靡、快乐、懒散；在色雷斯，总是饮酒作乐；在帖撒利，总是骑马驰骋；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] - [ðə; ði] ['pɜ:rʒn] ['seɪˌtræp] ,

and	when	he	lived	with	Tisaphernes	the	Persian	satrap	,
和	什么时候	他	居住地	和	-	这	波斯语	总督	,

当他与波斯总督提萨弗涅斯一起生活时，

[hi:; hi] [ɪk'si:dɪd] [ðə; ði] ['pə:ʃənz] [ðəm'selvz] [ɪn] [mæg'nɪfɪsns] [ænd; ənd][pɑ:mp] .

he	exceeded	the	Persians	themselves	in	magnificence	and	pomp	.
他	超出	这	波斯人	他们自己	在	壮丽	和	盛大场面	.

他的辉煌和盛大甚至超过了波斯人自己。

[nɑ:t] [ðæt] [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] [soʊ] ['i:zəli] , [nɔ:r] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ri:əl] ['kærəktər] [wʌz; wəz]

Not	that	his	natural	disposition	changed	so	easily	,	nor	that	his	real	character	was
不是	那	他的	自然的	处置	已更改	所以	容易地	,	也不	那	他的	真实的	特点	曾是

[soʊ]['veriəb(ə)l] , [bʌt; bət] ,

so	variable	,	but	,
所以	多变的	,	但	,

并非说他天性如此容易改变，也并非说他的真实性格如此善变，而是.....

['weðər] [hi:; hi][wʌz; wəz]['sensəb(ə)l] [ðæt] [baɪ] [pər'sʊ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌɪnkla'neɪʃənz] [hi:; hi] [maɪt] [gɪv]

whether	he	was	sensible	that	by	pursuing	his	own	inclinations	he	might	give
无论	他	曾是	明智的	那	经过	追求	他的	自己的	倾向	他	可能	给

[ə'fens] [tu:; tə] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [kən'vɜ:rs] ,

offence	to	those	with	whom	he	had	occasion	to	converse	,
罪行	到	那些	和	谁	他	有	场合	到	交谈	,

他是否意识到，他若一味追求自己的喜好，可能会冒犯与他交谈的人？

[hi:; hi] [træns'fɔ:md] [hɪm'self] ['ɪntu:] ['eni] [ʃeɪp] , [ænd; ənd] [ə'dɑ:ptɪd] ['eni] ['fæʃ(ə)n] ,

he	transformed	himself	into	any	shape	,	and	adopted	any	fashion	,
他	转变	他自己	进入	任何	形状	,	和	已采用	任何	时尚	,

他能随意变换形状，并适应任何时尚风格。

[ðæt] [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] [tuː; tə][biː; bi][moʊst] [əˈgriːəb(ə)l] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

that	he	observed	to	be	most	agreeable	to	them	.
那	他	观察到	到	是	最多	同意	到	他们	.

他观察到，他们对此非常满意。

[soʊ] [ðæt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm][æt; ət] [.læsiˈdiːmən] , [ə; eɪ][mæn] , [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['aʊtwərd] [əˈpɪrəns] ,

So	that	to	have	seen	him	at	Lacedaemon	,	a	man	,	judging	by	the	outward	appearance	,
所以	那	到	有	已见	他	在	拉塞达蒙	,	一个	男人	,	评判	经过	这	向外	外貌	,

所以，在拉凯代蒙见过他的人，从外表判断，他是个男人，

[wʊd] [hæv; həv] [sed] , " - [tɪz] [nɑːt] [əkɪlɪs] [sʌn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [hɪmˈself] ;

would	have	said	,	"	'	Tis	not	Achilles's	son	,	but	he	himself	;
会	有	说	,	"	-	的	不是	阿喀琉斯的	儿子	,	但	他	他自己	;

他会说：“这不是阿喀琉斯的儿子，而是他自己；

[ðə; ði] ['veri] [mæn] " [ðæt] [laɪˈkɜːrgəs] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə][fɔːrm] ;

the	very	man	"	that	Lycurgus	designed	to	form	;
这	非常	男人	"	那	吕库古斯	设计	到	形式	;

正是莱库古想要塑造的那种人；

[waɪl] [hɪz; ɪz]['riːəl] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd][ækts] [wʊd] [hæv; həv] ['ræðər] [prəˈvəukt] [ðə; ði] [ˌeksklə'meɪʃn] , " - [tɪz] [ðə; ði] [seɪm] ['wʊmən] [stɪl] .

while	his	real	feeling	and	acts	would	have	rather	provoked	the	exclamation	,	"	'	Tis	the	same	woman	still	.
尽管	他的	真实的	感觉	和	行为	会	有	相当	挑衅	这	感叹	,	"	-	的	这	相同的	女士	仍然	.

而他真实的感受和行为却更可能引发这样的感叹：“还是同一个女人。”

" [fɔːr; fər] [waɪl] [kɪŋ] ['eɪdʒɪs][wʌz; wəz]['æbsənt] , [ænd; ənd] [əˈbrɔːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːrmi] , [hiː; hi] [kəˈrʌptɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] - ,

"	For	while	king	Agis	was	absent	,	and	abroad	with	the	army	,	he	corrupted	his	wife	Timaea	-	,
"	为了	尽管	国王	吉斯	曾是	缺席的	,	和	国外	和	这	军队	,	他	腐败的	他的	妻子	-	-	,

“因为当阿吉斯王不在国内，随军出征时，他玷污了他的妻子提迈亚，

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][tʃaɪld][bɔːrn][baɪ][hɜːr; hər] .

and	had	a	child	born	by	her	.
和	有	一个	孩子	出生	经过	她	.

她生下了一个孩子。

[nɔːr][dɪd][ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n][dɪˈnaɪ][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][bed][ʌv; əv][ə; eɪ][sʌn] ,

Nor	did	she	even	deny	it	,	but	when	she	was	brought	to	bed	of	a	son	,
也不	做过	她	甚至	否定	它	,	但	什么时候	她	曾是	带来	到	床	的	一个	儿子	,

她甚至没有否认，但当她被抱到床上时，她怀的是个儿子。

[kɔːld] [hɪm; ɪm][ɪn] ['pʌblɪk] - , [bʌt; bət] , [əˈmʌŋst] [hɜːr; hər] ['kɒnfɪdænts] [ænd; ənd] [əˈtendənts] ,

called	him	in	public	Leotychides	-	,	but	,	amongst	her	confidants	and	attendants	,
称为	他	在	民众	-	,	但	,	在	她	知己	和	服务员	,	

公开场合称他为列奥提奇德斯，但在她的密友和侍从中，

[wʊd] ['wɪspər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][ˌælsi'baiədiːz] ,

would	whisper	that	his	name	was	Alcibiades	,
会	耳语	那	他的	姓名	曾是	阿尔西比亚德斯	,

他会低声说他的名字叫阿尔西比亚德斯，

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [træns'pɔːtid] [baɪ][hɜːr; hər] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

to	such	a	degree	was	she	transported	by	her	passion	for	him	.
到	这样的	一个	程度	曾是	她	运输	经过	她	热情	为了	他	.

她对他的爱慕之情如此强烈，以至于她完全沉浸其中。

[hiː; hi] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [wʊd] [seɪ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪn] [wei] ,

He	,	on	the	other	side	,	would	say	,	in	his	vain	way	,
他	,	在	这	其他	边	,	会	说	,	在	他的	徒劳	方式	,

他则会以他那自负的方式说：

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [dʌn] [ðɪs] [θɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [mɪr] ['wɑːntənnəs] [ʌv; əv][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , [nɔːr][tuː; tə]

he	had	not	done	this	thing	out	of	mere	wantonness	of	insult	,	nor	to
他	有	不是	完毕	这	事物	出去	的	仅仅	放荡	的	侮辱	,	也不	到

['grætɪfaɪ][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] ,

gratify	a	passion	,
满足	一个	热情	,

他这样做并非出于肆意侮辱，也不是为了满足一时冲动。

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] [reɪs] [maɪt] [wʌn] [deɪ] [biː; bi] [kɪŋz] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌlæsəˌdiː'moʊniənz] .

but	that	his	race	might	one	day	be	kings	over	the	Lacedaemonians	.
但	那	他的	种族	可能	一	天	是	国王	超过	这	拉凯代蒙人	.

但他的族人或许有一天会成为拉凯代蒙人的国王。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [huː] [toʊld]['eɪdʒɪs] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] ,

There	were	many	who	told	Agis	that	this	was	so	,
那里	是	许多	WHO	讲述	吉斯	那	这	曾是	所以	,

很多人都告诉阿吉斯情况确实如此。

[bʌt; bət] [taɪm] [ɪt'self] [geɪv] [ðə; ði] ['gretɪst] [ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] .

but	time	itself	gave	the	greatest	confirmation	to	the	story	.
但	时间	本身	给予	这	最	确认	到	这	故事	.

但时间本身对这个故事给出了最有力的印证。

[fɔːr; fər]['eɪdʒɪs] , [ə'lɑːrmd] [baɪ][æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] , [hæd; həd] ['kwɪtɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

For	Agis	,	alarmed	by	an	earthquake	,	had	quitted	his	wife	,
为了	吉斯	,	惊慌	经过	一个	地震	,	有	辞职	他的	妻子	,

阿吉斯因地震惊慌失措，抛弃了妻子。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ten] [mʌnθs] ['æftər][wʌz; wəz] ['nevər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ; - , ['ðerfɔːr] ,

and	for	ten	months	after	was	never	with	her	;	Leotychides	,	therefore	,
和	为了	十	几个月	后	曾是	绝不	和	她	;	-	,	所以	,

['biːɪŋ] [bɔːrn]['æftər] [ðiːz] [ten] [mʌnθs] ,

being	born	after	these	ten	months	,
存在	出生	后	这些	十	几个月	,

此后十个月里，他从未与她在一起；因此，列奥提基德斯是在这十个月之后出生的。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ək'nɑːlɪdʒ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sʌn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt]

he	would	not	acknowledge	him	for	his	son	which	was	the	reason	that
他	会	不是	承认	他	为了	他的	儿子	哪个	曾是	这	原因	那

['æftərwərdz] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] .

afterwards	he	was	not	admitted	to	the	succession	.
然后	他	曾是	不是	承认	到	这	演替	.

他不承认他是自己的儿子，这也是他后来没有被允许继承遗产的原因。

['æftər][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [æ'θiːniːənz] [rɪ'siːvd] [ɪn] ['sisili] ,

After	the	defeat	which	the	Athenians	received	in	Sicily	,
后	这	击败	哪个	这	雅典人	已收到	在	西西里岛	,

雅典人在西西里岛战败之后，

[æm'bæsədərz] [wɜːr; wər] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə]['spɑːrtə][æt; ət][wʌns][frʌm; frəm]['kaɪɔs][ænd; ənd]['lezbɔs]

ambassadors	were	despatched	to	Sparta	at	once	from	Chios	and	Lesbos
大使们	是	已派送	到	斯巴达	在	一次	从	希俄斯岛	和	莱斯博斯

[ænd; ənd] ['sɪzɪkəs] ,

and	Cyzicus	,
和	库齐库斯	,

希俄斯岛、莱斯博斯岛和基齐库斯立即向斯巴达派遣了使节。

[tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ][ðer; ðər] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [rɪ'voʊltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [æ'θiːniːənz] .

to	signify	their	purpose	of	revolting	from	the	Athenians	.
到	表示	他们的	目的	的	令人作呕的	从	这	雅典人	.

表明他们反抗雅典人的目的。

[ðə; ði] [biˈoʊʃən] [ˌɪntərˈpoʊzd] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɛzbiːənz] , [ænd; ənd] [ˌfɑːrnəˈbeɪzəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	Boeotians	interposed	in	favour	of	the	Lesbians	,	and	Pharnabazus	of	the
这	波俄提亚人	插入	在	偏爱	的	这	女同性恋者	,	和	法尔纳巴祖斯	的	这

-

Cyzicenes	,
-	,

波俄提亚人出面支持莱斯博斯人，还有基齐塞尼人的法尔纳巴祖斯。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌlæsəˌdiːˈmoʊniənz] , [æt; ət][ðə; ði][pərˈsweɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ˌælsiˈbaiədiːz] , [tʃoʊz] [tuː; tə] [əˈsɪst]

but	the	Lacedaemonians	,	at	the	persuasion	of	Alcibiades	,	chose	to	assist
但	这	拉凯代蒙人	,	在	这	劝说	的	阿尔西比亚德斯	,	选择	到	协助

['kaɪɔs] [bɪˈfɔːr] [ɔːl] ['ʌðər] .

Chios	before	all	others	.
希俄斯岛	前	全部	其他的	.

但在阿尔西比亚德斯的劝说下，拉凯代蒙人选择优先帮助希俄斯岛。

[hiː; hi] [hɪmˈself] , ['ɔːlsoʊ] , [went] ['ɪnstəntli] [tuː; tə] [siː] , [prəʊˈkjʊəd][ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [rɪˈvoʊlt][ʌv; əv]

He	himself	,	also	,	went	instantly	to	sea	,	procured	the	immediate	revolt	of
他	他自己	,	还	,	去	即刻	到	海	,	采购	这	即时	反叛	的

['ɔːlmoʊst][ɔːl][aɪˈoʊniə] ,

almost	all	Ionia	,
几乎	全部	爱奥尼亚	,

他本人也立即出海，引发了几乎整个爱奥尼亚的立即叛乱。

[ænd; ənd] , [ˌsiː 'oʊ] - ['ɑpəretɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [.læsidi'məuniən] ['dʒenrəlz] , [dɪd] [greɪt] ['mɪstʃɪf] [tuː; tə]

and	,	co	-	operating	with	the	Lacedaemonian	generals	,	did	great	mischief	to
和	,	合作	-	操作	和	这	拉塞达蒙	将军们	,	做过	伟大的	恶作剧	到

[ðə; ði] [æ'θiːniːənz] .

the	Athenians	.
这	雅典人	.

他们与拉凯代蒙将军们合作，给雅典人造成了极大的灾难。

[bʌt; bət]['eɪdʒɪs][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['enəmi] , ['heɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [disˈɔnəd] [hɪz; ɪz][waɪf] ,

But	Agis	was	his	enemy	,	hating	him	for	having	dishonoured	his	wife	,
但	吉斯	曾是	他的	敌人	,	憎恨	他	为了	拥有	蒙羞	他的	妻子	,

但阿吉斯是他的敌人，恨他玷污了自己的妻子。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['glɔːri] , [æz; əz]['ɔːlmoʊst] ['evri] ['entərpraɪz] [ænd; ənd] ['evri]

and	also	impatient	of	his	glory	,	as	almost	every	enterprise	and	every
和	还	不耐烦	的	他的	荣耀	,	作为	几乎	每一个	企业	和	每一个

[sək'ses] [wʌz; wəz] [əˈskraɪbd] [tuː; tə][ˌælsi'baiədiːz] .

success	was	ascribed	to	Alcibiades	.
成功	曾是	归因于	到	阿尔西比亚德斯	.

他也对自己的荣耀感到不耐烦，因为几乎每一项事业和每一项成功都被归功于阿尔西比亚德斯。

['ʌðər] , ['ɔːlsoʊ] , [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l][ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['spɑːrtənz][wɜːr; wər]

Others	**,**	**also**	**,**	**of**	**the**	**most**	**powerful**	**and**	**ambitious**	**amongst**	**the**	**Spartans**	**were**
其他的	,	还	,	的	这	最多	强大的	和	雄心勃勃	在	这	斯巴达人	是

[pə'zest] [wɪð; wɪθ] ['dʒeləsi] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

possessed	**with**	**jealousy**	**of**	**him**	**,**
拥有	和	妒忌	的	他	,

此外，斯巴达人中最有权势、最有野心的人中，也有一些人对他心生嫉妒。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [pri'veild] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mædʒistrits] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [send] ['ɔːrdərz]['ɪntuː]

and	**at**	**last**	**prevailed**	**with**	**the**	**magistrates**	**in**	**the**	**city**	**to**	**send**	**orders**	**into**
和	在	最后的	最终获胜	和	这	地方法官	在	这	城市	到	发送	订单	进入

[aɪ'oʊniə] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪld] .

Ionia	**that**	**he**	**should**	**be**	**killed**	**.**
爱奥尼亚	那	他	应该	是	被杀	.

最后，他成功说服城里的官员向爱奥尼亚下令处死他。

[ˌælsi'baiədiːz] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] ['siːkrət] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd][ɪn] [ˌæprɪ'henʃn] [ʌv; əv]

Alcibiades	**,**	**however**	**,**	**had**	**secret**	**intelligence**	**of**	**this**	**,**	**and**	**in**	**apprehension**	**of**
阿尔西比亚德斯	,	然而	,	有	秘密	智力	的	这	,	和	在	忧虑	的

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,

the	**result**	**,**
这	结果	,

然而，阿尔西比亚德斯却秘密得知了此事，并且预感到了结果，

[waɪl] [hiː; hi] [kə'mjuːnikeitid] [ɔːl] [ə'ferz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌlæsəˌdiː'moʊniənz] ,

while	**he**	**communicated**	**all**	**affairs**	**to**	**the**	**Lacedaemonians**	**,**
尽管	他	沟通	全部	事务	到	这	拉凯代蒙人	,

他将一切事务都传达给了拉凯代蒙人。

[jet] [tʊk] [ker] [nɑːt][tuː; tə][pʊt] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['paʊər] .

yet	**took**	**care**	**not**	**to**	**put**	**himself**	**into**	**their**	**power**	**.**
然而	采取	关心	不是	到	放	他自己	进入	他们的	力量	.

但他小心翼翼地不让自己落入他们的掌控之中。

[æt; ət][læst][hiː; hi][rɪ'taɪərd][tuː; tə] - , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['pɜːrʒəz] ['seɪˌtræp] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

At	**last**	**he**	**retired**	**to**	**Tisaphernes**	**,**	**the**	**King**	**of**	**Persia's**	**satrap**	**,**	**for**	**his**
在	最后的	他	退休	到	-	,	这	国王	的	波斯的	总督	,	为了	他的

[sɪ'kjʊrəti] ,

security	**,**
安全	,

最后，为了安全起见，他投奔了波斯国王的总督提萨费尔涅斯。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][moʊst] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

and	**immediately**	**became**	**the**	**first**	**and**	**most**	**influential**	**person**	**about**	**him**	**.**
和	立即地	成为	这	第一的	和	最多	有影响	人	关于	他	.

他立刻成为他身边第一个也是最有影响力的人。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [bɑːr'beriən] , [nɑːt] ['biːɪŋ] [hɪm'self] [sɪn'sɪr] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['lʌvər] [ʌv; əv] [gaɪl] [ænd; ənd]

For	**this**	**barbarian**	**,**	**not**	**being**	**himself**	**sincere**	**,**	**but**	**a**	**lover**	**of**	**guile**	**and**
为了	这	野蛮人	,	不是	存在	他自己	真诚	,	但	一个	情人	的	诡计	和

['wɪkɪdnəs] ,

wickedness	**,**
邪恶	,

对于这个野蛮人来说，他本身并不真诚，反而喜爱诡计和邪恶，

[əd'maɪəd][hɪz; ɪz] [ə'dres] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] ['sʌt(ə)lti] .

admired	**his**	**address**	**and**	**wonderful**	**subtlety**	**.**
钦佩	他的	地址	和	精彩的	微妙之处	.

我欣赏他的演讲和精妙的表达方式。

[ænd; ənd] , [ɪn'di:d] ,

And	,	indeed	,
和	,	的确	,

的确如此。

[ðə; ði] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv] ['deɪli] ['ɪntərkɔ:rs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eni] ['kærəktər] [kʊd; kəd]

the	charm	of	daily	intercourse	with	him	was	more	than	any	character	could
这	魅力	的	日常的	交往	和	他	曾是	更多的	比	任何	特点	可以

[rɪ'zɪst] [ɔ:r] ['eni] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ɪ'skeɪp] .

resist	or	any	disposition	escape	.
抵抗	或者	任何	处置	逃脱	.

与他每日交往的魅力，任何性格的人都无法抗拒，任何性情的人都无法逃脱。

['i:v(ə)n] [ðoʊz] [hu:] [fɪrd] [ænd; ənd] ['envid] [hɪm; ɪm][kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət] [teɪk] [dɪ'laɪt] ,

Even	those	who	feared	and	envied	him	could	not	but	take	delight	,
甚至	那些	WHO	害怕	和	令人羡慕	他	可以	不是	但	拿	喜	,

即使是那些惧怕他、嫉妒他的人，也不得不为他感到高兴。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

and	have	a	sort	of	kindness	for	him	,	when	they	saw	him	and
和	有	一个	种类	的	仁慈	为了	他	,	什么时候	他们	锯	他	和

[wɜ:r; wər][ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .

were	in	his	company	.
是	在	他的	公司	.

当他们见到他、与他在一起时，都对他产生了一种善意。

[soʊ] [ðæt] - , ['ʌðərwaɪz] [ə; eɪ]['kru:əl] ['kærəktər] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔ:l] ['ʌðər] ['pə:ʃənz] ,

So	that	Tisaphernes	,	otherwise	a	cruel	character	,	and	,	above	all	other	Persians	,
所以	那	-	,	否则	一个	残忍的	特点	,	和	,	多于	全部	其他	波斯人	,

[ə; eɪ]['heɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gri:ks] ,

a	hater	of	the	Greeks	,
一个	仇恨者	的	这	希腊人	,

因此，提萨弗涅斯，一个原本就性格残暴的人，而且，在所有波斯人中，他尤其憎恨希腊人，

[wʌz; wəz] [jet] [soʊ] [wʌn] [baɪ][ðə; ði] ['flætəri:z] [ʌv; əv][ˌælsi'baiədi:z] ,

was	yet	so	won	by	the	flatteries	of	Alcibiades	,
曾是	然而	所以	韩元	经过	这	奉承	的	阿尔西比亚德斯	,

然而，他却被阿尔西比亚德斯的奉承所征服。

[ðæt] [hi:; hi] [set] [hɪm'self] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [ɪk'si:d] [hɪm; ɪm][ɪn][rɪ'spɑ:ndɪŋ, ri:'spɑ:ndɪŋ][tu:; tə][ðem; ðəm] .

that	he	set	himself	even	to	exceed	him	in	responding	to	them	.
那	他	放	他自己	甚至	到	超过	他	在	回应	到	他们	.

他甚至立志要超越他们，以更好地回应他们。

[ðə; ði][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑ:rks] , [kən'teɪnɪŋ] [sə'lu:briəs] [stri:mz] [ænd; ənd] [medəuz] ,

The	most	beautiful	of	his	parks	,	containing	salubrious	streams	and	meadows	,
这	最多	美丽的	的	他的	公园	,	包含	有益健康的	溪流	和	草地	,

[wer] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪlt] [pə'vɪljənz] ,

where	he	had	built	pavilions	,
在哪里	他	有	建造	亭子	,

他最美丽的公园里有清澈的溪流和草地，他还在那里建造了亭台楼阁。

[ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [rɪ'taɪərmənt] ['rɔɪəli] [ænd; ənd][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] [ə'dɔrnd] , [rɪ'si:vd] [baɪ][hɪz; ɪz]

and	places	of	retirement	royally	and	exquisitely	adorned	,	received	by	his
和	地方	的	退休	皇家	和	精美绝伦	装饰	,	已收到	经过	他的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˌælsi'baiədi:z] ,

direction	the	name	of	Alcibiades	,
方向	这	姓名	的	阿尔西比亚德斯	,

在他的指导下，一些隐居之所被装饰得富丽堂皇、精美绝伦，并被命名为阿尔西比亚德斯。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz][soʊ] [kɔ:ld] [ænd; ənd][soʊ]['spoʊkən][ʌv; əv] .

and	was	always	so	called	and	so	spoken	of	.
和	曾是	总是	所以	称为	和	所以	说	的	.

一直以来都是这样称呼和谈论的。

[ðʌs] [ˌælsi'baiədi:z] , ['kwɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɑ:rtənz] , [hu:m] [hi:; hi][kʊd; kəd][noʊ]

Thus	Alcibiades	,	quitting	the	interests	of	the	Spartans	,	whom	he	could	no
因此	阿尔西比亚德斯	,	辞职	这	兴趣	的	这	斯巴达人	,	谁	他	可以	不

[lɔ:ŋgər] [trʌst] ,

longer	trust	,
更长	相信	,

因此，阿尔西比亚德斯放弃了斯巴达人的利益，因为他再也无法信任他们了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [stʊd] [ɪn] [fɪr] [ʌv; əv]['eɪdʒɪs] , [ɪn'devər] [tu:; tə][du:][ðem; ðəm] [ɪl] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,

because	he	stood	in	fear	of	Agis	,	endeavoured	to	do	them	ill	offices	,
因为	他	站立	在	害怕	的	吉斯	,	努力	到	做	他们	患病的	办公室	,

因为他惧怕阿吉斯，便试图为他们作恶。

[ænd; ənd] ['rendər] [ðem; ðəm] ['oʊdiəs] [tu:; tə] - , [hu:] [baɪ][hɪz; ɪz] [mi:nz] [wʌz; wəz] ['hindəd]

and	render	them	odious	to	Tisaphernes	,	who	by	his	means	was	hindered
和	使成为	他们	令人厌恶的	到	-	,	WHO	经过	他的	方法	曾是	受阻

[frʌm; frəm] [ə'sɪstɪŋ] [ðem; ðəm] ['vɪgərəsli] ,

from	assisting	them	vigorously	,
从	协助	他们	大力	,

并使提萨弗涅斯憎恶他们，因为提萨弗涅斯的手段阻碍了他积极帮助他们。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['faɪnəli] ['ruinɪŋ] [ðə; ði] [æ'θi:ni:ənz] .

and	from	finally	ruining	the	Athenians	.
和	从	最后	毁坏	这	雅典人	.

最终导致雅典人覆灭。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][əd'vaɪs][wʌz; wəz][tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [ðem; ðəm][bʌt; bət] ['sperɪŋli] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] , [ænd; ənd]

For	his	advice	was	to	furnish	them	but	sparingly	with	money	,	and
为了	他的	建议	曾是	到	提供	他们	但	少量地	和	钱	,	和

[soʊ] [wer] [ðem; ðəm] [aʊt] ,

so	wear	them	out	,
所以	穿	他们	出去	,

他的建议是，不要给他们太多钱，让他们疲惫不堪。

[ænd; ənd] [kən'su:m] [ðem; ðəm] [ɪn'sensəbli] ; [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['weɪstɪd] [ðer; ðər] [streŋθ] [ə'pɑ:n][wʌn]

and	consume	them	insensibly	;	when	they	had	wasted	their	strength	upon	one
和	消耗	他们	无意识地	;	什么时候	他们	有	浪费	他们的	力量	之上	一

[ə'nʌðər] ,

another	,
其他	,

他们不知不觉地吞噬了彼此；当他们把所有力气都耗尽在对方身上时，

[ðeɪ] [wʊd] [bəuθ] [bɪ'kʌm] ['redi] [tu:; tə] [səb'mɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

they	would	both	become	ready	to	submit	to	the	king	.
他们	会	两个都	变得	准备好	到	提交	到	这	国王	.

他们两人都会做好向国王臣服的准备。

- ['redɪli] [pər'su:d] [hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] ,

Tisaphernes	readily	pursued	his	counsel	,
-	容易	追击	他的	法律顾问	,

提萨弗涅斯欣然接受了他的建议。

[ænd; ənd][soʊ]['oʊpənli] [ɪk'sprest] [ðə; ði]['laɪkɪŋ][ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][fɔːr; fər]

and	so	openly	expressed	the	liking	and	admiration	which	he	had	for
和	所以	公然	表达	这	喜欢	和	钦佩	哪个	他	有	为了

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

于是，他公开表达了自己对他的喜爱和钦佩之情。

[ðæt] [ˌælsi'baiədiːz][wʌz; wəz] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][baɪ][ðə; ði] ['griːks] [ʌv; əv][bəuθ] ['pɑːrtiz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

that	Alcibiades	was	looked	up	to	by	the	Greeks	of	both	parties	,	and	the
那	阿尔西比亚德斯	曾是	看起来	向上	到	经过	这	希腊人	的	两个都	各方	,	和	这

[æ'θiːniːənz] ,

Athenians	,
雅典人	,

阿尔西比亚德斯受到双方希腊人和雅典人的尊敬。

[naʊ] [ɪn][ðer; ðər] [mis'fɔːtʃənz] , [rɪ'pentid] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər] [sɪ'vɪr] ['sentəns] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

now	in	their	misfortunes	,	repented	them	of	their	severe	sentence	against	him	.
现在	在	他们的	不幸	,	悔改	他们	的	他们的	严重	句子	反对	他	.

如今，在他们遭遇不幸之后，他们后悔当初对他判了重刑。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['trʌbld] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

And	he	,	on	the	other	side	,	began	to	be	troubled	for	them	,	and
和	他	,	在	这	其他	边	,	开始	到	是	麻烦	为了	他们	,	和

[tuː; tə] [fɪr] [lest] ,

to	fear	lest	,
到	害怕	免得	,

而他，在另一边，开始为他们忧虑，担心，

[ɪf] [ðæt] ['kɑːmənwelθ] [wɜːr; wər] ['ʌtərli] [dɪ'strɔɪd] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]

if	that	commonwealth	were	utterly	destroyed	,	he	should	fall	into	the	hands	of
如果	那	联邦	是	完全地	损毁	,	他	应该	落下	进入	这	双手	的

[ðə; ði] [ˌlæsəˌdiː'moʊniənz] , [hɪz; ɪz] ['enəmi] .

the	Lacedaemonians	,	his	enemies	.
这	拉凯代蒙人	,	他的	敌人	.

如果那个联邦彻底覆灭，他就会落入他的敌人拉凯代蒙人的手中。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [hoʊl] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [æ'θiːniːənz] [wʌz; wəz][ɪn]['seimɔs] .

At	that	time	the	whole	strength	of	the	Athenians	was	in	Samos	.
在	那	时间	这	所有的	力量	的	这	雅典人	曾是	在	萨摩斯岛	.

当时雅典人的全部兵力都集中在萨摩斯岛。

[ðer; ðər] [fliːt] [meɪn'teɪnd] [ɪt'self] [hɪr] , [ænd; ənd] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['hedkwɔːrtərz] [tuː; tə]

Their	fleet	maintained	itself	here	,	and	issued	from	these	headquarters	to
他们的	舰队	维持	本身	这里	,	和	发布	从	这些	总部	到

[rɪ'duːs] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd] [rɪ'voʊltɪd] ,

reduce	such	as	had	revolted	,
减少	这样的	作为	有	反抗	,

他们的舰队驻扎于此，并从这些总部出发镇压叛乱者。

[ænd; ənd] [prə'tekt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['teritəriz] ;

and	protect	the	rest	of	their	territories	;
和	保护	这	休息	的	他们的	领土	;

并保护其余领土；

[ɪn][wʌn] [wei] [ɔːr] ['ʌðər] [stɪl] [kən'traivɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['enəmi] [æt; ət] [siː] .

in	one	way	or	other	still	contriving	to	be	a	match	for	their	enemies	at	sea	.
在	一	方式	或者	其他	仍然	精心策划	到	是	一个	匹配	为了	他们的	敌人	在	海	.

他们仍然想方设法在海上与敌人抗衡。

[wʌt] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [fɪr] [ʌv; əv][wʌz; wəz] - [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪ'nɪʃɪən] [fliːt] [ʌv; əv][wʌn]

What	they	stood	in	fear	of	was	Tisaphernes	and	the	Phoenician	fleet	of	one
什么	他们	站立	在	害怕	的	曾是	-	和	这	腓尼基人	舰队	的	一

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['æliz] ,

hundred	and	fifty	alleys	,
百	和	五十	小巷	,

他们所惧怕的是提萨弗涅斯和腓尼基一百五十支舰队。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ɔːl'redi] ['ʌndər] [seɪl] ; [ɪf] [ðoʊz] [keɪm] ,

which	was	said	to	be	already	under	sail	;	if	those	came	,
哪个	曾是	说	到	是	已经	在下面	帆	; 如果		那些	来了	,

据说那艘船已经扬帆起航；如果那些船来了，

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [ðen] [noʊ] [hoʊps] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [ʌv; əv] ['æθənz] .

there	remained	then	no	hopes	for	the	commonwealth	of	Athens	.
那里	剩余	然后	不	希望	为了	这	联邦	的	雅典	.

那时，雅典共和国已经没有任何希望了。

[ˌʌndər'stændɪŋ] [ðɪs] , [ˌælsi'baiədiːz] [sent] ['siːkrətli] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [æ'θiːniːənz] ,

Understanding	this	,	Alcibiades	sent	secretly	to	the	chief	men	of	the	Athenians	,
理解	这	,	阿尔西比亚德斯	发送	偷偷	到	这	首席	男人	的	这	雅典人	,

[huː] [wɜːr; wər] [ðen] [æt; ət]['seimɔs] ,

who	were	then	at	Samos	,
WHO	是	然后	在	萨摩斯岛	,

阿尔西比亚德斯明白这一点后，秘密派人去见当时在萨摩斯的雅典首领们。

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [hoʊps] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] - [ðer; ðər] [frend] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ]

giving	them	hopes	that	he	would	make	Tisaphernes	their	friend	;	he	was	willing
给予	他们	希望	那	他	会	制作	-	他们的	朋友	;	他	曾是	愿意的

,

,

,

他让他们抱有希望，认为他会与提萨弗涅斯成为朋友；他愿意这样做。

[hiː; hi] [ɪm'plaɪd] , [tuː; tə][duː][sʌm; səm] ['feɪvər] , [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [nɑːt][ɪn] [rɪ'laɪəns] [ə'pɑːn]

he	implied	,	to	do	some	favour	,	not	to	the	people	,	not	in	reliance	upon
他	暗示	,	到	做	一些	偏爱	,	不是	到	这	人们	,	不是	在	依赖	之上

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他的言下之意是，要帮某个忙，但不是为了人民，也不是为了依赖人民。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['betər] ['sɪtəznz] , [ɪf] ['oʊnli] , [laɪk] [breɪv] [men] ,

but	to	the	better	citizens	,	if	only	,	like	brave	men	,
但	到	这	更好的	公民	,	如果	仅有的	,	喜欢	勇敢的	男人	,

但对于那些品德高尚的公民来说，哪怕只是像勇敢的人那样，

[ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['ɪnsələns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

they	would	make	the	attempt	to	put	down	the	insolence	of	the	people	,
他们	会	制作	这	试图	到	放	向下	这	傲慢	的	这	人们	,

他们会试图镇压民众的傲慢无礼，

[ænd; ənd] , [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [wʊd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['sɪti]

and	,	by	taking	upon	them	the	government	,	would	endeavour	to	save	the	city
和	,	经过	采取	之上	他们	这	政府	,	会	努力	到	节省	这	城市

[frʌm; frəm]['ruːɪn] .

from	ruin	.
从	废墟	.

他们将接管政权，努力拯救这座城市免于毁灭。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [geɪv] [ə; eɪ] ['redi] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ði][prə'poʊz(ə)l] [meɪd] [baɪ][,ælsi'baiədiːz] ,

All	**of**	**them**	**gave**	**a**	**ready**	**ear**	**to**	**the**	**proposal**	**made**	**by**	**Alcibiades**	**,**
全部	的	他们	给予	一个	准备好	耳朵	到	这	提议	制成	经过	阿尔西比亚德斯	,

他们都认真倾听了阿尔西比亚德斯的提议。

[ɪk'sept] ['oʊnli] ['frɪnɪkəs] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [ʌv; əv] - [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒenrəlz] , [huː] [sə'spektɪd] ,

except	**only**	**Phrynichus**	**,**	**of**	**the**	**township**	**of**	**Dirades**	**one**	**of**	**the**	**generals**	**,**	**who**	**suspected**	**,**
除了	仅有的	弗里尼丘斯	,	的	这	乡	的	-	一	的	这	将军们	,	WHO	怀疑	,

除了狄拉德斯镇的弗里尼库斯（他是将军之一）之外，其他人都心存疑虑。

[æz; əz][ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz] ,

as	**the**	**truth**	**was**	**,**
作为	这	真相	曾是	,

事实是，

[ðæt] [,ælsi'baiədiːz] [kən'sɜːrnd] [nɑːt] [hɪm'self] ['weðər] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɔːr] [ðə; ði] ['betər] ['sɪtəznz] ,

that	**Alcibiades**	**concerned**	**not**	**himself**	**whether**	**the**	**government**	**were**	**in**	**the**	**people**	**or**	**the**	**better**	**citizens**	**,**
那	阿尔西比亚德斯	担心的	不是	他自己	无论	这	政府	是	在	这	人们	或者	这	更好的	公民	,

阿尔西比亚德斯并不关心政府是由民众还是由上等公民执掌。

[bʌt; bət]['oʊnli] [sɔːt] [baɪ] ['eni] [miːnz] [tuː; tə] [meɪk] [wei] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] ,

but	**only**	**sought**	**by**	**any**	**means**	**to**	**make**	**way**	**for**	**his**	**return**	**into**	**his**	**native**	**country**	**,**
但	仅有的	寻求	经过	任何	方法	到	制作	方式	为了	他的	返回	进入	他的	本国的	国家	,

但他所做的一切都只是为了返回祖国。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [end] [in'veid] [ə'genst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ˌðer'baɪ] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	**to**	**that**	**end**	**inveighed**	**against**	**the**	**people**	**,**	**thereby**	**to**	**gain**	**the**	**others**	**,**
和	到	那	结尾	令人愤慨	反对	这	人们	,	从而	到	获得	这	其他的	,

为此，他煽动人民仇恨，从而拉拢其他人。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'sɪnjueɪt] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðer; ðər] [gʊd] [ə'pɪnjən] .

and	**to**	**insinuate**	**himself**	**into**	**their**	**good**	**opinion**	**.**
和	到	暗示	他自己	进入	他们的	好的	观点	.

并设法博得他们的好感。

[bʌt; bət] [wen] ['frɪnɪkəs] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l][tuː; tə][biː; bi][rɪ'dʒektɪd][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪm'self] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [dɪ'klerd] ['enəmi] [ʌv; əv][,ælsi'baiədiːz] ,

But	**when**	**Phrynichus**	**found**	**his**	**counsel**	**to**	**be**	**rejected**	**and**	**that**	**he**	**was**	**himself**	**become**	**a**	**declared**	**enemy**	**of**	**Alcibiades**	**,**
但	什么时候	弗里尼丘斯	成立	他的	法律顾问	到	是	拒绝	和	那	他	曾是	他自己	变得	一个	声明	敌人	的	阿尔西比亚德斯	,

但当弗里尼科斯发现自己的建议被拒绝，并且他本人也成为阿尔西比亚德斯的公开敌人时，

[hiː; hi] [geɪv] ['siːkrət] [ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə] - , [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['ædmərəl] ,

he	**gave**	**secret**	**intelligence**	**to**	**Astyochus**	**,**	**the**	**enemy's**	**admiral**	**,**
他	给予	秘密	智力	到	-	,	这	敌人的	上将	,

他向敌军海军上将阿斯提奥库斯提供了秘密情报。

['kɔ:ʃənɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [bɪ'wer] [ʌv; əv][,ælsi'baiədi:z][ænd; ənd][tu:; tə] [si:z] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l]
cautioning **him** **to** **beware** **of** **Alcibiades** **and** **to** **seize** **him** **as** **a** **double**
警告 他 到 提防 的 阿尔西比亚德斯 和 到 抢占 他 作为 一个 双倍的
['di:lər] ,
dealer **,**
经销商 ,

告诫他要提防阿尔西比亚德斯，并要以两面派的身份抓住他。

[ˌʌnə'wer] [ðæt] [wʌn] ['treɪtər] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [dis'kʌvəriz] [tu:; tə] [ə'nʌðər] .
unaware **that** **one** **traitor** **was** **making** **discoveries** **to** **another** **.**
不知情 那 一 叛徒 曾是 制作 发现 到 其他 .

浑然不知其中一个叛徒正在向另一个叛徒泄露情报。

[fɔ:r; fər] - , [hu:] [wʌz; wəz] ['i:gər] [tu:; tə][geɪn][ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv] - ,
For **Astyochus** **,** **who** **was** **eager** **to** **gain** **the** **favour** **of** **Tisaphernes** **,**
为了 - , WHO 曾是 渴望的 到 获得 这 偏爱 的 - ,

阿斯提奥科斯一心想博得提萨弗涅斯的欢心，

[əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði]['kredɪt][,ælsi'baiədi:z][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [rɪ'vi:ld] [tu:; tə][,ælsi'baiədi:z][ɔ:l]
observing **the** **credit** **Alcibiades** **had** **with** **him** **,** **revealed** **to** **Alcibiades** **all**
观察 这 信用 阿尔西比亚德斯 有 和 他 , 揭晓 到 阿尔西比亚德斯 全部
[ðæt] ['frɪnɪkəs] [hæd; həd] [sed] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
that **Phrynichus** **had** **said** **against** **him** **.**
那 弗里尼丘斯 有 说 反对 他 .

见阿尔西比亚德斯对他很有好感，便将弗里尼科斯对他的种种诋毁之言都告诉了阿尔西比亚德斯。

[,ælsi'baiədi:z][æt; ət][wʌns] [dɪ'spætʃ] ['mesindʒəz] [tu:; tə]['seimɔs] , [tu:; tə] [ə'kju:z] ['frɪnɪkəs] [ʌv; əv]
Alcibiades **at** **once** **despatched** **messengers** **to** **Samos** **,** **to** **accuse** **Phrynichus** **of**
阿尔西比亚德斯 在 一次 已派送 信使 到 萨摩斯岛 , 到 控 弗里尼丘斯 的
[ðə; ði] ['tretʃəri] .
the **treachery** **.**
这 背信弃义 .

阿尔西比亚德斯立即派使者前往萨摩斯岛，指控弗里尼科斯犯有叛国罪。

[ə'pɑ:n] [ðɪs] , [ɔ:l][ðə; ði] [kə'mɑ:ndəz] [wɜ:r; wər] [ɪn'reɪdʒd] [wɪð; wɪθ] ['frɪnɪkəs] , [ænd; ənd][set]
Upon **this** **,** **all** **the** **commanders** **were** **enraged** **with** **Phrynichus** **,** **and** **set**
之上 这 , 全部 这 指挥官 是 愤怒 和 弗里尼丘斯 , 和 放
[ðəm'selvz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ;
themselves **against** **him** **;**
他们自己 反对 他 ;

对此，所有将领都对弗里尼库斯大为愤怒，并与他为敌；

[hi:; hi] , ['si:ɪŋ] [noʊ] ['ʌðər] [wei] [tu:; tə] ['ekstrɪkeɪt] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði]['prez(ə)nt]['deɪndʒər] ,
he **,** **seeing** **no** **other** **way** **to** **extricate** **himself** **from** **the** **present** **danger** **,**
他 , 看到 不 其他 方式 到 解脱 他自己 从 这 展示 危险 ,

他看不到其他摆脱当前危险的办法，

[ə'temptɪd] [tu:; tə] ['remədi] [wʌn]['i:v(ə)l][baɪ][ə; eɪ] ['greɪtər] .
attempted **to** **remedy** **one** **evil** **by** **a** **greater** **.**
尝试过 到 补救 一 邪恶的 经过 一个 更大的 .

试图用更大的罪恶来弥补一个罪恶。

[hi:; hi] [sent] [tu:; tə] - [tu:; tə] [rɪ'proʊtʃ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [bi'treiŋ] [hɪm; ɪm] ,
He **sent** **to** **Astyochus** **to** **reproach** **him** **for** **betraying** **him** **,**
他 发送 到 - 到 责备 他 为了 背叛 他 ,

他派人去责备阿斯提奥库斯背叛了他。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɔːfər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

and	to	make	an	offer	to	him	at	the	same	time	to	deliver	into	his
和	到	制作	一个	提供	到	他	在	这	相同的	时间	到	递送	进入	他的

[hændz][bəuθ][ðə; ði]['ɑːrmi][ænd; ənd][ðə; ði]['neɪvi][ʌv; əv][ðə; ði] [æ'θiːniːənz] .

hands	both	the	army	and	the	navy	of	the	Athenians	.
双手	两个都	这	军队	和	这	海军	的	这	雅典人	.

同时向他提出将雅典的陆军和海军都交到他手中的提议。

[ðɪs] [ɔ'keɪʒənd] [noʊ] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [æ'θiːniːənz] ,

This	occasioned	no	damage	to	the	Athenians	,
这	引发	不	损害	到	这	雅典人	,

这并未对雅典人造成任何损失。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] - [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] ['tretʃəri] [ænd; ənd] [rɪ'viːld] ['ɔːlsoʊ] [ðɪs] [prə'poʊz(ə)l][tuː; tə]

because	Astyochus	repeated	his	treachery	and	revealed	also	this	proposal	to
因为	-	重复	他的	背信弃义	和	揭晓	还	这	提议	到

[ˌælsi'baiədiːz] .

Alcibiades	.
阿尔西比亚德斯	.

因为阿斯提奥库斯再次背信弃义，将这个提议也透露给了阿尔西比亚德斯。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ə'gen] [wʌz; wəz] [fɔːr'siːn] [baɪ] ['frɪnɪkəs] , [huː] , [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ] ['sekənd] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n]

But	this	again	was	foreseen	by	Phrynichus	,	who	,	expecting	a	second	accusation
但	这	再次	曾是	预见	经过	弗里尼丘斯	,	WHO	,	期待	一个	第二	指控

[frʌm; frəm][ˌælsi'baiədiːz][tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [hɪm; ɪm] ,

from	Alcibiades	to	anticipate	him	,
从	阿尔西比亚德斯	到	预料	他	,

但弗里尼科斯早已预料到这一点，他预料到阿尔西比亚德斯会先提出第二次指控。

['ædvərtaɪzd] [ðə; ði] [æ'θiːniːənz] [bɪ'fɔːrhænd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][seɪl][ɪn]['ɔːrdər]

advertised	the	Athenians	beforehand	that	the	enemy	was	ready	to	sail	in	order
广告	这	雅典人	预先	那	这	敌人	曾是	准备好	到	帆	在	命令

[tuː; tə] [sər'praɪz] [ðem; ðəm] ,

to	surprise	them	,
到	惊喜	他们	,

事先向雅典人通报敌军已准备出海，企图突袭他们。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['fɔːrtɪfaɪ][ðer; ðər][kæmp] ,

and	therefore	advised	them	to	fortify	their	camp	,
和	所以	建议	他们	到	强化	他们的	营	,

因此建议他们加固营地。

[ænd; ənd][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['redinəs] [tuː; tə][goʊ] [ə'bɔːrd] [ðer; ðər] [ʃɪps] .

and	be	in	a	readiness	to	go	aboard	their	ships	.
和	是	在	一个	准备就绪	到	去	船上	他们的	船舶	.

并做好登船的准备。

[waɪl] [ðə; ði] [æ'θiːniːənz] [wɜːr; wər] [ɪn'tent] [ə'pɑːn] ['duːɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] , [ðeɪ] [rɪ'siːvd] ['ʌðər] ['letərz]

While	the	Athenians	were	intent	upon	doing	these	things	,	they	received	other	letters
尽管	这	雅典人	是	意图	之上	正在做	这些	事物	,	他们	已收到	其他	信件

[frʌm; frəm][ˌælsi'baiədiːz] ,

from	Alcibiades	,
从	阿尔西比亚德斯	,

当雅典人一心想做这些事的时候，他们又收到了阿尔西比亚德斯的其他信件。

[æd'mɑːnɪʃɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪ'wer] [ʌv; əv] ['frɪnɪkəs] , [æz; əz][wʌn] [huː] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'treɪ]

admonishing	them	to	beware	of	Phrynichus	,	as	one	who	designed	to	betray
告诫	他们	到	提防	的	弗里尼丘斯	,	作为	一	WHO	设计	到	背叛

[ðer; ðər] [fliːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] ,

their	fleet	to	the	enemy	,
他们的	舰队	到	这	敌人	,

告诫他们要提防弗里尼库斯，因为他企图将他们的舰队出卖给敌人。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ðen] [geɪv] [noʊ]['kredɪt][æt; ət][ɔːl] , [kən'siːvɪŋ] [ðæt] [,ælsi'baiədiːz] ,

to	which	they	then	gave	no	credit	at	all	,	conceiving	that	Alcibiades	,
到	哪个	他们	然后	给予	不	信用	在	全部	,	受孕	那	阿尔西比亚德斯	,

因此他们完全不予认可，认为阿尔西比亚德斯.....

[huː] [nuː] ['pɜːrfɪktli] [ðə; ði] ['kaunsəlz] [ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [wʌz; wəz] ['mɪrli]

who	knew	perfectly	the	counsels	and	preparations	of	the	enemy	,	was	merely
WHO	知道	完美	这	律师	和	准备工作	的	这	敌人	,	曾是	仅仅

['meɪkɪŋ] [juːz][ʌv; əv] [ðæt] ['nɑːlɪdʒ] ,

making	use	of	that	knowledge	,
制作	使用	的	那	知识	,

他完全了解敌人的计谋和准备，只不过是在利用这些知识而已。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪm'poʊz] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [fɔːls] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['frɪnɪkəs] .

in	order	to	impose	upon	them	in	this	false	accusation	of	Phrynichus	.
在	命令	到	强加	之上	他们	在	这	错误的	指控	的	弗里尼丘斯	.

为了将弗里尼库斯的虚假指控强加于他们。

[jet] , ['æftərwərdz] , [wen] ['frɪnɪkəs] [wʌz; wəz] [stæbd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dægər] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] -

Yet	,	afterwards	,	when	Phrynichus	was	stabbed	with	a	dagger	in	the	market	-
然而	,	然后	,	什么时候	弗里尼丘斯	曾是	刺伤	和	一个	匕首	在	这	市场	-

[pleɪs] [baɪ] ['hɝːmən] ,

place	by	Hermon	,
地方	经过	赫尔蒙	,

然而，后来，当弗里尼库斯在集市上被赫尔蒙用匕首刺伤时，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] , [ðə; ði] [æ'θiːniːənz] , ['entərɪŋ] ['ɪntuː][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] ,

one	of	the	guards	,	the	Athenians	,	entering	into	an	examination	of	the	cause	,
一	的	这	守卫	,	这	雅典人	,	进入	进入	一个	考试	的	这	原因	,

其中一名卫兵，雅典人，开始调查起因，

['sɑːləmli] [kən'demd] ['frɪnɪkəs] [ʌv; əv] ['triːz(ə)n] , [ænd; ənd] [dɪ'kriːd] [kraʊnz] [tuː; tə] ['hɝːmən]

solemnly	condemned	Phrynichus	of	treason	,	and	decreed	crowns	to	Hermon
庄严地	谴责	弗里尼丘斯	的	叛国罪	,	和	颁布	皇冠	到	赫尔蒙

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] .

and	his	associates	.
和	他的	同事	.

庄严地谴责弗里尼库斯犯有叛国罪，并颁布法令授予赫尔蒙及其同伙王冠。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][,ælsi'baiədiːz] , ['kæriɪŋ] [ɔːl] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][æt; ət]['seimɔs] ,

And	now	the	friends	of	Alcibiades	,	carrying	all	before	them	at	Samos	,
和	现在	这	朋友们	的	阿尔西比亚德斯	,	携带	全部	前	他们	在	萨摩斯岛	,

[dɪ'spætʃ] [pɪ'sændər][tuː; tə] ['æθənz] ,

despatched	Pisander	to	Athens	,
已派送	皮桑德	到	雅典	,

于是，阿尔西比亚德斯的朋友们带着萨摩斯岛上的一切，派遣皮桑德前往雅典。

[tuː; tə] [ə'tempt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,

to	attempt	a	change	of	government	,
到	试图	一个	改变	的	政府	,

试图改变政府，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði][ˌæristə'krætik; əˌristə'k- ;-kəl] ['sɪtəznz] [tuː; tə] [teɪk] [ə'pɑːn] [ðəm'selvz]

and	to	encourage	the	aristocratical	citizens	to	take	upon	themselves
和	到	鼓励	这	贵族	公民	到	拿	之上	他们自己

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [ænd; ənd] [ˌoʊvər'θroʊ] [ðə; ði] [dɪ'mɑːkrəsi] ,

the	government	,	and	overthrow	the	democracy	,
这	政府	,	和	推翻	这	民主	,

并鼓励贵族公民夺取政权，推翻民主制度。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðæt] [ə'pɑːn] [ðiːz] [tɜːrmz] , [ˌælsi'baiədiːz] [wʊd] [prə'kjʊr] [ðem; ðəm]

representing	**to**	**them**	**,**	**that**	**upon**	**these**	**terms**	**,**	**Alcibiades**	**would**	**procure**	**them**
代表	到	他们	,	那	之上	这些	条款	,	阿尔西比亚德斯	会	采购	他们

[ðə; ði] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [ə'laɪəns] [ʌv; əv] - .

the	**friendship**	**and**	**alliance**	**of**	**Tisaphernes**	**.**
这	友谊	和	联盟	的	-	.

向他们表示，按照这些条件，阿尔西比亚德斯将为他们争取到提萨斐涅斯的友谊和联盟。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌlər] [ænd; ənd] ['priːtens] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][baɪ] [ðoʊz] [huː] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə]

This	**was**	**the**	**colour**	**and**	**pretence**	**made**	**use**	**of**	**by**	**those**	**who**	**desired**	**to**
这	曾是	这	颜色	和	虚伪	制成	使用	的	经过	那些	WHO	想要的	到

[tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] ['æθənz] [tuː; tə][æn; ən]['ɑːləgɑːrkiˌoʊləgɑːrki] .

change	**the**	**government**	**of**	**Athens**	**to**	**an**	**oligarchy**	**.**
改变	这	政府	的	雅典	到	一个	寡头政治	.

这是那些想要将雅典政府转变为寡头政治的人所使用的伎俩和伪装。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [pri'veild] , [ænd; ənd][hæd; həd][gɑːt][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv]

But	**as**	**soon**	**as**	**they**	**prevailed**	**,**	**and**	**had**	**got**	**the**	**administration**	**of**
但	作为	很快	作为	他们	最终获胜	,	和	有	得到	这	行政	的

[ə'ferz] ['ɪntuː][ðer; ðər][hændz] ,

affairs	**into**	**their**	**hands**	**,**
事务	进入	他们的	双手	,

但是，一旦他们取得胜利，并将政权掌握在自己手中，

['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ([ˌwer'æz] , [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][bʌt; bət] [fɔːr]

under	**the**	**name**	**of**	**the**	**Five**	**Thousand**	**(**	**whereas**	**,**	**indeed**	**,**	**they**	**were**	**but**	**four**
在下面	这	姓名	的	这	五	千	(	然而	,	的确	,	他们	是	但	四

['hʌndrəd]) ,

hundred	**)**	**,**
百	)	,

他们自称五千人（而实际上，他们只有四百人），

[ðeɪ] [slaitid] [ˌælsi'baiədiːz] [ˌɔːltə'geðər] , [ænd; ənd] ['prɔsikjuːtid] [ðə; ði][wɔːr][wɪð; wɪθ] [les] ['vɪgər] ;

they	**slighted**	**Alcibiades**	**altogether**	**,**	**and**	**prosecuted**	**the**	**war**	**with**	**less**	**vigour**	**;**
他们	轻视	阿尔西比亚德斯	共	,	和	被起诉	这	战争	和	较少的	活力	;

他们完全轻视了阿尔西比亚德斯，并且以较弱的力度继续进行战争；

['pɑːrtli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dəːst] [nɑːt] [jet] [trʌst] [ðə; ði] ['sɪtəznz] , [huː] ['siːkrətli] [dɪ'testid] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] ,

partly	**because**	**they**	**durst**	**not**	**yet**	**trust**	**the**	**citizens**	**,**	**who**	**secretly**	**detested**	**this**	**change**	**,**
部分	因为	他们	杜斯特	不是	然而	相信	这	公民	,	WHO	偷偷	令人厌恶的	这	改变	,

部分原因是他们还不敢信任民众，而民众私下里却憎恶这种改变。

[ænd; ənd] ['pɑːrtli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [ˌlæsəˌdiːmoʊniənz] , [huː] ['ɔːlweɪz] [bɪ'frendid] [ðə; ði]

and	**partly**	**because**	**they**	**thought**	**the**	**Lacedaemonians**	**,**	**who**	**always**	**befriended**	**the**
和	部分	因为	他们	想法	这	拉凯代蒙人	,	WHO	总是	结交朋友	这

['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] ,

government	**of**	**the**	**few**	**,**
政府	的	这	很少	,

部分原因是他们认为拉凯代蒙人总是与少数人统治的政府交好，

[wʊd] [biː; bi] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['feɪvərəbl] [tɜːrmz] .

would	**be**	**inclined**	**to**	**give**	**them**	**favourable**	**terms**	**.**
会	是	倾斜	到	给	他们	有利	条款	.

可能会给予他们优惠条件。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wɜːr; wər] ['terəfaɪd] ['ɪntuː] [səb'mɪʃ(ə)n] ,

The	**people**	**in**	**the**	**city**	**were**	**terrified**	**into**	**submission**	**,**
这	人们	在	这	城市	是	恐惧	进入	提交	,

城里的人们吓得屈服了。

['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [derd] ['oʊpənli][tu:; tə] [ə'poʊz] [ðə; ði] [fɔ:r] ['hʌndrəd] ['hævɪŋ] [bɪn]

many	of	those	who	had	dared	openly	to	oppose	the	four	hundred	having	been
许多	的	那些	WHO	有	敢于	公然	到	反对	这	四	百	拥有	到过

[pʊt] [tu:; tə] [deθ] .

put	to	death	.
放	到	死亡	.

许多敢于公开反对四百人被处死的人。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][æt; ət]['seimɔs] , [ɪn'dɪgnənt] [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðɪs] [nu:z] ,

But	those	who	were	at	Samos	,	indignant	when	they	heard	this	news	,
但	那些	WHO	是	在	萨摩斯岛	,	愤怒	什么时候	他们	听到	这	消息	,

但那些身在萨摩斯岛的人们听到这个消息后，感到无比愤慨。

[wɜ:r; wər] ['i:gər] [tu:; tə] [set] [seɪl] ['ɪnstəntli] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pai'ri:əs,pi'rei-] ; ['sendɪŋ] [fɔ:r; fər][,ælsi'baiədi:z] ,

were	eager	to	set	sail	instantly	for	the	Piraeus	;	sending	for	Alcibiades	,
是	渴望的	到	放	帆	即刻	为了	这	比雷埃夫斯	;	发送	为了	阿尔西比亚德斯	,

[ðeɪ] [dɪ'klerd] [hɪm; ɪm]['dʒen(ə)rəl] ,

they	declared	him	general	,
他们	声明	他	一般的	,

他们急于立即启程前往比雷埃夫斯港；他们派人去请阿尔西比亚德斯，并宣布他为将军。

[ri'kwaiərɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [li:d] [ðem; ðəm][ɑ:n][tu:; tə] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði]['taɪərənts] .

requiring	him	to	lead	them	on	to	put	down	the	tyrants	.
需要	他	到	带领	他们	在	到	放	向下	这	暴君	.

要求他带领他们推翻暴君。

[hi:; hi] , [haʊ'evər] , [ɪn] [ðæt] ['dʒʌŋktʃər] , [dɪd][nɑ:t] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [θɔ:t] [ə; eɪ]

He	,	however	,	in	that	juncture	,	did	not	,	as	it	might	have	been	thought	a
他	,	然而	,	在	那	契机	,	做过	不是	,	作为	它	可能	有	到过	想法	一个

[mæn] [wʊd] ,

man	would	,
男人	会	,

然而，在那一刻，他并没有像人们可能认为一个男人应该做的那样，

[ɑ:n] ['bi:ɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [ɪg'zɔ:ltɪd][baɪ][ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] ,

on	being	suddenly	exalted	by	the	favour	of	a	multitude	,
在	存在	突然	崇高	经过	这	偏爱	的	一个	民众	,

突然间，他因受到众人的青睐而声名鹊起。

[θɪŋk] [hɪm'self] ['ʌndər] [æn; ən] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] [tu:; tə]['grætɪfaɪ][ænd; ənd] [səb'mɪt] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv]

think	himself	under	an	obligation	to	gratify	and	submit	to	all	the	wishes	of
思考	他自己	在下面	一个	义务	到	满足	和	提交	到	全部	这	愿望	的

[ðoʊz] [hu:] ,

those	who	,
那些	WHO	,

他认为自己有义务满足并服从所有人的愿望，

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['fju:dʒətɪv][ænd; ənd][æn; ən]['eksaɪl] , [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [hɪm; ɪm]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][soʊ] [greɪt]

from	a	fugitive	and	an	exile	,	had	created	him	general	of	so	great
从	一个	逃犯	和	一个	流亡	,	有	创建	他	一般的	的	所以	伟大的

[æn; ən]['ɑ:rmi] ,

an	army	,
一个	军队	,

他原本是一个逃亡者和流亡者，却被任命为如此庞大军队的将军。

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fli:t] .

and	given	him	the	command	of	such	a	fleet	.
和	给定	他	这	命令	的	这样的	一个	舰队	.

并赋予他指挥这样一支舰队的重任。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['kæptɪn] ,

But	,	as	became	a	great	captain	,
但	,	作为	成为	一个	伟大的	队长	,

但是，随着他成为一位伟大的队长，

[hiː; hi] [ə'poʊzd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'sɪpɪteɪt] [ˌrɛzə'luːʃənz] [wɪtʃ] [ðer; ðər][reɪdʒ][led][ðem; ðəm][tuː; tə]

he	opposed	himself	to	the	precipitate	resolutions	which	their	rage	led	them	to
他	反对	他自己	到	这	沉淀	决议	哪个	他们的	愤怒	引领	他们	到

,

,

,

他反对他们因愤怒而仓促做出的决定。

[ænd; ənd] , [baɪ] [rɪ'streɪnɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['erər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kə'mɪt]

and	,	by	restraining	them	from	the	great	error	they	were	about	to	commit
和	,	经过	限制	他们	从	这	伟大的	错误	他们	是	关于	到	犯罪

, [ˌʌnɪ'kwɪvəkəli] [seɪvd] [ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] .

,	unequivocally	saved	the	commonwealth	.
,	毫无疑问	已保存	这	联邦	.

通过阻止他们犯下即将犯下的巨大错误，毫无疑问地拯救了联邦。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ] [ðen] [seɪld] [tuː; tə] ['æθənz] ,

For	if	they	then	sailed	to	Athens	,
为了	如果	他们	然后	航行	到	雅典	,

因为如果他们随后航行到雅典，

[ɔːl][aɪ'oʊniə][ænd; ənd][ðə; ði]['aɪləndz][ænd; ənd][ðə; ði] ['helispɔnt] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði]

all	Ionia	and	the	islands	and	the	Hellespont	would	have	fallen	into	the
全部	爱奥尼亚	和	这	岛屿	和	这	赫勒斯滂海峡	会	有	倒下	进入	这

['enəmi] - [hændz] [wɪ'ðaʊt] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

enemies	'	hands	without	opposition	,
敌人	-	双手	没有	反对	,

整个爱奥尼亚、岛屿以及赫勒斯滂海峡都会毫无抵抗地落入敌人手中。

[waɪl] [ðə; ði] [æ'θiːniːənz] , [ɪn'vɑːlvd] [ɪn]['sɪv(ə)l][wɔːr] ,

while	the	Athenians	,	involved	in	civil	war	,
尽管	这	雅典人	,	涉及	在	民用	战争	,

而雅典人则深陷内战之中。

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɜːrkɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [wɔːlz] .

would	have	been	fighting	with	one	another	within	the	circuit	of	their	own	walls	.
会	有	到过	斗争	和	一	其他	之内	这	电路	的	他们的	自己的	墙壁	.

他们本会在自己的围墙内互相厮杀。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌælsi'baiədiːz] , [ə'loʊn] , [ɔːr] , [æt; ət] [liːst] , ['prɪnsəpli] , [huː] [pri'ventid] [ɔːl] [ðɪs]

It	was	Alcibiades	,	alone	,	or	,	at	least	,	principally	,	who	prevented	all	this
它	曾是	阿尔西比亚德斯	,	独自的	,	或者	,	在	至少	,	主要	,	WHO	阻止	全部	这

['mɪstʃɪf] ;

mischief	;
恶作剧	;

是阿尔西比亚德斯一人，或者至少是主要一人，阻止了所有这些灾难；

[fɔːr; fər][hiː; hi][nɑːt]['oʊnli] [juːst] [pər'sweɪʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmi] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm]

for	he	not	only	used	persuasion	to	the	whole	army	,	and	showed	them
为了	他	不是	仅有的	用过的	劝说	到	这	所有的	军队	,	和	显示	他们

[ðə; ði]['deɪndʒər] ,

the	danger	,
这	危险	,

因为他不仅用劝说的方式说服了全军，还让他们看到了危险。

[bʌt; bət] [ə'plaɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [en'triːtɪŋ] [sʌm; səm] , [ænd; ənd]

but	applied	himself	to	them	,	one	by	one	,	entreating	some	,	and
但	应用	他自己	到	他们	,	一	经过	一	,	恳求	一些	,	和

[kən'streɪnɪŋ] ['ʌðər] .

constraining	others	.
约束	其他的	.

但他却逐一与他们交谈，恳求一些人，强迫另一些人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'sɪstɪd] , [haʊ'evər] , [baɪ] [ˌθræsi'bjuːləs] [ʌv; əv] ['stɪriə] , [huː] ['hævɪŋ] [ðə; ði]

He	was	much	assisted	,	however	,	by	Thrasybulus	of	Stiria	,	who	having	the
他	曾是	很多	协助	,	然而	,	经过	特拉西布鲁斯	的	斯蒂里亚	,	WHO	拥有	这

['laʊdəst] [vɔɪs] ,

loudest	voice	,
最响亮	嗓音	,

然而，他得到了斯蒂里亚的特拉西布鲁斯的大力帮助，特拉西布鲁斯的声音最大。

[æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] , [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [æ'θiːniːənz] , [went] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

as	we	are	told	,	of	all	the	Athenians	,	went	along	with	him	,
作为	我们	是	讲述	,	的	全部	这	雅典人	,	去	沿着	和	他	,

据我们所知，所有雅典人中，只有一人跟随他去了。

[ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [gɔːn] .

and	cried	out	to	those	who	were	ready	to	be	gone	.
和	哭	出去	到	那些	WHO	是	准备好	到	是	已消失	.

并向那些准备离开的人哭喊。

[ə; eɪ] ['sekənd] [greɪt] ['sɜːrvɪs] [wɪtʃ] [ˌælsi'baiədiːz][dɪd][fɔːr; fər][ðem; ðəm][wʌz; wəz] , [hɪz; ɪz] [ˌʌndər'teɪkɪŋ]

A	second	great	service	which	Alcibiades	did	for	them	was	,	his	undertaking
一个	第二	伟大的	服务	哪个	阿尔西比亚德斯	做过	为了	他们	曾是	,	他的	承诺

[ðæt] [ðə; ði] [fɪ'nɪʃɪən] [fliːt] ,

that	the	Phoenician	fleet	,
那	这	腓尼基人	舰队	,

阿尔西比亚德斯为他们做的第二件大事是，他承诺腓尼基舰队……

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌlæsəˌdiː'moʊniənz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]

which	the	Lacedaemonians	expected	to	be	sent	to	them	by	the	King	of
哪个	这	拉凯代蒙人	预期的	到	是	发送	到	他们	经过	这	国王	的

['pəːʃə] ,

Persia	,
波斯	,

拉凯代蒙人期望波斯国王能将这批礼物送给他们。

[ʃʊd; ʃəd] ['iːðər] [kʌm] [ɪn][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [æ'θiːniːənz] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [kʌm] [æt; ət][ɔːl] .

should	either	come	in	aid	of	the	Athenians	or	otherwise	should	not	come	at	all	.
应该	任何一个	来	在	援助	的	这	雅典人	或者	否则	应该	不是	来	在	全部	.

要么应该前来援助雅典人，要么就根本不应该来。

[hiː; hi] [seɪld] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ɔːl][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][pər'fɔːrm] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪps] ,

He	sailed	off	with	all	expedition	in	order	to	perform	this	,	and	the	ships	,
他	航行	离开	和	全部	远征	在	命令	到	履行	这	,	和	这	船舶	,

他率领所有远征军启航去完成这项任务，而船只，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [siːn] [æz; əz] [nɪr] [æz; əz] - , [wɜːr; wər][nɑːt] [brɔːt] ['eni]

which	had	already	been	seen	as	near	as	Aspendus	,	were	not	brought	any
哪个	有	已经	到过	已见	作为	靠近	作为	-	,	是	不是	带来	任何

['fɜːrðər] [baɪ] - ,

further	by	Tisaphernes	,
更远	经过	-	,

提萨弗涅斯并没有将那些在阿斯彭多斯附近就已经被人看到的东西带得更远。

[huː] [ðʌs] [di'siːvd] [ðə; ði] [ˌlæsəˌdiː'moʊniənz] ;

who	thus	deceived	the	Lacedaemonians	;
WHO	因此	受骗	这	拉凯代蒙人	;

他们就这样欺骗了拉凯代蒙人；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ][bəuθ] [saɪdz] [biˈliːvd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [daɪ'vɜːrtɪd][baɪ][ðə; ði]

and	it	was	by	both	sides	believed	that	they	had	been	diverted	by	the
和	它	曾是	经过	两个都	侧面	相信	那	他们	有	到过	改道	经过	这

[prə'kjʊrmənt] [ʌv; əv][ˌælsi'baiədiːz] .

procurement	of	Alcibiades	.
采购	的	阿尔西比亚德斯	.

双方都认为，他们之所以被阿尔西比亚德斯的招募所牵制。

[ðə; ði] [ˌlæsəˌdiː'moʊniənz] , [ɪn] [pər'tɪkjələr] , [ə'kjuːzd] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əd'vaɪzd] [ðə; ði]

The	Lacedaemonians	,	in	particular	,	accused	him	,	that	he	had	advised	the
这	拉凯代蒙人	,	在	特别的	,	被告	他	,	那	他	有	建议	这

[bɑːr'beriən] [tuː; tə][stænd] [stɪl] ,

Barbarian	to	stand	still	,
野蛮人	到	站立	仍然	,

尤其是拉凯代蒙人指责他，说他曾建议蛮族人原地不动。

[ænd; ənd] ['sʌfər] [ðə; ði] ['griːks] [tuː; tə] [weɪst] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [wʌn] [ə'nʌðər] ,

and	suffer	the	Greeks	to	waste	and	destroy	one	another	,
和	遭受	这	希腊人	到	浪费	和	破坏	一	其他	,

任由希腊人自相残杀吧。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [fɔːrs] [tuː; tə] ['iːðər] ['pɑːrti]

as	it	was	evident	that	the	accession	of	so	great	a	force	to	either	party
作为	它	曾是	明显	那	这	加入	的	所以	伟大的	一个	力量	到	任何一个	派对

[wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [də'mɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [frʌm; frəm][ðə; ði]

would	enable	them	to	take	away	the	entire	dominion	of	the	sea	from	the
会	使能够	他们	到	拿	离开	这	全部的	统治权	的	这	海	从	这

['ʌðər] [saɪd] .

other	side	.
其他	边	.

很明显，任何一方获得如此强大的力量，都将使其能够从对方手中夺取整个海洋的控制权。

[suːn] ['æftər] [ðɪs] , [ðə; ði] [fɔːr] ['hʌndrəd] [juː'sɜːrpərz][wɜːr; wər] ['drɪvn] [aʊt] ,

Soon	after	this	,	the	four	hundred	usurpers	were	driven	out	,
很快	后	这	,	这	四	百	篡位者	是	驱动	出去	,

此后不久，四百名篡位者就被驱逐了。

[ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ˌælsi'baiədiːz] ['vɪgərəsli] [ə'sɪstɪŋ] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði]['pɑːpjələr]

the	friends	of	Alcibiades	vigorously	assisting	those	who	were	for	the	popular
这	朋友们	的	阿尔西比亚德斯	大力	协助	那些	WHO	是	为了	这	受欢迎的

['gʌvərnmənt] .

government	.
政府	.

阿尔西比亚德斯的朋友们积极帮助那些支持民选政府的人。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [nɑːt]['oʊnli] [dɪ'zaɪrd] ,

And	now	the	people	in	the	city	not	only	desired	,
和	现在	这	人们	在	这	城市	不是	仅有的	想要的	,

现在，城里的人们不仅渴望，

[bʌt; bət] [kə'mɑːndid] [ˌælsi'baiədiːz][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['eksaɪl] .

but	commanded	Alcibiades	to	return	home	from	his	exile	.
但	命令	阿尔西比亚德斯	到	返回	家	从	他的	流亡	.

但他命令阿尔西比亚德斯结束流放生涯，返回家乡。

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , [dɪ'zaɪrd] [nɑːt][tuː; tə] [oʊ] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪr] [greɪs] [ænd; ənd]

He	**,**	**however**	**,**	**desired**	**not**	**to**	**owe**	**his**	**return**	**to**	**the**	**mere**	**grace**	**and**
他	,	然而	,	想要的	不是	到	欠	他的	返回	到	这	仅仅	优雅	和

[kəˌmɪzə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

commiseration	**of**	**the**	**people**	**,**
怜悯	的	这	人们	,

然而，他并不希望自己的归来仅仅归功于人们的恩惠和同情。

[ænd; ənd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] , [nɑːt][wɪð; wɪθ] ['empti] [hændz] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['glɔːri] , [ænd; ənd]

and	**resolved**	**to**	**come**	**back**	**,**	**not**	**with**	**empty**	**hands**	**,**	**but**	**with**	**glory**	**,**	**and**
和	已解决	到	来	后退	,	不是	和	空的	双手	,	但	和	荣耀	,	和

['æftər][sʌm; səm] ['sɜːrvɪs] [dʌn] .

after	**some**	**service**	**done**	**.**
后	一些	服务	完毕	.

并决心凯旋而归，不是空手而归，而是带着荣耀，并且完成一些使命。

[tuː; tə] [ðɪs] [end] , [hiː; hi] [seɪld] [frʌm; frəm] ['seimɔs][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɪps] ,

To	**this**	**end**	**,**	**he**	**sailed**	**from**	**Samos**	**with**	**a**	**few**	**ships**	**,**
到	这	结尾	,	他	航行	从	萨摩斯岛	和	一个	很少	船舶	,

为此，他率领几艘船从萨摩斯岛启航。

[ænd; ənd] [kruːzd] [ɑːn][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv][siːniːdoʊz] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [kəz] ;

and	**cruised**	**on**	**the**	**sea**	**of**	**Cnidos**	**,**	**and**	**about**	**the**	**isle**	**of**	**Cos**	**;**
和	巡航	在	这	海	的	克尼多斯	,	和	关于	这	小岛	的	成本	;

在克尼多斯海域和科斯岛附近巡游；

[bʌt; bət] [rɪ'siːvɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [ðer; ðər] [ðæt] - , [ðə; ði]['spɑːrt(ə)n]['ædmərəl] ,

but	**receiving**	**intelligence**	**there**	**that**	**Mindarus**	**,**	**the**	**Spartan**	**admiral**	**,**
但	接收	智力	那里	那	-	,	这	斯巴达	上将	,

但他从那里得到的情报显示，斯巴达海军上将明达鲁斯

[hæd; həd] [seɪld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['ɑːrmi]['ɪntuː][ðə; ði] ['helispɔnt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [æ'θiːniːənz]

had	**sailed**	**with**	**his**	**whole**	**army**	**into**	**the**	**Hellespont**	**,**	**and**	**that**	**the**	**Athenians**
有	航行	和	他的	所有的	军队	进入	这	赫勒斯滂海峡	,	和	那	这	雅典人

[hæd; həd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ,

had	**followed**	**him**	**,**
有	随后	他	,

他率领全军驶入赫勒斯滂海峡，雅典人紧随其后。

[hiː; hi] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə] ['sʌkər] [ðə; ði] [ə'θiːnjən] [kə'mɑːndəz] , [ænd; ənd] , [baɪ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] ,

he	**hurried**	**back**	**to**	**succour**	**the**	**Athenian**	**commanders**	**,**	**and**	**,**	**by**	**good**	**fortune**	**,**
他	慌忙	后退	到	救助	这	雅典	指挥官	,	和	,	经过	好的	财富	,

他匆忙赶回支援雅典将领，并且幸运的是，

[ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ] [ˌeɪ'tiːn] ['gæliːz] [æt; ət][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] [taɪm] .

arrived	**with**	**eighteen**	**galleys**	**at**	**a**	**critical**	**time**	**.**
到达的	和	十八	厨房	在	一个	批判的	时间	.

在关键时刻，他带着十八艘帆船抵达。

[fɔːr; fər][bəuθ][ðə; ði] [fliːts] ['hævɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] [nɪr] [ə'baidɔs] , [ðə; ði] [faɪt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][hæd; həd]

For	**both**	**the**	**fleets**	**having**	**engaged**	**near**	**Abydos**	**,**	**the**	**fight**	**between**	**them**	**had**
为了	两个都	这	舰队	拥有	已订婚的	靠近	阿拜多斯	,	这	斗争	之间	他们	有

['læstɪd] [tɪl] [naɪt] ,

lasted	**till**	**night**	**,**
持续	直到	夜晚	,

双方舰队在阿拜多斯附近交战，战斗一直持续到夜幕降临。

[ðə; ði][wʌn] [saɪd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɑːn][wʌn] ['kwɔːrtər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn] [ə'nʌðər] .

the	**one**	**side**	**having**	**the**	**advantage**	**on**	**one**	**quarter**	**,**	**and**	**the**	**other**	**on**	**another**	**.**
这	一	边	拥有	这	优势	在	一	四分之一	,	和	这	其他	在	其他	.

一方在一个区域占优势，另一方在另一个区域占优势。

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ə'pɪrəns] , [bəuθ][saɪdz] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [fɔːls] [ɪm'preʃ(ə)n] ;

Upon	his	first	appearance	,	both	sides	formed	a	false	impression	;
之上	他的	第一的	外貌	,	两个都	侧面	形成	一个	错误的	印象	;

他初次出现时，双方都产生了错误的印象；

[ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ænd; ənd][ðə; ði] [æ'θiːniːənz] ['terəfaɪd] .

the	enemy	was	encouraged	and	the	Athenians	terrified	.
这	敌人	曾是	鼓励	和	这	雅典人	恐惧	.

敌人士气大振，雅典人则惊恐万分。

[bʌt; bət][,ælsi'baiədiːz] ['sʌd(ə)nli] [reɪzd] [ðə; ði] [ə'θiːnjən] ['ensən] [ɪn][ðə; ði]['ædmərəl] [ʃɪp] ,

But	Alcibiades	suddenly	raised	the	Athenian	ensign	in	the	admiral	ship	,
但	阿尔西比亚德斯	突然	提高	这	雅典	军旗	在	这	上将	船	,

但阿尔西比亚德斯突然在海军舰船上升起了雅典国旗。

[ænd; ənd] [fel] [ə'pɑːn] [ðoʊz] ['gæliːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [,peləpə'niːʃən] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ]

and	fell	upon	those	galleys	of	the	Peloponnesians	which	had	the	advantage
和	跌倒	之上	那些	厨房	的	这	伯罗奔尼撒半岛	哪个	有	这	优势

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ɪn] [pər'suːt] .

and	were	in	pursuit	.
和	是	在	追逐	.

并袭击了那些占据优势并正在追击的伯罗奔尼撒人的战船。

[hiː; hi] [suːn] [pʊt] [ðiːz] [tuː; tə] [flaɪt] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][soʊ] [kloʊz] [ðæt] [hiː; hi] [fɔːrst]

He	soon	put	these	to	flight	,	and	followed	them	so	close	that	he	forced
他	很快	放	这些	到	航班	,	和	随后	他们	所以	关闭	那	他	强制

[ðem; ðəm][ɑːn] [ʃɔːr] ,

them	on	shore	,
他们	在	支撑	,

他很快击退了他们，并紧追不舍，最终迫使他们上岸。

[ænd; ənd] [broʊk] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɪn] ['piːsɪz] ,

and	broke	the	ships	in	pieces	,
和	打破	这	船舶	在	件	,

并将船只击得粉碎。

[ðə; ði] ['seɪləz] [ə'bændənɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['efərts]

the	sailors	abandoning	them	and	swimming	away	in	spite	of	all	the	efforts
这	水手们	放弃	他们	和	游泳	离开	在	尽管如此	的	全部	这	努力

[ʌv; əv] [ˌfɑːrnə'beɪzəs] ,

of	Pharnabazus	,
的	法尔纳巴祖斯	,

尽管法尔纳巴祖斯竭尽全力，水手们还是抛弃了他们，游走了。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðer; ðər] [ə'sɪstəns] [baɪ][lænd][ænd; ənd][dɪd] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

who	had	come	down	to	their	assistance	by	land	and	did	what	he	could
WHO	有	来	向下	到	他们的	协助	经过	土地	和	做过	什么	他	可以

[tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] .

to	protect	them	from	the	shore	.
到	保护	他们	从	这	支撑	.

他从陆路前来援助他们，并尽其所能从岸上保护他们。

[ɪn] [faɪn] , [ðə; ði] [æ'θiːniːənz] , ['hævɪŋ] ['teɪkən] ['θɜːrti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [ʃɪps] , [ænd; ənd] [rɪ'kʌvərd]

In	fine	,	the	Athenians	,	having	taken	thirty	of	the	enemy's	ships	,	and	recovered
在	美好的	,	这	雅典人	,	拥有	已采取	三十	的	这	敌人的	船舶	,	和	恢复

[ɔːl][ðer; ðər] [oʊn] ,

all	their	own	,
全部	他们的	自己的	,

总之，雅典人俘获了敌军三十艘战船，并夺回了自己所有的战船。

[i'rektid] [ə; eɪ] ['troʊfi] .

erected	a	trophy	.
竖立	一个	杯	.

竖起了一座奖杯。

['æftər][ðə; ðɪ] ['geɪnɪŋ] [ʌv; əv][soʊ] ['glɔːriəs] [ə; eɪ] ['vɪktəri] ,

After	the	gaining	of	so	glorious	a	victory	,
后	这	获得	的	所以	辉煌	一个	胜利	,

在取得如此辉煌的胜利之后，

[hɪz; ɪz]['vænəti] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['iːgər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm'self] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] ,

his	vanity	made	him	eager	to	show	himself	to	Tisaphernes	,	and	,
他的	虚荣	制成	他	渴望的	到	展示	他自己	到	-	,	和	,

他的虚荣心驱使他急于在提萨弗涅斯面前炫耀自己，而且，

['hævɪŋ] ['fɜːrnɪʃt] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [gɪfts] [ænd; ənd]['prez(ə)nts] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ekwəpɪdʒ] ['suːtəb(ə)l]

having	furnished	himself	with	gifts	and	presents	,	and	an	equipage	suitable
拥有	提供	他自己	和	礼物	和	礼物	,	和	一个	装备	合适的

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɪgnəti] ,

to	his	dignity	,
到	他的	尊严	,

他为自己购置了礼物和与其身份相符的行囊，

[hiː; hi] [set] [aʊt] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪm; ɪm] .

he	set	out	to	visit	him	.
他	放	出去	到	访问	他	.

他出发去拜访他。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [θɪŋ] [dɪd][nɑːt] [sək'siːd] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ɪ'mædʒɪnd] ,

But	the	thing	did	not	succeed	as	he	had	imagined	,
但	这	事物	做过	不是	成功	作为	他	有	想象	,

但事情并没有像他想象的那样成功。

[fɔːr; fər] - [hæd; həd] [bɪn] [lɔːŋ] [sə'spektɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˌlæsəˌdiː'moʊniənz] ,

for	Tisaphernes	had	been	long	suspected	by	the	Lacedaemonians	,
为了	-	有	到过	长的	怀疑	经过	这	拉凯代蒙人	,

因为拉凯代蒙人早就怀疑提萨弗涅斯是凶手。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] [dɪs'greɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kɪŋ] [ə'pɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] ,

and	was	afraid	to	fall	into	disgrace	with	his	king	upon	that	account	,
和	曾是	害怕的	到	落下	进入	耻辱	和	他的	国王	之上	那	帐户	,

他害怕因此而失宠于国王。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [θɔːt] [ðæt] [ˌælsi'baiədiːz] [ə'raɪvd] ['veri] [ˌɑːpər'tuːnli] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli]

and	therefore	thought	that	Alcibiades	arrived	very	opportunely	,	and	immediately
和	所以	想法	那	阿尔西比亚德斯	到达的	非常	巧	,	和	立即地

[kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [siːzd] ,

caused	him	to	be	seized	,
导致	他	到	是	查获	,

因此，他们认为阿尔西比亚德斯来得正是时候，便立即下令将其逮捕。

[ænd; ənd] [sent] [ə'weɪ] ['prɪz(ə)nər][tuː; tə]['sɑːdis] ; ['fænsiɪŋ] , [baɪ] [ðɪs] [ækt][ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] ,

and	sent	away	prisoner	to	Sardis	;	fancying	,	by	this	act	of	injustice	,
和	发送	离开	囚犯	到	萨迪斯	;	幻想	,	经过	这	行为	的	不公正	,

并将他流放到撒狄；他以为，通过这种不公正的行为，

[tuː; tə] [klɪr] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['fɔːrmər] [ˌɪmpjuː'teɪʃənz] .

to	clear	himself	from	all	former	imputations	.
到	清除	他自己	从	全部	以前的	推断	.

洗清自己过去的一切罪名。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] ['θɜ:rti] [deɪz] ['æftər] , [ˌælsi'baiədi:z] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ki:pɪŋ] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ]

But	about	thirty	days	after	,	Alcibiades	escaped	from	his	keeping	,	and	having
但	关于	三十	天	后	,	阿尔西比亚德斯	逃脱	从	他的	保持	,	和	拥有

[gɑ:t][ə; eɪ] [hɔ:rs] ,

got	a	horse	,
得到	一个	马	,

但大约三十天后，阿尔西比亚德斯从他的囚禁中逃脱，并弄到了一匹马，

[fled] [tu:; tə] [klәzɑ:mәniɪ] ,

fled	to	Clazomenae	,
逃亡	到	克拉佐梅纳	,

逃往克拉佐梅奈，

[wer] [hi:; hi][prəʊ'kjʊəd] - [ə'dɪʃən(ə)l] [dɪs'greɪs] [baɪ] [prə'fesɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɑ:rti]

where	he	procured	Tisaphernes	additional	disgrace	by	professing	he	was	a	party
在哪里	他	采购	-	额外的	耻辱	经过	声称	他	曾是	一个	派对

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

to	his	escape	.
到	他的	逃脱	.

他声称自己参与了提萨弗涅斯的逃跑，从而使提萨弗涅斯蒙受了更大的耻辱。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][hi:; hi] [seɪld] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'θi:njən] [kæmp] , [ænd; ənd] ,

From	there	he	sailed	to	the	Athenian	camp	,	and	,
从	那里	他	航行	到	这	雅典	营	,	和	,

他从那里乘船前往雅典营地，然后，

['bi:ɪŋ] [ɪn'fɔ:rmd] [ðer; ðər] [ðæt] - [ænd; ənd] [ˌfɑ:rnə'beɪzəs] [wɜ:r; wər] [tə'geðər] [æt; ət] ['sɪzɪkəs] ,

being	informed	there	that	Mindarus	and	Pharnabazus	were	together	at	Cyzicus	,
存在	知情的	那里	那	-	和	法尔纳巴祖斯	是	一起	在	库齐库斯	,

在那里得知明达鲁斯和法尔纳巴祖斯在基齐库斯在一起，

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [spi:tʃ] [tu:; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz] , ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [si:] - ['faɪtɪŋ] , [lænd] -

he	made	a	speech	to	the	soldiers	,	telling	them	that	sea	-	fighting	,	land	-
他	制成	一个	演讲	到	这	士兵	,	讲述	他们	那	海	-	斗争	,	土地	-

['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ,

fighting	,	and	,
斗争	,	和	,

他向士兵们发表了讲话，告诉他们海战、陆战以及.....

[baɪ][ðə; ði][gɔdz] , ['faɪtɪŋ] [ə'genst] ['fɔ:tifaid] ['sɪtiz] [tu:] , [mʌst; məst][bi:; bi][ɔ:l][wʌn][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,

by	the	gods	,	fighting	against	fortified	cities	too	,	must	be	all	one	for	them	,
经过	这	神	,	斗争	反对	强化	城市	也	,	必须	是	全部	一	为了	他们	,

诸神作证，对他们来说，攻打坚固的城市也应该没什么区别。

[æz; əz] [ən'les] [ðeɪ] ['kɔŋkəd] ['evriwer] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['mʌni] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

as	unless	they	conquered	everywhere	,	there	was	no	money	for	them	.
作为	除非	他们	征服	到处	,	那里	曾是	不	钱	为了	他们	.

除非他们征服所有地方，否则他们就没有钱可赚。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz]['evər][hi:; hi][gɑ:t][ðem; ðəm][ɑ:n] ['ʃɪpbɔ:rd] , [hi:; hi] ['heɪsnd] [tu:; tə] - ,

As	soon	as	ever	he	got	them	on	shipboard	,	he	hastened	to	Proconnesus	,
作为	很快	作为	曾经	他	得到	他们	在	船上	,	他	加快	到	-	,

他一把他们带上船，就立刻赶往普罗科涅索斯那里。

[ænd; ənd] [geɪv] [kə'mænd] [tu:; tə] [si:z] [ɔ:l][ðə; ði] [smɔ:l] ['ves(ə)lz] [ðeɪ] [met] ,

and	gave	command	to	seize	all	the	small	vessels	they	met	,
和	给予	命令	到	抢占	全部	这	小的	船只	他们	遇见	,

并下令扣押他们遇到的所有小船。

[ænd; ənd] [gɑ:rd] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fli:t] ,

and	guard	them	safely	in	the	interior	of	the	fleet	,
和	警卫	他们	安全	在	这	内部的	的	这	舰队	,

并将它们安全地安置在舰队内部。

[ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [maɪt] [hæv; həv][noʊ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [stɔːrm]

that	the	enemy	might	have	no	notice	of	his	coming	;	and	a	great	storm
那	这	敌人	可能	有	不	注意	的	他的	未来	;	和	一个	伟大的	风暴

[ʌv; əv][reɪn] ,

of	rain	,
的	雨	,

以免敌人察觉到他的到来；以及一场暴雨，

[ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ] ['θʌndər] [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] , [wɪtʃ] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

accompanied	with	thunder	and	darkness	,	which	happened	at	the	same	time	,
伴随	和	雷	和	黑暗	,	哪个	发生	在	这	相同的	时间	,

伴随着雷鸣和黑暗，这一切同时发生。

[kən'trɪbjuːtɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'siːlmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['entərpraɪz] .

contributed	much	to	the	concealment	of	his	enterprise	.
贡献	很多	到	这	隐蔽	的	他的	企业	.

这对掩盖他的犯罪活动起到了很大的作用。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli] [ˌʌndɪ'skʌvərd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] , [bʌt; bət][ðə; ði] [æ'θiːniːənz]

Indeed	,	it	was	not	only	undiscovered	by	the	enemy	,	but	the	Athenians
的确	,	它	曾是	不是	仅有的	未被发现的	经过	这	敌人	,	但	这	雅典人

[ðəm'selvz] [wɜːr; wər] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

themselves	were	ignorant	of	it	,
他们自己	是	无知	的	它	,

事实上，不仅敌人没有发现它，就连雅典人自己也对此一无所知。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ðem; ðəm] ['sʌd(ə)nli] [ɑːn] [bɔːrd] ,

for	he	commanded	them	suddenly	on	board	,
为了	他	命令	他们	突然	在	木板	,

因为他突然命令他们上船，

[ænd; ənd][set] [seɪl] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'bændənd] [ɔːl] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	set	sail	when	they	had	abandoned	all	intention	of	it	.
和	放	帆	什么时候	他们	有	弃	全部	意图	的	它	.

他们早已放弃了所有计划，然后扬帆起航。

[æz; əz][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ['prez(ə)ntli] [pæst] [ə'weɪ] ,

As	the	darkness	presently	passed	away	,
作为	这	黑暗	目前	通过了	离开	,

随着黑暗渐渐消散，

[ðə; ði] [ˌpeləpə'niːʃən] [fliːt] [wʌz; wəz] [siːn] ['raɪdɪŋ] [aʊt][æt; ət] [siː] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrbər] [ʌv; əv]

the	Peloponnesian	fleet	was	seen	riding	out	at	sea	in	front	of	the	harbour	of
这	伯罗奔尼撒半岛	舰队	曾是	已见	骑术	出去	在	海	在	正面	的	这	港口	的

['sɪzɪkəs] .

Cyzicus	.
库齐库斯	.

人们看到伯罗奔尼撒舰队在基齐库斯港前的海面上航行。

[fiərɪŋ] , [ɪf] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪps] , [ðeɪ] [maɪt] [ɪn'devər] [tuː; tə]

Fearing	,	if	they	discovered	the	number	of	his	ships	,	they	might	endeavour	to
恐惧	,	如果	他们	发现	这	数字	的	他的	船舶	,	他们	可能	努力	到

[seɪv] [ðəm'selvz] [baɪ][lænd] ,

save	themselves	by	land	,
节省	他们自己	经过	土地	,

他们担心，如果发现他的船只数量，可能会试图从陆路逃生。

[hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪnz] [tuː; tə] ['slækən] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] ['sloʊli] ,

he	commanded	the	rest	of	the	captains	to	slacken	,	and	follow	him	slowly	,
他	命令	这	休息	的	这	队长	到	放松	,	和	跟随	他	缓慢地	,

他命令其余的船长放慢速度，慢慢地跟随他。

[waɪlst] [hiː; hi] , [ədˈvænsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈfɔːrti] [ʃɪps] , [ʃoʊd] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈenəmi] , [ænd; ənd]

whilst	he	,	advancing	with	forty	ships	,	showed	himself	to	the	enemy	,	and
而	他	,	前进	和	四十	船舶	,	显示	他自己	到	这	敌人	,	和

[prəˈvəukt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [faɪt] .

provoked	them	to	fight	.
挑衅	他们	到	斗争	.

他率领四十艘战船向敌人逼近，挑衅他们开战。

[ðə; ði] [ˈenəmi] , [ˈbiːɪŋ] [diˈsiːvd] [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈnʌmbərz] , [dɪˈspaɪzd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ,

The	enemy	,	being	deceived	as	to	their	numbers	,	despised	them	,	and	,
这	敌人	,	存在	受骗	作为	到	他们的	数字	,	被鄙视的	他们	,	和	,

敌人因低估了他们的人数，就轻视他们，并且

[səˈpoʊzɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kənˈtend] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈoʊnli] , [meɪd] [ðəmˈselvz] [ˈredi] [ænd; ənd]

supposing	they	were	to	contend	with	those	only	,	made	themselves	ready	and
假如	他们	是	到	抗衡	和	那些	仅有的	,	制成	他们自己	准备好	和

[bɪˈgæn][ðə; ði] [faɪt] .

began	the	fight	.
开始	这	斗争	.

他们以为只会与这些人交战，于是做好准备，开始了战斗。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈgeɪdʒd] ,

But	as	soon	as	they	were	engaged	,
但	作为	很快	作为	他们	是	已订婚的	,

但他们订婚后，

[ðeɪ] [pərˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] ,

they	perceived	the	other	part	of	the	fleet	coming	down	upon	them	,
他们	感知	这	其他	部分	的	这	舰队	未来	向下	之上	他们	,

他们察觉到舰队的另一部分正向他们袭来。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈterəfaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [fled] [ɪˈmiːdiətli] .

at	which	they	were	so	terrified	that	they	fled	immediately	.
在	哪个	他们	是	所以	恐惧	那	他们	逃亡	立即地	.

他们吓得魂飞魄散，立刻逃走了。

[əˈpɑːn] [ðæt] , [ˌælsiˈbaiədiːz] , [ˈbreɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈtwenti] [ʌv; əv]

Upon	that	,	Alcibiades	,	breaking	through	the	midst	of	them	with	twenty	of
之上	那	,	阿尔西比亚德斯	,	打破	通过	这	中间	的	他们	和	二十	的

[hɪz; ɪz] [best] [ʃɪps] ,

his	best	ships	,
他的	最好的	船舶	,

于是，阿尔西比亚德斯率领他最精锐的二十艘战船，突破了敌军的包围圈。

[ˈheɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] , [ˌdɪsemˈbɑːkt] , [ænd; ənd] [pərˈsuːd] [ðoʊz] [huː] [əˈbændənd] [ðer; ðər]

hastened	to	the	shore	,	disembarked	,	and	pursued	those	who	abandoned	their
加快	到	这	支撑	,	下船	,	和	追击	那些	WHO	弃	他们的

[ʃɪps] [ænd; ənd] [fled] [tuː; tə][lænd] ,

ships	and	fled	to	land	,
船舶	和	逃亡	到	土地	,

他们迅速赶到岸边，下船后追击那些弃船逃往陆地的人。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈslɔːtər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	made	a	great	slaughter	of	them	.
和	制成	一个	伟大的	屠宰	的	他们	.

并对他们进行了大规模屠杀。

- [ænd; ənd] [ˌfɑːrnəˈbeɪzəs] , [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈsʌkər] , [wɜːr; wər] [ˈʌtərli] [dɪˈfiːtɪd] .

Mindarus	and	Pharnabazus	,	coming	to	their	succour	,	were	utterly	defeated	.
-	和	法尔纳巴祖斯	,	未来	到	他们的	救助	,	是	完全地	战败	.

前来支援的明达鲁斯和法尔纳巴祖斯却被彻底击败。

- [wʌz; wəz] [sleɪn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [pleɪs] , ['faɪtɪŋ] ['væliəntli] ; [ˌfɑːrnə'beɪzəs] [seɪvd] [hɪm'self] [baɪ]

Mindarus	**was**	**slain**	**upon**	**the**	**place**	**,**	**fighting**	**valiantly**	**;**	**Pharnabazus**	**saved**	**himself**	**by**
-	曾是	被杀	之上	这	地方	,	斗争	英勇地	;	法尔纳巴祖斯	已保存	他自己	经过

[flaɪt] .

flight	**.**
航班	.

明达鲁斯在战场上英勇作战，最终战死；法尔纳巴祖斯逃走保全性命。

[ðə; ði] [æ'θiːniːənz] [sluː] [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['enəmi] , [wʌn] [mʌtʃ] [spɔɪl] , [ænd; ənd] [tʊk]

The	**Athenians**	**slew**	**great**	**numbers**	**of**	**their**	**enemies**	**,**	**won**	**much**	**spoil**	**,**	**and**	**took**
这	雅典人	一万	伟大的	数字	的	他们的	敌人	,	韩元	很多	剧透	,	和	采取

[ɔːl] [ðer; ðər] [ɪps] .

all	**their**	**ships**	**.**
全部	他们的	船舶	.

雅典人杀死了大量敌人，缴获了大量战利品，并夺取了他们所有的船只。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [meɪd] [ðəm'selvz] ['mæstərz] [ʌv; əv] ['sɪzɪkəs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] [baɪ] [ˌfɑːrnə'beɪzəs] ,

They	**also**	**made**	**themselves**	**masters**	**of**	**Cyzicus**	**which**	**was**	**deserted**	**by**	**Pharnabazus**	**,**
他们	还	制成	他们自己	大师	的	库齐库斯	哪个	曾是	荒凉的	经过	法尔纳巴祖斯	,

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ɪts] [ˌpeləpə'niːʃən] ['gærɪsn] ,

and	**destroyed**	**its**	**Peloponnesian**	**garrison**	**,**
和	损毁	它是	伯罗奔尼撒半岛	驻军	,

他们还占领了被法尔纳巴祖斯弃守的基齐库斯，并摧毁了其伯罗奔尼撒半岛的驻军。

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [nɑːt]['oʊnli] [sɪ'kjʊrd] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['helispɔnt] ,

and	**thereby**	**not**	**only**	**secured**	**to**	**themselves**	**the**	**Hellespont**	**,**
和	从而	不是	仅有的	安全	到	他们自己	这	赫勒斯滂海峡	,

从而不仅确保了赫勒斯滂海峡的控制权，

[bʌt; bət][baɪ] [fɔːrs] [droʊv] [ðə; ði] [ˌlæsəˌdiː'moʊniənz] [frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] .

but	**by**	**force**	**drove**	**the**	**Lacedaemonians**	**from**	**out**	**of**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**sea**	**.**
但	经过	力量	驾驶	这	拉凯代蒙人	从	出去	的	这	休息	的	这	海	.

但最终用武力将拉凯代蒙人逐出了海域的其他部分。

[ðeɪ] [ˌɪntə'septid] [sʌm; səm] ['letərz] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['efɔz] , [wɪtʃ] [geɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

They	**intercepted**	**some**	**letters**	**written**	**to**	**the**	**ephors**	**,**	**which**	**gave**	**an**	**account**	**of**
他们	截获	一些	信件	书面	到	这	监察官	,	哪个	给予	一个	帐户	的

[ðɪs] ['feɪt(ə)l] [ˌoʊvər'θroʊ] ,

this	**fatal**	**overthrow**	**,**
这	致命的	推翻	,

他们截获了一些写给监察官的信件，信中描述了这场致命的政变。

['æftər][ðer; ðər] [ʃɔːrt] [lə'kɑːnɪk] ['mænər] .

after	**their**	**short**	**laconic**	**manner**	**.**
后	他们的	短的	简洁	方式	.

他们说话简短而朴实。

" ['aʊər; ɑːr] [hoʊps] [ɑːr; ər][æt; ət][æn; ən][end] .

"	**Our**	**hopes**	**are**	**at**	**an**	**end**	**.**
"	我们的	希望	是	在	一个	结尾	.

我们的希望破灭了。

- [ɪz] [sleɪn] .

Mindarus	**is**	**slain**	**.**
-	是	被杀	.

明达鲁斯被杀。

[ðə; ði] [men] [stɑːrv] .

The	**men**	**starve**	**.**
这	男人	饿死	.

男人们饿死了。

[wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

We	know	not	what	to	do	.
我们	知道	不是	什么	到	做	.

我们不知道该怎么办。

" [ðə; ði]['soʊldʒərz] [huː] ['fɑːloʊd] [ˌælsi'baiədiːz][ɪn] [ðɪs] [læst] [faɪt] [wɜːr; wər][soʊ][ɪg'zɔːltɪd][wɪð; wɪθ]

"	The	soldiers	who	followed	Alcibiades	in	this	last	fight	were	so	exalted	with
"	这	士兵	WHO	随后	阿尔西比亚德斯	在	这	最后的	斗争	是	所以	崇高	和

[ðer; ðər] [sək'ses] ,

their	success	,
他们的	成功	,

“在最后这场战斗中跟随阿尔西比亚德斯的士兵们因胜利而无比兴奋，

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [praɪd] , [ðæt] , ['lʊkɪŋ] [ɑːn] [ðəm'selvz] [æz; əz][ɪn'vɪnsəb(ə)l] ,

and	felt	that	degree	of	pride	,	that	,	looking	on	themselves	as	invincible	,
和	毛毡	那	程度	的	自豪	,	那	,	寻找	在	他们自己	作为	无敌	,

他们感到无比自豪，认为自己所向披靡。

[ðeɪ] [dis'deind] [tuː; tə][mɪks][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['soʊldʒərz] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːf(ə)n] [ˌoʊvər'kʌm] .

they	disdained	to	mix	with	the	other	soldiers	,	who	had	been	often	overcome	.
他们	轻蔑	到	混合	和	这	其他	士兵	,	WHO	有	到过	经常	克服	.

他们不屑与那些经常战败的其他士兵混在一起。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] , [θreɪ'sɪləs] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [dɪ'fiːt] [nɪr] ['efɪsəs]

For	it	happened	not	long	before	,	Thrasyllus	had	received	a	defeat	near	Ephesus
为了	它	发生	不是	长的	前	,	特拉西勒斯	有	已收到	一个	击败	靠近	以弗所

,

,

,

因为就在不久前，特拉西卢斯在以弗所附近遭遇了一场失败。

[ænd; ənd] , [ə'pɑːn] [ðæt] [ə'keɪʒn] , [ðə; ði] [iˈfiːʒənz] [iˈrektid] [ðer; ðər]['breɪz(ə)n] ['troʊfi] [tuː; tə][ðə; ði]

and	,	upon	that	occasion	,	the	Ephesians	erected	their	brazen	trophy	to	the
和	,	之上	那	场合	,	这	以弗所书	竖立	他们的	厚颜无耻	杯	到	这

[dɪs'greɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [æ'θiːniːənz] .

disgrace	of	the	Athenians	.
耻辱	的	这	雅典人	.

于是，以弗所人竖起了他们的铜像，以此羞辱雅典人。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ˌælsi'baiədiːz] [ri'prəutʃt] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]

The	soldiers	of	Alcibiades	reproached	those	who	were	under	the	command	of
这	士兵	的	阿尔西比亚德斯	受责备	那些	WHO	是	在下面	这	命令	的

[θreɪ'sɪləs] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ,

Thrasyllus	with	this	misfortune	,
特拉西勒斯	和	这	不幸	,

阿尔西比亚德斯的士兵们将这场不幸归咎于特拉西罗斯麾下的士兵们。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['mægnɪfaɪɪŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [oʊn] [kə'mændər] ,

at	the	same	time	magnifying	themselves	and	their	own	commander	,
在	这	相同的	时间	放大	他们自己	和	他们的	自己的	指挥官	,

与此同时，他们还抬高了自己和自己指挥官的地位。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [went] [soʊ][fɑːr] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt]['eksərsaɪz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

and	it	went	so	far	that	they	would	not	exercise	with	them	,
和	它	去	所以	远的	那	他们	会	不是	锻炼	和	他们	,

甚至到了他们不愿意和他们一起锻炼的地步。

[nɔːr] [lɑːdʒ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kwɔːrtərz] .

nor	lodge	in	the	same	quarters	.
也不	小屋	在	这	相同的	四分之一	.

也不住在同一区域。

[bʌt; bət] [suːn] ['æftər] , [ˌfɑːrnə'beɪzəs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [fɔːrs] [ʌv; əv] [hɔːrs] [ænd; ənd] [fʊt] ,

But	soon	after	,	Pharnabazus	,	with	a	great	force	of	horse	and	foot	,
但	很快	后	,	法尔纳巴祖斯	,	和	一个	伟大的	力量	的	马	和	脚	,

但不久之后，法尔纳巴祖斯率领着一支庞大的骑兵和步兵队伍，

['fɔːlɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ]['soʊldʒərz][ʌv; əv] [θreɪ'sɪləs] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['leɪɪŋ] [weɪst] [ðə; ðɪ] ['terətɔːri]

falling	upon	the	soldiers	of	Thrasyllus	,	as	they	were	laying	waste	the	territory
坠落	之上	这	士兵	的	特拉西勒斯	,	作为	他们	是	躺下	浪费	这	领土

[ʌv; əv][ə'baidɔs] ,

of	Abydos	,
的	阿拜多斯	,

当特拉西罗斯的士兵正在蹂躏阿拜多斯领土时，他们向他们发起进攻。

[ˌælsi'baiədiːz] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər][eɪd] , ['ruːtɪd; raʊtɪd] [ˌfɑːrnə'beɪzəs] , [ænd; ənd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]

Alcibiades	came	to	their	aid	,	routed	Pharnabazus	,	and	together	with
阿尔西比亚德斯	来了	到	他们的	援助	,	路由	法尔纳巴祖斯	,	和	一起	和

[θreɪ'sɪləs] [pər'suːd] [hɪm; ɪm] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naɪt] ;

Thrasyllus	pursued	him	till	it	was	night	;
特拉西勒斯	追击	他	直到	它	曾是	夜晚	;

阿尔西比亚德斯前来支援，击败了法尔纳巴佐斯，并与特拉西卢斯一起追击他，直到夜幕降临；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][ðə; ðɪ] [truːps] [juˈnaɪtɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kæmp] ,

and	in	this	action	the	troops	united	,	and	returned	together	to	the	camp	,
和	在	这	行动	这	军队	团结的	,	和	返回	一起	到	这	营	,

在这次行动中，部队团结一致，一同返回了营地。

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ænd; ənd] [kən'grætjuleitɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] .

rejoicing	and	congratulating	one	another	.
欢欣鼓舞	和	祝贺	一	其他	.

欢欣鼓舞，互相祝贺。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [i'rektid] [ə; eɪ] ['troʊfi] ,

The	next	day	he	erected	a	trophy	,
这	下一个	天	他	竖立	一个	杯	,

第二天他就竖起了一座奖杯。

[ænd; ənd] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [leɪ] [weɪst] [wɪð; wɪθ]['faɪər][ænd; ənd] [sɔːrd] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['prɑːvɪns]

and	then	proceeded	to	lay	waste	with	fire	and	sword	the	whole	province
和	然后	继续	到	躺	浪费	和	火	和	剑	这	所有的	省

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ˌfɑːrnə'beɪzəs] ,

which	was	under	Pharnabazus	,
哪个	曾是	在下面	法尔纳巴祖斯	,

然后，他们用刀剑和烈火摧毁了法尔纳巴祖斯统治下的整个省份。

[wer] [nʌn] ['ventʃərd] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] ['daɪvərz] [priːsts] [ænd; ənd] ['priːstɪsiz] ,

where	none	ventured	to	resist	;	and	he	took	divers	priests	and	priestesses	,
在哪里	没有任何	冒险	到	抵抗	;	和	他	采取	潜水员	神父	和	女祭司	,

[bʌt; bət] [rɪ'liːst] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['rænsəm] .

but	released	them	without	ransom	.
但	发布	他们	没有	赎金	.

无人敢反抗；他抓获了许多祭司和女祭司，但没有索要赎金就释放了他们。

[hiː; hi] [prɪ'perd] [nekst][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ðɪ] [ˌkælsɪ'doʊniənz] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'voʊltɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

He	prepared	next	to	attack	the	Chalcedonians	,	who	had	revolted	from	the
他	准备	下一个	到	攻击	这	迦克墩派	,	WHO	有	反抗	从	这

[æ'θiːniːənz] ,

Athenians	,
雅典人	,

接下来，他准备进攻背叛雅典的迦克墩派。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [ˌlæsidi'məuniən] ['gʌvərnər] [ænd; ənd] ['gærɪsn] .

and	had	received	a	Lacedaemonian	governor	and	garrison	.
和	有	已收到	一个	拉塞达蒙	州长	和	驻军	.

并接收了一位拉凯代蒙总督和驻军。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'mu:vd] [ðer; ðər][kɔ:rn][ænd; ənd]['kæt(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv]

But	having	intelligence	that	they	had	removed	their	corn	and	cattle	out	of
但	拥有	智力	那	他们	有	已移除	他们的	玉米	和	牛	出去	的

[ðə; ði] [fi:ldz] ,

the	fields	,
这	字段	,

但由于情报显示他们已经将玉米和牲畜从田里转移走了，

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [kən'veiiŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] [bəθɪni:ənz] , [hu:] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] [frendz] ,

and	were	conveying	it	all	to	the	Bithynians	,	who	were	their	friends	,
和	是	传递	它	全部	到	这	比提尼亚人	,	WHO	是	他们的	朋友们	,

他们把这一切都告诉了比提尼亚人，比提尼亚人是他们的朋友。

[hi:; hi] [dru:] [daʊn] [hɪz; ɪz]['ɑ:rmi][tu:; tə][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [bəθɪni:ənz] ,

he	drew	down	his	army	to	the	frontier	of	the	Bithynians	,
他	画	向下	他的	军队	到	这	边境	的	这	比提尼亚人	,

他将军队撤到了比提尼亚人的边境，

[ænd; ənd] [ðen] [sent] [ə; eɪ] ['herəld] [tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [prə'si:dɪŋ] .

and	then	sent	a	herald	to	charge	them	with	this	proceeding	.
和	然后	发送	一个	先驱	到	收费	他们	和	这	进行中	.

然后派传令官去指控他们犯下这项罪行。

[ðə; ði] [bəθɪni:ənz] , ['terəfaɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃ] , [dɪ'lɪvərd] [ʌp] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['bu:ti] ,

The	Bithynians	,	terrified	at	his	approach	,	delivered	up	to	him	the	booty	,
这	比提尼亚人	,	恐惧	在	他的	方法	,	发表	向上	到	他	这	赃物	,

比提尼亚人被他的到来吓坏了，连战利品都交给了他。

[ænd; ənd] ['entərd] ['ɪntu:] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	entered	into	alliance	with	him	.
和	进入	进入	联盟	和	他	.

并与他结盟。

['æftərwərdz] [hi:; hi] [prə'si:did] [tu:; tə][ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv] ['kælsi,dən] ,

Afterwards	he	proceeded	to	the	siege	of	Chalcedon	,
然后	他	继续	到	这	围城	的	迦克墩	,

之后他继续参与了卡尔西顿围城战。

[ænd; ənd] [ɪn'kloʊzd] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɔ:l] [frʌm; frəm] [si:] [tu:; tə] [si:] .

and	enclosed	it	with	a	wall	from	sea	to	sea	.
和	内	它	和	一个	墙	从	海	到	海	.

并用一道从海边到海边的墙将其围了起来。

[ˌfɑ:rnə'beɪzəs] [əd'vænst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɔ:rsɪz] [tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] [si:dʒ] , [ænd; ənd] ['hɪpəkrɪt] , [ðə; ði]

Pharnabazus	advanced	with	his	forces	to	raise	the	siege	,	and	Hypocrites	,	the
法尔纳巴祖斯	先进的	和	他的	力量	到	增加	这	围城	,	和	伪君子	,	这

['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

governor	of	the	town	,
州长	的	这	镇	,

法尔纳巴祖斯率领军队前去解除围困，而该城的总督希波克里特斯.....

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['gæðərɪŋ] [tə'geðər] [ɔ:l][ðə; ði] [streŋθ] [hi:; hi][hæd; həd] , [meɪd] [ə; eɪ] ['sæli]

at	the	same	time	,	gathering	together	all	the	strength	he	had	,	made	a	sally
在	这	相同的	时间	,	采集	一起	全部	这	力量	他	有	,	制成	一个	莎莉

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [æ'θi:ni:ənz] .

upon	the	Athenians	.
之上	这	雅典人	.

与此同时，他集结所有力量，向雅典人发动了进攻。

[ˌælsi'baiədi:z][dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz]['ɑ:rmi][soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [bəuθ][æt; ət][wʌns] ,

Alcibiades	**divided**	**his**	**army**	**so**	**as**	**to**	**engage**	**both**	**at**	**once**	**,**
阿尔西比亚德斯	分割	他的	军队	所以	作为	到	从事	两个都	在	一次	,

阿尔西比亚德斯将他的军队分成两部分，以便同时与两军交战。

[ænd; ənd][nɑ:t]['oʊnli] [fɔ:rst] [ˌfɑ:rnə'beɪzəs] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪs'ɑ:nərəbl] [flaɪt] , [bʌt; bət] [dɪ'fi:tɪd]

and	**not**	**only**	**forced**	**Pharnabazus**	**to**	**a**	**dishonourable**	**flight**	**,**	**but**	**defeated**
和	不是	仅有的	强制	法尔纳巴祖斯	到	一个	不光彩的	航班	,	但	战败

['hɪpəkrɪt] ,

Hypocrites	**,**
伪君子	,

不仅迫使法尔纳巴祖斯狼狈逃窜，而且还击败了伪君子。

[ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	**killed**	**him**	**and**	**a**	**number**	**of**	**the**	**soldiers**	**with**	**him**	**.**
和	被杀	他	和	一个	数字	的	这	士兵	和	他	.

然后杀死了他和他身边的一些士兵。

['æftər] [ðɪs] [hi:; hi] [seɪld] ['ɪntu:][ðə; ði] ['helispɔnt] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [reɪz] [sə'plaɪz] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

After	**this**	**he**	**sailed**	**into**	**the**	**Hellespont**	**,**	**in**	**order**	**to**	**raise**	**supplies**	**of**	**money**	**,**
后	这	他	航行	进入	这	赫勒斯滂海峡	,	在	命令	到	增加	补给品	的	钱	,

此后，他驶入赫勒斯滂海峡，以便筹集资金。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [sɛlɪmbri:ə] , [ɪn] [wɪtʃ] ['ækʃ(ə)n] , [θru:] [hɪz; ɪz] [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] ,

and	**took**	**the**	**city**	**of**	**Selymbria**	**,**	**in**	**which**	**action**	**,**	**through**	**his**	**precipitation**	**,**
和	采取	这	城市	的	塞林布里亚	,	在	哪个	行动	,	通过	他的	沉淀	,

并攻占了塞林布里亚城，在此过程中，他采取了果断行动。

[hi:; hi][ɪk'spoʊzd] [hɪm'self] [tu:; tə] [greɪt] ['deɪndʒər] .

he	**exposed**	**himself**	**to**	**great**	**danger**	**.**
他	裸露	他自己	到	伟大的	危险	.

他把自己置于极大的危险之中。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd] [ˌʌndər'teɪkən] [tu:; tə] [bɪ'treɪ] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][hɪz; ɪz][hændz] ,

For	**some**	**within**	**the**	**town**	**had**	**undertaken**	**to**	**betray**	**it**	**into**	**his**	**hands**	**,**
为了	一些	之内	这	镇	有	已	到	背叛	它	进入	他的	双手	,

因为镇上有些人已经决定将它出卖给他。

[ænd; ənd] , [baɪ] [ə'gri:mənt] , [wɜ:r; wər][tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['sɪgnəl][baɪ][ə; eɪ] ['laɪtɪd] [tɔ:rtʃ] [ə'baʊt]

and	**,**	**by**	**agreement**	**,**	**were**	**to**	**give**	**him**	**a**	**signal**	**by**	**a**	**lighted**	**torch**	**about**
和	,	经过	协议	,	是	到	给	他	一个	信号	经过	一个	照明	火炬	关于

['mɪdnaɪt] .

midnight	**.**
午夜	.

双方约定在午夜时分用点燃的火炬给他一个信号。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'pent] [hɪm'self] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] , [ðə; ði]

But	**one**	**of**	**the**	**conspirators**	**beginning**	**to**	**repent**	**himself**	**of**	**the**	**design**	**,**	**the**
但	一	的	这	阴谋者	开始	到	悔改	他自己	的	这	设计	,	这

[rest] ,

rest	**,**
休息	,

但其中一个阴谋者开始对自己的计划感到后悔，其余的人，

[fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [dɪ'skʌvərd] , [wɜ:r; wər] ['drɪvn] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]

for	**fear**	**of**	**being**	**discovered**	**,**	**were**	**driven**	**to**	**give**	**the**	**signal**	**before**	**the**
为了	害怕	的	存在	发现	,	是	驱动	到	给	这	信号	前	这

[ə'pɔɪntɪd] ['aʊər] .

appointed	**hour**	**.**
任命	小时	.

由于害怕被发现，他们被迫在约定的时间之前发出信号。

[ˌælsi'baiədi:z] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [tɔ:rtʃ] ['lɪftɪd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] ,

Alcibiades	**,**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**saw**	**the**	**torch**	**lifted**	**up**	**in**	**the**	**air**	**,**
阿尔西比亚德斯	,	作为	很快	作为	他	锯	这	火炬	抬起	向上	在	这	空气	,

阿尔西比亚德斯一看到火炬被高高举起，

[ðoʊ] [hɪz; ɪz]['ɑ:rmi][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn] ['redinəs] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] , [ræn] ['ɪnstəntli] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [wɔ:lz] ,

though	**his**	**army**	**was**	**not**	**in**	**readiness**	**to**	**march**	**,**	**ran**	**instantly**	**towards**	**the**	**walls**	**,**
尽管	他的	军队	曾是	不是	在	准备就绪	到	行进	,	跑	即刻	向	这	墙壁	,

虽然他的军队还没有做好出征的准备，却立刻向城墙方向冲去。

['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ['θɜ:rti] [men] ['oʊnli] ,

taking	**with**	**him**	**about**	**thirty**	**men**	**only**	**,**
采取	和	他	关于	三十	男人	仅有的	,

他只带了大约三十个人随行。

[ænd; ənd] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi][tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔ:l]['pɑ:səb(ə)l]

and	**commanding**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**army**	**to**	**follow**	**him**	**with**	**all**	**possible**
和	指挥	这	休息	的	这	军队	到	跟随	他	和	全部	可能的

[spi:d] .

speed	**.**
速度	.

并命令其余军队以最快的速度跟随他。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] ['hɪðər] , [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [geɪt] ['oʊpənd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['entərd]

When	**he**	**came**	**hither**	**,**	**he**	**found**	**the**	**gate**	**opened**	**for**	**him**	**and**	**entered**
什么时候	他	来了	这里	,	他	成立	这	门	打开	为了	他	和	进入

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['θɜ:rti] [men] ,

with	**his**	**thirty**	**men**	**,**
和	他的	三十	男人	,

他来到这里，发现城门为他敞开，便带着他的三十个人走了进去。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] ['twenti] [mɔ:r] [laɪt] - [ɑ:rmd] [men] , [hu:] [wɜ:r; wər] [kʌm] [ʌp] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

and	**about**	**twenty**	**more**	**light**	**-**	**armed**	**men**	**,**	**who**	**were**	**come**	**up**	**to**	**them**	**.**
和	关于	二十	更多的	光	-	武装	男人	,	WHO	是	来	向上	到	他们	.

还有大约二十名轻装上阵的男子也走了过来。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][noʊ] ['su:nər] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [bʌt; bət][hi:; hi] [pər'si:vd] [ðə; ði] - [ɔ:l] [ɑ:rmd] ,

They	**were**	**no**	**sooner**	**in**	**the**	**city**	**,**	**but**	**he**	**perceived**	**the**	**Selymbrians**	**all**	**armed**	**,**
他们	是	不	很快	在	这	城市	,	但	他	感知	这	-	全部	武装	,

他们刚进城，他就发现塞林布里亚人个个都全副武装。

['kʌmɪŋ] [daʊn] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ;

coming	**down**	**upon**	**him**	**;**
未来	向下	之上	他	;

向他倾泻而下；

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [hoʊp] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ɪf] [hi:; hi] [steɪd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðem; ðəm] ;

so	**that**	**there**	**was**	**no**	**hope**	**of**	**escaping**	**if**	**he**	**stayed**	**to**	**receive**	**them**	**;**
所以	那	那里	曾是	不	希望	的	逃脱	如果	他	入住	到	收到	他们	;

因此，如果他留下来接收他们，就没有逃脱的希望了；

[ænd; ənd] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['hævɪŋ] [bɪn] ['ɔ:lweɪz] [sək'sesf(ə)l] [tɪl] [ðæt] [deɪ] , [wer'evər] [hi:; hi]

and	**,**	**on**	**the**	**other**	**hand**	**,**	**having**	**been**	**always**	**successful**	**till**	**that**	**day**	**,**	**wherever**	**he**
和	,	在	这	其他	手	,	拥有	到过	总是	成功的	直到	那	天	,	无论	他

[kə'mɑ:ndid] ,

commanded	**,**
命令	,

另一方面，在此之前，无论他指挥到哪里，都一直取得成功，

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ɪn'dʊr] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'fi:tɪd] [ænd; ənd][flai] .

he	**could**	**not**	**endure**	**to**	**be**	**defeated**	**and**	**fly**	**.**
他	可以	不是	忍受	到	是	战败	和	飞	.

他无法忍受战败和飞翔。

[soʊ] , [ri'kwaiərɪŋ] ['saɪləns] [baɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] ,

So	,	requiring	silence	by	sound	of	a	trumpet	,
所以	,	需要	沉默	经过	声音	的	一个	喇叭	,

所以，他们用号角声要求所有人安静下来。

[hiː; hi] [kə'mɑːndid] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [meɪk] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ] - [ʃʊd; ʃəd]

he	commanded	one	of	his	men	to	make	proclamation	that	the	Selymbrians	should
他	命令	一	的	他的	男人	到	制作	公告	那	这	-	应该

[nɑːt] [teɪk] [ɑːrmz] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [æ'θiːniːənz] .

not	take	arms	against	the	Athenians	.
不是	拿	武器	反对	这	雅典人	.

他命令手下的一名士兵宣布，塞林布里亚人不得与雅典人作战。

[ðɪs] [kuːld] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'hæbɪtənts] [æz; əz][wɜːr; wər] ['fɪrsəst] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [faɪt] ,

This	cooled	such	of	the	inhabitants	as	were	fiercest	for	the	fight	,
这	冷却	这样的	的	这	居民	作为	是	最凶猛	为了	这	斗争	,

这让那些原本好战的居民冷静了下来。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ɔːl][ðer; ðər] ['enəmi] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] [wɔːlz] ,

for	they	supposed	that	all	their	enemies	were	within	the	walls	,
为了	他们	据称	那	全部	他们的	敌人	是	之内	这	墙壁	,

因为他们以为所有的敌人都在城墙之内。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [reɪzd] [ðə; ðɪ] [hoʊps] [ʌv; əv] ['ʌðər] [huː] [wɜːr; wər] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə][æn; ən]

and	it	raised	the	hopes	of	others	who	were	disposed	to	an
和	它	提高	这	希望	的	其他的	WHO	是	处置	到	一个

[əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] .

accommodation	.
住宿	.

这提高了其他愿意达成妥协的人的希望。

[waɪlst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɑːlɪ] , [ænd; ənd] [ˌprɔpə'ziʃənz] ['meɪkɪŋ] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər]

Whilst	they	were	parleying	,	and	propositions	making	on	one	side	and	the	other
而	他们	是	谈判	,	和	命题	制作	在	一	边	和	这	其他

,

,

,

当双方进行谈判，并提出各自的方案时，

- [hoʊl] ['ɑːrmi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [taʊn] .

Alcibiades's	whole	army	came	up	to	the	town	.
-	所有的	军队	来了	向上	到	这	镇	.

阿尔西比亚德斯的整个军队都来到了城里。

[ænd; ənd] [naʊ] , [kən'dʒektʃərɪŋ] ['raɪtli] [ðæt] [ðə; ðɪ] - [wɜːr; wər] [wel] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [piːs] ,

And	now	,	conjecturing	rightly	that	the	Selymbrians	were	well	inclined	to	peace	,
和	现在	,	推测	没错	那	这	-	是	出色地	倾斜	到	和平	,

现在，人们正确地推测塞林布里亚人倾向于和平，

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] [lest] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [maɪt] [biː; bi] [sækt] [baɪ][ðə; ðɪ] ['θreiʃjən] ,

and	fearing	lest	the	city	might	be	sacked	by	the	Thracians	,
和	害怕	免得	这	城市	可能	是	被解雇	经过	这	色雷斯人	,

他们担心这座城市可能会被色雷斯人洗劫一空。

[huː] [keɪm] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [ˌvɔlən'tiəz] , [aʊt] [ʌv; əv]

who	came	in	great	numbers	to	his	army	to	serve	as	volunteers	,	out	of
WHO	来了	在	伟大的	数字	到	他的	军队	到	服务	作为	志愿者	,	出去	的

['kaɪndnəs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

kindness	for	him	,
仁慈	为了	他	,

出于对他的善意，许多人自愿加入他的军队服役。

[hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [rɪ'triːt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [wɔːlz] .

he	commanded	them	all	to	retreat	without	the	walls	.
他	命令	他们	全部	到	撤退	没有	这	墙壁	.

他命令他们全部撤退到城墙外。

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] [səb'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [hiː; hi] [seɪvd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['biːɪŋ]

And	upon	the	submission	of	the	Selymbrians	,	he	saved	them	from	being
和	之上	这	提交	的	这	-	,	他	已保存	他们	从	存在

['pɪlɪdʒd] ,

pillaged	,
被洗劫一空	,

在塞林布里亚人投降后，他保护他们免遭劫掠。

['oʊnli] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] , [ænd; ənd] , ['æftər] ['pleɪsɪŋ] [æn; ən] [ə'θiːnjən]

only	taking	of	them	a	sum	of	money	,	and	,	after	placing	an	Athenian
仅有的	采取	的	他们	一个	和	的	钱	,	和	,	后	放置	一个	雅典

['gærɪsn] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,

garrison	in	the	town	,
驻军	在	这	镇	,

只向他们索要一笔钱财，并在城里驻扎了一支雅典驻军，

[dɪ'pɑːrtɪd] .

departed	.
已离开	.

已离开。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ə'θiːnjən] ['kæptɪnz] [huː] [bi'sidʒd] ['kælsi,dən] [kən'kluːdid] [ə; eɪ] ['triːti]

During	this	action	,	the	Athenian	captains	who	besieged	Chalcedon	concluded	a	treaty
期间	这	行动	,	这	雅典	队长	WHO	被围困	迦克墩	结束	一个	条约

[wɪð; wɪθ] [ˌfɑːrnə'beɪzəs] [ə'pɑːn] [ðiːz] ['ɑːrtɪk(ə)lz] :

with	Pharnabazus	upon	these	articles	:
和	法尔纳巴祖斯	之上	这些	文章	:

在此次战役中，围攻卡尔西顿的雅典将领与法尔纳巴祖斯签订了条约，条约内容如下：

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] ;

That	he	should	give	them	a	sum	of	money	;
那	他	应该	给	他们	一个	和	的	钱	;

他应该给他们一笔钱；

[ðæt] [ðə; ði] [ˌkælsɪ'doʊniənz] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][səb'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['æθənz] ,

that	the	Chalcedonians	should	return	to	the	subjection	of	Athens	,
那	这	迦克墩派	应该	返回	到	这	隶属	的	雅典	,

迦克墩派应该重新臣服于雅典。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [æ'θiːniːənz] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [noʊ] ['ɪnroʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [wer'ʌv]

and	that	the	Athenians	should	make	no	inroad	into	the	province	whereof
和	那	这	雅典人	应该	制作	不	侵入	进入	这	省	其中

[ˌfɑːrnə'beɪzəs] [wʌz; wəz] ['gʌvərnər] ;

Pharnabazus	was	governor	;
法尔纳巴祖斯	曾是	州长	;

并且雅典人不得侵入法尔纳巴祖斯担任总督的省份；

[ænd; ənd] [ˌfɑːrnə'beɪzəs] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [prə'vaɪd] [seɪf] [kən'dʌkts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'θiːnjən]

and	Pharnabazus	was	also	to	provide	safe	conducts	for	the	Athenian
和	法尔纳巴祖斯	曾是	还	到	提供	安全的	进行	为了	这	雅典

[æm'bæsədərz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['pəːʃə] .

ambassadors	to	the	King	of	Persia	.
大使们	到	这	国王	的	波斯	.

法尔纳巴祖斯还要为雅典出使波斯国王的使节提供安全通行证。

['æftərwərdz] , [wen] [ˌælsi'baiədi:z] [rɪ'tɜ:rnd] ['ðɪðər] , [ˌfɑ:rnə'beɪzəs] [rɪ'kwaɪərd] [ðæt] [hi:; hi]['ɔ:lsoʊ]

Afterwards	**,**	**when**	**Alcibiades**	**returned**	**thither**	**,**	**Pharnabazus**	**required**	**that**	**he**	**also**
然后	,	什么时候	阿尔西比亚德斯	返回	那里	,	法尔纳巴祖斯	必需的	那	他	还

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][swɔ:rn][tu:; tə][ðə; ði] ['tri:ti] ;

should	**be**	**sworn**	**to**	**the**	**treaty**	**;**
应该	是	宣誓	到	这	条约	;

后来，当阿尔西比亚德斯回到那里时，法尔纳巴祖斯要求他也宣誓遵守条约；

[bʌt; bət][hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][ˌaɪ 'ti:] , [ən'les] [ˌfɑ:rnə'beɪzəs] [wʊd] [swer] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

but	**he**	**refused**	**it**	**,**	**unless**	**Pharnabazus**	**would**	**swear**	**at**	**the**	**same**	**time**	**.**
但	他	拒绝	它	,	除非	法尔纳巴祖斯	会	发誓	在	这	相同的	时间	.

但他拒绝了，除非法尔纳巴祖斯同时发誓。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

亚西比德传(ALCIBIADES)
第3/3页

[wen] [ðə; ði] ['triːti] [wʌz; wəz] [swɔːrn] [tuː; tə] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] , [ˌælsi'baiədiːz] [went] [ə'genst] [ðə; ði]
When **the** **treaty** **was** **sworn** **to** **on** **both** **sides** **,** **Alcibiades** **went** **against** **the**
什么时候 这 条约 曾是 宣誓 到 在 两个都 侧面 , 阿尔西比亚德斯 去 反对 这
['bɪzənˌtiːnz] ,
Byzantines **,**
拜占庭人 ,

当双方宣誓遵守条约时，阿尔西比亚德斯却与拜占庭人为敌。

[huː] [hæd; həd] [rɪ'voʊltɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [æ'θiːniːənz] , [ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [sɜːrkʌmvæ'leɪʃən]
who **had** **revolted** **from** **the** **Athenians** **,** **and** **drew** **a** **line** **of** **circumvallation**
WHO 有 反抗 从 这 雅典人 , 和 画 一个 线 的 环绕
[ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] .
about **the** **city** **.**
关于 这 城市 .

他们背叛了雅典人，并在城周围划了一道围墙。

[bʌt; bət] - [ænd; ənd] [laɪ'kɜːrgəs] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['ʌðər] ,
But **Anaxilaus** **and** **Lycurgus** **,** **together** **with** **some** **others** **,**
但 - 和 吕库古斯 , 一起 和 一些 其他的 ,

但是阿那克西拉乌斯和吕库古，以及其他一些人，

['hævɪŋ] [ˌʌndər'teɪkən] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [ɪn'geɪdʒmənt] [tuː; tə]
having **undertaken** **to** **betray** **the** **city** **to** **him** **upon** **his** **engagement** **to**
拥有 已 到 背叛 这 城市 到 他 之上 他的 订婚 到
[prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] ,
preserve **the** **lives** **and** **property** **of** **the** **inhabitants** **,**
保存 这 生活 和 财产 的 这 居民 ,

他承诺在得到他的保证后，将这座城市出卖给他，以保护居民的生命和财产。

[hiː; hi] [kɔːzd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [biː; bi] [spred] [ə'brɔːd] ,
he **caused** **a** **report** **to** **be** **spread** **abroad** **,**
他 导致 一个 报告 到 是 传播 国外 ,

他散布了一份报告到国外。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['muːvmənt] [ɪn] [aɪ'oʊniə] ,
as **if** **by** **reason** **of** **some** **unexpected** **movement** **in** **Ionia** **,**
作为 如果 经过 原因 的 一些 意外 移动 在 爱奥尼亚 ,

仿佛是由于爱奥尼亚发生了一些意想不到的动乱，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [siːdʒ] .
he **should** **be** **obliged** **to** **raise** **the** **siege** **.**
他 应该 是 有义务 到 增加 这 围城 .

他应该有义务解除围困。

[ænd; ənd] , [ə'kɔːrdɪŋli] , [ðæt] [deɪ] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [fliːt]
And **,** **accordingly** **,** **that** **day** **he** **made** **a** **show** **to** **depart** **with** **his** **whole** **fleet**
和 , 因此 , 那 天 他 制成 一个 展示 到 离开 和 他的 所有的 舰队
;
;
;

因此，那天他装模作样地带着他的整个舰队出发了；

[bʌt; bət] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [seɪm] [naɪt] , [ænd; ənd] [went] [ə'ʃɔːr] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [men] [æt; ət] [ɑːrmz] ,
but **returned** **the** **same** **night** **,** **and** **went** **ashore** **with** **all** **his** **men** **at** **arms** **,**
但 返回 这 相同的 夜晚 , 和 去 岸上 和 全部 他的 男人 在 武器 ,

但当晚他就返回，并带着所有武装人员上岸了。

[ænd; ənd] , ['saɪləntli] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'skʌvərd] , ['mɑːtʃt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [wɔːlz] .

and	,	silently	and	undiscovered	,	marched	up	to	the	walls	.
和	,	默默	和	未被发现的	,	行军	向上	到	这	墙壁	.

然后，悄无声息地，不被人发现地，向城墙走去。

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ,

At	the	same	time	,
在	这	相同的	时间	,

同时，

[hɪz; ɪz] [ʃɪps] [rəud] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['hɑːrbər] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['pɑːsəb(ə)l] ['vaɪələns] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ]

his	ships	rowed	into	the	harbour	with	all	possible	violence	coming	on	with	much
他的	船舶	划船	进入	这	港口	和	全部	可能的	暴力	未来	在	和	很多

['fjʊri] ,

fury	,
愤怒	,

他的船只带着极度的愤怒和各种可能的暴力手段驶入港口。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ʃaʊts] [ænd; ənd] ['aʊtˌkraɪz] .

and	with	great	shouts	and	outcries	.
和	和	伟大的	喊叫	和	抗议	.

伴随着震耳欲聋的呐喊和叫喊声。

[ðə; ðɪ] ['bɪzənˌtiːnz] , [ðʌs] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [ə'stɑːnɪʃt] ,

The	Byzantines	,	thus	surprised	and	astonished	,
这	拜占庭人	,	因此	惊讶	和	惊讶	,

拜占庭人对此感到惊讶和震惊。

[waɪl] [ðeɪ] [ɔːl] ['hɜːrɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [pɔːrt] [ænd; ənd] ['ʃɪpɪŋ] ,

while	they	all	hurried	to	the	defence	of	their	port	and	shipping	,
尽管	他们	全部	慌忙	到	这	防御	的	他们的	港口	和	船运	,

他们都匆匆赶往保卫自己的港口和船只。

[geɪv] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] ['feɪvərd] [ðə; ðɪ] [æ'θiːniːənz] [sɪ'kjʊrli] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌælsi'baiədiːz]

gave	opportunity	to	those	who	favoured	the	Athenians	securely	to	receive	Alcibiades
给予	机会	到	那些	WHO	受青睐	这	雅典人	安全地	到	收到	阿尔西比亚德斯

['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['sɪti] .

into	the	city	.
进入	这	城市	.

这使得那些支持雅典人的人有机会安全地将阿尔西比亚德斯迎入城中。

[jet] [ðə; ðɪ] ['entərpraɪz] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'kɑːmplɪʃt] [wɪ'ðaʊt] ['faɪtɪŋ] , [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [ˌpeləpə'niːʃən] ,

Yet	the	enterprise	was	not	accomplished	without	fighting	,	for	the	Peloponnesians	,
然而	这	企业	曾是	不是	完成	没有	斗争	,	为了	这	伯罗奔尼撒半岛	,

[biˈoʊʃən] , [ænd; ənd] [mɪ'gɛriənz] ,

Boeotians	,	and	Megarians	,
波俄提亚人	,	和	墨伽拉人	,

然而，这项事业并非一帆风顺，伯罗奔尼撒人、波俄提亚人和墨伽拉人为此付出了惨痛的代价。

[nɑːt] ['oʊnli] [rɪ'pʌlst] [ðoʊz] [huː] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ʃɪps] , [ænd; ənd] [fɔːrst] [ðem; ðəm] [ɑːn] [bɔːrd]

not	only	repulsed	those	who	came	out	of	the	ships	,	and	forced	them	on	board
不是	仅有的	反感	那些	WHO	来了	出去	的	这	船舶	,	和	强制	他们	在	木板

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

不仅击退了那些从船上下来的人，还强迫他们重新登上船。

[bʌt; bət] , ['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [æ'θi:ni:ənz] [wɜ:r; wər] ['entərd] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [dru:] [ʌp] [ɪn]['ɔ:rdər]

but	,	hearing	that	the	Athenians	were	entered	on	the	other	side	,	drew	up	in	order
但	,	听力	那	这	雅典人	是	进入	在	这	其他	边	,	画	向上	在	命令

,

,

,

但是，听说雅典人已经从另一边进入，便列队起来，

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .

and	went	to	meet	them	.
和	去	到	见面	他们	.

然后去见了他们。

[ˌælsi'baiədi:z] , [haʊ'evər] , [geɪnd] [ðə; ði] ['vɪktəri] ['æftər][sʌm; səm] [ʃɑ:rp] ['faɪtɪŋ] ,

Alcibiades	,	however	,	gained	the	victory	after	some	sharp	fighting	,
阿尔西比亚德斯	,	然而	,	获得	这	胜利	后	一些	锋利的	斗争	,

然而，经过一番激烈的战斗，阿尔西比亚德斯最终取得了胜利。

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hɪm'self] [hæd; həd][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] , [ænd; ənd] [θə'ræməˌni:z]

in	which	he	himself	had	the	command	of	the	right	wing	,	and	Theramenes
在	哪个	他	他自己	有	这	命令	的	这	正确的	翼	,	和	特拉梅尼

[ʌv; əv][ðə; ði] [left] ,

of	the	left	,
的	这	左边	,

其中他本人指挥右翼，特拉梅内斯指挥左翼。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə'baʊt] [θri:] ['hʌndrəd] , [hu:] [sə'vaivd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , ['prizənəz] [ʌv; əv][wɔ:r] .

and	took	about	three	hundred	,	who	survived	of	the	enemy	,	prisoners	of	war	.
和	采取	关于	三	百	,	WHO	幸存下来	的	这	敌人	,	囚犯	的	战争	.

俘虏了大约三百名敌军幸存者，作为战俘。

['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l] , [nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪzənˌti:nz] [wʌz; wəz][sleɪn] , [ɔ:r] ['drɪvn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

After	the	battle	,	not	one	of	the	Byzantines	was	slain	,	or	driven	out	of	the
后	这	战斗	,	不是	一	的	这	拜占庭人	曾是	被杀	,	或者	驱动	出去	的	这

['sɪti] ,

city	,
城市	,

战后，没有一个拜占庭人阵亡，也没有人被逐出城外。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][tɜ:rmz][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz][pʊt]['ɪntu:][hɪz; ɪz][hændz] ,

according	to	the	terms	upon	which	the	city	was	put	into	his	hands	,
根据	到	这	条款	之上	哪个	这	城市	曾是	放	进入	他的	双手	,

根据将这座城市交到他手中时所约定的条件，

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'si:v] [noʊ] ['predʒədɪs] [ɪn] [laɪf] [ɔ:r] ['prɑ:pərti] .

that	they	should	receive	no	prejudice	in	life	or	property	.
那	他们	应该	收到	不	偏见	在	生活	或者	财产	.

他们的人生和财产不应受到任何损害。

[ænd; ənd] [ðʌs] - , ['bi:ɪŋ] ['æftərwərdz] [ə'kju:zd] [æt; ət] [.læsi'di:mən] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['tri:z(ə)n] ,

And	thus	Anaxilaus	,	being	afterwards	accused	at	Lacedaemon	for	this	treason	,
和	因此	-	,	存在	然后	被告	在	拉塞达蒙	为了	这	叛国罪	,

因此，阿那克西劳斯后来在拉凯代蒙被指控犯有叛国罪。

['ni:ðər] [dɪs'əʊnd] [nɔ:r] [prə'fest] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ;

neither	disowned	nor	professed	to	be	ashamed	of	the	action	;
两者都不	被断绝关系	也不	声称	到	是	羞愧	的	这	行动	;

既没有否认，也没有表示对自己的行为感到羞耻；

[fɔ:r; fər][hi:; hi] ['ɜ:dʒd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [.læsidi'məuniən] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['bɪzənti:n] ,

for	he	urged	that	he	was	not	a	Lacedaemonian	,	but	a	Byzantine	,
为了	他	敦促	那	他	曾是	不是	一个	拉塞达蒙	,	但	一个	拜占庭	,

因为他极力强调自己不是拉科尼亚人，而是拜占庭人。

[ænd; ənd] [sɔ:] [nɑ:t]['spɑ:rtə][bʌt; bət] [bɪ'zæntɪəm] , [ɪn] [ɪk'stri:m] ['deɪndʒər] ;

and	saw	not	Sparta	but	Byzantium	,	in	extreme	danger	;
和	锯	不是	斯巴达	但	拜占庭	,	在	极端	危险	;

他看到的不是斯巴达，而是处于极度危险中的拜占庭；

[ðə; ði] ['sɪti] [soʊ] [blɔ'keɪdid] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn] ['eni] [nu:] [prə'vɪʒnz] ,

the	city	so	blockaded	that	it	was	not	possible	to	bring	in	any	new	provisions	,
这	城市	所以	封锁	那	它	曾是	不是	可能的	到	带来	在	任何	新的	条款	,

城市被封锁得严严实实，任何新的物资都无法运入。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpeləpə'ni:ʃən] [ænd; ənd] [bi'oʊʃən] , [hu:] [wɜ:r; wər][ɪn] ['gærɪsn] , [dɪ'vaʊərɪŋ] [ðə; ði]

and	the	Peloponnesians	and	Boeotians	,	who	were	in	garrison	,	devouring	the
和	这	伯罗奔尼撒半岛	和	波俄提亚人	,	WHO	是	在	驻军	,	吞噬	这

[oʊld] ['stɔrz] ,

old	stores	,
老的	商店	,

还有驻守的伯罗奔尼撒人和波俄提亚人，他们肆意掠夺旧仓库。

[waɪlst] [ðə; ði] ['bɪzənˌti:nz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [wɜ:r; wər] ['stɑ:rvɪŋ] , [ðæt] [hi:; hi]

whilst	the	Byzantines	,	with	their	wives	and	children	,	were	starving	,	that	he
而	这	拜占庭人	,	和	他们的	妻子们	和	孩子们	,	是	饥饿	,	那	他

[hæd; həd][nɑ:t] ['ðerfɔ:r] ,

had	not	therefore	,
有	不是	所以	,

当拜占庭人及其妻儿忍饥挨饿时，他却没有……

[bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [tu:; tə] ['enəmi] , [bʌt; bət][hæd; həd] [dɪ'lɪvərd] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði]

betrayed	his	country	to	enemies	,	but	had	delivered	it	from	the
背叛	他的	国家	到	敌人	,	但	有	发表	它	从	这

[kə'læmitiz] [ʌv; əv][wɔ:r] ,

calamities	of	war	,
灾难	的	战争	,

他背叛了自己的国家，投靠了敌人，但却将国家从战争的灾难中解救了出来。

[ænd; ənd][hæd; həd][bʌt; bət] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['wɜ:rði] [ˌlæsəˌdi:'moʊniənz] ,

and	had	but	followed	the	example	of	the	most	worthy	Lacedaemonians	,
和	有	但	随后	这	例子	的	这	最多	值得	拉凯代蒙人	,

而他只是效仿了最值得尊敬的拉凯代蒙人的榜样而已。

[hu:] [ɪ'sti:md] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɑ:nərəb(ə)l] [ænd; ənd][dʒʌst] , [bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz]['prɑ:fɪtəb(ə)l]

who	esteemed	nothing	to	be	honourable	and	just	,	but	what	was	profitable
WHO	尊敬的	没有什么	到	是	光荣的	和	只是	,	但	什么	曾是	有利可图

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['kʌntri] .

for	their	country	.
为了	他们的	国家	.

他们认为任何事都不光彩、不公正，只看重对国家有利的事。

[ðə; ði] [ˌlæsəˌdi:'moʊniənz] , [ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'fens] , [rɪ'spektɪd] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [dis'tʃa:dʒd] [ɔ:l]

The	Lacedaemonians	,	upon	hearing	his	defence	,	respected	it	,	and	discharged	all
这	拉凯代蒙人	,	之上	听力	他的	防御	,	受人尊敬	它	,	和	出院	全部

[ðæt] [wɜ:r; wər] [ə'kju:zd] .

that	were	accused	.
那	是	被告	.

拉凯代蒙人听了他的辩护后，尊重了他的辩护，并释放了所有被指控的人。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌælsi'baiədi:z][bɪ'gæn][tu:; tə][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] [ə'gen] ,

And	now	Alcibiades	began	to	desire	to	see	his	native	country	again	,
和	现在	阿尔西比亚德斯	开始	到	欲望	到	看	他的	本国的	国家	再次	,

现在，阿尔西比亚德斯开始渴望再次见到他的祖国。

[ɔːr] ['ræðər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['sɪtəznz] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd] [geɪnd] [soʊ] ['meni]

or	rather	to	show	his	fellow	-	citizens	a	person	who	had	gained	so	many
或者	相当	到	展示	他的	同伴	-	公民	一个	人	WHO	有	获得	所以	许多

['viktəriz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

victories	for	them	.
胜利	为了	他们	.

或者更确切地说，是为了向他的同胞们展示一位为他们赢得如此多胜利的人。

[hiː; hi] [set] [seɪl] [fɔːr; fər] ['æθənz] ,

He	set	sail	for	Athens	,
他	放	帆	为了	雅典	,

他启程前往雅典。

[ðə; ði] [ʃɪps] [ðæt] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] ['biːɪŋ] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ʃiːldz]

the	ships	that	accompanied	him	being	adorned	with	great	numbers	of	shields
这	船舶	那	伴随	他	存在	装饰	和	伟大的	数字	的	盾牌

[ænd; ənd] ['ʌðər] [spɔɪlz] ,

and	other	spoils	,
和	其他	战利品	,

他随行的船只上装饰着大量的盾牌和其他战利品。

[ænd; ənd] ['toʊɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm] ['meni] ['gæliːz] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] ,

and	towing	after	them	many	galleys	taken	from	the	enemy	,
和	拖带	后	他们	许多	厨房	已采取	从	这	敌人	,

他们还拖曳着从敌人那里缴获的许多战船。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ensən] [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [sʌŋk]

and	the	ensigns	and	ornaments	of	many	others	which	he	had	sunk
和	这	旗帜	和	装饰品	的	许多	其他的	哪个	他	有	沉没

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] ;

and	destroyed	;
和	损毁	;

还有他击沉和摧毁的许多其他船只的旗帜和装饰品；

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tə'geðər] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [tuː] ['hʌndrəd] .

all	of	them	together	amounting	to	two	hundred	.
全部	的	他们	一起	金额	到	二	百	.

它们加起来共有两百个。

['lɪt(ə)l] ['kredɪt] , [pər'hæps] , [kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [wʌt] [d'juːrɪs][ðə; ði]['seimiən] ,

Little	credit	,	perhaps	,	can	be	given	to	what	Duris	the	Samian	,
小的	信用	,	也许	,	能	是	给定	到	什么	杜里斯	这	萨米安	,

或许，我们很难对萨满教的杜里斯给予足够的重视。

[huː] [prə'fest] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][,ælsi'baiədiːz] , [ædz] , [ðæt] [krɪsəgoʊnəs] ,

who	professed	to	be	descended	from	Alcibiades	,	adds	,	that	Chrysogonus	,
WHO	声称	到	是	下降	从	阿尔西比亚德斯	,	添加	,	那	金刚毛	,

自称是阿尔西比亚德斯后裔的人补充说，克里索戈努斯

[huː] [hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ] ['vɪktəri] [æt; ət][ðə; ði]['piθiən, -θjən] [geɪmz] , [pleɪd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [fluːt]

who	had	gained	a	victory	at	the	Pythian	games	,	played	upon	his	flute
WHO	有	获得	一个	胜利	在	这	皮提亚	游戏	,	玩	之上	他的	长笛

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['gæliːz] ,

for	the	galleys	,
为了	这	厨房	,

在皮提亚运动会上取得胜利的那位，为战船上的人们吹奏笛子。

[waɪlst] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] [kept] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mjuːzɪk] ; [ænd; ənd] [ðæt] - , [ðə; ði][trə'dʒiːdiən]

whilst	the	oars	kept	time	with	the	music	;	and	that	Callippides	,	the	tragedian
而	这	桨	保留	时间	和	这	音乐	;	和	那	-	,	这	悲剧人物

,

,

,

船桨随着音乐的节奏划动；而那位悲剧作家卡利皮德斯，

[ə'taɪərd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bʌskɪn] , [hɪz; ɪz]['pɜːrp(ə)l] [roʊbz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɔrnəmənts] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['θiːətər]

attired	in	his	buskins	,	his	purple	robes	,	and	other	ornaments	used	in	the	theatre
穿着	在	他的	短靴	,	他的	紫色的	长袍	,	和	其他	装饰品	用过的	在	这	剧院

,

,

,

他身着短靴、紫色长袍以及其他剧院服饰，

[geɪv] [ðə; ði][wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['rəʊəz] ,

gave	the	word	to	the	rowers	,
给予	这	单词	到	这	划船者	,

把话告诉了划船队员们。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['ædmərəl] ['gæli] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði][pɔːrt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l][seɪl] .

and	that	the	admiral	galley	entered	into	the	port	with	a	purple	sail	.
和	那	这	上将	厨房	进入	进入	这	港口	和	一个	紫色的	帆	.

海军上将的战舰挂着紫色的帆驶入港口。

['niːðər] [θiː'ɒpəmpəs] , [nɔːr] ['ɛfərəs] , [nɔːr]['zenəfən; -fɔn] , ['menʃ(ə)n] [ðem; ðəm] .

Neither	Theopompus	,	nor	Ephorus	,	nor	Xenophon	,	mention	them	.
两者都不	狄奥庞普斯	,	也不	伊佛鲁斯	,	也不	色诺芬	,	提到	他们	.

无论是泰奥蓬普斯、埃福罗斯还是色诺芬，都没有提到过他们。

[nɔːr] , [ɪn'diːd] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['kredəb(ə)l] , [ðæt] [wʌn] [huː] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][soʊ] [lɔːŋ] [æn; ən]['eksaɪl] ,

Nor	,	indeed	,	is	it	credible	,	that	one	who	returned	from	so	long	an	exile	,
也不	,	的确	,	是	它	可信的	,	那	一	WHO	返回	从	所以	长的	一个	流亡	,

事实上，一个从如此漫长的流亡中归来的人，其行为也难以令人信服。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [mis'fɔːtʃənz] ,

and	such	variety	of	misfortunes	,
和	这样的	种类	的	不幸	,

以及如此多种类的不幸事件，

[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [hoʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] [ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] ['revləz] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm]

should	come	home	to	his	countrymen	in	the	style	of	revellers	breaking	up	from
应该	来	家	到	他的	同胞们	在	这	风格	的	狂欢者	打破	向上	从

[ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] - ['pɑːrti] .

a	drinking	-	party	.
一个	喝	-	派对	.

他应该像狂欢者结束酒会后那样回到他的同胞身边。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [hiː; hi] ['ventʃərd] [ðə; ði] ['hɑːrbər] [fʊl] [ʌv; əv] [fɪr] ,

On	the	contrary	,	he	ventured	the	harbour	full	of	fear	,
在	这	相反	,	他	冒险	这	港口	满的	的	害怕	,

相反，他怀着恐惧冒险进入了港口。

[nɔːr] [wʊd] [hiː; hi] ['ventʃər] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ʃɔːr] , [tɪl] , ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dek] ,

nor	would	he	venture	to	go	on	shore	,	till	,	standing	on	the	deck	,
也不	会	他	风险投资	到	去	在	支撑	,	直到	,	常设	在	这	甲板	,

他既不敢上岸，也不敢上岸，直到他站在甲板上，

[hiː; hi] [sɔː] - , [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd]

he	saw	Euryptolemus	,	his	cousin	,	and	others	of	his	friends	and
他	锯	-	,	他的	表哥	,	和	其他的	的	他的	朋友们	和

[ə'kweɪntəns] ,

acquaintance	,
熟人	,

他看到了他的表兄欧律普托勒摩斯，以及其他朋友和熟人。

[huː] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][lænd] .

who	were	ready	to	receive	him	,	and	invited	him	to	land	.
WHO	是	准备好	到	收到	他	,	和	受邀	他	到	土地	.

他们已经准备好接待他，并邀请他上岸。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['lændɪd] ,

As	soon	as	he	was	landed	,
作为	很快	作为	他	曾是	登陆	,

他一落地，

[ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [huː] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ['skersli] [siːmd] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [siː]

the	multitude	who	came	out	to	meet	him	scarcely	seemed	so	much	as	to	see
这	民众	WHO	来了	出去	到	见面	他	几乎	似乎	所以	很多	作为	到	看

['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['kæptɪnz] ,

any	of	the	other	captains	,
任何	的	这	其他	队长	,

前来迎接他的众人似乎几乎没有注意到其他任何一位队长。

[bʌt; bət] [keɪm] [ɪn] [θrɔŋz] [ə'baʊt] [ˌælsi'baiədiːz] , [ænd; ənd] [sə'luːtid] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [laʊd] [ˌæklə'meɪʃənz]

but	came	in	throngs	about	Alcibiades	,	and	saluted	him	with	loud	acclamations
但	来了	在	人群	关于	阿尔西比亚德斯	,	和	敬礼	他	和	大声	掌声

, [ænd; ənd] [stɪl] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ;

,	and	still	followed	him	;
,	和	仍然	随后	他	;

但他们成群结队地来到阿尔西比亚德斯身边，大声欢呼向他致敬，并继续跟随他；

[ðoʊz] [huː] [kʊd; kəd] [pres] [nɪr] [hɪm; ɪm] [kraʊnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['gɑːləndz] ,

those	who	could	press	near	him	crowned	him	with	garlands	,
那些	WHO	可以	按	靠近	他	加冕	他	和	花环	,

那些能够靠近他的人给他戴上花环，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [kʌm] [ʌp][soʊ][kloʊz] [jet] [steɪd] [tuː; tə][bɪ'hoʊld][hɪm; ɪm][ə'fɑːr][ɔːf] ,

and	they	who	could	not	come	up	so	close	yet	stayed	to	behold	him	afar	off	,
和	他们	WHO	可以	不是	来	向上	所以	关闭	然而	入住	到	看哪	他	远方	离开	,

那些无法靠近他的人，也只能远远地望着他。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][men] ['pɔɪntɪd] [hɪm; ɪm][aʊt] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] .

and	the	old	men	pointed	him	out	,	and	showed	him	to	the	young	ones	.
和	这	老的	男人	尖	他	出去	,	和	显示	他	到	这	年轻的	一个	.

老人们指着他，把他介绍给年轻人。

[ˌnevərðə'les] , [ðɪs] ['pʌblɪk] [dʒɔɪ][wʌz; wəz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [terz] ,

Nevertheless	,	this	public	joy	was	mixed	with	some	tears	,
尽管如此	,	这	民众	喜悦	曾是	混合	和	一些	眼泪	,

然而，公众的喜悦中也夹杂着一些泪水。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['hæpinəs] [wʌz; wəz] [ə'lɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mizəriz]

and	the	present	happiness	was	alloyed	by	the	remembrance	of	the	miseries
和	这	展示	幸福	曾是	合金	经过	这	纪念	的	这	苦难

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'dʊrd] .

they	had	endured	.
他们	有	忍受	.

而眼前的幸福却因对曾经遭受的苦难的回忆而有所冲淡。

[ðeɪ] [meɪd] [rɪ'flekʃnz] , [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv][soʊ] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] ['mɪsˌkæri:d] [ɪn] ['sisili] ,

They	made	reflections	,	that	they	could	not	have	so	unfortunately	miscarried	in	Sicily	,
他们	制成	反思	,	那	他们	可以	不是	有	所以	很遗憾	流产	在	西西里岛	,

他们反思道，他们不该在西西里岛如此不幸地流产。

[ɔ:r] [bɪn] [dɪ'fi:tɪd] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ʌðər] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] ,

or	been	defeated	in	any	of	their	other	expectations	,
或者	到过	战败	在	任何	的	他们的	其他	期望	,

或者在其他任何期望方面都遭遇挫败，

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'ferz] ['fɔ:rmərli] , [ænd; ənd][ðə; ði]

if	they	had	left	the	management	of	their	affairs	formerly	,	and	the
如果	他们	有	左边	这	管理	的	他们的	事务	以前	,	和	这

[kə'mænd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɔ:rsɪz] ,

command	of	their	forces	,
命令	的	他们的	力量	,

如果他们之前已经放弃了对自身事务的管理权和对军队的指挥权，

[tu:; tə][ˌælsi'baiədi:z] , [sɪns] , [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ,

to	Alcibiades	,	since	,	upon	his	undertaking	the	administration	,
到	阿尔西比亚德斯	,	自从	,	之上	他的	承诺	这	行政	,

致阿尔西比亚德斯，因为他接任了行政职务，

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] ,

when	they	were	in	a	manner	driven	from	the	sea	,
什么时候	他们	是	在	一个	方式	驱动	从	这	海	,

当他们以某种方式被驱逐出大海时，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [skers] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['sʌbə:b] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɪti] [baɪ][lænd] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði]

and	could	scarce	defend	the	suburbs	of	their	city	by	land	,	and	,	at	the
和	可以	稀少	保卫	这	郊区	的	他们的	城市	经过	土地	,	和	,	在	这

[seɪm] [taɪm] ,

same	time	,
相同的	时间	,

他们几乎无法从陆地上保卫城市的郊区，同时，

[wɜ:r; wər] ['mɪzrəbli] [dɪ'stræktɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'testɪn] ['fækʃnz] , [hi:; hi][hæd; həd] [reɪzd] [ðem; ðəm] [ʌp]

were	miserably	distracted	with	intestine	factions	,	he	had	raised	them	up
是	惨痛地	愣	和	肠	派系	,	他	有	提高	他们	向上

[frʌm; frəm] [ðɪs] [loʊ] [ænd; ənd] [dɪ'plɔ:rəbl] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

from	this	low	and	deplorable	condition	,
从	这	低的	和	可悲的	状况	,

他们原本深陷于内讧之中，痛苦不堪，是他将他们从这种卑微可悲的境地中拯救了出来。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑ:t]['oʊnli] [rɪ'stɔ:rd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðer; ðər] ['eɪnʃənt] [də'mɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,

and	had	not	only	restored	them	to	their	ancient	dominion	of	the	sea	,
和	有	不是	仅有的	恢复	他们	到	他们的	古老的	统治权	的	这	海	,

不仅使他们恢复了对海洋的古老统治地位，

[bʌt; bət][hæd; həd]['ɔ:lsoʊ] [meɪd] [ðem; ðəm] ['evriwer] [vɪk'tɔ:riəs] ['oʊvər][ðer; ðər] ['enəmi] [ɑ:n][lænd] .

but	had	also	made	them	everywhere	victorious	over	their	enemies	on	land	.
但	有	还	制成	他们	到处	胜利者	超过	他们的	敌人	在	土地	.

但同时也使他们在陆地上战胜了所有敌人。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [dɪ'kri:] [fɔ:r; fər] [rɪ'kɔ:lɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['bænɪʃmənt] [ɔ:l'redi]

There	had	been	a	decree	for	recalling	him	from	his	banishment	already
那里	有	到过	一个	法令	为了	回忆	他	从	他的	流放	已经

[pæst] [baɪ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,

passed	by	the	people	,
通过了	经过	这	人们	,

人民已经通过法令，召回他结束流放生活。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstəns] [ʌv; əv]['kraɪtiəs] , [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv] - , [æz; əz] [ə'pɪrz] [baɪ][hɪz; ɪz]

at	the	instance	of	Critias	,	the	son	of	Calloeschrus	,	as	appears	by	his
在	这	实例	的	批评	,	这	儿子	的	-	,	作为	出现	经过	他的

['eləʤi:z] ,

elegies	,
挽歌	,

根据卡洛埃什鲁斯之子克里提亚斯的挽歌所记载，

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pʊts] [,ælsi'baiədi:z][ɪn][maɪnd][ʌv; əv] [ðɪs] ['sɜ:rvɪs] : -

in	which	he	puts	Alcibiades	in	mind	of	this	service	:	-
在	哪个	他	放置	阿尔西比亚德斯	在	头脑	的	这	服务	:	-

他借此提醒阿尔西比亚德斯注意这项服务：

" [frʌm; frəm][maɪ][prə'poʊz(ə)l][dɪd] [ðæt] ['i:dɪkt] [kʌm] , [wɪtʃ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['ti:diəs] ['eksaɪl] [brɔ:t]

"	From	my	proposal	did	that	edict	come	,	Which	from	your	tedious	exile	brought
"	从	我的	提议	做过	那	法令	来	,	哪个	从	你的	乏味	流亡	带来

[ju:; jʊ] [hoʊm] .

you	home	.
你	家	.

“正是我的提议促成了那项法令的颁布，它使你结束了漫长的流放生活，回到了家乡。”

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [voʊt] [æt; ət][fɜ:rst][wʌz; wəz] [mu:vd] [baɪ][ˌem 'i:] ,

The	public	vote	at	first	was	moved	by	me	,
这	民众	投票	在	第一的	曾是	已搬	经过	我	,

最初的公众投票是由我提议的。

[ænd; ənd][maɪ] [vɔɪs] [pʊt][ðə; ði] [si:l] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'kri:] .

And	my	voice	put	the	seal	to	the	decree	.
和	我的	嗓音	放	这	海豹	到	这	法令	.

我的声音为这项法令盖章。

" [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['bi:ɪŋ] ['sʌmənd] [tu:; tə][æn; ən] [ə'sembli] , [,ælsi'baiədi:z] [keɪm] [ɪn] [ə'mʌŋst]

"	The	people	being	summoned	to	an	assembly	,	Alcibiades	came	in	amongst
"	这	人们	存在	被召唤	到	一个	集会	,	阿尔西比亚德斯	来了	在	在

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“人们被召集到集会上，阿尔西比亚德斯也来到了他们中间。”

[ænd; ənd][fɜ:rst] [bi'weild] [ænd; ənd] [lə'mentɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sʌfərɪŋz] , [ænd; ənd] ,

and	first	bewailed	and	lamented	his	own	sufferings	,	and	,
和	第一的	哀叹	和	哀叹	他的	自己的	苦难	,	和	,

首先，他哀叹并痛哭流涕地诉说着自己的苦难，然后，

[ɪn]['dʒent(ə)l][tɜ:rmz] [kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:sɪdʒ][hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] , [ɪm'pju:tɪd][ɔ:l][tu:; tə]

in	gentle	terms	complaining	of	the	usage	he	had	received	,	imputed	all	to
在	温和的	条款	抱怨	的	这	用法	他	有	已收到	,	估算	全部	到

[hɪz; ɪz][hɑ:rd] ['fɔ:rtʃən] ,

his	hard	fortune	,
他的	难的	财富	,

他温和地抱怨自己受到的不公待遇，并将这一切都归咎于自己的不幸遭遇。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ɪl] - ['dʒi:niəs] [ðæt] [ə'tendid] [hɪm; ɪm] : [ðen] [hi:; hi] [spoʊk] [æt; ət][lɑ:rdʒ][ʌv; əv]

and	some	ill	-	genius	that	attended	him	:	then	he	spoke	at	large	of
和	一些	患病的	-	天才	那	参加	他	:	然后	他	辐	在	大的	的

[ðer; ðər]['prɑ:spekts] ,

their	prospects	,
他们的	前景	,

还有几个跟在他身边的庸才：然后他大谈特谈他们的前景，

[ænd; ənd] [ɪg'zɔ:tid] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] [gʊd] [hoʊp] .

and	exhorted	them	to	courage	and	good	hope	.
和	劝勉	他们	到	勇气	和	好的	希望	.

并鼓励他们勇敢坚强，充满希望。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [kraʊnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [kraʊnz] [ʌv; əv][goʊld] , [ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [hɪm; ɪm]['dʒen(ə)rəl] ,

The	people	crowned	him	with	crowns	of	gold	,	and	created	him	general	,
这	人们	加冕	他	和	皇冠	的	金子	,	和	创建	他	一般的	,

[bəuθ][æt; ət][lænd][ænd; ənd] [si:] ,

both	at	land	and	sea	,
两个都	在	土地	和	海	,

人们给他戴上金冠，立他为陆海两军统帅。

[wɪð; wɪθ] ['æbsəlu:t] ['paʊər] .

with	absolute	power	.
和	绝对	力量	.

拥有绝对权力。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'kri:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

They	also	made	a	decree	that	his	estate	should	be	restored	to	him	,
他们	还	制成	一个	法令	那	他的	财产	应该	是	恢复	到	他	,

他们还颁布法令，将他的财产归还给他。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ænd; ənd][ðə; ði]['hoʊli] ['herəld] [ʃʊd; ʃəd] [əb'zɑ:lv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	that	the	Eumolpidae	and	the	holy	herald	should	absolve	him	from	the
和	那	这	尤莫尔皮德	和	这	圣	先驱	应该	开脱	他	从	这

[kɜ:rs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sɑ:ləmli] [prə'naʊnst] [ə'genst] [hɪm; ɪm][baɪ] ['sentəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

curses	which	they	had	solemnly	pronounced	against	him	by	sentence	of	the
诅咒	哪个	他们	有	庄严地	发音	反对	他	经过	句子	的	这

['pi:p(ə)l] .

people	.
人们	.

并要求欧摩尔皮达和圣使者赦免他因人民的判决而受到的诅咒。

[wɪtʃ] [wen] [ɔ:l][ðə; ði] [rest] [əu'beid] , [ˌθi:ə'dɔ:rəs] , [ðə; ði] [haɪ] [pri:st] , [ɪk'skju:zd] [hɪm'self] , " [fɔ:r; fər]

Which	when	all	the	rest	obeyed	,	Theodorus	,	the	high	priest	,	excused	himself	,	"	For
哪个	什么时候	全部	这	休息	服从	,	西奥多鲁斯	,	这	高的	牧师	,	已原谅	他自己	,	"	为了

,

,

,

当所有人都服从之后，大祭司狄奥多鲁斯便借口说：“因为，

" [sed] [hi:; hi] , " [ɪf] [hi:; hi][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] , [aɪ] ['nevər] [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][hɪm; ɪm] .

"	said	he	,	"	if	he	is	innocent	,	I	never	cursed	him	.
"	说	他	,	"	如果	他	是	清白的	,	我	绝不	被诅咒的	他	.

他说：“如果他是无辜的，我从未诅咒过他。”

" [bʌt; bət] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ˌælsi'baiədi:z] [went] [soʊ] ['prɒspərəsli] , [ænd; ənd][soʊ]

"	But	notwithstanding	the	affairs	of	Alcibiades	went	so	prosperously	,	and	so
"	但	虽然	这	事务	的	阿尔西比亚德斯	去	所以	繁荣昌盛	,	和	所以

[mʌtʃ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['glɔ:ri] ,

much	to	his	glory	,
很多	到	他的	荣耀	,

“尽管阿尔西比亚德斯的事务进展得如此顺利，并为他带来了如此多的荣耀，

[jet] ['meni] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['sʌmwʌt] [dɪ'stɜ:rbd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

yet	many	were	still	somewhat	disturbed	,	and	looked	upon	the	time	of	his
然而	许多	是	仍然	有些	不安	,	和	看起来	之上	这	时间	的	他的

[ə'raɪv(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] ['ɑ:mɪnəs] .

arrival	to	be	ominous	.
到达	到	是	不祥的	.

然而，许多人仍然感到有些不安，认为他到来的时间是不祥之兆。

[fɔːr; fər][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][pɔːrt] , [ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdəs] [mɪ'nɜːrvə] ,

For	on	the	day	that	he	came	into	the	port	,	the	feast	of	the	goddess	Minerva	,
为了	在	这	天	那	他	来了	进入	这	港口	,	这	盛宴	的	这	女神	米涅瓦	,

因为他进入港口的那天，正是女神密涅瓦的节日，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði] - , [wʌz; wəz] [kept] .

which	they	call	the	Plynteria	,	was	kept	.
哪个	他们	称呼	这	-	,	曾是	保留	.

他们称之为普林特里亚的那个地方被保留了下来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['twenti] - [fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] [θɑːr'dʒiːliən] , [wen] [ðə; ði] - ['sɑːləmnaɪz] [ðer; ðər]

It	is	the	twenty	-	first	day	of	Thargelion	,	when	the	Praxiergidae	solemnize	their
它	是	这	二十	-	第一的	天	的	萨格里昂	,	什么时候	这	-	庄严	他们的

['siːkrət] [raɪts] ,

secret	rites	,
秘密	仪式	,

今天是塔尔格利翁月的第二十一天，普拉克西尔吉达家族会在这一天举行他们的秘密仪式。

['teɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['ɔrnəmənts] [frʌm; frəm] [ɔːf] [hɜːr; hər] ['ɪmɪdʒ] ,

taking	all	the	ornaments	from	off	her	image	,
采取	全部	这	装饰品	从	离开	她	图像	,

取下她画像上的所有装饰物，

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [wer] [ˌaɪ 'tiː][stændz] [kloʊz] ['kʌvərd] .

and	keeping	the	part	of	the	temple	where	it	stands	close	covered	.
和	保持	这	部分	的	这	寺庙	在哪里	它	站立	关闭	涵盖	.

并将寺庙所在的部分严密遮盖起来。

[hens] [ðə; ði] [æ'θiːniːənz] [ɪ'stiːm] [ðɪs] [deɪ] [moʊst] [ˌɪnɔː'spɪʃəs] , [ænd; ənd] ['nevər] [ˌʌndər'teɪk]

Hence	the	Athenians	esteem	this	day	most	inauspicious	,	and	never	undertake
因此	这	雅典人	尊重	这	天	最多	不祥	,	和	绝不	承担

['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ;

anything	of	importance	upon	it	;
任何事物	的	重要性	之上	它	;

因此，雅典人认为这一天非常不吉利，从不在这一天进行任何重要的事情；

[ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['gɑːdəs] [dɪd][nɑːt] [rɪ'siːv] [ˌælsi'baiədiːz] ['greɪʃəsli]

and	,	therefore	,	they	imagined	that	the	goddess	did	not	receive	Alcibiades	graciously
和	,	所以	,	他们	想象	那	这	女神	做过	不是	收到	阿尔西比亚德斯	亲切地

[ænd; ənd] [prə'piʃəsli] ,

and	propitiously	,
和	吉利地	,

因此，他们认为女神并没有热情友好地接待阿尔西比亚德斯。

[ðʌs] ['haɪdɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd] [rɪ'dʒektɪŋ] [hɪm; ɪm] .

thus	hiding	her	face	and	rejecting	him	.
因此	隐藏	她	脸	和	拒绝	他	.

于是她掩面拒绝了他。

[jet] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] , ['evriθɪŋ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪʃ] .

Yet	,	notwithstanding	,	everything	succeeded	according	to	his	wish	.
然而	,	虽然	,	一切	成功了	根据	到	他的	希望	.

然而，尽管如此，一切都如他所愿地成功了。

[wen] [ðə; ði][wʌn] ['hʌndrəd] ['gæliːz] , [ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

When	the	one	hundred	galleys	,	that	were	to	return	with	him	,
什么时候	这	一	百	厨房	,	那	是	到	返回	和	他	,

当那一百艘将与他一同返回的战船.....

[wɜːr; wər] ['fɪtɪd] [aʊt] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][seɪl] ,

were	fitted	out	and	ready	to	sail	,
是	适配	出去	和	准备好	到	帆	,

设备齐全，随时可以启航。

[æn; ən] | ['ɑːnərəb(ə)l] | [ziːl] | [di'teind] | [hɪm; ɪm] | [tɪl] | [ðə; ði] | [ˌselə'breɪʃ(ə)n] | [ʌv; əv] | [ðə; ði] | ['mistəriz] | [wʌz; wəz]

an	honourable	zeal	detained	him	till	the	celebration	of	the	mysteries	was
一个	光荣的	热情	被拘留	他	直到	这	庆典	的	这	谜团	曾是

['oʊvər] .

over	.
超过	.

出于崇高的热情，他一直待到神秘仪式结束才离开。

[fɔːr; fər] | ['evər] | [sɪns] | - | [hæd; həd] | [bɪn] | ['ɑːkjupaɪd] | ,

For	ever	since	Decelea	had	been	occupied	,
为了	曾经	自从	-	有	到过	占领	,

自从迪塞利亚被占领以来，

[æz; əz] | [ðə; ði] | ['enəmi] | [kə'mɑːndid] | [ðə; ði] | [roʊdz] | ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] | [frʌm; frəm] | ['æθənz] | [tuː; tə] | [i'luːsis] | , | [ðə; ði]

as	the	enemy	commanded	the	roads	leading	from	Athens	to	Eleusis	,	the
作为	这	敌人	命令	这	道路	领导	从	雅典	到	埃琉西斯	,	这

[prə'seʃ(ə)n] ,

procession	,
游行	,

由于敌人控制了从雅典通往埃琉西斯的道路，游行队伍

['biːɪŋ] | [kən'dʌktɪd] | [baɪ] | [siː] | , | [hæd; həd] | [nɑːt] | [bɪn] | [pər'fɔːrmd] | [wɪð; wɪθ] | ['eni] | ['prɑːpər] | [sə'lemnəti] | ;

being	conducted	by	sea	,	had	not	been	performed	with	any	proper	solemnity	;
存在	实施	经过	海	,	有	不是	到过	执行	和	任何	恰当的	严肃	;

由于是通过海上进行的，所以没有举行任何应有的庄严仪式；

[ðeɪ] | [wɜːr; wər] | [fɔːrst] | [tuː; tə] | [ə'mɪt] | [ðə; ði] | ['sækrɪfaɪsɪz] | [ænd; ənd] | ['dænsəz, 'dænsɪz] | [ænd; ənd] | ['ʌðər] | ['hoʊli]

they	were	forced	to	omit	the	sacrifices	and	dances	and	other	holy
他们	是	强制	到	忽略	这	牺牲	和	舞蹈	和	其他	圣

['serəmənɪz] ,

ceremonies	,
仪式	,

他们被迫取消了祭祀、舞蹈和其他神圣仪式。

[wɪtʃ] | [hæd; həd] | ['juːʒuəli; 'juːʒəli] | [bɪn] | [pər'fɔːrmd] | [ɪn] | [ðə; ði] | [weɪ] | , | [wen] | [ðeɪ] | [led] | [fɔːrθ] | ['ɪækəs] | .

which	had	usually	been	performed	in	the	way	,	when	they	led	forth	Iacchus	.
哪个	有	通常	到过	执行	在	这	方式	,	什么时候	他们	引领	前进	伊阿库斯	.

当他们带出伊阿库斯时，通常就是这样进行的。

[ˌælsi'baiədiːz] , | ['ðerfɔːr] | , | [dʒʌdʒd] | [ˌaɪ 'tiː] | [wʊd] | [biː; bi] | [ə; eɪ] | ['glɔːriəs] | ['ækʃ(ə)n] ,

Alcibiades	,	therefore	,	judged	it	would	be	a	glorious	action	,
阿尔西比亚德斯	,	所以	,	评判	它	会	是	一个	辉煌	行动	,

因此，阿尔西比亚德斯认为这将是一项光荣的行动。

[wɪtʃ] | [wʊd] | [duː] | ['ɑːnər] | [tuː; tə] | [ðə; ði] | [gɔdz] | [ænd; ənd] | [geɪn] | [hɪm; ɪm] | [ɪ'stiːm] | [wɪð; wɪθ] | [men] ,

which	would	do	honour	to	the	gods	and	gain	him	esteem	with	men	,
哪个	会	做	荣誉	到	这	神	和	获得	他	尊重	和	男人	,

这样做既能荣耀神明，又能赢得世人的尊敬。

[ɪf] | [hiː; hi] | [rɪ'stɔːrd] | [ðə; ði] | ['eɪnʃənt] | ['splendər] | [tuː; tə] | [ðiːz] | [raɪts] | , | ['eskɔːtɪŋ] | [ðə; ði] | [prə'seʃ(ə)n] | [ə'gen] | [baɪ] | [lænd] ,

if	he	restored	the	ancient	splendour	to	these	rites	,	escorting	the	procession	again	by	land	,
如果	他	恢复	这	古老的	辉煌	到	这些	仪式	,	护送	这	游行	再次	经过	土地	,

如果他能恢复这些仪式的古老辉煌，再次护送游行队伍走陆路，

[ænd; ənd] | [prə'tektɪŋ] | [ˌaɪ 'tiː] | [wɪð; wɪθ] | [hɪz; ɪz] | ['ɑːrmi] | [ɪn] | [ðə; ði] | [feɪs] | [ʌv; əv] | [ðə; ði] | ['enəmi] | .

and	protecting	it	with	his	army	in	the	face	of	the	enemy	.
和	保护	它	和	他的	军队	在	这	脸	的	这	敌人	.

并率领军队抵御敌人，保卫家园。

[fɔːr; fər] ['iːðər] , [ɪf] ['eɪdʒɪs] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ə'poʊz] ,

For	either	,	if	Agis	stood	still	and	did	not	oppose	,
为了	任何一个	, 如果		吉斯	站立	仍然	和	做过	不是	反对	,

无论哪种情况，如果阿吉斯保持沉默而不反对，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'mɪnɪʃ] [ænd; ənd] [əb'skjʊr] [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [ɔːr] , [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər]

it	would	very	much	diminish	and	obscure	his	reputation	,	or	,	in	the	other
它	会	非常	很多	减少	和	朦胧	他的	名声	, 或者	,		在	这	其他

[ɔːl'tɜːrnətɪv] ,

alternative	,
选择	,

这会极大地损害他的声誉，或者，换个角度来看，

[ˌælsi'baiədiːz] [wʊd] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ]['hoʊli][wɔːr] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ,

Alcibiades	would	engage	in	a	holy	war	,	in	the	cause	of	the	gods	,
阿尔西比亚德斯	会	从事	在	一个	圣	战争	,	在	这	原因	的	这	神	,

阿尔西比亚德斯将为了众神的缘故而参与一场圣战。

[ænd; ənd][ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['seɪkrɪd][ænd; ənd] ['sɑːləm] ['serəmənɪz] ;

and	in	defence	of	the	most	sacred	and	solemn	ceremonies	;
和	在	防御	的	这	最多	神圣	和	庄严	仪式	;

并捍卫最神圣、最庄严的仪式；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

and	this	in	the	sight	of	his	country	,
和	这	在	这	视线	的	他的	国家	,

而这一切都发生在他的祖国眼前。

[wer] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['sɪtəznz] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vælər] .

where	he	should	have	all	his	fellow	-	citizens	witness	of	his	valour	.
在哪里	他	应该	有	全部	他的	同伴	-	公民	证人	的	他的	勇气	.

在那里，他应该让所有同胞见证他的英勇事迹。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] [ə'pɑːn] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] ,

As	soon	as	he	had	resolved	upon	this	design	,
作为	很快	作为	他	有	已解决	之上	这	设计	,

他一旦确定了这个设计方案，

[ænd; ənd][hæd; həd] [kə'mjuːnikeitid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ænd; ənd] ['herəldz] ,

and	had	communicated	it	to	the	Eumolpidae	and	heralds	,
和	有	沟通	它	到	这	尤莫尔皮德	和	使者	,

并已将此消息传达给了尤莫尔皮达家族和使者们。

[hiː; hi] [pleɪst] ['sentənəlz] [ɑːn][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ,

he	placed	sentinels	on	the	tops	of	the	hills	,
他	放置	哨兵	在	这	最高额	的	这	丘陵	,

他在山顶上安排了哨兵，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] [sent] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [skaʊts] .

and	at	the	break	of	day	sent	forth	his	scouts	.
和	在	这	休息	的	天	发送	前进	他的	侦察兵	.

天刚破晓，他就派出侦察兵。

[ænd; ənd] [ðen] ['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] [ɪ'nɪʃieɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'nɪʃieɪtərz] ,

And	then	taking	with	him	the	priests	and	Initiates	and	the	Initiators	,
和	然后	采取	和	他	这	神父	和	启动	和	这	发起者	,

然后他带着祭司、入会者和启蒙者们一起离开了。

[ænd; ənd] [en'kʌmpəsɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] , [hiː; hi] [kən'dʌktɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

and	encompassing	them	with	his	soldiers	,	he	conducted	them	with
和	包含	他们	和	他的	士兵	,	他	实施	他们	和

[greɪt] ['ɔːrdər][ænd; ənd] [prə'faʊnd] ['saɪləns] ;

great	order	and	profound	silence	;
伟大的	命令	和	深刻的	沉默	;

他率领士兵将他们包围起来，以极大的秩序和沉静的气氛指挥他们；

[æn; ən] ['ɔːgəst] [ænd; ənd]['venərəb(ə)l] [prə'seʃ(ə)n] ,

an	august	and	venerable	procession	,
一个	八月	和	可敬	游行	,

庄严而令人尊敬的游行队伍，

[werˈɪn] [ɔːl] [huː] [dɪd][nɑːt] ['envi] [hɪm; ɪm] [sed] [hiː; hi] [pərˈfɔːrmd] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]

wherein	all	who	did	not	envy	him	said	he	performed	at	once	the	office	of	a
其中	全部	WHO	做过	不是	嫉妒	他	说	他	执行	在	一次	这	办公室	的	一个

[haɪ] [priːst] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] .

high	priest	and	of	a	general	.
高的	牧师	和	的	一个	一般的	.

所有不嫉妒他的人都说，他同时担任了大祭司和将军的职务。

[ðə; ði] ['enəmi] [dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [ə'tempt] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,

The	enemy	did	not	dare	to	attempt	anything	against	them	,
这	敌人	做过	不是	敢	到	试图	任何事物	反对	他们	,

敌人不敢对他们采取任何行动。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [brɔːt] [ðem; ðəm] [bæk] [ɪn] ['seɪfti] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

and	thus	he	brought	them	back	in	safety	to	the	city	.
和	因此	他	带来	他们	后退	在	安全	到	这	城市	.

于是他安全地把他们带回了城里。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪg'zɔːltɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːt] ,

Upon	which	,	as	he	was	exalted	in	his	own	thought	,
之上	哪个	,	作为	他	曾是	崇高	在	他的	自己的	想法	,

于是，当他沉浸在自己的思想中时，

[soʊ][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ðæt] [dɪ'griː] ,

so	the	opinion	which	the	people	had	of	his	conduct	was	raised	that	degree	,
所以	这	观点	哪个	这	人们	有	的	他的	执行	曾是	提高	那	程度	,

因此，人们对他的行为的看法也随之提高了那么多。

[ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['ɑːmiz] [æz; əz] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [ænd; ənd][ɪn'vɪnsəb(ə)l] [waɪl] [hiː; hi]

that	they	looked	upon	their	armies	as	irresistible	and	invincible	while	he
那	他们	看起来	之上	他们的	军队	作为	无法抗拒	和	无敌	尽管	他

[kə'mɑːndid] [ðem; ðəm] ;

commanded	them	;
命令	他们	;

在他指挥下，他们认为自己的军队所向披靡、所向披靡；

[ænd; ənd][hiː; hi][soʊ] [wʌn] , [ɪn'diːd] , [ə'pɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [ænd; ənd] [miːn] [sɔːrt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,

and	he	so	won	,	indeed	,	upon	the	lower	and	meaner	sort	of	people	,
和	他	所以	韩元	,	的确	,	之上	这	降低	和	更卑鄙	种类	的	人们	,

因此，他确实赢得了下层民众和卑微民众的信任。

[ðæt] [ðeɪ] ['pæʃənətli] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] " ['taɪrənt] " ['oʊvər][ðem; ðəm] ,

that	they	passionately	desired	to	have	him	"	tyrant	"	over	them	,
那	他们	热情地	想要的	到	有	他	"	暴君	"	超过	他们	,

他们热切渴望他成为他们的“暴君”，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][dɪd][nɑːt]['skruːp(ə)l][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][soʊ] ,

and	some	of	them	did	not	scruple	to	tell	him	so	,
和	一些	的	他们	做过	不是	顾忌	到	告诉	他	所以	,

他们中有些人毫不犹豫地告诉了他这一点。

[ænd; ənd][tuː; tə][ədˈvaɪz][hɪm; ɪm][tuː; tə][pʊt][hɪmˈself][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][riːtʃ][ʌv; əv]['envi] ,

and	to	advise	him	to	put	himself	out	of	the	reach	of	envy	,
和	到	建议	他	到	放	他自己	出去	的	这	抵达	的	嫉妒	,

并劝告他远离嫉妒的诱惑。

[baɪ][əˈbɒlɪʃ][ðə; ði][lɔːz][ænd; ənd]['ɔrdənənsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

by	abolishing	the	laws	and	ordinances	of	the	people	,
经过	废除	这	法律	和	法令	的	这	人们	,

通过废除人民的法律和法令，

[ænd; ənd][səˈpresɪŋ][ðə; ði]['aɪd(ə)l]['tɔːkəz][ðæt][wɜːr; wər]['ruɪnɪŋ][ðə; ði][steɪt] ,

and	suppressing	the	idle	talkers	that	were	ruining	the	state	,
和	抑制	这	闲置的	谈话者	那	是	毁坏	这	状态	,

并镇压那些破坏国家利益的空谈家。

[ðæt][soʊ][hiː; hi][maɪt][ækt][ænd; ənd][teɪk][əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði]['mænɪdʒmənt][ʌv; əv][əˈferz] ,

that	so	he	might	act	and	take	upon	him	the	management	of	affairs	,
那	所以	他	可能	行为	和	拿	之上	他	这	管理	的	事务	,

这样他就可以采取行动，承担起管理事务的责任。

[wɪˈðaʊt]['stændɪŋ][ɪn][fɪr][ʌv; əv]['biːɪŋ][kɔːld][tuː; tə][æn; ən][əˈkaʊnt] .

without	standing	in	fear	of	being	called	to	an	account	.
没有	常设	在	害怕	的	存在	称为	到	一个	帐户	.

不必担心被追究责任。

[haʊ][fɑːr][hɪz; ɪz][oʊn][ˌɪnkləˈneɪʃənz][led][hɪm; ɪm][tuː; tə][juːˈzɜːrp]['sɑːvrɪn]['paʊər][ɪz][ʌnˈsɜːrt(ə)n] ,

How	far	his	own	inclinations	led	him	to	usurp	sovereign	power	is	uncertain	,
如何	远的	他的	自己的	倾向	引领	他	到	篡	主权	力量	是	不确定	,

他的个人倾向在多大程度上驱使他篡夺了主权，这一点尚不确定。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][kənˈsɪdərəb(ə)l]['pɝːsənz][ɪn][ðə; ði]['sɪti][wɜːr; wər][soʊ][mʌtʃ][əˈfreɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

but	the	most	considerable	persons	in	the	city	were	so	much	afraid	of	it	,
但	这	最多	大量	人	在	这	城市	是	所以	很多	害怕的	的	它	,

但城里最有地位的人却对它非常恐惧。

[ðæt][ðeɪ]['heɪsnd][hɪm; ɪm][ɑːn]['ʃɪpbɔːrd][æz; əz]['spiːdəli][æz; əz][ðeɪ][kʊd; kəd] , [əˈpɔɪnt][ðə; ði]

that	they	hastened	him	on	shipboard	as	speedily	as	they	could	,	appointing	the
那	他们	加快	他	在	船上	作为	迅速地	作为	他们	可以	,	任命	这

['kɑːliːgz][huːm][hiː; hi][tʃoʊz] ,

colleagues	whom	he	chose	,
同事	谁	他	选择	,

他们尽快安排他登船，并任命了他选择的同事。

[ænd; ənd][əˈlaʊɪŋ][hɪm; ɪm][ɔːl]['ʌðər][θɪŋz][æz; əz][hiː; hi][dɪˈzaɪrd] .

and	allowing	him	all	other	things	as	he	desired	.
和	允许	他	全部	其他	事物	作为	他	想要的	.

并允许他做他想要的一切其他事情。

[ˌðerəˈpɑːn][hiː; hi][set][seɪl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fliːt][ʌv; əv][wʌn]['hʌndrəd][ʃɪps] , [ænd; ənd] , [əˈraɪvɪŋ][æt; ət]

Thereupon	he	set	sail	with	a	fleet	of	one	hundred	ships	,	and	,	arriving	at
于是	他	放	帆	和	一个	舰队	的	一	百	船舶	,	和	,	抵达	在

['ændrəs] ,

Andros	,
安德罗斯	,

于是他率领一百艘船组成的舰队起航，抵达安德罗斯岛后，

[hiː; hi][ðer; ðər][fɔːt][wɪð; wɪθ][ænd; ənd][dɪˈfiːtɪd][æz; əz][wel][ðə; ði][ɪnˈhæbɪtənts][æz; əz][ðə; ði]

he	there	fought	with	and	defeated	as	well	the	inhabitants	as	the
他	那里	战斗	和	和	战败	作为	出色地	这	居民	作为	这

[ˌlæsəˌdiːˈmoʊnɪənz][huː][əˈsɪstɪd][ðem; ðəm] .

Lacedaemonians	who	assisted	them	.
拉凯代蒙人	WHO	协助	他们	.

他与当地居民以及帮助他们的拉凯代蒙人交战，并击败了他们。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] , [haʊ'evər] , [teɪk] [ðə; ði] ['sɪti] ;

He	did	not	,	however	,	take	the	city	;
他	做过	不是	,	然而	,	拿	这	城市	;

但他并没有攻占这座城市；

[wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði][fɜːrst] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['enəmi] [fɔːr; fər][ɔːl][ðer; ðər] [ˌækjuː'zeɪʃənz] [ə'genst]

which	gave	the	first	occasion	to	his	enemies	for	all	their	accusations	against
哪个	给予	这	第一的	场合	到	他的	敌人	为了	全部	他们的	指控	反对

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

这给了他的敌人第一个机会，让他们可以对他提出各种指控。

['sɜːrt(ə)nli] , [ɪf] ['evər][mæn][wʌz; wəz] ['ruːɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['glɔːri] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌælsi'baiədiːz] .

Certainly	,	if	ever	man	was	ruined	by	his	own	glory	,	it	was	Alcibiades	.
当然	,	如果	曾经	男人	曾是	毁坏	经过	他的	自己的	荣耀	,	它	曾是	阿尔西比亚德斯	.

如果说有人因自己的荣耀而毁灭，那非阿尔西比亚德斯莫属。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kən'tɪnjuəl] [sək'ses] [hæd; həd] [prə'duːst] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ]

For	his	continual	success	had	produced	such	an	idea	of	his	courage
为了	他的	持续的	成功	有	生产	这样的	一个	主意	的	他的	勇气

[ænd; ənd] [kən'dʌkt] ,

and	conduct	,
和	执行	,

因为他不断取得的成功，使人们对他勇气和品行产生了这样的印象。

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [feɪld] [ɪn] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [ˌʌndər'tʊk] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pjuːtɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [nɪ'glekt] ,

that	if	he	failed	in	anything	he	undertook	,	it	was	imputed	to	his	neglect	,
那	如果	他	失败的	在	任何事物	他	承担	,	它	曾是	估算	到	他的	忽视	,

如果他做任何事失败了，都会归咎于他的疏忽。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wʊd] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θruː] [wɑːnt][ʌv; əv] ['paʊər] .

and	no	one	would	believe	it	was	through	want	of	power	.
和	不	一	会	相信	它	曾是	通过	想	的	力量	.

谁也不会相信这是因为缺乏权力。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [θɔːt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː] [hɑːrd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ɪf] [hiː; hi] [went] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

For	they	thought	nothing	was	too	hard	for	him	,	if	he	went	about	it	in
为了	他们	想法	没有什么	曾是	也	难的	为了	他	,	如果	他	去	关于	它	在

[gʊd] ['ɜːrnɪst] .

good	earnest	.
好的	认真	.

因为他们认为，只要他真心实意地去做，就没有他做不成的事。

[ðeɪ] ['fænsɪd] , ['evri] [deɪ] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['kaɪɔs] ,

They	fancied	,	every	day	,	that	they	should	hear	news	of	the	reduction	of	Chios	,
他们	幻想	,	每一个	天	,	那	他们	应该	听到	消息	的	这	减少	的	希俄斯岛	,

他们每天都幻想着能听到希俄斯岛被攻陷的消息。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][aɪ'oʊniə] ,

and	of	the	rest	of	Ionia	,
和	的	这	休息	的	爱奥尼亚	,

以及爱奥尼亚的其他地区，

[ænd; ənd] [gruː] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ðæt] [θɪŋz] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][æz; əz][fæst][ænd; ənd]

and	grew	impatient	that	things	were	not	effected	as	fast	and
和	生长	不耐烦	那	事物	是	不是	受影响	作为	快速地	和

[æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɪʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

as	rapidly	as	they	could	wish	for	them	.
作为	快速	作为	他们	可以	希望	为了	他们	.

他们越来越不耐烦，因为事情进展得没有他们希望的那么快那么顺利。

[ðeɪ] ['nevər] [kən'sɪdərd] [haʊ] [ɪk'strɪ:mli] ['mʌni] [wʌz; wəz] ['wɑ:ntɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] ,

They	never	considered	how	extremely	money	was	wanting	,	and	that	,
他们	绝不	经过考虑的	如何	极其	钱	曾是	想要	,	和	那	,

他们从未考虑过自己有多么缺钱，以及这一点。

['hævɪŋ] [tu:; tə] ['kæri] [ɑ:n][wɔ:r][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['enəmi] [hu:] [hæd; həd] [sə'plaɪz] [ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz]

having	to	carry	on	war	with	an	enemy	who	had	supplies	of	all	things
拥有	到	携带	在	战争	和	一个	敌人	WHO	有	补给品	的	全部	事物

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] ,

from	a	great	king	,
从	一个	伟大的	国王	,

不得不与一个拥有强大君主提供的各种物资的敌人作战，

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:f(ə)n] [fɔ:rst] [tu:; tə] [kwɪt][hɪz; ɪz]['ɑ:rməmənt][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [prə'kjʊr] ['mʌni] [ænd; ənd]

he	was	often	forced	to	quit	his	armament	in	order	to	procure	money	and
他	曾是	经常	强制	到	辞职	他的	武器	在	命令	到	采购	钱	和

[prə'vɪʒnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [səb'sɪstəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] .

provisions	for	the	subsistence	of	his	soldiers	.
条款	为了	这	生存	的	他的	士兵	.

他经常被迫放弃自己的武器装备，去筹集资金和物资，以维持士兵的生计。

[ðɪs] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wɪtʃ] [geɪv] [ə'keɪʒn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][læst][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd]

This	it	was	which	gave	occasion	for	the	last	accusation	which	was	made
这	它	曾是	哪个	给予	场合	为了	这	最后的	指控	哪个	曾是	制成

[ə'genst] [hɪm; ɪm] .

against	him	.
反对	他	.

正是这件事引发了对他的最后一次指控。

[fɔ:r; fər][lai'sændə] , ['bi:ɪŋ] [sent] [frʌm; frəm] [.læsi'di:mən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi]

For	Lysander	,	being	sent	from	Lacedaemon	with	a	commission	to	be
为了	莱桑德	,	存在	发送	从	拉塞达蒙	和	一个	委员会	到	是

['ædmərəl][ʌv; əv][ðer; ðər] [fli:t] ,

admiral	of	their	fleet	,
上将	的	他们的	舰队	,

对于莱桑德而言，他受拉凯代蒙委任，担任其舰队的统帅。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['fɜ:rnɪʃt] [baɪ]['saiərəs][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] ,

and	being	furnished	by	Cyrus	with	a	great	sum	of	money	,
和	存在	提供	经过	赛勒斯	和	一个	伟大的	和	的	钱	,

并且得到了居鲁士提供的巨额资金，

[geɪv] ['evri] ['seɪlər] [fɔ:r] ['ɑ:bəl] [ə; eɪ] [deɪ] , [ˌwer'æz] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət] [θri:] .

gave	every	sailor	four	obols	a	day	,	whereas	before	they	had	but	three	.
给予	每一个	水手	四	奥波尔斯	一个	天	,	然而	前	他们	有	但	三	.

给每个水手每天四个奥波尔，而以前他们每天只有三个。

[ˌælsi'baiədi:z][kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz][men] [θri:] ['ɑ:bəl] ,

Alcibiades	could	hardly	allow	his	men	three	obols	,
阿尔西比亚德斯	可以	几乎	允许	他的	男人	三	奥波尔斯	,

阿尔西比亚德斯几乎不可能给他的部下三个奥波尔，

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [wʌz; wəz] [kən'streɪnd] [tu:; tə][goʊ]['ɪntu:]['kɛɹi.ə][tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ]

and	therefore	was	constrained	to	go	into	Caria	to	furnish	himself	with
和	所以	曾是	受限	到	去	进入	卡里亚	到	提供	他自己	和

['mʌni] .

money	.
钱	.

因此，他不得不前往卡里亚筹集资金。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fliːt] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] , [tuː; tə] [æn'taiəkəs] , [æn; ən] [ɪk'spɪriənst]

He	left	the	care	of	the	fleet	,	in	his	absence	,	to	Antiochus	,	an	experienced
他	左边	这	关心	的	这	舰队	,	在	他的	缺席	,	到	安条克	,	一个	经验丰富的

['siːmən] ,

seaman	,
水手	,

他离开期间，将舰队的管理工作委托给了经验丰富的航海家安条克。

[bʌt; bət] [ræʃ] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪdərət] , [huː] [hæd; həd] [ɪk'spres] ['ɔːrdərz] [frʌm; frəm] [ˌælsi'baiədiːz] [nɑːt]

but	rash	and	inconsiderate	,	who	had	express	orders	from	Alcibiades	not
但	皮疹	和	不体贴	,	WHO	有	表达	订单	从	阿尔西比亚德斯	不是

[tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] ,

to	engage	,
到	从事	,

但他鲁莽轻率，明明阿尔西比亚德斯曾明确命令他不要参战。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['enəmi] [prə'vəukt] [hɪm; ɪm] .

though	the	enemy	provoked	him	.
尽管	这	敌人	挑衅	他	.

虽然是敌人挑衅了他。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [slaitid] [ænd; ənd] [ˌdisri'gɑːdid] [ðiːz] [də'rekʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ðæt] [dɪ'griː] , [ðæt] ,

But	he	slighted	and	disregarded	these	directions	to	that	degree	,	that	,
但	他	轻视	和	被忽视	这些	方向	到	那	程度	,	那	,

但他对这些指示的轻视和漠视程度，简直到了这种地步。

['hævɪŋ] [meɪd] ['redi] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['gæli] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] , [hiː; hi] [stʊd] [fɔːr; fər] ['efɪsəs] , [wer]

having	made	ready	his	own	galley	and	another	,	he	stood	for	Ephesus	,	where
拥有	制成	准备好	他的	自己的	厨房	和	其他	,	他	站立	为了	以弗所	,	在哪里

[ðə; ði] ['enəmi] [leɪ] ,

the	enemy	lay	,
这	敌人	躺	,

他准备好自己的战船和另一艘战船，前往以弗所，那里是敌人的驻地。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] [seɪld] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['gæliːz] , [juːst] ['evri] [ˌprɑːvə'keɪʃ(ə)n]

and	,	as	he	sailed	before	the	heads	of	their	galleys	,	used	every	provocation
和	,	作为	他	航行	前	这	头部	的	他们的	厨房	,	用过的	每一个	挑衅

['pɑːsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

当他航行到他们战船的船头时，他使尽一切可能的挑衅手段。

[bəuθ] [ɪn] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [diːdz] .

both	in	words	and	deeds	.
两个都	在	字	和	契约	.

言行一致。

[lai'sændə] [æt; ət] [fɜːrst] [mænd] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɪps] , [ænd; ənd] [pər'suːd] [hɪm; ɪm] .

Lysander	at	first	manned	out	a	few	ships	,	and	pursued	him	.
莱桑德	在	第一的	有人值守	出去	一个	很少	船舶	,	和	追击	他	.

吕山德起初派出几艘船追击他。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'θiːnjən] [ʃɪps] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] , [lai'sændə] , ['ɔːlsoʊ] , [brɔːt]

But	all	the	Athenian	ships	coming	in	to	his	assistance	,	Lysander	,	also	,	brought
但	全部	这	雅典	船舶	未来	在	到	他的	协助	,	莱桑德	,	还	,	带来

[ʌp] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [fliːt] ,

up	his	whole	fleet	,
向上	他的	所有的	舰队	,

但是所有前来支援他的雅典船只，以及吕山德，都带来了他的整个舰队。

[wɪtʃ] [geɪnd] [æn; ən][ɪn'taɪər] ['vɪktəri] , [hiː; hi] [sluː] [æn'taiəkəs] [hɪm'self] , [tʊk] ['meni] [men][ænd; ənd]

which	gained	an	entire	victory	,	He	slew	Antiochus	himself	,	took	many	men	and
哪个	获得	一个	全部的	胜利	,	他	一万	安条克	他自己	,	采取	许多	男人	和

[ʃɪps] ,

ships	,
船舶	,

他取得了彻底的胜利，他亲手杀死了安条克，俘获了许多士兵和船只。

[ænd; ənd] [i'rektid] [ə; eɪ] ['troʊfi] .

and	erected	a	trophy	.
和	竖立	一个	杯	.

并竖起了一座奖杯。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][,ælsi'baiədiːz] [hɜːrd] [ðɪs] [nuːz] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['seimɔs] ,

As	soon	as	Alcibiades	heard	this	news	,	he	returned	to	Samos	,
作为	很快	作为	阿尔西比亚德斯	听到	这	消息	,	他	返回	到	萨摩斯岛	,

阿尔西比亚德斯一听到这个消息，就立即返回了萨摩斯岛。

[ænd; ənd] ['luːsɪŋ] [frʌm; frəm] [hens] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] [fliːt] , [keɪm] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] ['bæt(ə)l][tuː; tə]

and	loosing	from	hence	with	his	whole	fleet	,	came	and	offered	battle	to
和	失败	从	因此	和	他的	所有的	舰队	,	来了	和	提供	战斗	到

[lai'sændə] .

Lysander	.
莱桑德	.

他率领整个舰队从这里出发，前来向吕山德发起挑战。

[bʌt; bət][lai'sændə] , ['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɪktəri] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] , [wʊd] [nɑːt][stɜːr] .

But	Lysander	,	content	with	the	victory	he	had	gained	,	would	not	stir	.
但	莱桑德	,	内容	和	这	胜利	他	有	获得	,	会	不是	搅拌	.

但吕山德对自己取得的胜利感到满意，不肯动弹。

[ə'mʌŋst] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] [huː] [heitid] [,ælsi'baiədiːz] , [,θræsi'bjuːləs] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - ,

Amongst	others	in	the	army	who	hated	Alcibiades	,	Thrasybulus	,	the	son	of	Thrason	,
在	其他的	在	这	军队	WHO	憎恨	阿尔西比亚德斯	,	特拉西布鲁斯	,	这	儿子	的	-	,

在军队中，除了其他人之外，还有特拉西布鲁斯（Thrasybulus），他是特拉松（Thrason）的儿子。

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [pər'tɪkjələr] ['enəmi] , [ænd; ənd] [went] ['pɜːrpəsli] [tuː; tə] ['æθənz] [tuː; tə] [ə'kjuːz] [hɪm; ɪm] ,

was	his	particular	enemy	,	and	went	purposely	to	Athens	to	accuse	him	,
曾是	他的	特别的	敌人	,	和	去	故意	到	雅典	到	控	他	,

是他的宿敌，特意前往雅典指控他。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪg'zæspəreɪt] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

and	to	exasperate	his	enemies	in	the	city	against	him	.
和	到	恶化	他的	敌人	在	这	城市	反对	他	.

并激怒城里的敌人，使他们反对他。

[ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

Addressing	the	people	,
解决	这	人们	,

向民众发表讲话，

[hiː; hi] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðæt] [,ælsi'baiədiːz][hæd; həd] ['ruːɪnd] [ðer; ðər] [ə'ferz] [ænd; ənd] [lɔːst] [ðer; ðər] [ʃɪps]

he	represented	that	Alcibiades	had	ruined	their	affairs	and	lost	their	ships
他	代表	那	阿尔西比亚德斯	有	毁坏	他们的	事务	和	丢失的	他们的	船舶

[baɪ] [mɪr] [self] - [kən'siːtɪd] [nɪ'glekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['duːtiz] ,

by	mere	self	-	conceited	neglect	of	his	duties	,
经过	仅仅	自己	-	自负	忽视	的	他的	职责	,

他声称，阿尔西比亚德斯仅仅因为自负疏忽职守，就毁了他们的事业，失去了他们的船只。

[kə'mitiŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,

committing	the	government	of	the	army	,	in	his	absence	,
提交	这	政府	的	这	军队	,	在	他的	缺席	,

在他缺席的情况下，将军队政府置于险境。

[tuː; tə] [men] [huː] [geɪnd] [hɪz; ɪz] ['feɪvər] [baɪ] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['skɜːrələs] ['tɔːkɪŋ] ,

to	men	who	gained	his	favour	by	drinking	and	scurrilous	talking	,
到	男人	WHO	获得	他的	偏爱	经过	喝	和	卑鄙的	说	,

对于那些靠喝酒和说些下流话来博取他欢心的人，

[waɪlst] [hiː; hi] ['wɔndəd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [æt; ət] ['pleʒər] [tuː; tə] [reɪz] ['mʌni] ,

whilst	he	wandered	up	and	down	at	pleasure	to	raise	money	,
而	他	漫步	向上	和	向下	在	乐趣	到	增加	钱	,

他一边随意走动筹钱，一边

['gɪvɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] [tuː; tə] ['evri] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] [ɪk'ses] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [kɔːti'zænz] [ʌv; əv]

giving	himself	up	to	every	sort	of	luxury	and	excess	amongst	the	courtesans	of
给予	他自己	向上	到	每一个	种类	的	奢华	和	过量的	在	这	妓女	的

[ə'baidɔs] [ænd; ənd] [aɪ'oʊniə] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['neɪvi] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [wɑːtʃ]

Abydos	and	Ionia	at	a	time	when	the	enemy's	navy	were	on	the	watch
阿拜多斯	和	爱奥尼亚	在	一个	时间	什么时候	这	敌人的	海军	是	在	这	手表

[kloʊz] [æt; ət] [hænd] .

close	at	hand	.
关闭	在	手	.

在敌军海军严阵以待之际，他却沉溺于阿拜多斯和爱奥尼亚的妓女们带来的各种奢靡放纵之中。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['ɔbdʒiktid] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɔːtifaid] [ə; eɪ] ['kæs(ə)l] [nɪr]

It	was	also	objected	to	him	,	that	he	had	fortified	a	castle	near
它	曾是	还	反对	到	他	,	那	他	有	强化	一个	城堡	靠近

- [ɪn] [θreis] ,

Bisanthe	in	Thrace	,
-	在	色雷斯	,

还有人反对他加固色雷斯比桑特附近的一座城堡。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [seɪf] [rɪ'triːt] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , [æz; əz] [wʌn] [ðæt] ['iːðər] [kʊd; kəd] [nɑːt] , [ɔːr] [wʊd] [nɑːt] ,

for	a	safe	retreat	for	himself	,	as	one	that	either	could	not	,	or	would	not	,
为了	一个	安全的	撤退	为了	他自己	,	作为	一	那	任何一个	可以	不是	,	或者	会	不是	,

为了给自己一个安全的退路，因为他要么不能，要么不愿意，

[lɪv; laɪv] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] .

live	in	his	own	country	.
居住	在	他的	自己的	国家	.

生活在他自己的国家。

[ðə; ði] [æ'θiːniːənz] [geɪv] ['kredɪt] [tuː; tə] [ðiːz] [ˌɪn'fɔr'meɪʃənz] ,

The	Athenians	gave	credit	to	these	informations	,
这	雅典人	给予	信用	到	这些	信息	,

雅典人相信了这些信息。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðə; ði] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd] [dɪs'pleʒər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'siːvd] [ə'genst]

and	showed	the	resentment	and	displeasure	which	they	had	conceived	against
和	显示	这	怨恨	和	不满	哪个	他们	有	构思	反对

[hɪm; ɪm] [baɪ] ['tʃuːzɪŋ] ['ʌðər] ['dʒenrəlz] .

him	by	choosing	other	generals	.
他	经过	选择	其他	将军们	.

他们选择其他将军，以此表达了他们对他的怨恨和不满。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌælsi'baiədiːz] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [fər'sʊk] [ðə; ði] ['ɑːrmi] , [ə'freɪd]

As	soon	as	Alcibiades	heard	of	this	,	he	immediately	forsook	the	army	,	afraid
作为	很快	作为	阿尔西比亚德斯	听到	的	这	,	他	立即地	放弃	这	军队	,	害怕的

[ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] ['fɑːloʊ] ;

of	what	might	follow	;
的	什么	可能	跟随	;

阿尔西比亚德斯一听到这个消息，就立刻弃军而去，害怕接下来会发生什么；

[ænd; ənd] , [kə'lektɪŋ] [ə; eɪ]['bɑ:di][ʌv; əv] ['mɜ:rsəneri] ['soʊldʒərz] ,

and	,	collecting	a	body	of	mercenary	soldiers	,
和	,	收集	一个	身体	的	雇佣兵	士兵	,

于是，他招募了一批雇佣兵。

[meɪd] [wɔ:r][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] [ə'genst] [ðoʊz] ['θreiʃjən] [hu:] [kɔ:ld] [ðəm'selvz] [fri:] ,

made	war	upon	his	own	account	against	those	Thracians	who	called	themselves	free	,
制成	战争	之上	他的	自己的	帐户	反对	那些	色雷斯人	WHO	称为	他们自己	自由的	,

[ænd; ənd] [ək'nɑ:lɪdʒd] [noʊ] [kɪŋ] .

and	acknowledged	no	king	.
和	已确认	不	国王	.

他擅自向那些自称自由人、不承认国王的色雷斯人发动战争。

[baɪ] [ðɪs] [mi:nz] [hi:; hi] [ə'mæst] [tu:; tə] [hɪm'self] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['treʒər] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði]

By	this	means	he	amassed	to	himself	a	considerable	treasure	,	and	,	at	the
经过	这	方法	他	积累	到	他自己	一个	大量	宝藏	,	和	,	在	这

[seɪm] [taɪm] ,

same	time	,
相同的	时间	,

他以此方式为自己积累了相当可观的财富，同时，

[sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] ['bɔ:dərɪŋ] ['gri:ks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɪn'kɝ:ʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ba:'bɛərɪənz] .

secured	the	bordering	Greeks	from	the	incursions	of	the	barbarians	.
安全	这	毗邻	希腊人	从	这	入侵	的	这	野蛮人	.

保护了邻近的希腊人免受蛮族入侵。

['taidju:s] , [mi'nændə] , [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [nu:] - [meɪd] ['dʒenrəlz] , [wɜ:r; wər][æt; ət] [ðæt]

Tydeus	,	Menander	,	and	Adimantus	,	the	new	-	made	generals	,	were	at	that
泰迪厄斯	,	米南德	,	和	-	,	这	新的	-	制成	将军们	,	是	在	那

[taɪm] ['poʊstɪd][æt; ət] [,i:gəs'pɔtə,mai] ,

time	posted	at	Aegospotami	,
时间	发布	在	埃戈斯波塔米	,

新晋将军提丢斯、米南德和阿迪曼图斯当时驻扎在埃戈斯波塔米。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [ʃɪps] [wɪtʃ] [ðə; ði] [æ'θi:ni:ənz] [hæd; həd] [left] .

with	all	the	ships	which	the	Athenians	had	left	.
和	全部	这	船舶	哪个	这	雅典人	有	左边	.

以及雅典人留下的所有船只。

[frʌm; frəm] [wens] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ju:st] [tu:; tə][goʊ] [aʊt] [tu:; tə] [si:] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɔ:fər]

From	whence	they	were	used	to	go	out	to	sea	every	morning	,	and	offer
从	何处	他们	是	用过的	到	去	出去	到	海	每一个	早晨	,	和	提供

['bæt(ə)l][tu:; tə][lai'sændə] ,

battle	to	Lysander	,
战斗	到	莱桑德	,

他们过去每天早上都从那里出海，与吕山德作战。

[hu:] [leɪ] [nɪr] ['læmpsəkəs] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ] , [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [bæk] [ə'gen] ,

who	lay	near	Lampsacus	;	and	when	they	had	done	so	,	returning	back	again	,
WHO	躺	靠近	灯罩	;	和	什么时候	他们	有	完毕	所以	,	返回	后退	再次	,

他们躺在兰普萨库斯附近；当他们这样做之后，又返回来时，

[leɪ] , [ɔ:l][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] , ['kerləsli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['ɔ:rdər] , [ɪn] [kən'tempt] [ʌv; əv][ðə; ði]

lay	,	all	the	rest	of	the	day	,	carelessly	and	without	order	,	in	contempt	of	the
躺	,	全部	这	休息	的	这	天	,	粗心大意	和	没有	命令	,	在	鄙视	的	这

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

剩下的时间里，他漫不经心、毫无秩序地躺着，全然不顾敌人的威胁。

[ˌælsi'baiədi:z] , [hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t][fɑ:r][ɔ:f] , [dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [soʊ] ['slaɪtli] [ʌv; əv][ðer; ðər]['deɪndʒər] ,

Alcibiades	**,**	**who**	**was**	**not**	**far**	**off**	**,**	**did**	**not**	**think**	**so**	**slightly**	**of**	**their**	**danger**	**,**
阿尔西比亚德斯	,	WHO	曾是	不是	远的	离开	,	做过	不是	思考	所以	轻微地	的	他们的	危险	,

不远处的阿尔西比亚德斯也丝毫没有低估他们所面临的危险。

[nɔ:r] [nɪ'glekt] [tu:; tə][let][ðem; ðəm] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət] , ['maʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]

nor	**neglect**	**to**	**let**	**them**	**know**	**it**	**,**	**but**	**,**	**mounting**	**his**	**horse**	**,**	**came**	**to**	**the**
也不	忽视	到	让	他们	知道	它	,	但	,	安装	他的	马	,	来了	到	这

['dʒenrəlz] ,

generals	**,**
将军们	,

他也没有忘记让他们知道这件事，而是骑上马，来到了将军们面前。

[ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ] ['veri] [ˌɪnkən'vi:niənt] ['steɪʃ(ə)n] ,

and	**represented**	**to**	**them**	**that**	**they**	**had**	**chosen**	**a**	**very**	**inconvenient**	**station**	**,**
和	代表	到	他们	那	他们	有	选定	一个	非常	不方便	车站	,

并向他们表明，他们选择的车站非常不方便。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [seɪf] ['hɑ:rbər] , [ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['dɪstənt] [frʌm; frəm] ['eni]

where	**there**	**was**	**no**	**safe**	**harbour**	**,**	**and**	**where**	**they**	**were**	**distant**	**from**	**any**
在哪里	那里	曾是	不	安全的	港口	,	和	在哪里	他们	是	遥远	从	任何

[taʊn] ;

town	**;**
镇	;

那里没有安全的港口，而且远离任何城镇；

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kən'streɪnd] [tu:; tə][send][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['nesəseri] [prə'vɪʒnz] [æz; əz][fɑ:r]

so	**that**	**they**	**were**	**constrained**	**to**	**send**	**for**	**their**	**necessary**	**provisions**	**as**	**far**
所以	那	他们	是	受限	到	发送	为了	他们的	必要的	条款	作为	远的

[æz; əz] ['sestɔs] .

as	**Sestos**	**.**
作为	塞斯托斯	.

因此，他们不得不远赴塞斯托斯运送必需的物资。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðer; ðər] ['kerləsnəs] [ɪn] ['sʌfərɪŋ] [ðə; ði]['soʊldʒərz] , [wen]

He	**also**	**pointed**	**out**	**to**	**them**	**their**	**carelessness**	**in**	**suffering**	**the**	**soldiers**	**,**	**when**
他	还	尖	出去	到	他们	他们的	疏忽	在	痛苦	这	士兵	,	什么时候

[ðeɪ] [went] [ə'ʃɔ:r] ,

they	**went**	**ashore**	**,**
他们	去	岸上	,

他还向他们指出，士兵们上岸时，他们对士兵们的苦难漠不关心。

[tu:; tə] [dɪ'spɜ:rs] [ænd; ənd]['wɑ:ndər] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [æt; ət][ðer; ðər] ['pleʒər] , [waɪl] [ðə; ði] ['ɛnəmi:z]

to	**disperse**	**and**	**wander**	**up**	**and**	**down**	**at**	**their**	**pleasure**	**,**	**while**	**the**	**enemy's**
到	分散	和	漫步	向上	和	向下	在	他们的	乐趣	,	尽管	这	敌人的

[fli:t] ,

fleet	**,**
舰队	,

他们可以随意分散和来回游荡，而敌军舰队，

['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][wʌn]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] ['strɪktli] [ə'bi:diənt] [tu:; tə] ['dɪsəplɪn] , [leɪ] [soʊ]

under	**the**	**command**	**of**	**one**	**general**	**,**	**and**	**strictly**	**obedient**	**to**	**discipline**	**,**	**lay**	**so**
在下面	这	命令	的	一	一般的	,	和	严格	听话	到	纪律	,	躺	所以

['veri] [nɪr] [ðem; ðəm] .

very	**near**	**them**	**.**
非常	靠近	他们	.

在一位将军的指挥下，严格遵守纪律，他们离他们如此之近。

[hi:; hi] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [fli:t] [tu:; tə] ['sestɔs] .

He	**advised**	**them**	**to**	**remove**	**the**	**fleet**	**to**	**Sestos**	**.**
他	建议	他们	到	消除	这	舰队	到	塞斯托斯	.

他建议他们将舰队转移到塞斯托斯。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ædmərəlz][nɑ:t]['oʊnli] [ˌdisri'gɑ:did] [wʌt] [hi:; hi] [sed] , [bʌt; bət] ['taidju:s] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'sʌltɪŋ]

But	the	admirals	not	only	disregarded	what	he	said	,	but	Tydeus	,	with	insulting
但	这	海军上将	不是	仅有的	被忽视	什么	他	说	,	但	泰迪厄斯	,	和	侮辱

[ɪk'spreʃənz] ,

expressions	,
表达式	,

但海军将领们不仅无视他的话，而且泰迪厄斯还用侮辱的眼神看着他。

[kə'mɑ:ndid] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] [gɔ:n] , ['seɪɪŋ] , [ðæt] [naʊ] [nɑ:t][hi:; hi] , [bʌt; bət] ['ʌðər] ,

commanded	him	to	be	gone	,	saying	,	that	now	not	he	,	but	others	,
命令	他	到	是	已消失	,	说	,	那	现在	不是	他	,	但	其他的	,

命令他离开，说，现在不是他，而是其他人。

[hæd; həd][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rsɪz] .

had	the	command	of	the	forces	.
有	这	命令	的	这	力量	.

曾指挥军队。

[ˌælsi'baiədi:z] , [sə'spektɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['tretʃəri] [ɪn][ðem; ðəm] , [dɪ'pɑ:rtɪd] , [ænd; ənd][toʊld]

Alcibiades	,	suspecting	something	of	treachery	in	them	,	departed	,	and	told
阿尔西比亚德斯	,	怀疑	某物	的	背信弃义	在	他们	,	已离开	,	和	讲述

[hɪz; ɪz] [frendz] ,

his	friends	,
他的	朋友们	,

阿尔西比亚德斯怀疑他们心怀不轨，便离开了，并告诉他的朋友们：

[hu:] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,

who	accompanied	him	out	of	the	camp	,
WHO	伴随	他	出去	的	这	营	,

陪同他离开营地的人，

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [hæd; həd][nɑ:t] [ju:st] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˌɪnsə'pɔ:rtəbl] [kən'tempt] ,

that	if	the	generals	had	not	used	him	with	such	insupportable	contempt	,
那	如果	这	将军们	有	不是	用过的	他	和	这样的	站不住脚的	鄙视	,

如果将军们没有如此肆无忌惮地蔑视他，

[hi:; hi] [wʊd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [hæv; həv] [fɔ:rst] [ðə; ði] [ˌlæsəˌdi:'moʊniənz] , [haʊ'evər] [ʌn'wɪlɪŋ] ,

he	would	within	a	few	days	have	forced	the	Lacedaemonians	,	however	unwilling	,
他	会	之内	一个	很少	天	有	强制	这	拉凯代蒙人	,	然而	不情愿	,

几天之内，他就能迫使拉凯代蒙人，无论他们多么不情愿，

['i:ðər] [tu:; tə][hæv; həv] [fɔ:t] [ðə; ði] [æ'θi:ni:ənz] [æt; ət] [si:] [ɔ:r][tu:; tə][hæv; həv] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ðer; ðər] [ʃɪps]

either	to	have	fought	the	Athenians	at	sea	or	to	have	deserted	their	ships
任何一个	到	有	战斗	这	雅典人	在	海	或者	到	有	荒凉的	他们的	船舶

.

:
.

要么是在海上与雅典人作战，要么是在船上弃船逃跑。

[sʌm; səm] [lʊkt] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ˌɑ:sten'teɪʃ(ə)n]['oʊnli] ; ['ʌðər] [sed] , [ðə; ði] [θɪŋ]

Some	looked	upon	this	as	a	piece	of	ostentation	only	;	others	said	,	the	thing
一些	看起来	之上	这	作为	一个	片	的	炫耀	仅有的	;	其他的	说	,	这	事物

[wʌz; wəz]['prɑ:bəb(ə)l] ,

was	probable	,
曾是	可能	,

有些人认为这只是炫耀之举；另一些人则说，这件事很有可能发生。

[fɔːr; fər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [brɔːt] [daʊn] [baɪ][lænd] [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θreiʃjən]

for	that	he	might	have	brought	down	by	land	great	numbers	of	the	Thracian
为了	那	他	可能	有	带来	向下	经过	土地	伟大的	数字	的	这	色雷斯人

['kæv(ə)lri][ænd; ənd] ['ɑːrtʃərz] ,

cavalry	and	archers	,
骑兵	和	弓箭手	,

这样他本可以从陆路击败大量的色雷斯骑兵和弓箭手。

[tuː; tə] [ə'sɔːlt] [ænd; ənd][dɪs'ɔːrdər][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][kæmp] .

to	assault	and	disorder	them	in	their	camp	.
到	突击	和	紊乱	他们	在	他们的	营	.

袭击并扰乱他们的营地。

[ðə; ði] [ɪ'vent] , [haʊ'evər] ,

The	event	,	however	,
这	事件	,	然而	,

然而，该事件

[suːn] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['evɪdənt] [haʊ] ['raɪtli] [hiː; hi][hæd; həd] [dʒʌdʒd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erərz] [wɪtʃ] [ðə; ði]

soon	made	it	evident	how	rightly	he	had	judged	of	the	errors	which	the
很快	制成	它	明显	如何	没错	他	有	评判	的	这	错误	哪个	这

[æ'θiːniːənz] [kə'mɪtɪd] .

Athenians	committed	.
雅典人	坚定的	.

很快，他就证明了自己对雅典人所犯错误的判断是多么正确。

[fɔːr; fər][lai'sændə] [fel] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ɑːn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [wen] [ðeɪ] [liːst] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

For	Lysander	fell	upon	them	on	a	sudden	,	when	they	least	suspected	it	,
为了	莱桑德	跌倒	之上	他们	在	一个	突然	,	什么时候	他们	至少	怀疑	它	,

吕山德突然袭击了他们，他们当时完全没有预料到。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['fjʊri] [ðæt] ['koʊnɑːn][ə'loʊn] , [wɪð; wɪθ] [eɪt] ['gæliːz] , [ɪ'skeɪpt] [hɪm; ɪm] ; [ɔːl][ðə; ði][rest] ,

with	such	fury	that	Conon	alone	,	with	eight	galleys	,	escaped	him	;	all	the	rest	,
和	这样的	愤怒	那	康农	独自的	,	和	八	厨房	,	逃脱	他	;	全部	这	休息	,

他如此狂怒，以至于只有科农一人带着八艘战船逃脱；其余所有人，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] , [hiː; hi] [tʊk] [ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [θriː]

which	were	about	two	hundred	,	he	took	and	carried	away	,	together	with	three
哪个	是	关于	二	百	,	他	采取	和	携带	离开	,	一起	和	三

['θaʊz(ə)nd] ['prizənəz] ,

thousand	prisoners	,
千	囚犯	,

其中约有两百人，他连同三千名俘虏一起带走了。

[huːm] [hiː; hi][pʊt][tuː; tə] [deθ] .

whom	he	put	to	death	.
谁	他	放	到	死亡	.

他处死了他。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['æftər] , [hiː; hi] [tʊk] ['æθənz] [ɪt'self] ,

And	within	a	short	time	after	,	he	took	Athens	itself	,
和	之内	一个	短的	时间	后	,	他	采取	雅典	本身	,

不久之后，他就攻占了雅典城。

[bɜːrnt] [ɔːl][ðə; ði] [ʃɪps] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [di'mɔliʃt] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [wɔːlz] .

burnt	all	the	ships	which	he	found	there	,	and	demolished	their	long	walls	.
烧焦的	全部	这	船舶	哪个	他	成立	那里	,	和	已拆除	他们的	长的	墙壁	.

他烧毁了在那里发现的所有船只，并拆毁了它们的长墙。

['æftər] [ðɪs] , [ˌælsi'baiədiːz] , ['stændɪŋ] [ɪn] [dred] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌlæsəˌdiː'moʊniənz] ,

After	this	,	Alcibiades	,	standing	in	dread	of	the	Lacedaemonians	,
后	这	,	阿尔西比亚德斯	,	常设	在	恐惧	的	这	拉凯代蒙人	,

此后，阿尔西比亚德斯因惧怕拉凯代蒙人而站在那里。

[huː] [wɜːr; wər] [naʊ] ['mæstərz] [bəuθ][æt; ət] [siː] [ænd; ənd][lænd] , [rɪ'taɪərd]['ɪntuː] [bi'θiniə] .

who	were	now	masters	both	at	sea	and	land	,	retired	into	Bithynia	.
WHO	是	现在	大师	两个都	在	海	和	土地	,	退休	进入	比提尼亚	.

他们如今已是海陆双栖的能手，便隐居到了比提尼亚。

[hiː; hi] [sent] ['ðɪðər] [greɪt] ['treʒər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [tʊk] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

He	sent	thither	great	treasure	before	him	,	took	much	with	him	,
他	发送	那里	伟大的	宝藏	前	他	,	采取	很多	和	他	,

他事先送去了大量的财宝，自己也带去了许多东西。

[bʌt; bət] [left] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)l] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [ri'zaidid] .

but	left	much	more	in	the	castle	where	he	had	before	resided	.
但	左边	很多	更多的	在	这	城堡	在哪里	他	有	前	居住地	.

但他留下的更多东西却在他以前居住的城堡里。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lɔːst] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [welθ] [ɪn] [bi'θiniə] ,

But	he	lost	great	part	of	his	wealth	in	Bithynia	,
但	他	丢失的	伟大的	部分	的	他的	财富	在	比提尼亚	,

但他在比提尼亚损失了大部分财富。

['biːɪŋ] [rɔbd] [baɪ][sʌm; səm] ['θreiʃjən] [huː] [lɪvd] [ɪn] [ðoʊz] [pɑːrts] ,

being	robbed	by	some	Thracians	who	lived	in	those	parts	,
存在	被抢劫	经过	一些	色雷斯人	WHO	居住地	在	那些	部分	,

被居住在那些地区的色雷斯人抢劫了

[ænd; ənd] [ˌðerə'pɑːn] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ˌɑːtə'zəːksiːz] , [nɑːt] ['daʊtɪŋ]

and	thereupon	determined	to	go	to	the	court	of	Artaxerxes	,	not	doubting
和	于是	决定	到	去	到	这	法庭	的	阿塔薛西斯	,	不是	怀疑

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

but	that	the	king	,
但	那	这	国王	,

于是他决定前往阿尔塔薛西斯王的宫廷，因为他毫不怀疑国王会.....

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] ['traɪəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] , [wʊd] [faɪnd][hɪm; ɪm][nɑːt] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə]

if	he	would	make	trial	of	his	abilities	,	would	find	him	not	inferior	to
如果	他	会	制作	审判	的	他的	能力	,	会	寻找	他	不是	下	到

[θə'mistəkliːz] ,

Themistocles	,
地米斯托克利	,

如果他试探自己的能力，就会发现他并不比地米斯托克利逊色。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ə; eɪ] [mɔːr] ['ɑːnərəb(ə)l] [kɔːz] .

besides	that	he	was	recommended	by	a	more	honourable	cause	.
除了	那	他	曾是	受到推崇的	经过	一个	更多的	光荣的	原因	.

除此之外，他还是因为一项更崇高的事业而被推荐的。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [went] [nɑːt] , [æz; əz] [θə'mistəkliːz] [dɪd] , [tuː; tə] ['ɔːfər] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['feloʊ]

For	he	went	not	,	as	Themistocles	did	,	to	offer	his	service	against	his	fellow
为了	他	去	不是	,	作为	地米斯托克利	做过	,	到	提供	他的	服务	反对	他的	同伴

- ['sɪtəznz] ,

-	citizens	,
-	公民	,

因为他不像地米斯托克利那样去为敌自己的同胞，

[bʌt; bət] [ə'genst] [ðer; ðər] ['enəmi] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪm'plɔːr] [ðə; ði] [kɪŋz] [eɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fens]

but	against	their	enemies	,	and	to	implore	the	kings	aid	for	the	defence
但	反对	他们的	敌人	,	和	到	恳求	这	国王	援助	为了	这	防御

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

of	his	country	.
的	他的	国家	.

但是为了对抗他们的敌人，并恳求国王援助保卫他的国家。

[hiː; hi] [kən'kluːdid] [ðæt] [ˌfɑːrnə'beɪzəs] [wʊd] [moʊst] ['redɪli] [prə'kjʊr] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [seɪf] [kən'dʌkt] ,

He	concluded	that	Pharnabazus	would	most	readily	procure	him	a	safe	conduct	,
他	结束	那	法尔纳巴祖斯	会	最多	容易	采购	他	一个	安全的	执行	,

他断定法尔纳巴祖斯最容易为他弄到一张安全通行证。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [went] ['ɪntuː] ['fridʒiə] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [dwel] [ðer; ðər]

and	therefore	went	into	Phrygia	to	him	,	and	continued	to	dwell	there
和	所以	去	进入	弗里吉亚	到	他	,	和	持续	到	住	那里

[sʌm; səm] [taɪm] ,

some	time	,
一些	时间	,

因此，他们就去了弗里吉亚去见他，并在那里住了一段时间。

['peɪɪŋ] [hɪm; ɪm] [greɪt] [rɪ'spekt] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['ɑːnərəbli] ['triːtɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] .

paying	him	great	respect	,	and	being	honourably	treated	by	him	.
付费	他	伟大的	尊重	,	和	存在	光荣地	治疗	经过	他	.

对他表示极大的尊重，并受到他的礼遇。

[ðə; ði] [æ'θiːniːənz] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [wɜːr; wər] ['mɪzrəbli] [ə'flɪktɪd] [æt; ət][ðer; ðər] [lɔːs] [ʌv; əv]

The	Athenians	,	in	the	meantime	,	were	miserably	afflicted	at	their	loss	of
这	雅典人	,	在	这	与此同时	,	是	惨痛地	受苦的	在	他们的	损失	的

['empaɪər] ;

empire	;
帝国	;

与此同时，雅典人因失去帝国而遭受了巨大的痛苦；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] ['lɪbərti] ['ɔːlsoʊ] ,

but	when	they	were	deprived	of	liberty	also	,
但	什么时候	他们	是	被剥夺的	的	自由	还	,

但当他们也被剥夺了自由时，

[ænd; ənd][lai'sændə] [set] [ʌp] ['θɜːrti] [dɪ'spɑːtɪk] ['rʊlər] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

and	Lysander	set	up	thirty	despotic	rulers	in	the	city	,
和	莱桑德	放	向上	三十	专制	统治者	在	这	城市	,

吕山德在城里扶植了三十位专制统治者。

[ɪn][ðer; ðər]['ruːɪn] [naʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə] [ðoʊz] [θɔːts] [wɪtʃ] , [waɪl] ['seɪfti] [wʌz; wəz]

in	their	ruin	now	they	began	to	turn	to	those	thoughts	which	,	while	safety	was
在	他们的	废墟	现在	他们	开始	到	转动	到	那些	想法	哪个	,	尽管	安全	曾是

[jet] ['pɑːsəb(ə)l] ,

yet	possible	,
然而	可能的	,

如今，在毁灭之中，他们开始转向那些在安全尚存之时才能想到的事情。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [ˌentər'teɪn] ; [ðeɪ] [ək'nɑːlɪdʒd] [ænd; ənd] [bi'weild] [ðer; ðər]['fɔːrmər] ['erərz]

they	would	not	entertain	;	they	acknowledged	and	bewailed	their	former	errors
他们	会	不是	招待	;	他们	已确认	和	哀叹	他们的	以前的	错误

[ænd; ənd] ['fɑːliz] ,

and	follies	,
和	愚行	,

他们不愿接受任何玩笑；他们承认并哀叹自己过去的错误和愚行。

[ænd; ənd] [dʒʌdʒd] [ðɪs] ['sekənd] [ɪl] - ['juːsɪdʒ][ʌv; əv][ˌælsi'baiədiːz][tuː; tə][biː; bi][ɔːl][ðə; ði][moʊst]

and	judged	this	second	ill	-	usage	of	Alcibiades	to	be	all	the	most
和	评判	这	第二	患病的	-	用法	的	阿尔西比亚德斯	到	是	全部	这	最多

[ˌɪnɪk'skjuːzəb(ə)l] .

inexcusable	.
不可原谅	.

并认为第二次滥用阿尔西比亚德斯是最不可原谅的。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][rɪ'dʒektɪd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [fɔːlt] [kə'mɪtɪd] [baɪ][hɪm'self] ,

For	he	was	rejected	without	any	fault	committed	by	himself	,
为了	他	曾是	拒绝	没有	任何	过错	坚定的	经过	他自己	,

因为他被拒绝并非出于他自身的任何过错，

[ænd; ənd]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'senst] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [sə'bɔːrdɪnət] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ]

and	only	because	they	were	incensed	against	his	subordinate	for	having
和	仅有的	因为	他们	是	愤怒	反对	他的	下属	为了	拥有

['ʃeɪmfəli] [lɔːst] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɪps] ,

shamefully	lost	a	few	ships	,
可耻地	丢失的	一个	很少	船舶	,

仅仅是因为他们对他的下属丢掉几艘船感到愤怒。

[ðeɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['ʃeɪmfəli] [dɪ'praɪvd] [ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [ʌv; əv][ɪts][moʊst]['væliənt][ænd; ənd]

they	much	more	shamefully	deprived	the	commonwealth	of	its	most	valiant	and
他们	很多	更多的	可耻地	被剥夺的	这	联邦	的	它是	最多	英勇	和

[ə'kɑːmplɪʃt] ['dʒen(ə)rəl] .

accomplished	general	.
完成	一般的	.

他们更可耻地剥夺了英联邦最英勇、最有成就的将军。

[jet] [ɪn] [ðɪs] [sæd] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɪl] [sʌm; səm] [feɪnt] [hoʊps] [left] [ðem; ðəm] ,

Yet	in	this	sad	state	of	affairs	they	had	still	some	faint	hopes	left	them	,
然而	在	这	伤心	状态	的	事务	他们	有	仍然	一些	头晕的	希望	左边	他们	,

然而，即便在这种悲惨的境地中，他们心中仍然怀有一些微弱的希望。

[nɔːr] [wʊd] [ðeɪ] ['ʌtərli] [dɪ'sper] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'θiːnjən] ['kɑːmənwelθ] [waɪl] [ˌælsi'baiədiːz][wʌz; wəz]

nor	would	they	utterly	despair	of	the	Athenian	commonwealth	while	Alcibiades	was
也不	会	他们	完全地	绝望	的	这	雅典	联邦	尽管	阿尔西比亚德斯	曾是

[seɪf] .

safe	.
安全的	.

只要阿尔西比亚德斯安全，他们就不会对雅典共和国彻底绝望。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [pə'sweidid] [ðəm'selvz] [ðæt] [ɪf] [bɪ'fɔːr] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['eksaɪl] ,

For	they	persuaded	themselves	that	if	before	,	when	he	was	an	exile	,
为了	他们	被说服	他们自己	那	如果	前	,	什么时候	他	曾是	一个	流亡	,

因为他们说服自己，如果以前，当他流亡在外时，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]['kɑːntent] [hɪm'self] [tuː; tə][lɪv; laɪv]['aɪdli][ænd; ənd][æt; ət] [iːz] ,

he	could	not	content	himself	to	live	idly	and	at	ease	,
他	可以	不是	内容	他自己	到	居住	闲散地	和	在	舒适	,

他无法满足于无所事事、安逸度日的生活，

[mʌtʃ] [les] [naʊ] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ['eni] ['feɪvərəbl] [ˌɑːpər'tuːnəti] ,

much	less	now	if	he	could	find	any	favourable	opportunity	,
很多	较少的	现在	如果	他	可以	寻找	任何	有利	机会	,

现在他更不可能找到任何有利的机会了。

[wʊd] [hiː; hi] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] ['ɪnsələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌlæsəˌdi:'moʊniənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['autreidʒz] [ʌv; əv]

would	he	endure	the	insolence	of	the	Lacedaemonians	,	and	the	outrages	of
会	他	忍受	这	傲慢	的	这	拉凯代蒙人	,	和	这	暴行	的

[ðə; ði] ['θɜːrti] .

the	Thirty	.
这	三十	.

他能否忍受拉凯代蒙人的傲慢和三十僭主的暴行?

[nɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][æn; ən][əb'sɜːrd] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [sʌtʃ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

Nor	was	it	an	absurd	thing	in	the	people	to	entertain	such	imaginations	,
也不	曾是	它	一个	荒诞	事物	在	这	人们	到	招待	这样的	想象力	,

人们有这样的想象力也并非荒谬之事。

[wen] [ðə; ði] ['θɜ:rti] [ðəm'selvz] [wɜ:r; wər][soʊ] ['veri] [sə'lɪsɪtəs] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'fɔ:rmd] [ænd; ənd][tu:; tə]

when	the	Thirty	themselves	were	so	very	solicitous	to	be	informed	and	to
什么时候	这	三十	他们自己	是	所以	非常	殷勤	到	是	知情的	和	到

[get] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪnz] .

get	intelligence	of	all	his	actions	and	designs	.
得到	智力	的	全部	他的	行动	和	设计	.

三十大臣们自己也十分渴望了解他的所有行动和计划。

[ɪn] [faɪn] ,

In	fine	,
在	美好的	,

总之，

['kraɪtiəs] [ˌreprɪ'zentɪd] [tu:; tə][lai'sændə] [ðæt] [ðə; ði] [ˌlæsəˌdi:'moʊniənz] [kʊd; kəd] ['nevər] [sɪ'kjʊrli] [ɪn'dʒɔɪ]

Critias	represented	to	Lysander	that	the	Lacedaemonians	could	never	securely	enjoy
批评	代表	到	莱桑德	那	这	拉凯代蒙人	可以	绝不	安全地	享受

[ðə; ði] [də'mɪnjən] [ʌv; əv] [gri:s] [tɪl] [ðə; ði] [ə'θi:njən] [dɪ'mɑ:krəsi] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'lu:tli] [dɪ'strɔɪd] ;

the	dominion	of	Greece	till	the	Athenian	democracy	was	absolutely	destroyed	;
这	统治权	的	希腊	直到	这	雅典	民主	曾是	绝对地	损毁	;

克里提亚斯向吕山德表明，除非雅典民主制度彻底摧毁，否则拉凯代蒙人永远无法稳固地统治希腊；

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[ðoʊ] [naʊ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] ['æθənz] [si:md] ['kwaɪətli][ænd; ənd] ['peɪʃntli] [tu:; tə] [səb'mɪt] [tu:; tə]

though	now	the	people	of	Athens	seemed	quietly	and	patiently	to	submit	to
尽管	现在	这	人们	的	雅典	似乎	悄悄	和	耐心	到	提交	到

[soʊ] [smɔ:l] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['gʌvənəz] ,

so	small	a	number	of	governors	,
所以	小的	一个	数字	的	州长们	,

虽然现在雅典人民似乎平静而耐心地服从了如此少数的总督，

[jet] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ˌælsi'baiədi:z] [lɪvd] ,

yet	so	long	as	Alcibiades	lived	,
然而	所以	长的	作为	阿尔西比亚德斯	居住地	,

然而，只要阿尔西比亚德斯活着，

[ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [fækt] [wʊd] ['nevər] ['sʌfər] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ˌækwi'es] [ɪn][ðer; ðər]['prez(ə)nt]

the	knowledge	of	this	fact	would	never	suffer	them	to	acquiesce	in	their	present
这	知识	的	这	事实	会	绝不	遭受	他们	到	默许	在	他们的	展示

['sɜ:rkəmstænsɪz] .

circumstances	.
情况	.

得知这一事实后，他们绝不会安于现状。

[jet] [lai'sændə] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [pri'veild] [ə'pɑ:n][baɪ] [ði:z] [reprɪzen'teɪʃnz] ,

Yet	Lysander	would	not	be	prevailed	upon	by	these	representations	,
然而	莱桑德	会	不是	是	最终获胜	之上	经过	这些	表现形式	,

然而，吕桑德并不为这些陈述所动摇。

[tɪl] [æt; ət] [læst] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] ['si:krət] ['ɔ:rdərz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mædʒistrits] [ʌv; əv] [.læsi'di:mən] ,

till	at	last	he	received	secret	orders	from	the	magistrates	of	Lacedaemon	,
直到	在	最后的	他	已收到	秘密	订单	从	这	地方法官	的	拉塞达蒙	,

直到最后，他才收到来自拉凯代蒙的官员们的秘密命令。

[ɪk'spresli] [ri'kwaiərɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [get] [ˌælsi'baiədi:z] [dɪ'spætʃ] :

expressly	requiring	him	to	get	Alcibiades	despatched	:
明确地	需要	他	到	得到	阿尔西比亚德斯	已派送	:

明确要求他除掉阿尔西比亚德斯：

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [fɪrd] [hɪz; ɪz]['enərdʒi][ænd; ənd]['boʊldnəs] [ɪn] ['entərpraɪzɪŋ] [wʌt]
whether **it** **was** **that** **they** **feared** **his** **energy** **and** **boldness** **in** **enterprising** **what**
无论 它 曾是 那 他们 害怕 他的 活力 和 大胆 在 进取 什么
[wʌz; wəz] ['hæzərdəs] ,
was **hazardous** **,**
曾是 危险 ,

或许是因为他们害怕他勇于尝试危险事物的精力和胆识，

[ɔːr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [tuː; tə]['grætɪfaɪ] [kɪŋ] ['eɪdʒɪs] .
or **that** **it** **was** **done** **to** **gratify** **King** **Agis** **.**
或者 那 它 曾是 完毕 到 满足 国王 吉斯 .

或者说，这样做是为了取悦阿吉斯国王。

[ə'pɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔːrdər] , [lai'sændə] [sent] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tuː; tə] [ˌfɑːrnə'beɪzəs] ,
Upon **receipt** **of** **this** **order** **,** **Lysander** **sent** **away** **a** **messenger** **to** **Pharnabazus** **,**
之上 收据 的 这 命令 , 莱桑德 发送 离开 一个 信使 到 法尔纳巴祖斯 ,

收到命令后，吕山德派了一名使者去见法尔纳巴祖斯。

[di'zaiərɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
desiring **him** **to** **put** **it** **in** **execution** **.**
渴望 他 到 放 它 在 执行 .

希望他能执行这项命令。

[ˌfɑːrnə'beɪzəs] [kə'mɪtɪd] [ðə; ðɪ] [ə'fer] [tuː; tə] - , [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l]
Pharnabazus **committed** **the** **affair** **to** **Magaeus** **,** **his** **brother** **,** **and** **to** **his** **uncle**
法尔纳巴祖斯 坚定的 这 事务 到 - , 他的 兄弟 , 和 到 他的 叔叔
- .
Susamithres **.**
- .

法尔纳巴祖斯将此事告诉了他的兄弟马盖乌斯和他的叔叔苏萨米特雷斯。

[ˌælsi'baiədiːz] [ri'zaidid] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] ['fridʒiə] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]
Alcibiades **resided** **at** **that** **time** **in** **a** **small** **village** **in** **Phrygia** **,** **together** **with**
阿尔西比亚德斯 居住地 在 那 时间 在 一个 小的 村庄 在 弗里吉亚 , 一起 和
[tɪ'mændrə] ,
Timandra **,**
蒂曼德拉 ,

当时，阿尔西比亚德斯和提曼德拉一起居住在弗里吉亚的一个小村庄里。

[ə; eɪ] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
a **mistress** **of** **his** **.**
一个 情妇 的 他的 .

他的情妇。

[æz; əz][hiː; hi] [slept] , [hiː; hi][hæd; həd] [ðɪs] [driːm] : [hiː; hi] [θɔːt] [hɪm'self] [ə'taɪərd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mɪstrəsɪz]
As **he** **slept** **,** **he** **had** **this** **dream** **:** **he** **thought** **himself** **attired** **in** **his** **mistress's**
作为 他 睡着了 , 他 有 这 梦 : 他 想法 他自己 穿着 在 他的 情妇的
['hæbɪt] ,
habit **,**
习惯 ,

他睡着时做了这样一个梦：梦见自己穿着情妇的修女服，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] , ['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] ,
and **that** **she** **,** **holding** **him** **in** **her** **arms** **,**
和 那 她 , 保持 他 在 她 武器 ,

她将他抱在怀里，

[drest] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['wʊmən] ;
dressed **his** **head** **and** **painted** **his** **face** **as** **if** **he** **had** **been** **a** **woman** **;**
穿着 他的 头 和 绘 他的 脸 作为 如果 他 有 到过 一个 女士 ;

他梳理了头发，涂上油彩，把自己打扮成女人的样子；

['ʌðər] [seɪ] , [hiː; hi] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] - [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [bɜːrn] [hɪz; ɪz]

others	say	,	he	dreamed	that	he	saw	Magaeus	cut	off	his	head	and	burn	his
其他的	说	,	他	梦见	那	他	锯	-	切	离开	他的	头	和	烧伤	他的

['bɑːdi] ;

body	;
身体	;

另一些人则说，他梦见马盖乌斯砍下了他的头颅，焚烧了他的尸体；

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd]

at	any	rate	,	it	was	but	a	little	while	before	his	death	that	he	had
在	任何	速度	,	它	曾是	但	一个	小的	尽管	前	他的	死亡	那	他	有

[ðiːz] ['vɪʒənz] .

these	visions	.
这些	愿景	.

总之，他是在临终前不久才出现这些幻象的。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [hɪm; ɪm] [hæd; həd] [nɑːt] ['kɜːrɪdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['entər]

Those	who	were	sent	to	assassinate	him	had	not	courage	enough	to	enter
那些	WHO	是	发送	到	暗杀	他	有	不是	勇气	足够的	到	进入

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

那些奉命刺杀他的人没有勇气进入他的房子。

[bʌt; bət] [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] ['faɪər] .

but	surrounded	it	first	,	and	set	it	on	fire	.
但	包围	它	第一的	,	和	放	它	在	火	.

但先将其包围，然后放火焚烧。

[ˌælsi'baiədiːz] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [pər'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] , ['getɪŋ] [tə'geðər] [greɪt] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv]

Alcibiades	,	as	soon	as	he	perceived	it	,	getting	together	great	quantities	of
阿尔西比亚德斯	,	作为	很快	作为	他	感知	它	,	获得	一起	伟大的	数量	的

[kloʊðz] [ænd; ənd] ['fɜːrnɪtʃər] ,

clothes	and	furniture	,
衣服	和	家具	,

阿尔西比亚德斯一察觉到这一点，就立即收集了大量的衣物和家具。

[θruː] [ðem; ðəm] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['faɪər] [tuː; tə] [tʃoʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [ræpt] [hɪz; ɪz] [kloʊk]

threw	them	upon	the	fire	to	choke	it	,	and	,	having	wrapped	his	cloak
扔	他们	之上	这	火	到	呛	它	,	和	,	拥有	包装	他的	披风

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm] ,

about	his	left	arm	,
关于	他的	左边	手臂	,

他把它们扔进火里熄灭火焰，然后用斗篷裹住左臂，

[ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['neɪkɪd] [sɔːrd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] , [hiː; hi] [kæst] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]

and	holding	his	naked	sword	in	his	right	,	he	cast	himself	into	the	middle	of
和	保持	他的	裸	剑	在	他的	正确的	,	他	投掷	他自己	进入	这	中间	的

[ðə; ði] ['faɪər] ,

the	fire	,
这	火	,

他右手紧握着裸露的长剑，纵身跃入火海中央。

[ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [sɪ'kjʊrli] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [bɜːrnt] .

and	escaped	securely	through	it	before	his	clothes	were	burnt	.
和	逃脱	安全地	通过	它	前	他的	衣服	是	烧焦的	.

在他衣服被烧毁之前，他安全地从那里逃脱了。

[ðə; ði] [baː'bɛəriənz] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,

The	barbarians	,	as	soon	as	they	saw	him	,
这	野蛮人	,	作为	很快	作为	他们	锯	他	,

那些野蛮人一见到他，

[riˈtriːtid] [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dəːst] [steɪ] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ɔːr][tuː; tə] [ɪnˈgeɪdʒ]

retreated	and	none	of	them	durst	stay	to	wait	for	him	,	or	to	engage
撤退	和	没有任何	的	他们	杜斯特	停留	到	等待	为了	他	,	或者	到	从事

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

他们撤退了，没有人敢留下来等他，也没有人敢与他交战。

[bʌt; bət] , [ˈstændɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] , [ðeɪ] [sluː] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][dɑːrts][ænd; ənd][ˈærəus] .

but	,	standing	at	a	distance	,	they	slew	him	with	their	darts	and	arrows	.
但	,	常设	在	一个	距离	,	他们	一万	他	和	他们的	飞镖	和	箭头	.

但是，他们远远地用飞镖和弓箭射杀了他。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] [ðə; ði][baːˈbɛəriənz] [dɪˈpɑːrtɪd] , [ænd; ənd] [tɪˈmændrə] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ded]

When	he	was	dead	the	barbarians	departed	,	and	Timandra	took	up	his	dead
什么时候	他	曾是	死的	这	野蛮人	已离开	,	和	蒂曼德拉	采取	向上	他的	死的

[ˈbɑːdi] ,

body	,
身体	,

他死后，蛮族人离开了，提曼德拉抬走了他的尸体。

[ænd; ənd] , [ˈkʌvərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈræpɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [roʊbz] ,

and	,	covering	and	wrapping	it	up	in	her	own	robes	,
和	,	覆盖	和	包装	它	向上	在	她	自己的	长袍	,

然后，她用自己的长袍将它盖好裹起来。

[ʃiː; ʃi] [ˈberid] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [ˈdiːsntli] [ænd; ənd][æz; əz] [ˈɑːnərəbli] [æz; əz][hɜːr; hər] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [wʊd]

she	buried	it	as	decently	and	as	honourably	as	her	circumstances	would
她	埋葬	它	作为	体面地	和	作为	光荣地	作为	她	情况	会

[əˈlaʊ] .

allow	.
允许	.

她尽其所能，以体面和尊严的方式埋葬了它。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈleɪz] , [huː] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [kəˈrɪnθiən] ,

It	is	said	,	that	the	famous	Lais	,	who	was	called	the	Corinthian	,
它	是	说	,	那	这	著名的	莱斯	,	WHO	曾是	称为	这	科林斯	,

据说，那位被称为科林斯人的著名莱斯

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv] - , [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [ɪn] [ˈsisili] ,

though	she	was	a	native	of	Hyccara	,	a	small	town	in	Sicily	,
尽管	她	曾是	一个	本国的	的	-	,	一个	小的	镇	在	西西里岛	,

虽然她出生于西西里岛的一个小镇希卡拉，

[frʌm; frəm] [wens] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [brɔːt] [ə; eɪ] [ˈkæptɪv] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [ðɪs]

from	whence	she	was	brought	a	captive	,	was	the	daughter	of	this
从	何处	她	曾是	带来	一个	俘虏	,	曾是	这	女儿	的	这

[tɪˈmændrə] .

Timandra	.
蒂曼德拉	.

她被掳掠而来，是蒂曼德拉的女儿。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [huː] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] - [deθ] [ɪn][ɔːl] [pɔɪnts] ,

There	are	some	who	agree	with	this	account	of	Alcibiades's	death	in	all	points	,
那里	是	一些	WHO	同意	和	这	帐户	的	-	死亡	在	全部	积分	,

有些人完全同意这种关于阿尔西比亚德斯之死的说法。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [ɪm'pju:t] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ['ni:ðər] [tu:; tə] [ˌfɑ:rnə'beɪzəs] , [nɔ:r] [lai'sændə] ,

except	that	they	impute	the	cause	of	it	neither	to	Pharnabazus	,	nor	Lysander	,
除了	那	他们	归因	这	原因	的	它	两者都不	到	法尔纳巴祖斯	,	也不	莱桑德	,

[nɔ:r] [ðə; ði] [ˌlæsəˌdi:'moʊniənz] ;

nor	the	Lacedaemonians	;
也不	这	拉凯代蒙人	;

但他们既不把此事归咎于法尔纳巴祖斯，也不归咎于吕山德，更不归咎于拉凯代蒙人；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [seɪ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['ki:pɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['noʊb(ə)l] [haʊs]

but	they	say	he	was	keeping	with	him	a	young	lady	of	a	noble	house
但	他们	说	他	曾是	保持	和	他	一个	年轻的	女士	的	一个	高贵	房子

,

,

,

但据说他身边带着一位贵族小姐。

[hu:m] [hi:; hi] [hæd; həd] [dɪ'bɔ:tʃt] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['brʌðərz] , [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə]

whom	he	had	debauched	,	and	that	her	brothers	,	not	being	able	to
谁	他	有	放荡不羁	,	和	那	她	兄弟	,	不是	存在	有能力的	到

[ɪn'dʊr] [ðə; ði] [ɪn'dɪgnəti] ,

endure	the	indignity	,
忍受	这	侮辱	,

他玷污了她的女子，而她的兄弟们，由于无法忍受这种侮辱，

[set] ['faɪər] [baɪ] [naɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] [wer] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd] ,

set	fire	by	night	to	the	house	where	he	was	living	,	and	,
放	火	经过	夜晚	到	这	房子	在哪里	他	曾是	活的	,	和	,

他趁夜放火烧了他居住的房子，然后，

[æz; əz] [hi:; hi] [ɪn'devər] [tu:; tə] [seɪv] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fleɪmz] , [slu:] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ]

as	he	endeavoured	to	save	himself	from	the	flames	,	slew	him	with
作为	他	努力	到	节省	他自己	从	这	火焰	,	一万	他	和

[ðer; ðər] [dɑ:rts] ,

their	darts	,
他们的	飞镖	,

当他试图从火焰中自救时，却被他们的飞镖射杀了。

[ɪn] [ðə; ði] ['mænər] [dʒʌst] [rɪ'leɪtɪd] .

in	the	manner	just	related	.
在	这	方式	只是	有关的	.

以刚才所述的方式。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神